

# **FURUNO**

## **MANUEL D'UTILISATION**

### *RADIOTÉLÉPHONE SSB*

|               |                |
|---------------|----------------|
|               | <b>FS-1575</b> |
|               | <b>FS-2575</b> |
| <b>MODÈLE</b> | <b>FS-5075</b> |

---



# REMARQUES IMPORTANTES

## Généralités

- L'utilisateur de cet appareil doit lire et suivre attentivement les descriptions de ce manuel. Toute erreur d'utilisation ou de maintenance risque d'annuler la garantie et de provoquer des blessures.
- Toute copie partielle ou intégrale du présent manuel sans l'accord écrit préalable de FURUNO est formellement interdite.
- En cas de perte ou de dégradation du présent manuel, contactez votre distributeur pour le remplacer.
- Le contenu du présent manuel et les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.
- Les exemples d'écrans (ou illustrations) contenus dans le présent manuel peuvent différer des écrans réels. Ils dépendent de la configuration de votre système et des paramètres de votre appareil.
- Merci de ranger soigneusement le présent manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Toute modification de cet appareil (et du logiciel) par des personnes non autorisées par FURUNO entraînerait l'annulation de la garantie.
- Tous les noms de marques et de produits sont des marques commerciales, des marques déposées ou des marques de service appartenant à leurs détenteurs respectifs.

## Mise au rebut de cet appareil

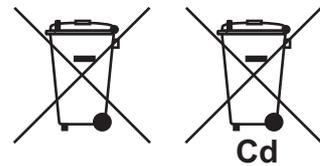
Pour mettre au rebut cet appareil, merci de vous conformer à la réglementation locale relative à l'élimination des déchets industriels. En cas de mise au rebut aux Etats-Unis, consultez le site de l'Electronics Industries Alliance (<http://www.eiae.org/>) pour connaître la procédure à suivre.

## Mise au rebut d'une batterie usagée

Certains appareils FURUNO contiennent une ou plusieurs batteries. Pour savoir si c'est le cas de votre, consultez le chapitre consacré à la maintenance. Si votre appareil contient une batterie, suivez les instructions ci-dessous. Recouvrez les bornes + et - de la batterie avant la mise au rebut pour éviter tout risque d'incendie et de génération de chaleur dû à un court-circuit.

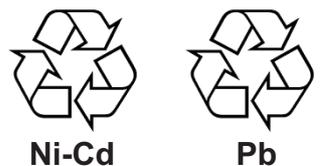
### Au sein de l'Union Européenne

Le symbole de poubelle barrée indique que les batteries, quel que soit leur type, ne doivent pas être mises au rebut dans une poubelle classique, ni dans une décharge. Rapportez vos batteries usagées à un site de collecte de batteries conformément à votre législation nationale et à la directive Batteries Directive 2006/66/EU.



### Aux Etats-Unis

Le symbole composé de trois flèches formant un triangle indique que les batteries rechargeables Ni-Cd et à l'acide de plomb doivent être recyclées. Veuillez rapporter les batteries usagées à un site de collecte conformément à la législation locale.



### Dans les autres pays

Il n'y a pas de normes internationales pour le symbole de recyclage des batteries. Les symboles de recyclage peuvent être appelés à se multiplier au fur et à mesure que les autres pays en créeront.



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'utilisateur et l'installateur doivent lire les consignes de sécurité appropriées avant d'installer ou d'utiliser l'équipement.

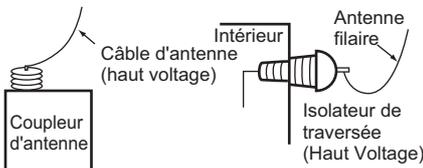
|  |   |
|--|---|
|  <b>DANGER</b>        | Indique une situation qui peut provoquer la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.    |
|  <b>AVERTISSEMENT</b> | Indique une situation qui peut provoquer la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.    |
|  <b>ATTENTION</b>     | Indique une situation qui peut provoquer des blessures mineures ou modérées si elle n'est pas évitée. |

|  |  |   |
|--|--|---|
|  Avertissement, Attention |  Action interdite |  Action obligatoire |
|--|--|---|

** DANGER**

**Ne jamais toucher l'antenne SSB, le coupleur d'antenne ou l'isolateur de traversée lors d'une transmission par le radiotéléphone SSB.**

Risque de mort ou de blessure grave en raison du haut voltage présent dans les endroits indiqués ci-dessous lorsque le radiotéléphone SSB transmet.



** AVERTISSEMENT**

** Couper immédiatement l'alimentation sur le tableau général si l'équipement émet de la fumée ou des flammes.**

L'utilisation continue de l'équipement peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Contactez un agent FURUNO pour toute information.

** Ne pas placer de récipients contenant des liquides sur le dessus de l'appareil.**

Un incendie ou un choc électrique peut survenir si un liquide se renverse dans l'équipement.

** AVERTISSEMENT**

** Ne pas ouvrir l'équipement.**

Seule une personne qualifiée peut ouvrir l'équipement.

** En cas d'infiltration d'eau ou de chute d'objet dans l'équipement, couper immédiatement l'alimentation sur le tableau général.**

L'utilisation continue de l'équipement peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Contactez un agent FURUNO pour toute information.

** Ne pas démonter ni modifier l'équipement.**

Un incendie, un choc électrique ou des blessures graves peuvent survenir.

** Ne pas manipuler l'équipement avec des mains mouillées.**

Un choc électrique peut survenir.

** Coupez immédiatement l'alimentation électrique si le fonctionnement de l'équipement vous paraît anormal.**

Coupez immédiatement l'alimentation au niveau du tableau général si la température de l'équipement s'élève anormalement ou en cas d'émission de bruits suspects. Demandez conseil à un revendeur ou à un agent FURUNO.

** Veiller à ce que ni la pluie, ni des éclaboussures ne s'infiltrent dans l'équipement.**

L'infiltration d'eau dans l'équipement peut provoquer un incendie ou un choc électrique.

** Utilisez le fusible adapté.**

L'utilisation d'un fusible non adapté peut provoquer un incendie ou un choc électrique.

**⚠️ AVERTISSEMENT**

**🚫 Ne pas utiliser la touche [DISTRESS] sauf en cas de situation mettant la vie en danger sur votre bateau.**

L'utilisation de la touche [DISTRESS] envoie une alerte de détresse. Une transmission accidentelle peut entraver les opérations de recherche et de sauvetage dans des situations d'urgence véritables. Si une alerte de détresse est envoyée par accident, contactez la station la plus proche pour annuler l'alerte.

**⚠️ ATTENTION**

**❗** Si une alerte de détresse est envoyée par accident, contactez la station la plus proche et informez-la de la transmission accidentelle en fournissant les données suivantes :

- a) Nom du bateau
- b) Position, immatriculation et n°ASN du bateau
- c) Position au moment de la transmission
- d) Heure de la transmission

**🚫 Ne pas exercer de forte pression sur le LCD, qui est en verre.**

Vous risquez de vous blesser si le verre se casse.

**ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT**

Des étiquettes d'avertissement sont fixées sur l'appareil. Ne les retirez pas. En cas de perte ou de dégradation de ces étiquettes, contactez un agent FURUNO ou le revendeur pour la remplacer.

**⚠️ WARNING ⚠️**

To avoid electrical shock, do not remove cover. No user-serviceable parts inside.

**⚠️ 警告 ⚠️**

感電の恐れあり。  
サービスマン以外の方はカバーを開けないで下さい。内部には高電圧部分が多い数多くあり、万一さわると危険です。

Nom : Etiquette d'avertissement 1  
Type : 86-003-1011-3  
Réf. : 100-236-233-10

**⚠️ DANGER ⚠️**

Electrical shock hazard. Do not touch parts inside this cover.

**⚠️ 危険 ⚠️**

感電の恐れあり。カバーの内部には、絶対に触れないで下さい。

Nom : étiquette d'avertissement  
Type : 14-055-4202-1  
Réf. : 100-245-221-10



Nom : High Temp Warning Label  
Type : 05-089-2142-0  
Réf. : 100-301-620-10

**A propos de l'écran LCD TFT**

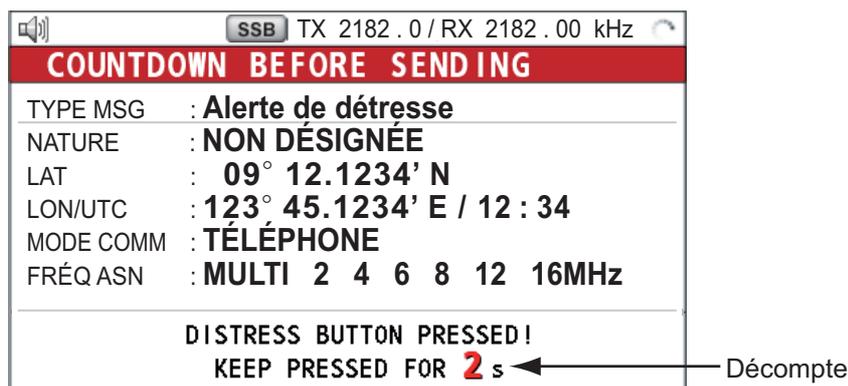
L'écran LCD TFT est fabriqué selon les dernières techniques LCD et affiche 99,99 % de ses pixels. Les 0,01 % de pixels restant peuvent disparaître ou clignoter, toutefois, il ne s'agit pas là d'un signe de dysfonctionnement.

# Alerte de détresse

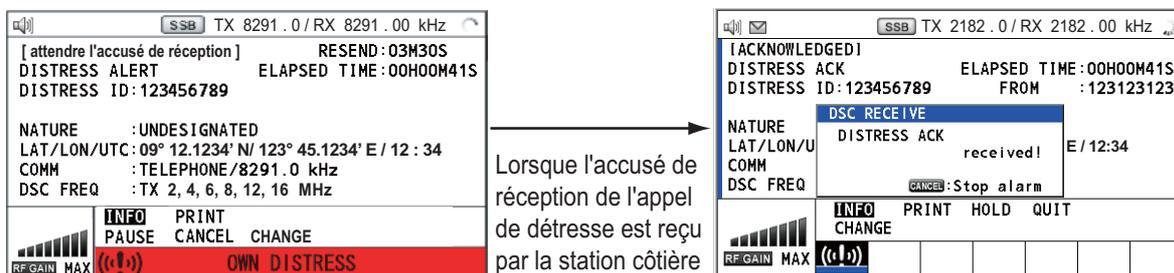
## Comment envoyer une alerte de détresse

Vous trouverez ci-dessous la procédure pour transmettre une alerte de détresse par radiotéléphone. Transmettez l'alerte de détresse en cas d'extrême urgence sur votre bateau.

1. Ouvrez le couvercle de la touche **DISTRESS** et appuyez sur la touche **DISTRESS** pendant 4 secondes. L'écran suivant s'affiche.



2. Lorsque le message "Sending DISTRESS ALERT." s'affiche, relâchez la touche **DISTRESS**. L'alarme sonore retentit pendant 2 secondes. Après l'envoi de l'alerte de détresse, les fenêtres suivantes apparaissent :



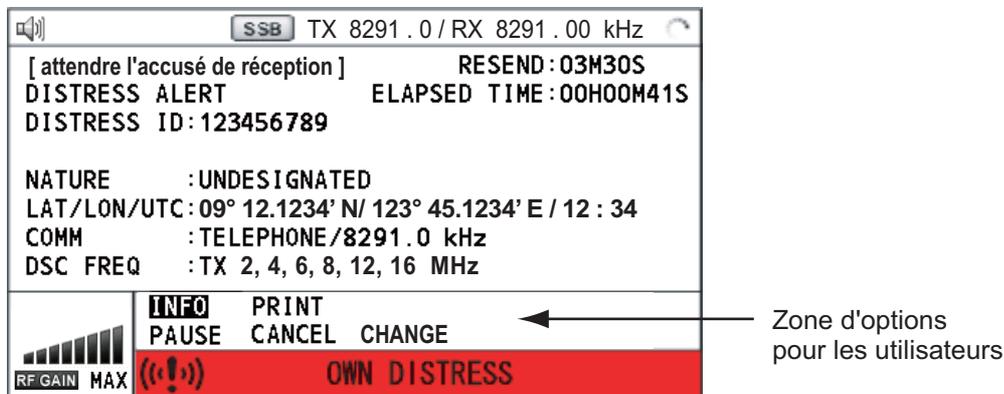
3. L'alarme sonore retentit. Pour arrêter l'alarme sonore, appuyez sur la touche **CANCEL**.
4. Communiquez avec la station côtière par radiotéléphone comme indiqué ci-dessous.
  - a) Dites "MAYDAY" trois fois.
  - b) Dites "Ici ..." nom du bateau et immatriculation trois fois.
  - c) Spécifiez la nature de l'alerte et le type d'assistance demandé.
  - d) Donnez une description de votre bateau (type, couleur, nombre de personnes à bord, etc.).

**Remarque:** Si vous ne recevez pas l'accusé réception de l'alerte de détresse, l'appareil retransmet automatiquement l'alerte de détresse pendant 3,5 à 4,5 minutes et attend l'accusé. Attendez ensuite l'accusé de réception de l'alerte de détresse. Il répète l'opération jusqu'à réception de l'accusé.

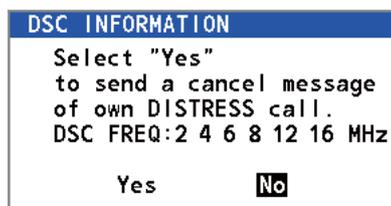
## Comment annuler une alerte de détresse

Vous pouvez annuler l'alerte de détresse pendant son envoi ou pendant l'attente de l'accusé de réception comme suit :

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [CANCEL] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

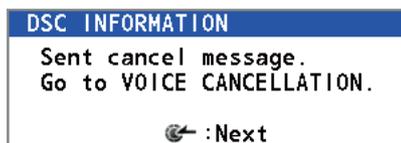


Le message suivant s'affiche sur l'écran :

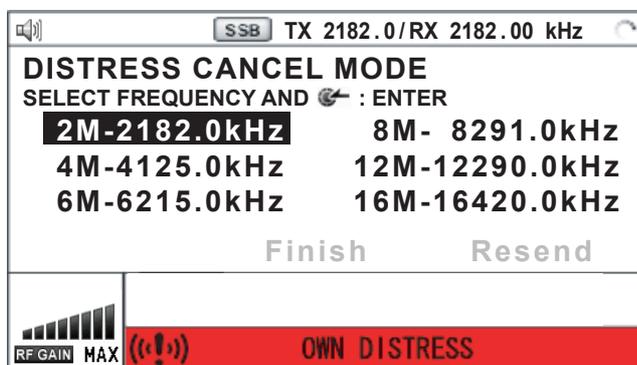


2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes] puis appuyez sur le sélecteur pour annuler l'alerte de détresse.

Après la transmission de l'annulation de l'appel de détresse, le message suivant s'affiche sur l'écran.



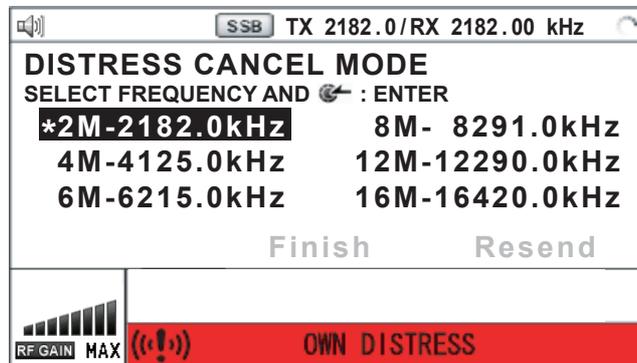
3. Appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour effacer le message. La fenêtre de sélection des fréquences apparaît.



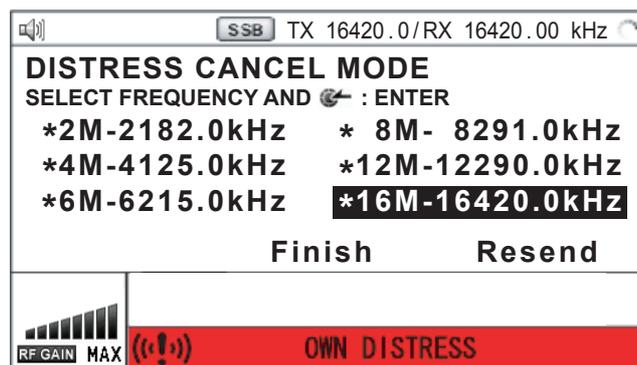
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner une fréquence, puis appuyez sur le bouton. Le message suivant s'affiche sur l'écran :



5. Communiquez avec tous les bateaux par radiotéléphone en référence au message de l'étape 4.
6. Appuyez sur le sélecteur **ENTER**. La fenêtre de sélection des fréquences apparaît à nouveau. La fréquence marquée d'un astérisque indique que l'annulation de l'appel est terminée pour cette fréquence.



7. Répétez les étapes 4 à 6 pour annuler toutes les fréquences. Lorsque l'annulation est faite pour toutes les fréquences, les options [Finish] et [Resend] s'affichent.



8. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Finish], puis appuyez sur le bouton.

|           |   |            |
|-----------|---|------------|
| 4.3       | Comment envoyer un relais d'un appel de détresse pour le compte d'un bateau en détresse ..... | 4-13       |
| 4.3.1     | Comment envoyer un relais de détresse à une station côtière .....                             | 4-13       |
| 4.3.2     | Comment envoyer un relais d'appel de détresse à des bateaux proches ...                       | 4-15       |
| 4.4       | Comment recevoir un relais de détresse de la station côtière .....                            | 4-16       |
| 4.5       | Comment annuler une alerte de détresse .....  | 4-17       |
| <b>5.</b> | <b>Message général ASN Appel, réception .....</b>   | <b>5-1</b> |
| 5.1       | Appel individuel .....  | 5-1        |
| 5.1.1     | Envoi d'un appel individuel.....  | 5-1        |
| 5.1.2     | Réception d'un appel individuel .....   | 5-7        |
| 5.2       | Appel de groupe.....  | 5-10       |
| 5.2.1     | Comment envoyer un appel de groupe.....   | 5-10       |
| 5.2.2     | Réception d'un appel de groupe .....  | 5-11       |
| 5.3       | Appel de zone géographique .....  | 5-12       |
| 5.3.1     | Comment envoyer un appel de zone géographique .....   | 5-12       |
| 5.3.2     | Comment recevoir un appel de zone géographique .....  | 5-14       |
| 5.4       | Appel de bateau neutre .....  | 5-15       |
| 5.4.1     | Comment envoyer un appel de bateau neutre.....  | 5-15       |
| 5.4.2     | Comment recevoir un appel de bateau neutre.....   | 5-16       |
| 5.5       | Appel de transport sanitaire .....  | 5-17       |
| 5.5.1     | Comment envoyer un appel de transport sanitaire .....   | 5-17       |
| 5.5.2     | Comment recevoir un appel de transport sanitaire .....  | 5-19       |
| 5.6       | Comment recevoir une invitation à émettre .....   | 5-20       |
| 5.6.1     | Réponse automatique.....  | 5-20       |
| 5.6.2     | Réponse manuelle .....  | 5-20       |
| 5.7       | Appel de position.....  | 5-21       |
| 5.7.1     | Comment demander la position d'un autre bateau .....  | 5-21       |
| 5.7.2     | Un autre bateau demande votre position .....  | 5-23       |
| 5.8       | Appels téléphoniques.....   | 5-24       |
| 5.8.1     | Comment envoyer un appel téléphonique .....   | 5-24       |
| 5.8.2     | Réception d'un appel de PSTN .....  | 5-27       |
| <b>6.</b> | <b>UTILISATION DES MENUS.....</b>   | <b>6-1</b> |
| 6.1       | Comment ouvrir / fermer l'écran du menu.....  | 6-1        |
| 6.2       | Canaux utilisateur .....  | 6-2        |
| 6.2.1     | Liste pour les canaux utilisateur.....  | 6-2        |
| 6.2.2     | Comment enregistrer des canaux utilisateur.....   | 6-3        |
| 6.2.3     | Comment afficher des canaux utilisateur .....   | 6-3        |
| 6.2.4     | Comment supprimer des canaux utilisateur.....   | 6-4        |
| 6.2.5     | Comment trier la liste USER CH par bande.....   | 6-5        |
| 6.2.6     | Comment sélectionner les canaux utilisateur pour le mode SSB .....                            | 6-5        |
| 6.3       | Fichier journal.....  | 6-6        |
| 6.3.1     | Comment ouvrir un fichier journal .....   | 6-6        |
| 6.3.2     | Comment effacer des fichiers journal.....   | 6-7        |
| 6.4       | Fréquence du silencieux .....   | 6-8        |
| 6.5       | Programmation des touches .....   | 6-8        |
| 6.6       | Comment imprimer les messages.....  | 6-9        |
| 6.7       | Paramètre de position .....   | 6-10       |
| 6.8       | Réglage de la date et de l'heure .....  | 6-11       |
| 6.9       | Réglage de la temporisation .....   | 6-11       |
| 6.10      | Activation / Désactivation du fax .....   | 6-12       |
| 6.11      | Comment sélectionner l'antenne.....   | 6-13       |
| 6.12      | Réglage du clarificateur .....  | 6-13       |
| 6.13      | Paramètres de l'alarme externe .....  | 6-14       |
| 6.14      | Paramètres du réseau.....   | 6-14       |

|           |  |            |
|-----------|--|------------|
| 6.15      | Carnet d'adresses .....  | 6-15       |
| 6.15.1    | Liste pour les données d'adresse .....                               | 6-15       |
| 6.15.2    | Comment enregistrer des adresses .....                               | 6-16       |
| 6.15.3    | Comment afficher des adresses .....                                  | 6-17       |
| 6.15.4    | Comment supprimer des adresses .....                                 | 6-18       |
| 6.15.5    | Comment créer un message ASN avec une adresse enregistrée .....      | 6-18       |
| 6.16      | Préparation du message TX .....                                      | 6-19       |
| 6.16.1    | Liste pour les fichiers de message .....                             | 6-19       |
| 6.16.2    | Appels individuels .....   | 6-20       |
| 6.16.3    | Appels de groupe .....   | 6-21       |
| 6.16.4    | Appels téléphoniques .....   | 6-22       |
| 6.16.5    | Appel de test .....  | 6-23       |
| 6.16.6    | Comment afficher les messages préparés .....                         | 6-23       |
| 6.16.7    | Comment envoyer les messages préparés .....                          | 6-24       |
| 6.16.8    | Comment effacer les messages préparés .....                          | 6-24       |
| 6.17      | Comment définir les détails AUTO ACK .....                           | 6-25       |
| 6.18      | Messages spéciaux .....  | 6-26       |
| 6.19      | Comment définir les fréquences de balayage .....                     | 6-26       |
| 6.20      | Paramètres du son .....  | 6-28       |
| 6.21      | Listes d'alarmes .....   | 6-29       |
| <b>7.</b> | <b>Compte rendu du système NBDP .....</b>                            | <b>7-1</b> |
| 7.1       | Comment mettre le NBDP sous tension .....                            | 7-1        |
| 7.2       | Description de l'équipement .....                                    | 7-1        |
| 7.2.1     | Terminal .....   | 7-1        |
| 7.2.2     | Clavier .....  | 7-3        |
| 7.3       | Paramètres d'encodage .....  | 7-4        |
| 7.4       | Touches de fonction, fonctionnement du menu .....                    | 7-5        |
| 7.4.1     | Conventions .....  | 7-5        |
| 7.4.2     | Présentation des menus .....   | 7-5        |
| 7.4.3     | Description des touches de fonction .....                            | 7-6        |
| <b>8.</b> | <b>NBDP : préparatifs .....</b>                                      | <b>8-1</b> |
| 8.1       | Enregistrement des codes de réponse / ID .....                       | 8-1        |
| 8.1.1     | Comment enregistrer un code de réponse .....                         | 8-1        |
| 8.1.2     | Comment enregistrer un code ID .....                                 | 8-2        |
| 8.2       | Canaux utilisateur .....   | 8-3        |
| 8.2.1     | Comment enregistrer des canaux utilisateur .....                     | 8-3        |
| 8.2.2     | Comment afficher / supprimer des canaux utilisateur .....            | 8-4        |
| 8.3       | Liste des stations .....   | 8-4        |
| 8.3.1     | Comment enregistrer des stations côtières .....                      | 8-4        |
| 8.3.2     | Comment afficher / supprimer des stations .....                      | 8-6        |
| 8.4       | Programmation de la minuterie .....                                  | 8-6        |
| 8.4.1     | Comment enregistrer les programmes de minuterie .....                | 8-6        |
| 8.4.2     | Comment afficher / supprimer des programmes de minuterie .....       | 8-7        |
| 8.5       | Les groupes de canaux de balayage .....                              | 8-8        |
| 8.5.1     | Comment enregistrer des groupes de balayage .....                    | 8-8        |
| 8.5.2     | Comment afficher / supprimer des groupes de canaux utilisateur ..... | 8-10       |
| 8.6       | Comment modifier la couleur de la fenêtre .....                      | 8-10       |
| 8.6.1     | IB-583 .....   | 8-10       |
| 8.6.2     | IB-585 .....   | 8-11       |
| 8.7       | Fonction d'économiseur d'écran pour l'IB-585 .....                   | 8-12       |

|  |             |
|--|-------------|
| <b>9. Fonctionnement des fichiers NBDP</b> .....                 | <b>9-1</b>  |
| 9.1 Comment ouvrir et fermer des fichiers .....                  | 9-1         |
| 9.2 Création de fichiers .....                                   | 9-2         |
| 9.3 Comment enregistrer un fichier .....                         | 9-3         |
| 9.3.1 Comment formater les disquettes ou les cartes SD.....      | 9-4         |
| 9.3.2 Comment enregistrer un fichier .....                       | 9-4         |
| 9.4 Comment afficher les fichiers .....                          | 9-5         |
| 9.4.1 Comment copier et coller du texte .....                    | 9-5         |
| 9.4.2 Comment copier et coller du texte .....                    | 9-6         |
| 9.4.3 Sélection totale.....                                      | 9-6         |
| 9.4.4 Comment chercher du texte.....                             | 9-7         |
| 9.4.5 Comment remplacer du texte.....                            | 9-7         |
| 9.4.6 Aller à la ligne.....                                      | 9-8         |
| 9.4.7 Aller en haut, aller en bas .....                          | 9-8         |
| 9.5 Comment ouvrir des fichiers .....                            | 9-8         |
| 9.5.1 Ouvrir un fichier.....                                     | 9-8         |
| 9.5.2 Basculement entre des fichiers .....                       | 9-9         |
| 9.6 Comment renommer les fichiers .....                          | 9-9         |
| 9.7 Enregistrement d'un fichier sous un nouveau nom .....        | 9-9         |
| 9.8 Comment supprimer des fichiers .....                         | 9-10        |
| 9.9 Impression en temps réel.....                                | 9-10        |
| 9.10 Comment imprimer des fichiers .....                         | 9-10        |
| <br>   |             |
| <b>10. Émission et réception NBDP</b> .....                      | <b>10-1</b> |
| 10.1 Appel manuel .....  | 10-1        |
| 10.2 Mode de fonctionnement ARQ.....                             | 10-3        |
| 10.3 Mode de fonctionnement FEC .....                            | 10-5        |
| 10.4 Comment sélectionner le mode de réception ?.....            | 10-6        |
| 10.5 Exemple de communication .....                              | 10-7        |
| 10.6 Fonctionnement de la minuterie.....                         | 10-9        |
| 10.6.1 Comment permettre le fonctionnement de la minuterie ..... | 10-9        |
| 10.6.2 Comment arrêter le fonctionnement de la minuterie .....   | 10-9        |
| 10.7 Balayage .....  | 10-10       |
| 10.8 Tampon de communication.....                                | 10-10       |
| 10.9 Préparation de macrofichiers pour le télex automatique..... | 10-11       |
| 10.9.1 Compte rendu du télex automatique .....                   | 10-11       |
| 10.9.2 Préparations.....   | 10-12       |
| 10.9.3 Commandes.....  | 10-13       |
| 10.9.4 Méthode d'enregistrement et de transfert .....            | 10-15       |
| 10.10Télex automatique avec macrofichier.....                    | 10-17       |
| <br>   |             |
| <b>11. MAINTENANCE &amp; DEPANNAGE</b> .....                     | <b>11-1</b> |
| 11.1 Test .....  | 11-1        |
| 11.2 Maintenance.....  | 11-3        |
| 11.3 Résolution des problèmes simples .....                      | 11-4        |
| 11.4 Messages d'erreur .....                                     | 11-5        |
| 11.5 Disjoncteur sur PR-850A.....                                | 11-5        |
| 11.6 Appel de test .....   | 11-6        |
| 11.7 Maintenance du terminal NBDP.....                           | 11-7        |
| 11.7.1 Nettoyer l'équipement .....                               | 11-7        |
| 11.7.2 Connecteurs et mise à la terre .....                      | 11-7        |
| 11.7.3 Lecteur de disquette.....                                 | 11-7        |
| 11.7.4 Diagnostic .....  | 11-7        |
| 11.7.5 Fusible.....  | 11-8        |
| 11.7.6 Messages de notification pour IB-585.....                 | 11-9        |

|                       |  |              |
|-----------------------|--|--------------|
| <b>ANNEXE 1</b>       | <b>ARBORESCENCE DES MENUS .....</b>            | <b>AP-1</b>  |
| <b>ANNEXE 2</b>       | <b>Tableaux de fréquences .....</b>            | <b>AP-3</b>  |
| <b>ANNEXE 3</b>       | <b>Liste des abréviations.....</b>             | <b>AP-16</b> |
| <b>ANNEXE 4</b>       | <b>Interface numérique (IEC 61162-1) .....</b> | <b>AP-20</b> |
| <b>ANNEXE 5</b>       | <b>Liste des pièces .....</b>                  | <b>AP-24</b> |
| <b>ANNEXE 6</b>       | <b>Emplacement des pièces.....</b>             | <b>AP-27</b> |
| <b>SPÉCIFICATIONS</b> | <b>.....</b>                                   | <b>SP-1</b>  |
| <b>INDEX</b>          | <b>.....</b>                                   | <b>IN-1</b>  |

# AVANT-PROPOS

---

## Un mot pour le propriétaire du FS-1575/2575/5075

Félicitations pour votre achat d'un radiotéléphone SSB FURUNO FS-1575/2575/5075. Nous sommes convaincus que vous allez bientôt comprendre pourquoi la marque FURUNO est synonyme de qualité et de fiabilité.

Depuis 1948, FURUNO Electric Company jouit d'une renommée enviable pour l'innovation et la fiabilité de ses appareils électroniques marins. Cette recherche constante de l'excellence est renforcée par notre vaste réseau mondial d'agents et de distributeurs.

Votre équipement a été conçu et fabriqué pour s'adapter aux conditions les plus rigoureuses en mer. Toutefois, pour un fonctionnement optimal, tout matériel doit être installé et entretenu correctement. Nous vous invitons par conséquent à lire et à suivre attentivement les procédures d'utilisation et de maintenance du présent manuel.

Tout retour d'information dont vous pourriez nous faire part en tant qu'utilisateur final nous sera très précieux, ainsi que toute appréciation sur notre capacité à répondre à vos besoins.

Nous vous remercions de l'intérêt et de la confiance que vous portez aux produits FURUNO.

## Caractéristiques

Le FS-1575/2575/5075 est un radiotéléphone SSB MF/HF SSB avec récepteur ASN intégré, le tout contenu dans un caisson étonnamment compact. Un terminal IDBE (Impression Directe Bande Étroite) est disponible en option.

Les données sont affichées sur un grand écran LCD facile à lire. Le fonctionnement est simplifié par l'utilisation de peu de touches et de menus intuitifs.

Le récepteur ASN intégré produit et réceptionne des appels numériques sélectifs pour un établissement rapide et efficace des communications de détresse, d'urgence, de sécurité et de routine avec d'autres bateaux et des stations côtières disposant d'un quelconque équipement ASN MF/HF.

Les principales caractéristiques sont les suivantes :

### Généralités

- Conformité intégrale aux réglementations suivantes : IMO A.806(19), IMO A.694(17), MSC 36(63), MSC 68(68), IEC 61162-1 Ed.4, IEC 60945 Ed.4, ETS 300 067 Ed.1, EN 300 338, EN 300 373-1, EN 301 033, ITU-R M.476-5, ITU-R M.490, ITU-R M.491-1, ITU-R M.492-6, ITU-R M.493-13, ITU-R M.541-9, ITU-R M.625-3, ITU-R M.821-1, ITU-R M.1082-1, ITU-R M.1173, MSC/Circ. 862.
- Saisie automatique de la position avec possibilité de modification manuelle
- Une imprimante en option peut imprimer automatiquement les messages ASN et NBDP et les résultats de test.

**Récepteur ASN**

- Appels de détresse, d'urgence, de sécurité et de routine
- Balayage des fréquences ASN pour les appels de détresse et généraux sur MF/HF
- Possibilité d'afficher les fichiers en cas d'urgence.
- Capacité standard RTPC (Réseau téléphonique public avec commutation)
- Enregistre chaque fois 50 des derniers messages généraux, de détresse et transmis, dans des blocs -mémoire distincts.

**SSB**

- Réception de communication vocale
- Fonction silencieux, fonction de réduction du bruit, fonction de filtre d'écrêtage et fonction supprimeur de bruit disponibles.
- Réglage simplifié du canal et des fréquences

**NBDP (avec terminal NBDP en option IB-583/IB-585)**

- Communications télex automatiques sans erreurs et messages de détresse conformes aux exigences GMDSS.
- Écran LCD et clavier conformes aux réglementations ITU.
- Menus pop-up pour une utilisation conviviale.
- Mémoire pour 256 canaux personnalisés.
- Impression en temps réel des messages avec l'imprimante PP-510

**Numéro du programme****FS-1575/2575/5075**

| Emplacement                | Carte PC        | N° de programme | Version |
|----------------------------|-----------------|-----------------|---------|
| FS-1575T/2575T/5075T       | T-CPU (05P0859) | 0550243 (APP)   | 01.xx   |
|                            |                 | 0550247 (Boot)  | 01.xx   |
|                            | MOT (05P0860)   | 0550245 (CPLD)  | 01.xx   |
| FS-2575C                   | C-CPU (05P0852) | 0550246 (Boot)  | 01.xx   |
| Coupleur d'antenne AT-5075 | COUP (05P0875)  | 0550244         | 01.xx   |
| Coupleur d'antenne AT-1575 | COUP (05P0883)  | 0550244         | 01.xx   |

xx : modification mineure

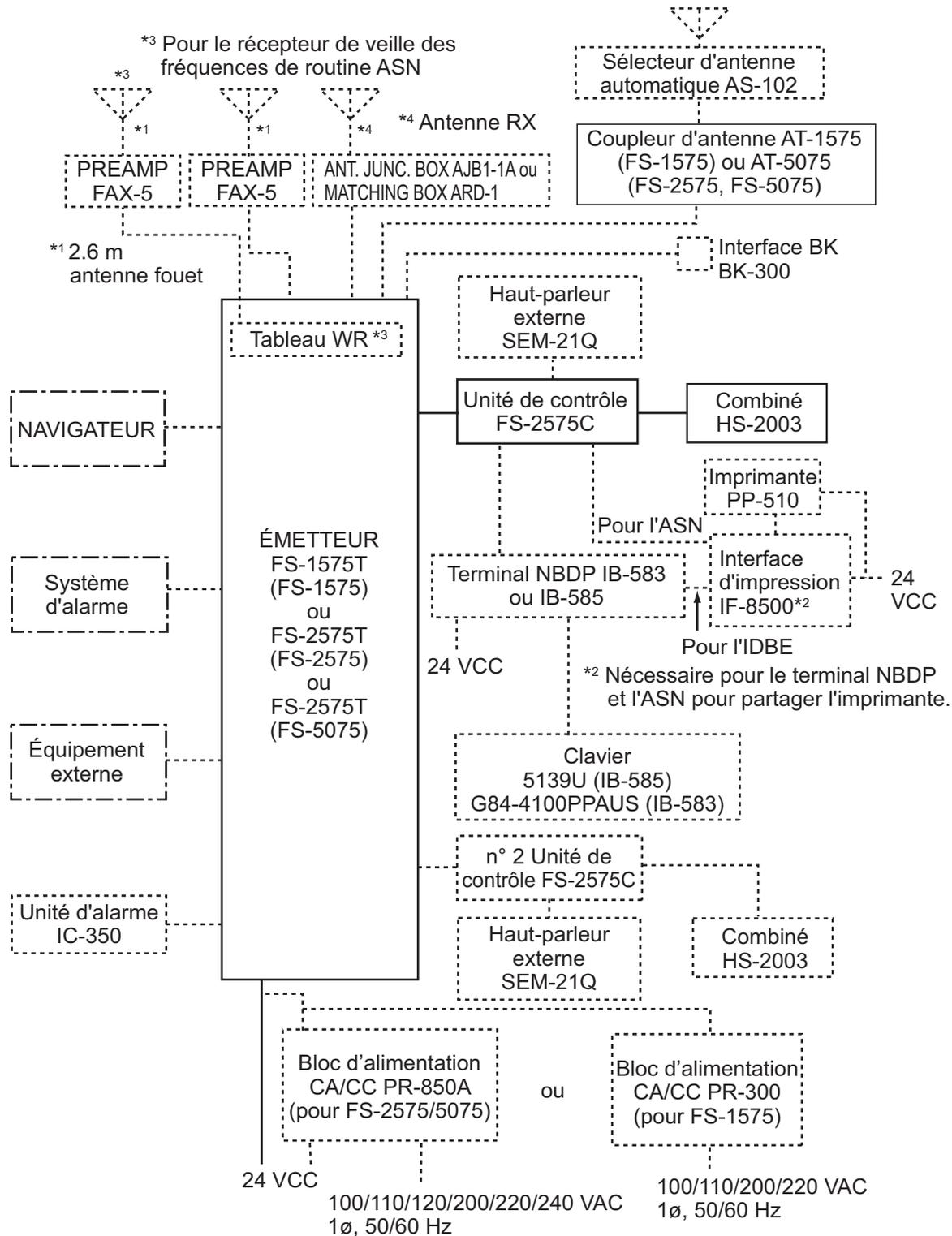
**Terminal IB-583 (en option)**

| Carte PC | N° de programme | Version |
|----------|-----------------|---------|
| TERMINAL | 0550209         | 1.22    |

**Terminal IB-585 (en option)**

| Carte PC | N° de programme | Version |
|----------|-----------------|---------|
| TERMINAL | 0550251         | 01.xx   |

# CONFIGURATIONS DU SYSTÈME

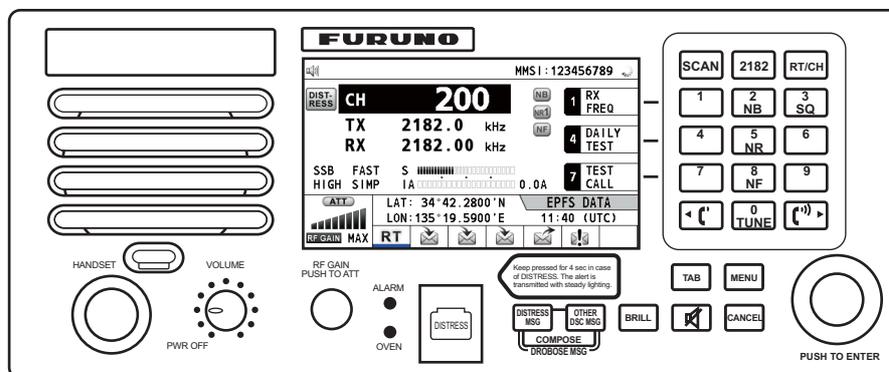


| Unité                     | Catégorie                                    |
|---------------------------|--|
| Unité de préamplification | Exposée aux intempéries                      |
| Coupleur d'antenne        | Exposé aux conditions climatiques ou protégé |
| Autres unités             | A l'abri des intempéries                     |

— : STANDARD  
 - - - : OPTION  
 - · - · : LOCAL

# 1. PRÉSENTATION

## 1.1 Commandes



*Description des commandes*

| Commande                      | Fonction  |
|-------------------------------|---|
| VOLUME/sélecteur PWR          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Met l'équipement sous/hors tension.</li> <li>• Règle le volume</li> </ul>  |
| Sélecteur ENTER               | Le faire tourner pour sélectionner les items dans le menu ou faire passer la page en mode multi-pages (journal, par ex.), appuyer pour confirmer une sélection.   |
| RF GAIN/Sélecteur PUSH TO ATT | Le faire tourner pour régler le gain, pour allumer ou éteindre l'atténuateur.   |
| Touche DISTRESS               | Appuyer et maintenir la touche enfoncée 4 secondes pour transmettre une alerte de détresse.   |
| Touche MENU                   | Ouvre / ferme le menu   |
| Touche Cancel                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Annule la création du message ASN en cours de création.</li> <li>• Désactive l'alarme sonore.</li> <li>• Efface le message d'erreur ou le message pop-up.</li> <li>• Revient un niveau en arrière dans un menu multiniveau.</li> <li>• Efface le caractère introduit.</li> </ul> |
| Touche TAB                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Commute la commande dans la zone tab.</li> <li>• Commute la session.</li> </ul>  |
| 🔊 touche                      | Permet d'allumer ou d'éteindre le haut-parleur.   |
| Touche BRILL                  | Règle la brillance.   |
| Touche OTHER DSC MSG          | Compose un message ASN TX sauf DISTRESS ALERT et DROBOSE (Distress Relay On Behalf Of Someone Else).  |
| Touche DISTRESS MSG           | Compose un message ASN TX pour DISTRESS ALERT.  |
| Touche DROBOSE MSG            | Compose un message ASN TX pour DROBOSE (Distress Relay On Behalf Of Someone Else). Appuyer simultanément sur la touche DISTRESS MSG et sur la touche OTHER DSC MSG.   |
| Touche SCAN                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouvre la fenêtre de scan</li> <li>• Lance ou arrête le scan des fréquences de routine ASN sur la fenêtre du scan.</li> </ul>   |
| Touche 2182                   | Passé à la fenêtre RT (radiotéléphone) et établit la fréquence à 2 182.0 kHz.   |

## 1. PRÉSENTATION

| Commande   | Fonction  |
|--|---|
| Touche RT/H  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Passe sur la fenêtre RT (radiotéléphone).</li><li>• Ouvre la fenêtre de réglage CH dans la fenêtre RT.</li></ul>  |
| Touches 0 à 9  | Introduction lettres, chiffres et symboles  |
| Touches 1, 4 et 7  | Lance l'opération attribuée à la touche de fonction dans le monde RT.   |
| Touche 2/NB  | Coupe/active le supprimeur de bruit en mode RT.   |
| Touche 3/SQ  | Coupe/active le silencieux en mode RT.  |
| Touche 5/NR  | Réduit le son en mode RT (NR2 (High), NR1 (Low), Off).  |
| Touche 8/NF  | Coupe/active le filtre écrêteur en mode RT.   |
| Touche 0/TUNE  | Règle l'antenne en fonctionnement radiotéléphone.   |
|  touche | <ul style="list-style-type: none"><li>• Coupe le volume du combiné.</li><li>• Déplace le curseur lors du réglage du canal ou de la fréquence RX.</li></ul>  |
|  touche | <ul style="list-style-type: none"><li>• Allume le volume du combiné.</li><li>• Déplace le curseur lors du réglage du canal ou de la fréquence RX.</li></ul>   |
| Voyant ALARM   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Clignote rouge pour les messages de détresse et d'urgence.</li><li>• Clignote vert pour les messages de routine et de sécurité, et lorsque le test quotidien.</li></ul> |
| Voyant OVEN  | Vert lorsque le tableau principal est allumé.   |

## 1.2 Comment activer/désactiver l'alimentation

Faire tourner le sélecteur **VOLUME/PWR** dans le sens des aiguilles d'une montre pour activer l'alimentation. La fenêtre RT s'affiche.

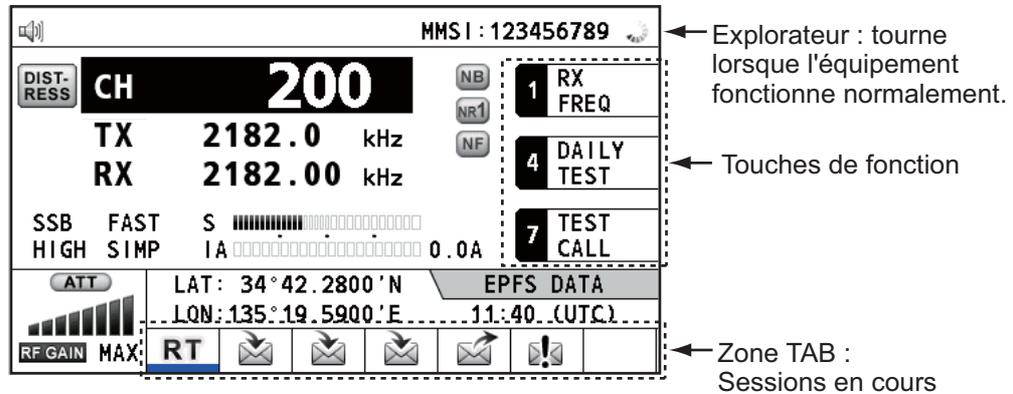
Pour couper l'alimentation, faire tourner le sélecteur **VOLUME/PWR** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre vers la position OFF.

Dans l'unité de contrôle double, la première unité de contrôle est prioritaire et contrôle son alimentation et celle de l'unité de contrôle n°2. L'interrupteur de l'unité de contrôle n°2 ne commande que l'unité de contrôle n°2.

**Remarque:** Coupez l'alimentation sur le tableau plus de 15 minutes avant d'allumer cet équipement.

## 1.3 Écran du Radiotéléphone (RT)

Allumez l'alimentation ou appuyez sur la touche **RT/CH** pour afficher l'écran RT (radiotéléphone) C'est ici que vous paramétrez l'émetteur et communiquez par voix ou télex.

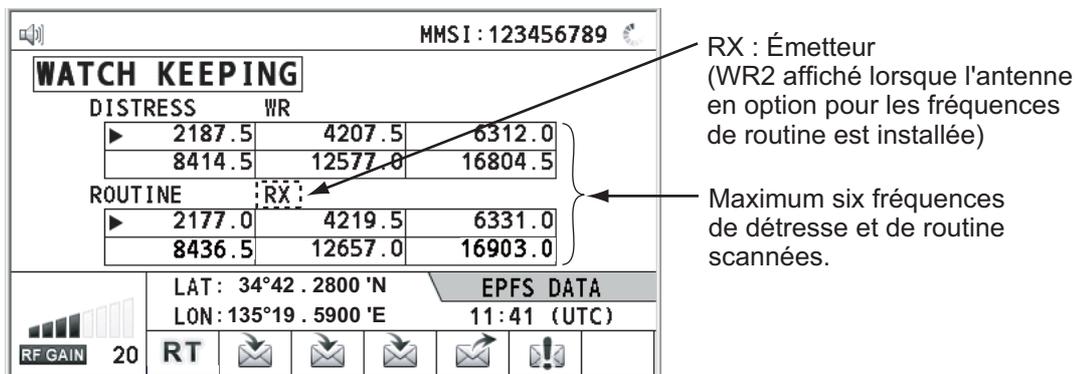


Écran du Radiotéléphone (RT)

| Indication           | Signification   |
|----------------------|---|
|                      | Haut-parleur principal on ou off  |
| Canal                | Canal   |
| TX                   | Fréquence TX ( <b>TX</b> ) : en transmission)   |
| RX                   | Fréquence RX  |
| SSB/TLX/AM/FAX       | Classe d'émission   |
| OFF/SLOW/FAST (AGC)  | Auto gain control ([OFF]: pas de réglage[SLOW]: basse vitesse,[FAST]: haute vitesse)  |
| HIGH/MID/LOW(1)/LOW2 | Puissance de sortie ([LOW2]: FS-5075 uniquement, puissance de sortie minimale)  |
| SIMP/S-DUP/DUP       | Mode de communication ([SIMP]: simplex, [S-DUP]: semi-duplex, [DUP]: full-duplex (uniquement pour FS-5075, option))                             |
| IA/IC/VC/RF/VS       | Statut de l'émetteur ([IA]: courant d'antenne, [IC]: courant du collecteur, [VC]: voltage du collecteur, [RF]: Sortie RF, [VS]: voltage source) |
| S                    | Compteur S, affiche la force du signal reçu.  |
| NB                   | Suppresseur de bruit ( <b>NB</b> ) :On, pas d'indication : Off)   |
| NR2/NR1/OFF          | Réduction du bruit ( <b>NR2</b> ) : Haute, ( <b>NR1</b> ) : Basse, Aucune indication : Off)   |
| NF                   | Filtre écrêteur ( <b>NF</b> ) :On, pas d'indication : Off)  |
| SQ                   | Silencieux ( <b>SQ</b> ) :On, pas d'indication : Off)   |
| MMSI                 | ID du bateau (9 chiffres)   |
| LAT, LON             | Position du bateau (LAT : Latitude, LON : Longitude)  |
| EPFS                 | Données de positionnement EPFS  |
| ATT                  | Atténuateur ( <b>ATT</b> ) :On, pas d'indication : Off)   |
| Gain RF              | Valeur ajustée du gain  |

## 1.4 Fenêtre de scan ASN

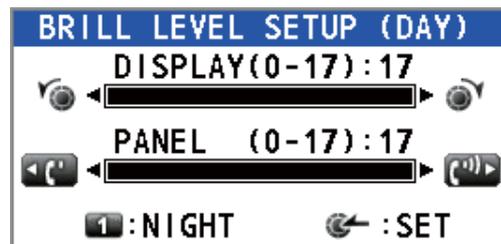
Appuyez sur la touche **SCAN** pour afficher l'écran de scan ASN. Cet écran scanne et reçoit les fréquences de détresse et de routine.



## 1.5 Comment régler la brillance de l'écran et du panneau

Pour régler la brillance de l'écran et l'éclairage du panneau, procédez comme suit :

1. Appuyez sur la touche **BRILL** pour afficher la fenêtre [BRILL LEVEL SETUP].



2. Appuyez sur la touche **1** pour quitter le mode [DAY/NIGHT].
3. Pour régler la luminosité [DISPLAY], faites tourner le sélecteur **ENTER** ou appuyez sur la touche **BRILL**.  
(Valeur par défaut : 17 pour [DAY], 7 pour [NIGHT])
4. Pour régler la luminosité [PANEL] appuyez sur **←** ou **→** sur la touche.  
(Valeur par défaut : 17 pour [DAY], 12 pour [NIGHT])
5. Appuyez sur la touche **ENTER** pour enregistrer le réglage et fermer la fenêtre de paramétrage. Pour annuler les réglages, appuyez sur la touche **CANCEL** et non sur la touche **ENTER** pour fermer la fenêtre.

**Remarque 1:** L'équipement garde les valeurs pour [DAY] et [NIGHT] séparément.

**Remarque 2:** La fenêtre se ferme automatiquement si rien ne se passe pendant 4 secondes.

**Remarque 3:** Lorsque vous activez l'alimentation avec la luminosité de l'écran sur 0, le paramètre passe automatiquement à 1.

## 1.6 Comment activer/désactiver le haut-parleur principal

Vous pouvez allumer / éteindre le haut-parleur principal (autre que pour une communication ASN, une erreur et un bip de touche)

1. Appuyez sur la touche  pour allumer ou éteindre le haut-parleur principal.



Haut-parleur ON



Haut-parleur OFF

2. Pour régler le volume du haut-parleur principal, faites tourner le sélecteur **VOLUME/PWR** (cw : augmenter le volume, ccw : diminuer le volume).

## 1.7 Comment scanner

La fenêtre ASN scanne plusieurs fréquences de routine en fonction de l'intervalle défini par l'opérateur. Pour voir comment définir la fréquence à scanner, voir section 6.19.

**Remarque:** Les communications voix et télex ne sont pas disponibles pendant le scan.

1. Appuyez sur la touche **SCAN** pour afficher l'écran de scan ASN. Le scan démarre. Lorsque vous recevez le bon signal de fréquence, le scan arrête, et la fréquence est mise en évidence et clignote.
2. Appuyez sur la touche **SCAN** une fois encore pour arrêter le scan des fréquences de routine.  
**Remarque:** Il est impossible d'arrêter manuellement le scan pour les alertes de détresse.
3. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour déplacer le curseur sur la fréquence de routine souhaitée, que vous voulez surveiller. Vous ne pouvez scanner que la fréquence sélectionnée par le curseur.
4. Appuyez sur la touche **SCAN** pour relancer le scan.

**Remarque:** Lorsque le scan commence, la session active (en référence à section 1.11) est automatiquement mise en attente.

## 1.8 Comment paramétrer l'accusé de réception automatique

Les appels individuels, RTPC (réseau téléphonique public avec commutation), de positions, d'invitation à émettre et les appels de test peuvent être réceptionnés automatiquement ou manuellement. Cela se paramètre dans le [ACK SETTINGS] du menu [DSC] (voir section 6.17).

**Remarque:** Lorsque la communication de votre bateau est prioritaire, paramétrez l'accusé de réception en manuel.

L'accusé de réception automatique n'est pas envoyé dans les cas suivants :

- Une autre session est active (sauf appel individuel).
- Sessions RT ou ASN en cours (pour un appel individuel).
- Canal en cours d'utilisation
- L'ECC est NG (No Good).

**Remarque:** L'accusé de réception automatique pour l'appel individuel n'est envoyé que lorsque le canal ou le mode de communication proposé n'est pas disponible.

## 1.9 Priorité de l'unité de contrôle

Si vous utilisez l'unité de contrôle n°1 alors que la n°2 est en fonctionnement, le droit d'utilisation passe à l'unité de contrôle n°1. L'unité de contrôle n'ayant pas la priorité affiche ceci :

- Le nom de l'unité actuellement en utilisation : unité de contrôle n°1, unité de contrôle n°2 ou NBDP
- L'opération en cours : Composition d'un message ASN, fonctionnement, communication

L'unité de contrôle que vous utilisez est prioritaire dans les conditions suivantes :

- Le combiné est décroché.
- Affichage des menus ou des fenêtres de paramètres.
- Affichage de chaque fenêtre de fonction (Log, par exemple).
- Appuyez sur une touche ou faites tourner un sélecteur. (La priorité est perdue après 4 secondes).
- NBDP est en communication.

## 1.10 Intercom

L'intercom intégré autorise les communications vocales entre deux unités de contrôle.

### Appel

Vous pouvez appeler l'intercom avec un combiné décroché ou raccroché.

1. Appuyez sur la touche **MENU**.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [INTERCOM], puis appuyez sur le bouton. La fenêtre pop-up d'appel s'affiche et l'unité de contrôle de l'appelé sonne. Pour annuler, appuyez sur la touche **CANCEL**.
3. Lorsque l'appelé décroche le combiné, la fenêtre pop-up disparaît et la fenêtre INTERCOM CONNECTED s'ouvre. Début des communications.

**Remarque:** Vous ne devez pas appuyez sur **PTT** pour communiquer.

4. Si nécessaire, réglez le volume du combiné à l'aide de la touche **<C>** ou **<C'>**.
5. Raccrochez le combiné ou appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'intercom. La dernière fenêtre utilisée sur l'écran RT s'affiche.

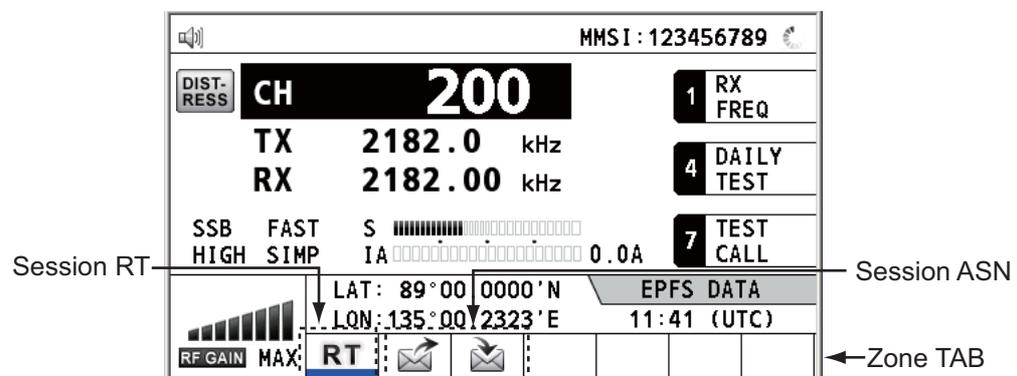
### Réponse

1. L'unité de contrôle sonne, la fenêtre pop-up d'appel et un message, vous suggérant de décrocher le combiné, s'affichent. Pour annuler, appuyez sur la touche **CANCEL**.
2. Décrochez le combiné, et l'alarme s'arrête. La fenêtre d'appel disparaît et la fenêtre INTERCOM CONNECTED s'ouvre. Début des communications.
3. Raccrochez le combiné ou appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'intercom. La dernière fenêtre utilisée sur l'écran RT s'affiche.

## 1.11 Fonctionnement de la session

### Description d'une session

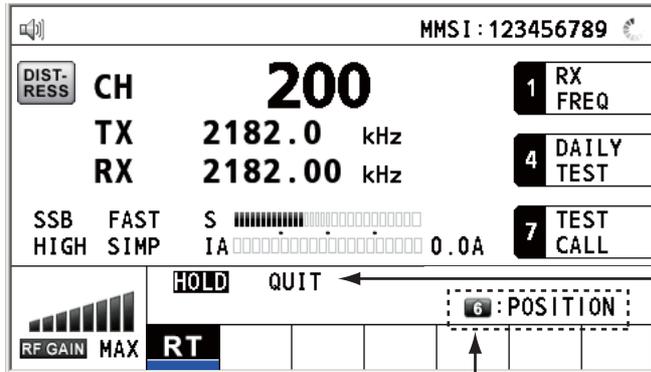
Il existe deux types de sessions : les sessions RT et les sessions ASN. Lorsqu'une session commence, l'icône correspondant à la session s'affiche.



**Comment terminer une session simple**

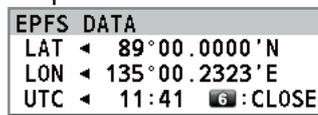
**Session RT**

1. Appuyez sur la touche **TAB** pour sélectionner l'icône RT.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le bouton.



Étape 1 : Appuyez sur la touche **TAB** pour sélectionner l'icône RT.

Étape 2 : Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT].



Appuyez sur la touche **6** pour ouvrir la fenêtre de données de positionnement.

**Session ASN**

Le curseur s'affiche dans la zone tab lorsque la session ASN commence. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le bouton.



Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT].

**Comment démarrer une nouvelle session.**

**Lorsqu'une autre session est active:**

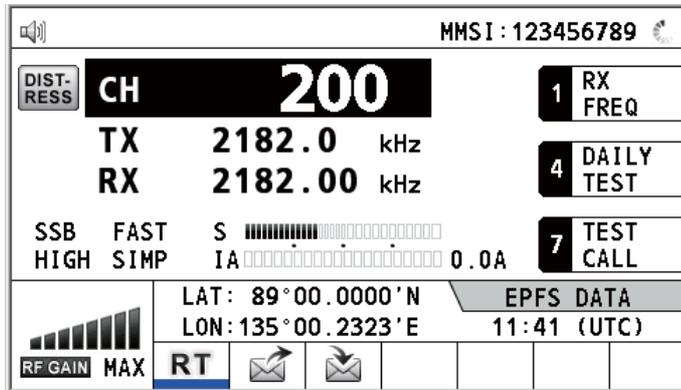
- Lorsque vous envoyez une alerte de détresse, toutes les sessions, sauf la session d'alerte TX, se ferment automatiquement, puis la session d'alerte TX commence.
- Lorsque vous avez une session RT ou envoyez un message ASN autre que de détresse, la session active est mise en attente et la session RT ou du message ASN autre que détresse commence.
- Lorsque vous recevez un message ASN, sa session est mise en attente.

**Lorsqu'aucune autre session n'est active:**

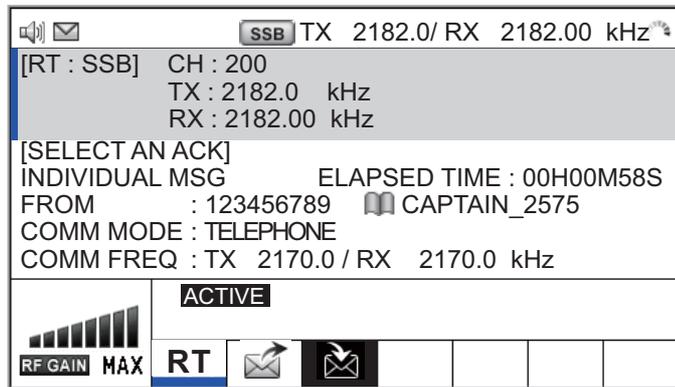
- Lorsque vous envoyez une alerte de détresse, toutes les sessions, sauf la session d'alerte TX, se ferment automatiquement, puis la session d'alerte TX commence.
- Lorsque vous envoyez un message ASN autre que détresse, sa session devient la session active.

**Comment passer d'une session à l'autre**

Lorsqu'une session est active et qu'un autre message arrive, une nouvelle session pour le message reçu ne commence pas automatiquement. Seule une session peut être active. Par exemple, lorsque vous transmettez un message ASN et qu'un autre message arrive, l'option [ACTIVE] s'affiche pour indiquer le début d'une nouvelle session



Appuyez sur la touche **TAB** pour déplacer le curseur dans la zone de tabulation.



Information pour la session soulignée en bleu (RT dans ce cas-ci)

Information pour la session sélectionnée par le curseur.

Zone d'options pour les utilisateurs

Zone TAB

Pour sélectionner une session, appuyez sur la touche **TAB**. Le curseur est ici.

Lorsque [ACTIVE] est sélectionné, appuyez sur le bouton **ENTER** pour passer à la session active. Pour activer l'option pour la session (ACTIVE, INFO, PRINT, QUIT), faites tourner le sélecteur **ENTER**.



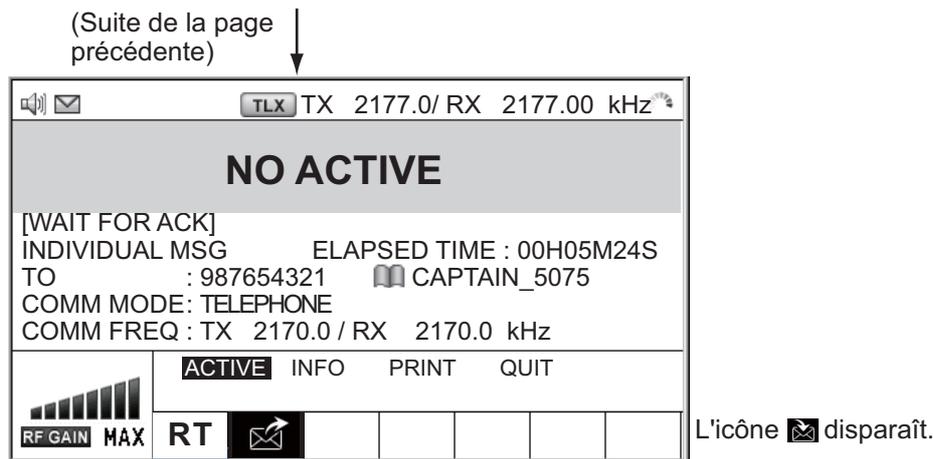
Seule la fenêtre pour la session sélectionnée apparaît.

Pour terminer cette session, faites pivoter le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le bouton.

**Remarque** : dans l'attente de l'accusé de réception (ACK), alors que la session est en cours, le message de confirmation apparaît. Faites pivoter le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [YES] ou [NO], puis appuyez sur le bouton.

(Suite page suivante)

## 1. PRÉSENTATION



### Comment clôturer une session

Pour clôturer manuellement une session, sélectionnez-la avec la touche **TAB**. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur. L'icône de la session disparaît.

Lorsqu'il n'y a pas d'opération pendant une période spécifique (voir section 6.9), la session inactive est clôturée automatiquement.

### Traitement lorsque le nombre de sessions est au maximum

Un maximum de sept sessions peut être affiché dans la zone tab. Si une septième session commence, le message suivant s'affiche : Appuyez sur la touche **CANCEL** pour fermer le message. Fermez une session pour permettre la nouvelle session.



Si la huitième session sert à l'envoi d'une alerte de détresse, toutes les sessions sauf celle-là seront automatiquement fermées, et la session commencera.

Si la huitième session sert à la réception d'un message ASN, la session à la plus faible priorité se ferme automatiquement et le message s'affiche.

## 2. RADIOTÉLÉPHONE SSB

Vous pouvez avoir des communications SSB dans n'importe quelle fenêtre qui affiche la fréquence de communication.

### 2.1 Comment sélectionner la classe d'émission ?

Vous pouvez sélectionner la classe d'émission dans ce qui suit, entre autres :

- [SSB]: Single Sideband
- [TLX]: Téléx
- [AM]: AM (RX uniquement)
- [FAX]: FAX (RX uniquement. branchez un télécopieur à cet équipement pour imprimer des télécopies).

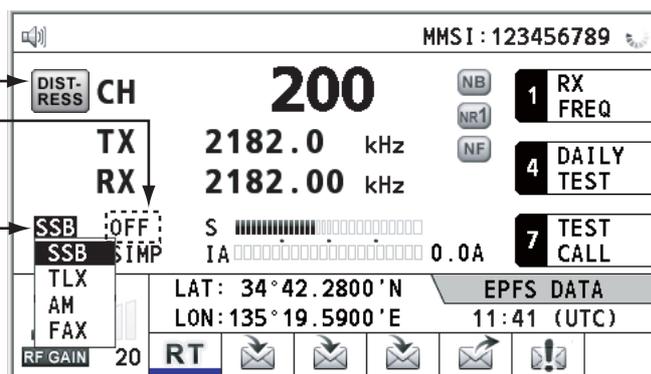
Dans l'écran RT, sélectionnez la classe d'émission comme suit :

1. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour mettre la classe d'émission en surbrillance (par défaut : [SSB]) puis appuyez sur le sélecteur. Lorsque vous faites tourner le sélecteur **ENTER** dans le sens des aiguilles d'une montre, le curseur se déplace [CH] de bas en haut.

Cette icône s'affiche lorsque la fréquence est une fréquence de détresse.

Mode AGC (Automatic Gain Control)

Classe d'émission



2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la classe d'émission désirée, puis appuyez sur le sélecteur. AGC est automatiquement activé ou désactivé en fonction de la classe d'émission.

- [SSB]: [FAST]      • [TLX], [FAX]: [OFF]      • [AM]: [SLOW]

3. Pour modifier l'AGC, procédez comme suit.

- 1) Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner le mode AGC, puis appuyez sur le bouton.



- 2) Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [OFF], [SLOW] ou [FAST], puis appuyez sur le bouton.

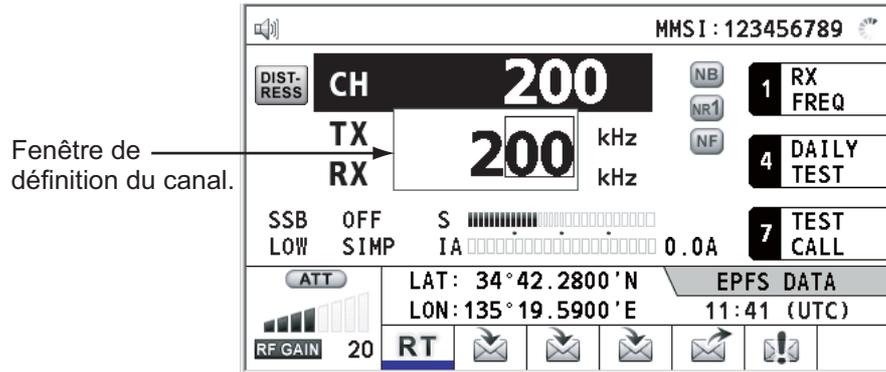
## 2.2 Comment sélectionner le canal, fréquence

Sélectionnez le canal ou la fréquence de transmission/réception à utiliser pour le SSB.

**Remarque:** Pour paramétrer le radiotéléphone SSB sur 2182 kHz, appuyez sur la touche **2182**.

### Canal

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [CH] sur l'écran RT, puis appuyez sur le sélecteur. Vous pouvez également afficher la fenêtre de paramétrage du canal en appuyant sur la touche **RT/CH**.



2. Un canal peut être introduit directement à l'aide des touches numériques, ou en utilisant le sélecteur **ENTER**. Voir ci-dessous pour les détails.

Saisissez le canal à l'aide des touches numériques.

Utilisez les touches numériques pour introduire le canal puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

Sélectionnez la bande et le canal avec le sélecteur **ENTER** :

- 1) Utilisez la touche **<←** ou **<→** pour positionner le curseur sur la bande ou la bande de canal, en fonction de ce que vous voulez changer.

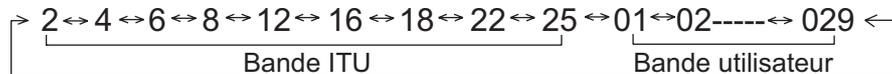


Position du curseur pour la sélection de la bande



Position du curseur pour la sélection de la bande de canal

- 2) Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour définir la bande ou le canal désiré.



Plage de réglages

Bande ITU (SSB, TLX) : 2/4/6/8/12/16/18/22/25

Bande ITU (CW) : 4/6/8/12/16/22/25

Bande utilisateur : 01-029 (le premier zéro est nécessaire)

Canal ITU (SSB) : 00 - XX

Canal ITU (TLX) : 000 - XXX

Canal ITU (CW) : 001 - XXX

Canal utilisateur : 01 - 99

- 3) Appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour fermer la fenêtre de réglage.

## Fréquence

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TX] ou [RX], puis appuyez sur le bouton.

TX 2182.0    RX 2182.00

2. Introduisez la fréquence à l'aide de l'une des méthodes ci-dessous.
 

Saisissez la fréquence à l'aide des touches numériques.

 Utilisez les touches numériques pour introduire la fréquence puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**. Par exemple, pour introduire 2161 kHz, appuyez sur les touches **2, 1, 6, 1, 0**. (Remarque : appuyez sur les touches 2-1-6-1 donne 216.1 kHz.) N'oubliez pas les zéro pour les emplacements 100 Hz.

Sélectionnez la fréquence avec le sélecteur **ENTER** (RX uniquement) :

  - 1) Utilisez la touche  ou  pour changer la plage couverte par le curseur.
  - 2) Tournez le sélecteur **ENTER** pour définir la valeur désirée.
  - 3) Appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour fermer la fenêtre de réglage.

**Remarque:** Lorsque les fréquences TX et RX sont différentes, introduisez d'abord la valeur TX, puis la valeur RX.

## 2.3 Transmission

Après avoir sélectionné la classe d'émission et la fréquence, vous pouvez transmettre en appuyant sur l'interrupteur **PTT** du combiné.

### 2.3.1 Procédure de transmission

La puissance maximale de transmission n'est possible que lorsque l'impédance de l'antenne et du transmetteur se correspondent. Étant donné que l'impédance de l'antenne change avec la fréquence, la correspondance entre l'impédance de l'antenne et celle du transmetteur se fait avec le coupleur d'antenne. Le coupleur d'antenne règle automatiquement le transmetteur à une vaste gamme de longueurs d'antenne différentes. La gamme disponible est :

- Antenne filaire de 10 à 18 m de long (partie horizontale)
- Antenne fouet de 8 m de long (alimentation horizontale de 2 m ou plus).
- Antenne fouet de 10 m de long

Procédez ainsi pour lancer le réglage :

1. Appuyez sur le bouton **PTT** du combiné. Le réglage se fait automatiquement à la première transmission, après le changement de fréquence. Pour un réglage manuel, appuyez sur la touche **0/TUNE** de l'écran RT. Si le réglage échoue, le message "TUNE NG" s'affiche et l'alimentation de sortie est automatiquement paramétrée sur [LOW] (pour FS-1575/2575) ou sur [LOW2] (pour FS-5075).
2. Maintenez le combiné près de votre bouche, appuyez sur la touche **PTT** et parlez intelligiblement.

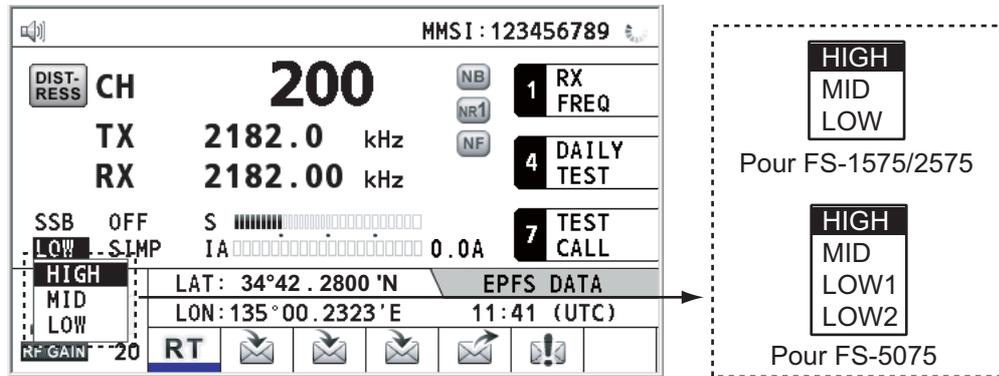
**Remarque:** Lorsque le réglage est lancé dans le système à deux unités de contrôle, l'écran de l'unité de contrôle en veille affiche "OCCUPIED (CONTROLLER 1 (or 2))". Dans ce cas, seule la touche

**DISTRESS** est opérationnelle sur l'unité de contrôle en veille.

### 2.3.2 Comment changer la puissance d'émission

Pour minimiser les interférences possibles avec d'autres stations, réduisez la puissance d'émission. Cela devrait être fait lors de l'utilisation de l'émetteur dans un port, près de la côte ou à proximité d'un partenaire de communication (un autre bateau).

1. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [HIGH], [MID], [LOW] (pour FS-1575/2575), [LOW1] (pour FS-5075) ou [LOW2] (pour FS-5075) (en fonction de ce qui s'affiche), puis appuyez sur le bouton.



2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner l'option désirée, puis appuyez sur le sélecteur.

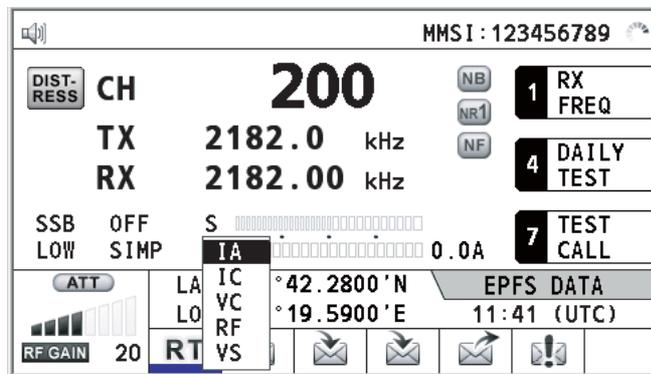
|        | FS-1575/2575     | FS-5075  |
|--------|------------------|----------|
| [HIGH] | Pas de réduction |          |
| [MID]  | 125 Wpep         | 350 Wpep |
| [LOW]  | 90 Wpep          | -        |
| [LOW1] | -                | 200 Wpep |
| [LOW2] | -                | 110 Wpep |

**Remarque:** La température de l'amplificateur de puissance est contrôlée. Lorsque sa température dépasse un certain seuil, la puissance de sortie est automatiquement réduite.

### 2.3.3 Condition de l'émetteur

En transmission, vous pouvez afficher [IA] (le courant d'antenne), [IC] (le courant du collecteur), [VC] (le voltage du collecteur), [RF] (la sortie RF) ou [VS] (le voltage de la source) sur l'écran RT.

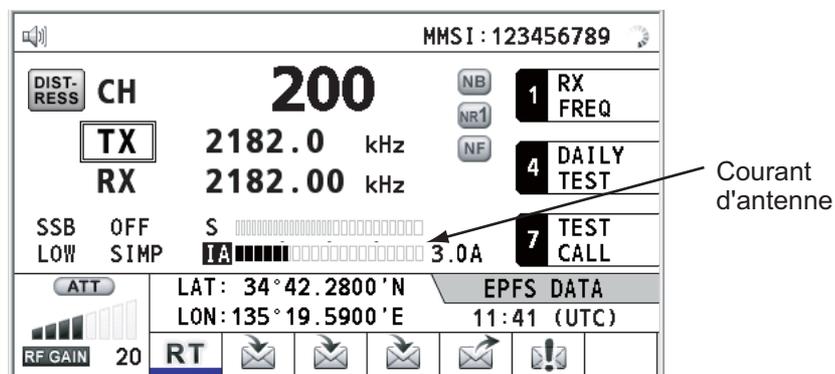
1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [IA], [IC], [VC], [RF] ou [VS], (en fonction de ce qui est affiché), puis appuyez sur le sélecteur.



2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner l'option désirée, puis appuyez sur le sélecteur.

#### Contrôlez la puissance d'émission.

Pendant l'émission, la barre IA diminue en fonction du courant alimenté du coupleur d'antenne vers le guide d'antenne. L'unité de lecture est l'ampère. Le courant de l'antenne varie avec l'impédance effective de l'antenne. La lecture varie avec la fréquence et la longueur de l'antenne. La puissance de sortie est proportionnelle au carré du courant d'antenne.



## 2.4 Réception

Assurez-vous que la classe d'émission et la fréquence de réception soient correctement paramétrés. Si nécessaire, réglez-les à nouveau en vous référant aux sections 2.1 et 2.2.

### 2.4.1 Réglage du gain RF (sensibilité)

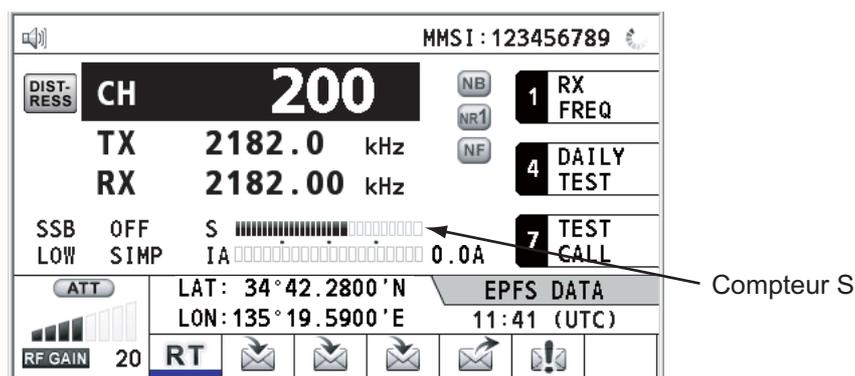
Dans le cadre d'une utilisation normale, la sensibilité devrait être maximale. Si l'audio sur le canal de réception n'est pas clair ou interfère avec d'autres signaux, réglez (réduisez, en général, la sensibilité pour améliorer la clarté.

Faites tourner le sélecteur **RF GAIN/PUSH TO ATT** pour régler le gain (sensibilité). La valeur du réglage est affichée dans le coin inférieur gauche de l'écran, avec des indications analogiques et numériques.



### 2.4.2 Compteur S

Le compteur S montre la force relative du signal sortant de l'avant du récepteur.



### 2.4.3 Réception des stations AM

1. Si l'écran RT n'est pas affiché, appuyez sur la touche **RT/CH** pour l'afficher.
2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la classe de courant désirée, puis appuyez sur le sélecteur.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [AM], puis appuyez sur le bouton (voir section 2.1).
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [RX], puis appuyez sur le bouton.
5. Indiquez la fréquence RX à l'aide des touches numériques, puis appuyez sur le sélecteur **ENTER** (voir "Fréquence" dans section 2.2).

### 2.4.4 Suppresseur de bruit

Le supprimeur de bruit élimine les bruits pulsés. Appuyez sur la touche **2/NB** dans l'écran RT pour activer/désactiver le supprimeur de bruit. Lorsque la fonction du supprimeur de bruit est active, **NB** s'affiche sur l'écran RT.

### 2.4.5 Réduction du bruit

Le circuit de réduction du bruit analyse les composants vocaux et de bruit, et réduit exclusivement le bruit. Appuyez sur la touche **5/NR** dans l'écran RT. À chaque fois que vous appuyez sur la touche **5/NR**, l'effet de réduction du bruit change dans la séquence ([NR2] (High) —> [NR1] (Low) --> Off). Lorsque la fonction de réduction du bruit est active, **NR2** ou **NR1** s'affiche sur l'écran RT.

### 2.4.6 Filtre écrêteur

Le filtre écrêteur supprime la vague continue ou les interférences de battement dans le signal. Appuyez sur la touche **8/NF** dans l'écran RT pour activer/désactiver le filtre écrêteur. Lorsque la fonction du filtre écrêteur est active, **NF** s'affiche sur l'écran RT.

### 2.4.7 Squelch (Silencieux)

#### Squelch on/off

Le silencieux coupe la sortie audio en l'absence de signal entrant. Appuyez sur la touche **3/SQ** dans l'écran RT pour activer/désactiver le silencieux. Lorsque le son de la radio est trop discordant en veille, il peut être coupé en activant le silencieux. Lorsque la fonction du silencieux est active, **SQ** s'affiche sur l'écran RT.

#### Fréquence du silencieux

Pour régler la fréquence du silencieux, voir section 6.4.

### 2.4.8 Atténuateur

L'atténuateur réduit le gain total et empêche la saturation. Appuyez sur la touche **RF GAIN/PUSH TO ATT** dans l'écran RT pour activer/désactiver l'atténuateur. Lorsque la fonction de l'atténuateur est active, **ATT** s'affiche sur l'écran RT.

## 2.5 Canaux utilisateur

Le menu [USER CH] permet, lorsque cela est autorisé, l'enregistrement des canaux TX et RX pour les utilisateurs. Pour plus de détails, contactez votre revendeur. Reportez-vous à la section 6.2 pour la procédure.

### NOTIFICATION

**FURUNO n'acceptera aucune responsabilité pour des perturbations causées par le paramétrage illégal ou incorrect des canaux de l'utilisateur.**

## 2. RADIOTÉLÉPHONE SSB

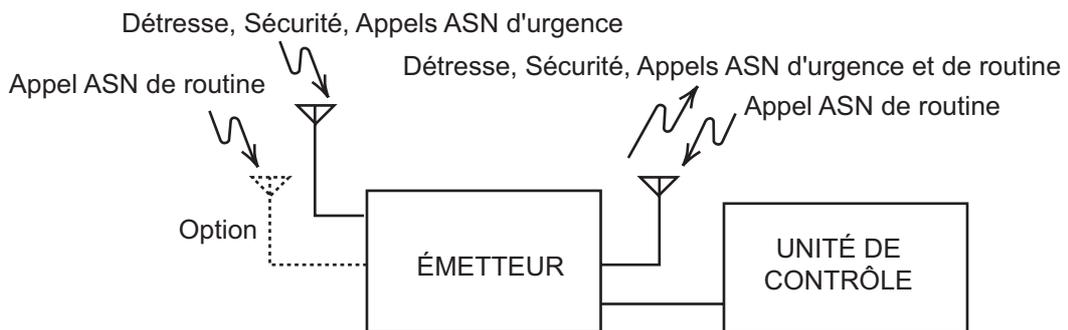
Cette page est laissée vierge intentionnellement.

# 3. Compte rendu ASN

## 3.1 Définition de l'ASN

ASN est l'acronyme d'Appel Sélectif Numérique. Il s'agit d'un système d'appels de détresse et généraux sur les bandes MF et HF, utilisé par les bateaux pour émettre des alertes de détresse et des appels généraux et par les stations côtières pour émettre les accusés de réception correspondants.

Pour les appels ASN de détresse, de sécurité et d'urgence sur les bandes MF et HF, les fréquences sont : 2187.5, 4207.5, 6312.0, 8414.5, 12577.0, et 16804.5 kHz.



## 3.2 Message ASN

Les appels ASN sont globalement répartis en deux groupes : les messages de détresse et les messages généraux (sécurité, urgence et routine). Vous trouverez ci-dessous les types de messages ASN.

| Signal  | Description  |
|---|--|
| DISTRESS ALERT<br>(Alerte de détresse)                                  | Votre bateau envoie un message de détresse.  |
| DISTRESS RELAY AREA<br>(Zone de relais du message de détresse)          | Votre bateau relaie un appel de détresse à tous les bateaux présents dans une zone géographique distincte. |
| DISTRESS RELAY INDIVIDUAL<br>(Relais individuel d'un appel de détresse) | Votre bateau relaie un appel de détresse vers une station côtière.   |
| MEDICAL MSG*<br>(Message médical)                                       | Vous informez les zones que votre bateau transporte des fournitures médicales.                             |
| NEUTRAL MSG*<br>(Message neutre)  | Vous informez les zones que votre bateau ne participe pas à un conflit armé.                               |
| INDIVIDUAL MSG<br>(Message individuel)                                  | Appel à une adresse spécifique.  |
| PSTN MSG<br>(Message RTPC)  | Appel sur un réseau téléphonique public commuté (RTPC).  |
| TEST MSG<br>(Message de test)   | Envoi d'un message de test à une station pour tester la fonctionnalité de votre station.                   |
| GROUP MSG<br>(Message groupé)   | Appel à un groupe spécifique.  |
| AREA MSG<br>(Message de zone)   | Appel à tous les bateaux d'une zone géographique donnée.   |
| POSITION MSG<br>(Message de position)                                   | Votre bateau demande la position des autres bateaux.   |

### 3. Compte rendu ASN

| Signal  | Description   |
|---|---|
| POLLING MSG<br>(Message d'invitation à émettre) | Confirmez si votre bateau est à portée de communication d'autres bateaux. (réception et réponse uniquement) |

\*: Message spécial Pour envoyer ces messages, mettez [SPECIAL MSG] sur [ABLE].  
Reportez-vous à la section 6.18.

#### Contenu d'un appel ASN

##### • **Catégorie d'appel**

| Catégorie d'appel      | Signal  |
|------------------------|---|
| DISTRESS<br>(Détresse) | DISTRESS ALERT (Alerte de détresse), DISTRESS RELAY AREA (zone de relais de l'appel de détresse), DISTRESS RELAY INDIVIDUAL (détresse relais individuel)  |
| GENERAL<br>(Général)   | MEDICAL MSG (Message médical), NEUTRAL MSG (message neutre), INDIVIDUAL MSG (message individuel), PSTN MSG (message RTPC), TEST MSG (message de test), GROUP MSG (message groupé), AREA MSG (message de zone), POSITION MSG (message de position), POLLING MSG (message d'invitation à émettre) |

##### • **ID de la station (MMSI)**

L'ID de votre bateau et de la station d'envoi. L'ID de la station côtière commence par 00. L'ID d'un groupe commence par 0.

##### • **Priorité**

**Distress (Détresse):** Un danger grave et imminent demande une assistance immédiate.

**Urgency (Urgence):** Une station d'appel a un message très urgent à transmettre sur la sécurité des bateaux, des avions ou des personnes.

**Safety (Sécurité):** Une station est sur le point de transmettre un appel contenant un avertissement de navigation ou météo important.

**Routine:** Appel général

##### • **Mode de communication**

**TELEPHONE (TÉLÉPHONE):** Téléphone (J3E) par radiotéléphone SSB

**NBDP-ARQ\*:** Téléx (J2B) mode ARQ via terminal NBDP

**NBDP-FEC\*:** Téléx (J2B) mode FEC via terminal NBDP

\*: Un terminal NBDP est nécessaire.

##### • **Fréquence de communication**

La fréquence de travail utilisée pour appeler par téléphone ou NBDP. La station d'émission peut attribuer la fréquence à utiliser à la station de réception (bateau ou station côtière).

##### • **Position**

La position peut être définie manuellement ou automatiquement.

##### • **Fréquence ASN**

Fréquence ASN à utiliser Si la priorité de l'appel est sécurité, urgence ou détresse, sélectionnez une fréquence de détresse ASN.

##### • **Code de fin**

La fin d'un appel ASN est indiquée par un "EOS" (accusé de réception, accusé de réception requis, pas d'accusé de réception requis).

### 3.3 Alarmes sonores

Lorsque vous recevez une alerte de détresse ou appel général, les alarmes sonores et visuelles se déclenchent. Vous pouvez arrêter l'alarme sonore à l'aide de la touche **CANCEL**.

| Alarme  | Fréquence (intervalle)               |
|---|--------------------------------------|
| Safety call received<br>(Réception d'un appel de sécurité)  | 750 Hz et 650 Hz (50 ms)             |
| Routine call received<br>(Appel de routine reçu)  | 750 Hz et 650 Hz (50 ms)             |
| While <b>DISTRESS</b> key is pressed for four seconds (Alors que la touche <b>DISTRESS</b> est enfoncée pendant 4 secondes) | 2 000 Hz et 0 Hz (500 ms)            |
| Distress alert sent<br>(Emission d'une alerte de détresse)  | 2200 Hz, continu (2 secondes)        |
| Own ship position not updated<br>(Position du bateau non mise à jour)   | 2000 Hz (250 ms) et 0 Hz (500 ms)    |
| Distress alert call received<br>(Appel de détresse reçu)  | 2 200 Hz et 1 300 Hz (250 ms)        |
| Distress relay call received<br>(Appel de relais de détresse reçu)  | 2 200 Hz et 1 300 Hz (250 ms)        |
| Distress relay ack call received<br>(Appel d'accusé de réception de relais de détresse reçu)                                | 2200 Hz (500 ms) et 1300 Hz (500 ms) |
| Distress ack call received<br>(Accusé de réception d'appel de détresse reçu)  | 2200 Hz (500 ms) et 1300 Hz (500 ms) |
| Urgency call received<br>(Appel d'urgence reçu)   | 2 200 Hz et 0 Hz (250 ms)            |
| Urgency ack call received<br>(Accusé de réception d'appel d'urgence reçu)   | 2 200 Hz et 0 Hz (500 ms)            |

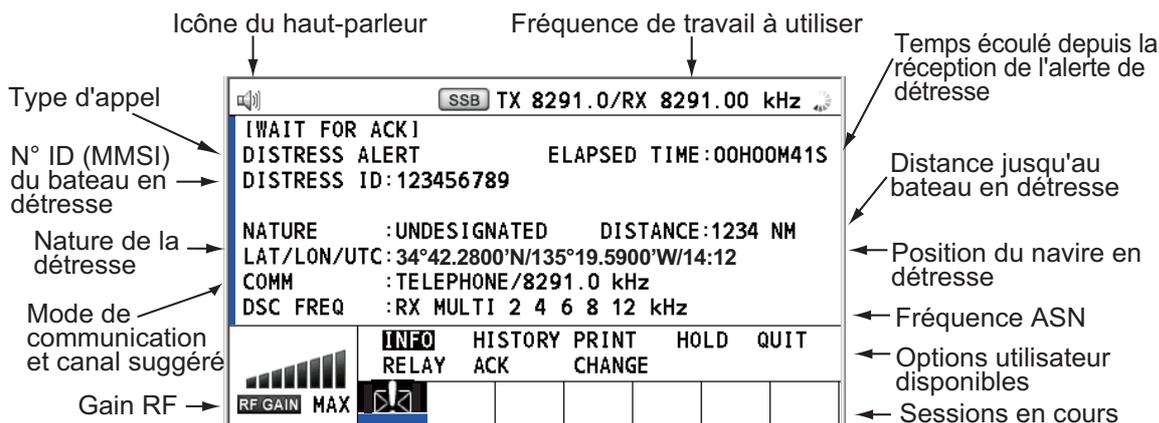
## 3.4 Description des écrans d'appel

Cette section vous fournit les informations nécessaires à l'interprétation des écrans de réception et d'émission.

### 3.4.1 Appels RX

Vous trouverez ci-dessous des exemples d'écrans d'appels de détresse et de RX individuels. Les contenus de chaque type d'appel RX sont similaires à celui de l'appel individuel.

#### Alerte de détresse



#### Appel RX individuel



Les marques "\*", "-" apparaissent sur l'écran de réception ASN dans les cas suivants :

- "\*" indique un caractère corrompu dans les données reçues.
- "-" indique des chiffres manquants après la décimale lors de la réception de données de positionnement sans informations pour l'expansion (expansion : chiffres après la décimale).

Exemples :

- 1) Lors de la réception de données de positionnement sans expansion, l'indication est "LAT: 12°34'N".
- 2) Lors de la réception de données de positionnement avec expansion, l'indication est "LAT: 12°34,5678'N".
- 3) Lors de la réception de données de positionnement sans informations pour l'expansion, l'indication est "LAT: 12°34,----'N".

### 3.4.2 Appels TX

Vous trouverez ci-dessous des exemples d'écrans d'appels de détresse et de TX individuels. Les contenus de chaque type d'appel TX sont similaires à celui de l'appel individuel.

#### Alerte de détresse

| SSB TX 8291.0/RX 8291.00 kHz                     |                               |
|--|-------------------------------|
| <b>COMPOSE MESSAGE</b>                           |                               |
| MSG TYPE :                                       | <b>DISTRESS ALERT</b>         |
| NATURE :   | <b>UNDESIGNATED</b>           |
| LAT :  | <b>09°12.1234N</b>            |
| LON/UTC :  | <b>123°45.1234E / 12:34</b>   |
| COMM MODE :                                      | <b>TELEPHONE / 8291.0kHz</b>  |
| DSC FREQ :                                       | <b>MULTI 2 4 6 8 12 16MHz</b> |
| PRESS DISTRESS BUTTON<br>TO SEND DISTRESS ALERT. |                               |
| -----<br>CANCEL : BACK                           |                               |

← Nature de la détresse

← Position du bateau en détresse (votre bateau) et heure de la position de

← Mode de communication et fréquence de communication

← Fréquence ASN pour envoyer un appel de détresse

#### Appel TX individuel

| SSB TX 2182.0/RX 2182.00 kHz                           |                       |
|--|-----------------------|
| <b>COMPOSE MESSAGE</b>                                 |                       |
| MSG TYPE :   | <b>INDIVIDUAL MSG</b> |
| TO :   | <b>123456789</b>      |
| PRIORITY :   | <b>ROUTINE</b>        |
| COMM MODE :  | <b>TELEPHONE</b>      |
| COMM FREQ :  | <b>2170.0kHz</b>      |
| DSC FREQ :   | <b>2177.0kHz</b>      |
| -----<br>CANCEL : BACK                      GO TO CALL |                       |

N° ID de la station à laquelle le message doit être envoyé →

Fréquence de communication →

Fréquence ASN →

← Type de message (individuel)

← Priorité (Routine, Sécurité, Urgence)

← Mode de communication (Téléphone, NBDP-ARQ, NBDP-FEC)

### 3. Compte rendu ASN

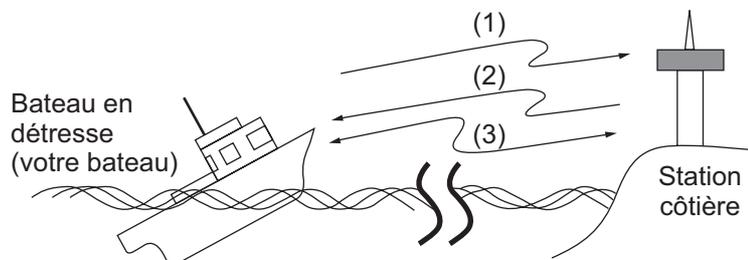
Cette page est laissée vierge intentionnellement.

# 4. Opérations de détresse ASN

---

## Compte rendu des opérations de détresse

1. Appuyez sur la touche **DISTRESS**.
2. Attendez l'accusé de réception de l'alerte de détresse.
3. Communiquez ensuite avec la station côtière.



- (1) Le bateau en détresse envoie une alerte de détresse.
- (2) La station côtière envoie un accusé de réception (DIST ACK).
- (3) Communication vocale ou télex entre le bateau en détresse et la station côtière.

## 4.1 Comment envoyer une alerte de détresse

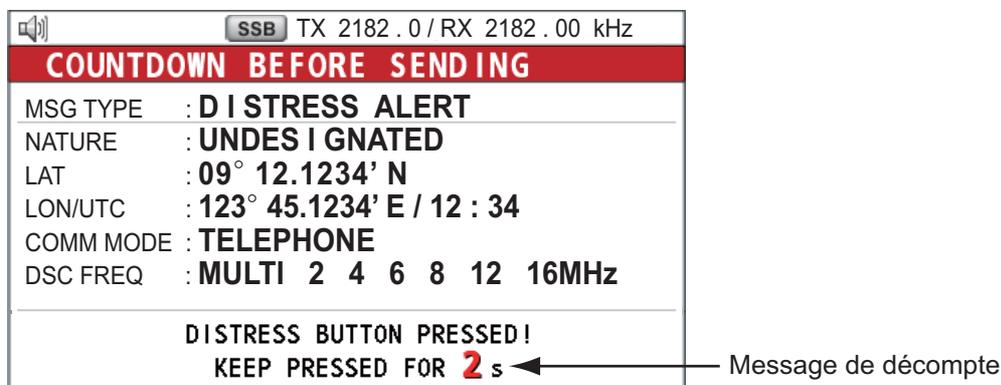
Les bateaux GMDSS sont équipés d'un terminal ASN pour transmettre les alertes de détresse en cas de situation dangereuse. Une station côtière réceptionne l'alerte de détresse et envoie l'accusé de réception de l'alerte au bateau en détresse. Ensuite, une communication vocale ou télex entre le bateau en détresse et la station côtière commence. La transmission de l'alerte de détresse et la réception de l'accusé de réception de l'alerte sont entièrement automatiques - il suffit d'appuyer sur la touche **DISTRESS** pour initier la séquence.

Il y a trois types d'alertes de détresse : MULTI, SINGLE, AUTO. MULTI est le type généralement utilisé. Pour utiliser une autre méthode, voir la méthode 10 dans section 4.1.2.

**Remarque:** Après l'envoi de l'alerte de détresse, aucune unité de contrôle n'a de priorité.

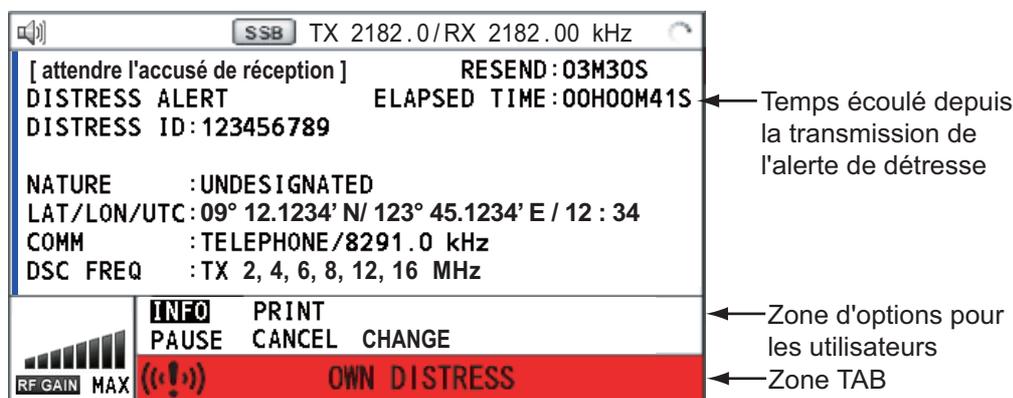
### 4.1.1 Comment envoyer une alerte de détresse avec la touche DISTRESS avec les informations de détresse non éditées.

- Ouvrez le couvercle de la touche **DISTRESS** et appuyez sur la touche **DISTRESS** pendant 4 secondes. L'alarme sonore retentit lorsque vous appuyez sur la touche, et la touche clignote en rouge. Le message de décompte apparaît à l'écran lorsque vous appuyez sur la touche **DISTRESS** (3S → 2S → 1S → 0S).



Lorsque le décompte affiche 0S, l'alerte de détresse est envoyée. L'alarme sonore retentit pendant 2 secondes et le message "Sending DISTRESS ALERT." s'affiche. L'écran affiche le contenu de l'appel de détresse. La touche **DISTRESS** est rouge et seule l'icône pour la transmission de détresse () s'affiche dans l'onglet.

Une fois l'alerte de détresse envoyée, l'écran change comme suit. Attendez de recevoir l'accusé de réception de l'appel de détresse d'une station côtière. Le temps écoulé depuis la transmission est affiché. À ce moment, les icônes pour les autres messages ASN reçus, à l'exception de l'accusé de réception de l'alerte de détresse, ne sont pas affichées. Vous ne pouvez le confirmer que dans le journal.

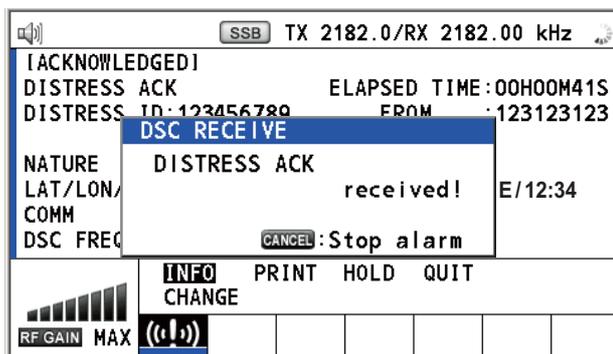


**Remarque:** Si vous ne recevez pas l'accusé réception de l'alerte de détresse, l'appareil retransmet automatiquement l'alerte de détresse pendant 3,5 à 4,5 minutes et attend l'accusé. Attendez ensuite l'accusé de réception de l'alerte de détresse. Il répète l'opération jusqu'à réception de l'accusé.

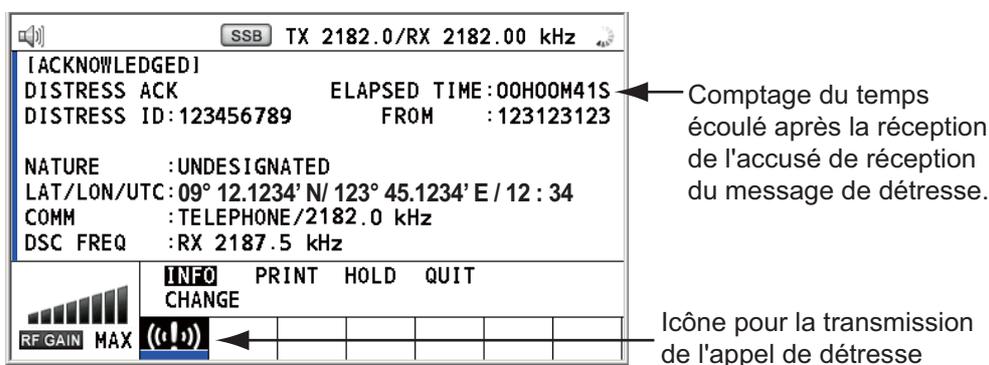
Vous pouvez temporairement arrêter le décompte pour la prochaine retransmission en sélectionnant [PAUSE] dans l'interface utilisateur. L'indication [PAUSE] change en [START] et [PAUSE] s'affiche à la place du décompte. Pour relancer, sélectionnez [START]. Le décompte recommence et l'indication [START] dans l'interface utilisateur change en [PAUSE].

Vous pouvez également renvoyer l'alerte de détresse manuellement en appuyant sur la touche **DISTRESS** pendant 4 secondes.

Lors de la réception de l'accusé de réception de l'alerte de détresse, la diode clignote rouge, et l'icône pour la transmission de détresse () s'affiche. L'écran change comme ci-dessous



2. Pour arrêter l'alarme sonore, appuyez sur la touche **CANCEL**. La diode arrête ensuite de clignoter, et la fenêtre pop-up disparaît.

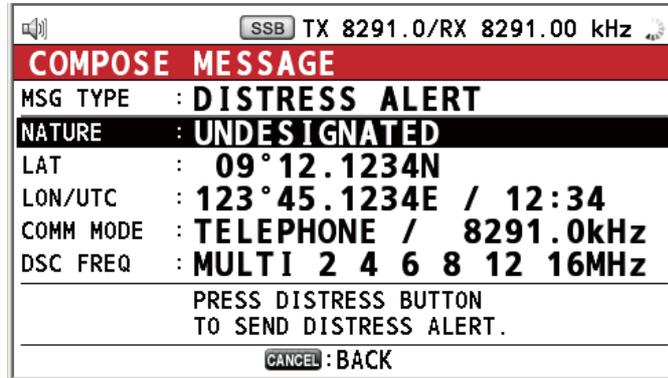


3. Communiquez avec la station côtière par radiotéléphone comme indiqué ci-dessous. Si l'alerte de détresse a été envoyée à l'aide du mode MULTI, le radiotéléphone définit automatiquement la fréquence active sur laquelle l'accusé de réception de l'appel de détresse a été reçu.
  - a) Dites "MAYDAY" trois fois.
  - b) Dites "Ici ..." nom du bateau et immatriculation trois fois.
  - c) Spécifiez la nature de l'alerte et le type d'assistance demandé.
  - d) Donnez une description de votre bateau (type, couleur, nombre de personnes à bord, etc.).

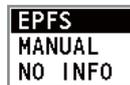
### 4.1.2 Comment envoyer une alerte de détresse avec la touche DISTRESS avec les informations de détresse éditées.

Si vous avez le temps de préparer les informations de détresse, envoyez l'alerte de détresse comme suit :

1. Appuyez sur la touche **DISTRESS MSG** pour afficher la fenêtre suivante.

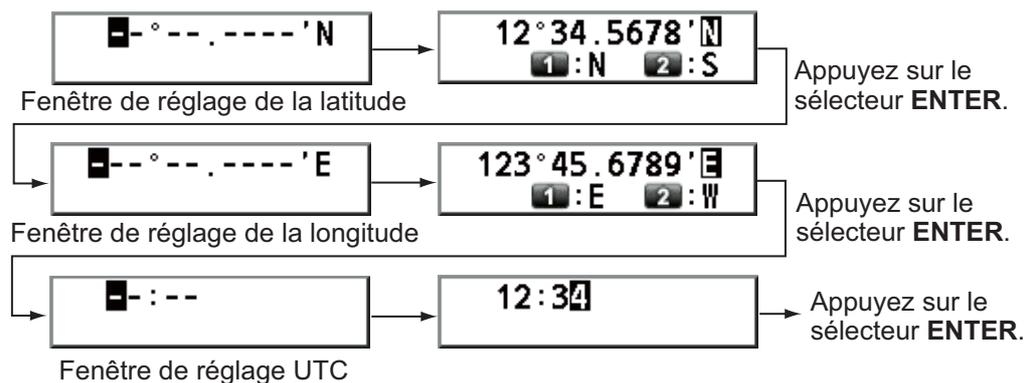


2. Lorsque [NATURE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
3. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la nature de la détresse parmi les 11 sélections suivantes, puis appuyez sur le sélecteur.
  - NON SPÉCIFIÉ
  - COLLISION
  - NAUFRAGE
  - PIRATERIE
  - INCENDIE
  - ÉCHOUAGE
  - ADR(IFT) DÉSACTIVÉ
  - HOMME À LA MER
  - INONDATION
  - GÎTE
  - ABANDON
4. Lorsque [LAT] et [LON/UTC] sont sélectionnés, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



[EPFS]: Les informations de position de l'EPFS sont automatiquement affichées.  
 [MANUAL]: Introduisez votre position manuellement.  
 [NO INFO]: Pas d'informations.

5. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [EPFS], [MANUAL] ou [NO INFO], puis appuyez sur le bouton. Pour [MANUAL], passez à l'étape 6 ; pour les autres, passez à l'étape 7.
6. Utilisez les touches numériques pour introduire la latitude, la longitude et l'heure UTC. (Le cas échéant, modifiez les coordonnées : touche **1** pour passer à Nord (Est pour la longitude), touche **2** pour passer à Sud (Ouest pour la longitude).) Appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



7. Lorsque [COMM MODE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
8. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TELEPHONE] ou [NBDP-FEC], puis appuyez sur le bouton.
9. Lorsque [DSC FREQ] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

| MULTI       |
|-------------|
| AUTO        |
| 2187.5 kHz  |
| 4207.5 kHz  |
| 6312.0 kHz  |
| 8414.5 kHz  |
| 12577.0 kHz |
| 16804.5 kHz |

10. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence ASN désirée, puis appuyez sur le sélecteur.  
 [MULTI]: Transmettez l'alerte de détresse sur 3 à 6 fréquences (en ordre numérique), que vous pouvez sélectionner parmi 2 MHz, 4 MHz, 6 MHz, 8 MHz, 12 MHz et 16 MHz. 2 MHz et 8 MHz sont automatiquement sélectionnés et ne peuvent être exclus.

Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence désirée, puis appuyez sur le sélecteur. Chaque pression sur le sélecteur **ENTER** affiche (sélectionne) ou enlève (désélectionne) l'astérisque.

Après le réglage, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [EXIT] et appuyez sur le sélecteur.

|                |
|----------------|
| * 2187.5kHz    |
| * 8414.5kHz    |
| -----          |
| (*) 4207.5kHz  |
| (*) 6312.0kHz  |
| (*) 12577.0kHz |
| (*) 16804.5kHz |
| EXIT           |

[SINGLE]: Vous pouvez transmettre sur la fréquence de détresse de votre sélection. Sélectionnez une fréquence parmi 2 MHz, 4 MHz, 6 MHz, 8 MHz, 12 MHz et 16 MHz.

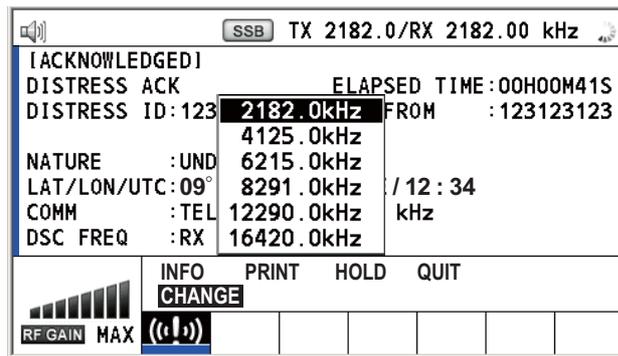
[AUTO]: Transmettez l'alerte de détresse sur 2 MHz pour commencer (40 à 60 secondes). Si l'alerte de détresse n'est pas réceptionnée, la transmission se fait dans cette séquence :

Seconde : 8 MHz, Troisième : 16 MHz, Quatrième : 4 MHz, Cinquième : 12 MHz et Sixième : 6 MHz

11. Appuyez sur la touche **DISTRESS** pendant 4 secondes pour envoyer l'alerte de détresse. L'alarme sonore retentit lorsque vous appuyez sur la touche, et la touche clignote en rouge. Le message de décompte apparaît à l'écran lorsque vous appuyez sur la touche **DISTRESS** (3S → 2S → 1S → 0S) (référez-vous à l'illustration de l'étape 1 dans section 4.1.1). Lorsque le décompte affiche 0S, l'alerte de détresse est envoyée. L'alarme sonore retentit pendant 2 secondes et le message "Sending DISTRESS ALERT." s'affiche.
12. Lorsque l'accusé de réception de l'appel de détresse est réceptionné, utilisez le téléphone ou le télex pour communiquer avec la station côtière. Pour NBDP, suivez la procédure dans "Communiquer par terminal NBDP" sur cette page. Pour le téléphone, suivez l'étape 3 dans section 4.1.1. Si vous avez sélectionné [MULTI] lors de l'étape 10, vous pouvez communiquer par téléphone, sur la fréquence de communication sur laquelle l'accusé de réception de l'appel de détresse a été réceptionné. S'il est nécessaire de changer la fréquence, procédez comme suit :

#### 4. Opérations de détresse ASN

- 1) Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [CHANGE] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.



- 2) Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner une fréquence, puis appuyez sur le bouton.

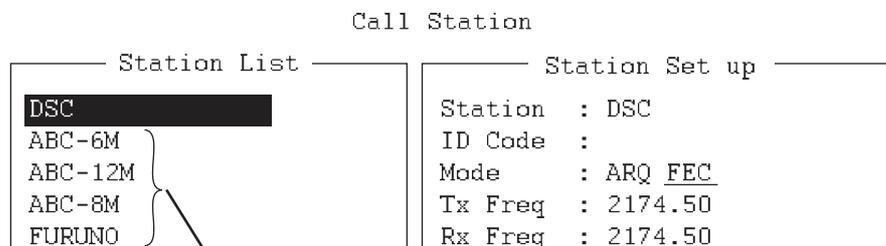
#### **Communication par terminal NBDP.**

L'un des message suivants apparaît sur l'écran NBDP.

Pour IB-583: "STATION ENTRY COMPLETED FROM DSC. Press any key to escape."

Pour IB-585: "DSC activates NBDP. To start call, select "DSCxx" in F3-1 Station Call. Press any key to escape."

1. Appuyez sur n'importe quelle touche du terminal NBDP pour effacer le message.
2. Appuyez sur la touche de fonction **F3** sur le clavier du terminal NBDP pour ouvrir le menu [Operate].
3. Sélectionnez [Call Station] puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



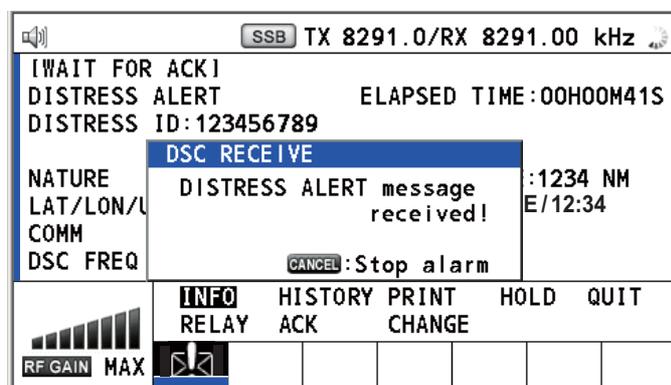
Pour l'IB-585, ces items ne sont pas affichés lors de l'envoi de l'alerte de détresse.

4. Une fois [DSC] sélectionné, appuyez sur la touche **Enter** pour établir la communication. "Connect" apparaît en vidéo inverse.
5. Introduisez et envoyez votre message, en donnant les informations suivantes :
  - Le nom du bateau et son immatriculation
  - La nature de l'alerte et le type d'assistance demandé
  - La description de votre bateau
6. Appuyez sur la touche **F10** pour déconnecter la ligne.

Pour les détails NBDP, consultez les chapitres 7 à 10.

## 4.2 Comment réceptionner une alerte de détresse ASN

Lorsque vous recevez une alerte de détresse d'un bateau en détresse, l'alarme sonore retentit et une diode rouge clignote. L'icône de réception d'un appel de détresse (📡) apparaît dans l'onglet et le message pop-up "DISTRESS ALERT message received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche à l'écran.



Pour arrêter l'alarme sonore, appuyez sur la touche **CANCEL**. Attendez de recevoir l'accusé de réception de l'appel de détresse d'une station côtière. Si vous ne le recevez pas, et il faut compter en général cinq minutes à partir de la réception de l'appel de détresse, référez-vous aux graphiques de cette section pour déterminer votre action.

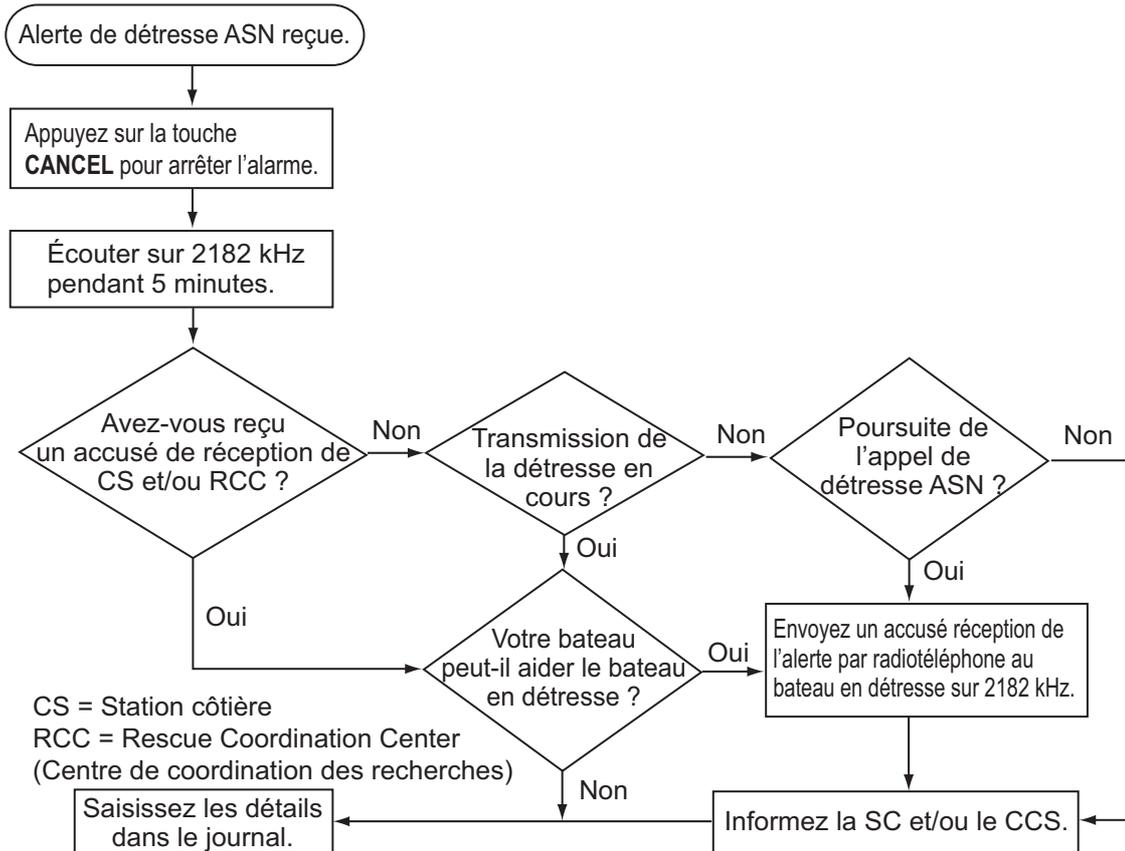
**Remarque:** Un astérisque (\*) apparaissant dans un message d'alerte de détresse indique une erreur au niveau de l'emplacement de l'astérisque.

### 4.2.1 Alerte de détresse reçue sur bande MF

Suivez la procédure suivante :

- Continuez à surveiller 2182 kHz. Attendez l'accusé de réception de l'appel de détresse de la station côtière. Attendez que "SEELONCE FINI" soit annoncé.
- Si plusieurs alertes de détresse ASN sont réceptionnées du même bateau en détresse, et que cela se situe près de votre bateau, communiquez avec le CSS ou la station côtière et envoyez un accusé de réception de l'appel de détresse au bateau en détresse sous la direction du CSS ou de la station côtière.
- Surveillez la fréquence de détresse.

**Action pour le bateau qui reçoit l'alerte de détresse sur la bande MF.**



**Envoyez l'accusé de réception de l'appel de détresse au bateau en détresse (sur la bande MF)**

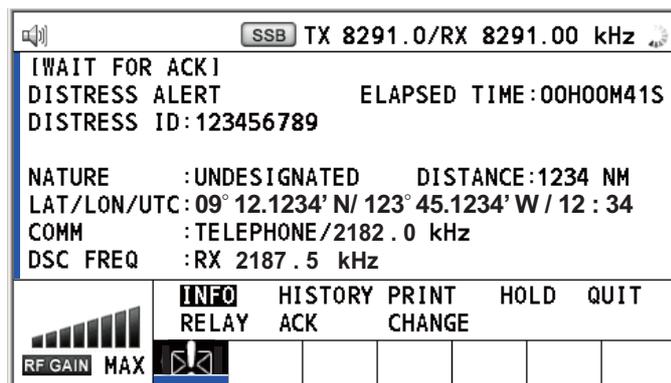
**Remarque:** Vous devez attendre au moins 5 minutes avant de pouvoir accuser la réception d'une alerte de détresse, afin de permettre à la station côtière de transmettre l'accusé de réception de détresse.

Ne transmettez l'accusé de réception de l'appel de détresse au bateau en détresse que si vous ne le recevez pas d'une station côtière et si vous êtes en mesure d'aider le bateau en détresse. Commencez par contacter le bateau en détresse par radiotéléphone.

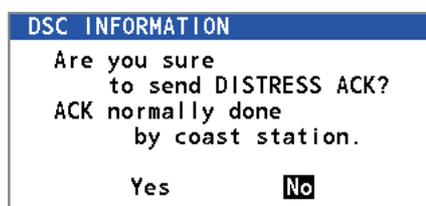
Lorsque vous recevez une alerte de détresse d'un bateau en détresse, l'alarme sonore retentit et une diode rouge clignote. L'icône pour la réception d'un appel de détresse s'affiche dans l'onglet et le message pop-up "DISTRESS ALERT message received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche à l'écran.

Pour terminer la transmission de l'alerte de détresse, envoyez l'accusé de réception de l'appel comme suit.

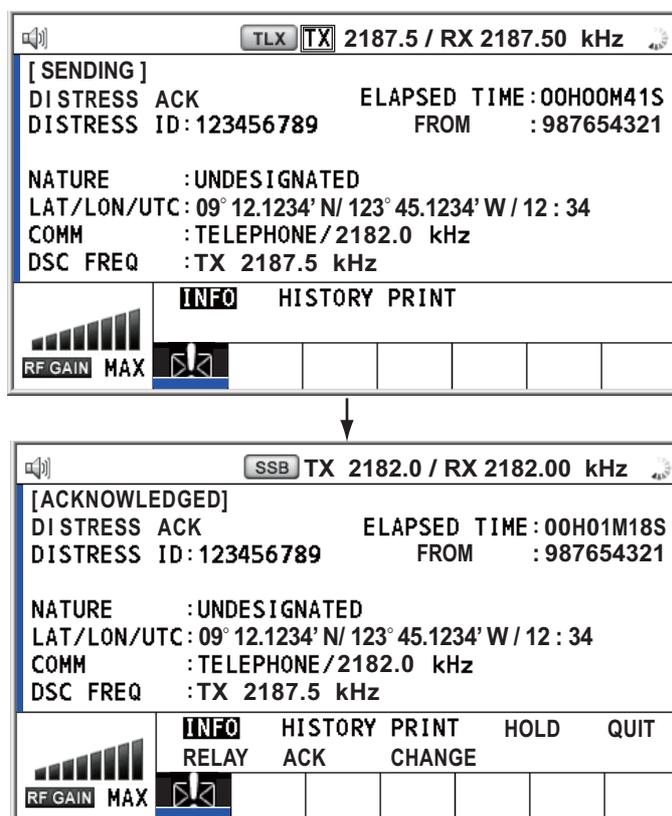
1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme sonore et le clignotement de la diode.



2. Si vous ne recevez pas l'accusé de réception de l'appel de détresse d'une station côtière et avez reçu l'appel de détresse plus de deux fois, contactez le bateau en détresse par radiotéléphone.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [ACK] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur. Le message suivant s'affiche sur l'écran :



4. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes] puis appuyez sur le sélecteur pour transmettre l'accusé de réception de l'appel de détresse au bateau en détresse. L'écran change comme ci-dessous.

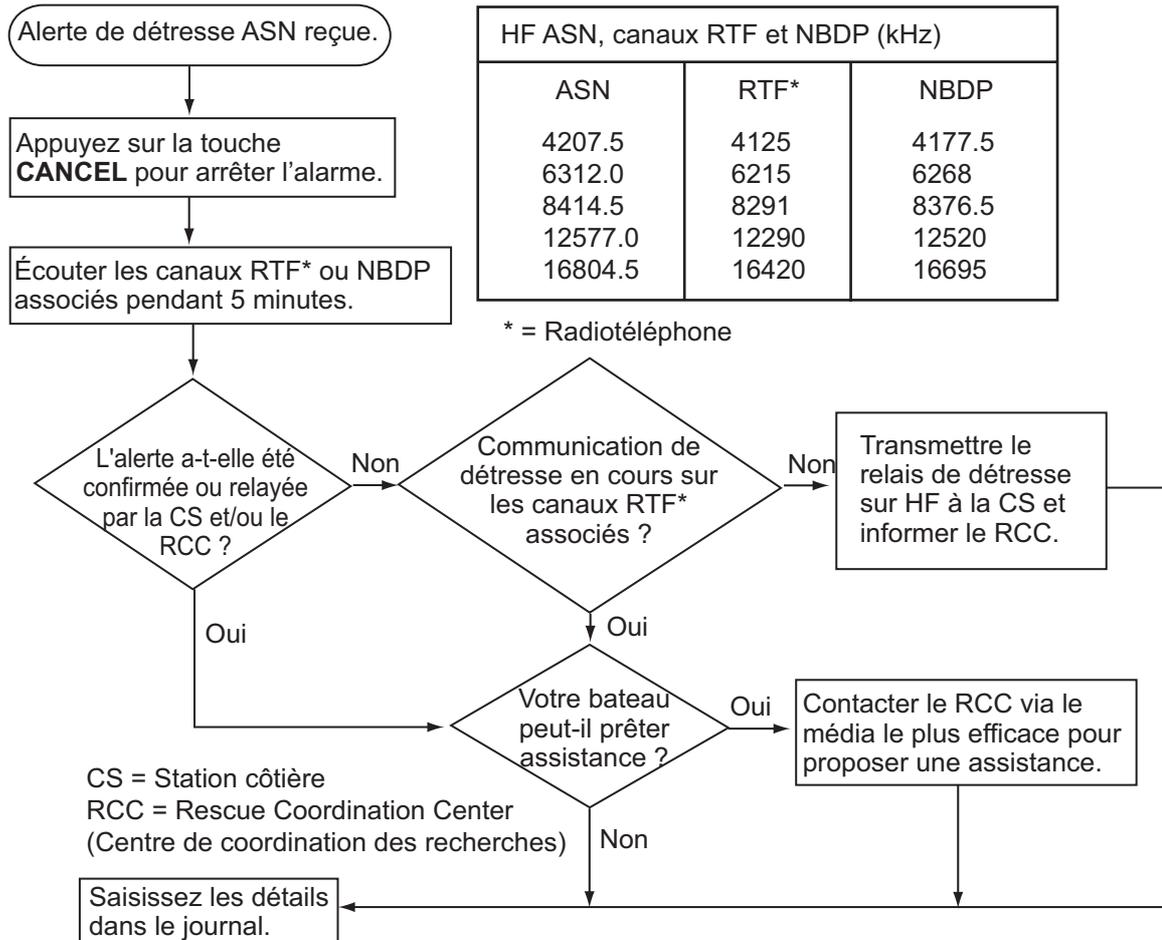


**Remarque:** Vous ne pouvez pas afficher le message de l'accusé de réception de l'appel de détresse.

### 4.2.2 Alerte de détresse reçue sur bande HF

Lorsque vous recevez une alerte de détresse d'un bateau en détresse sur bande HF, l'alarme sonore retentit et une diode rouge clignote. L'icône de réception d'un appel de détresse (📡) apparaît dans l'onglet et le message pop-up "DISTRESS ALERT message received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche à l'écran. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme sonore et le clignotement de la diode. L'écran de réception de l'alerte de détresse s'ouvre. Attendez de recevoir l'accusé de réception de l'appel de détresse d'une station côtière. Si vous ne le recevez pas, et il faut compter en général cinq minutes à partir de la réception de l'appel de détresse, référez-vous aux graphiques de cette section pour déterminer votre action.

- Surveillez la fréquence de détresse.
- Relayez l'alerte de détresse dans les cas suivants :
  - Vous n'avez pas reçu l'accusé de réception de l'appel de détresse d'une station côtière dans les 5 minutes de la réception d'un appel de détresse.
  - Vous n'avez pas reçu de relais d'un appel de détresse d'un autre bateau.
  - Vous ne pouvez pas recevoir de communications de détresse d'un autre bateau par radiotéléphone.
  - Le bateau qui relaie l'alerte de détresse devrait établir une communication avec la station qui contrôle l'appel de détresse et fournir l'assistance requise et appropriée;
- S'il est clair que le bateau ou les personnes en détresse ne sont pas proches de votre bateau ou que d'autres bateaux sont mieux positionnés pour fournir une assistance, évitez les communications superflues pouvant interférer avec les activités de recherche et de sauvetage. Consignez les détails dans le journal de bord.
- Lorsque la fréquence de détresse reçue diffère de la fréquence de communication actuelle, faites ce qui suit :
  1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [CHANGE], puis appuyez sur le bouton.
  2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence identique à l'appel de détresse reçu, puis appuyez sur le sélecteur.

**Action pour le bateau qui reçoit l'alerte de détresse sur la bande FH.****Envoyez le relais de l'appel de détresse à la station côtière (sur la bande HF)**

Lorsque vous recevez une alerte de détresse d'un bateau en détresse, l'alarme sonore retentit et une diode rouge clignote. L'icône de réception d'un appel de détresse (📡) apparaît dans l'onglet et le message pop-up s'affiche à l'écran.

1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme sonore et le clignotement de la diode.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [RELAY] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

SSB TX 2182.0/RX 2182.00 kHz

**COMPOSE MESSAGE**

MSG TYPE : **RELAY INDIVIDUAL**

TO : -----

DISTRESS ID: **987654321**

NATURE : **UNDESIGNATED**

LAT : **NO INFO**

LON/UTC : **NO INFO / NO INFO**

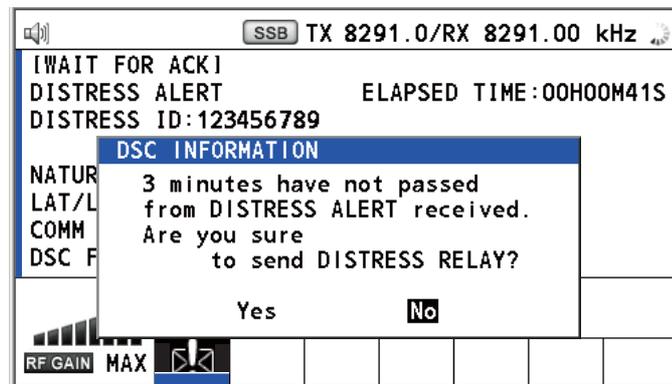
COMM : **TELEPHONE / 2182.0kHz**

DSC FREQ : **2187.5kHz**

CANCEL: BACK GO TO CALL

#### 4. Opérations de détresse ASN

Si trois minutes ne se sont pas écoulées après la réception de l'alerte de détresse du bateau en détresse, le message suivant s'affiche : Si vous êtes sûr d'accuser la réception de l'appel de détresse, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes] puis appuyez sur le sélecteur pour effacer le message pop-up et afficher l'écran ci-dessus.



3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TO], puis appuyez sur le bouton.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [ADDRESS BOOK DATA], puis appuyez sur le bouton.  
[ADDRESS BOOK DATA]: Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 6.15) puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.  
[DIRECT INPUT] : Introduisez le MMSI de la station côtière, où envoyer le relais de l'alerte de détresse, avec les touches numériques, puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
5. Lorsque [DSC FREQ] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
6. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner une fréquence, puis appuyez sur le bouton. Vous devriez d'abord sélectionner [8414.5 kHz].
7. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**. L'écran change pour l'écran de transmission. Après la transmission, attendez que l'écran WAIT FOR ACK s'affiche.

Lorsque vous recevez le relais de l'accusé de l'appel de détresse individuellement de la station côtière, l'alarme sonore retentit et un message pop-up s'ouvre. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. Communiquez avec la station côtière par téléphone, sur la fréquence spécifiée. Si vous ne recevez pas l'accusé de réception de l'appel de détresse d'une station côtière, sélectionnez [RELAY], puis appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour transmettre le relais de détresse à nouveau, sur une fréquence différente.

## 4.3 Comment envoyer un relais d'un appel de détresse pour le compte d'un bateau en détresse

### 4.3.1 Comment envoyer un relais de détresse à une station côtière

Vous pouvez envoyer le relais de détresse à une station côtière pour le compte d'un bateau en détresse dans les cas suivants :

- Vous êtes proche du bateau en détresse et ce dernier ne peut envoyer son alerte de détresse.
- Lorsque le capitaine ou la personne responsable de votre bateau estime qu'une assistance est nécessaire.

**Remarque:** N'utilisez pas la touche **DISTRESS** pour relayer l'appel de détresse.

1. Appuyez sur la touche **DISTRESS MSG** et sur la touche **OTHER DSC MSG** simultanément pour ouvrir l'écran de composition pour le relais individuel de l'appel de détresse.

| COMPOSE MESSAGE             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| MSG TYPE                    | : RELAY INDIVIDUAL      |
| TO                          | : -----                 |
| DISTRESS ID                 | : NO INFO               |
| NATURE                      | : UNDESIGNATED          |
| LAT                         | : NO INFO               |
| LON/UTC                     | : NO INFO / NO INFO     |
| COMM                        | : TELEPHONE / 2182.0kHz |
| DSC FREQ                    | : 2187.5kHz             |
| CANCEL:BACK      GO TO CALL |                         |

2. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [ADDRESS BOOK DATA], puis appuyez sur le bouton.  
[ADDRESS BOOK DATA]: Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 6.15) puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.  
[DIRECT INPUT] : Introduisez le MMSI de la station côtière, où envoyer le relais de l'alerte de détresse, avec les touches numériques, puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
4. Lorsque [DISTRESS ID] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

|              |
|--------------|
| DIRECT INPUT |
| NO INFO      |

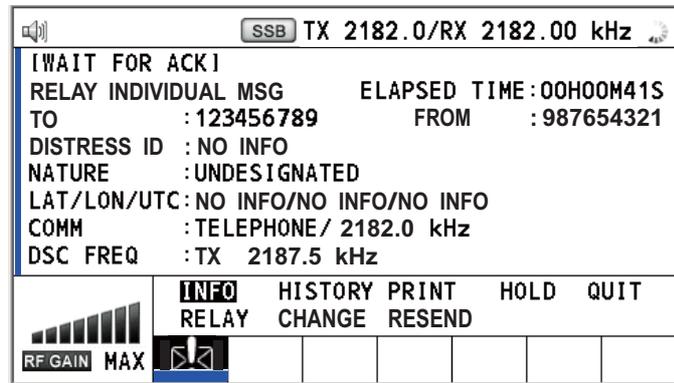
5. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [NO INFO], puis appuyez sur le bouton. Pour [DIRECT INPUT], passez à l'étape 6 ; pour [NO INFO], passez à l'étape 7.
6. Introduisez l'ID (MMSI) du bateau en détresse à l'aide des touches numériques, puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
7. Lorsque [NATURE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
8. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la nature de la détresse, puis appuyez sur le sélecteur.

#### 4. Opérations de détresse ASN

9. Lorsque [LAT] et [LON/UTC] sont sélectionnés, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



10. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [EPFS], [MANUAL] ou [NO INFO], puis appuyez sur le bouton. Pour [MANUAL], passez à l'étape 11 ; pour les autres, passez à l'étape 12.
11. Utilisez les touches numériques pour introduire la latitude et la longitude du bateau en détresse. (Le cas échéant, modifiez les coordonnées : touche **1** pour passer à Nord (Est pour la longitude), touche **2** pour passer à Sud (Ouest pour la longitude).) Appuyez sur le sélecteur **ENTER**. Introduisez également l'heure UTC, puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
12. Lorsque [COMM] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
13. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TELEPHONE] ou [NBDP-FEC], puis appuyez sur le bouton.
14. Lorsque [DSC FREQ] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
15. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner une fréquence, puis appuyez sur le bouton.
16. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**. Le relais de l'appel de détresse est transmis à la station côtière. Après la transmission, attendez que l'écran WAIT FOR ACK s'affiche. Le temps écoulé depuis la transmission est affiché.



Lorsque vous recevez le relais de l'accusé de l'appel de détresse individuellement de la station côtière, l'alarme sonore retentit et un message pop-up "RELAY INDIVIDUAL ACK received! [CANCEL]: Stop alarm" s'ouvre. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. Communiquez avec la station côtière par téléphone, sur la fréquence spécifiée. Pour fermer la session de réception, sélectionnez [QUIT] dans les options de l'interface utilisateur, puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

### 4.3.2 Comment envoyer un relais d'appel de détresse à des bateaux proches

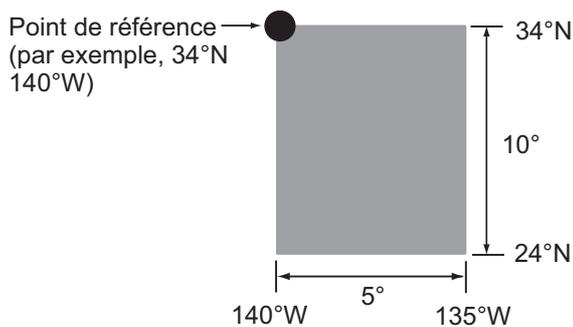
Si une station côtière vous demande d'envoyer un relais à des bateaux proches, procédez comme suit. Ne transmettez pas un relais d'appel de détresse sauf si une station côtière vous le demande.

1. Appuyez sur la touche **DISTRESS MSG** et sur la touche **OTHER DSC MSG** simultanément pour ouvrir l'écran de composition pour le relais individuel de l'appel de détresse.

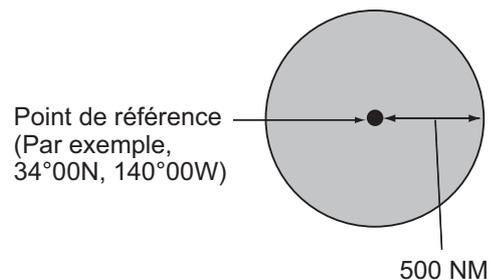
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le bouton.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [RELAY AREA], puis appuyez sur le bouton. Le message suivant s'affiche sur l'écran :

4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.
5. Lorsque [AREA CR] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

6. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [CIRCLE] ou [QUADRANT], puis appuyez sur le bouton.
7. Définissez la zone avec les touches numériques (voir l'étape 5 dans section 5.3.1). L'appel de zone géographique permet d'envoyer un appel à tous les bateaux situés dans le secteur défini. Dans l'illustration ci-dessous, par exemple, l'appel sera envoyé à tous les bateaux dans la zone 24-34°N, 135-140°W (QUADRANT (LL)) et 34°N, 140°W, portée : 500 NM (CERCLE).



QUADRANT (LL)  
34°N, 140°W, +10° → 5°



CERCLE  
34°00N, 140°00W, 0500NM

#### 4. Opérations de détresse ASN

8. Lorsque [DISTRESS ID] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
9. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [NO INFO], puis appuyez sur le bouton. Pour [DIRECT INPUT], passez à l'étape 10 ; pour [NO INFO], passez à l'étape 11.
10. Introduisez l'ID (MMSI) du bateau en détresse à l'aide des touches numériques, puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
11. Lorsque [NATURE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
12. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la nature de la détresse, puis appuyez sur le sélecteur.
13. Lorsque [LAT] et [LON/UTC] sont sélectionnés, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
14. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [EPFS], [MANUAL] ou [NO INFO], puis appuyez sur le bouton. Pour [MANUAL], passez à l'étape 15 ; pour les autres, passez à l'étape 16.
15. Utilisez les touches numériques pour introduire la latitude et la longitude du bateau en détresse. (Le cas échéant, modifiez les coordonnées : touche **1** pour passer à Nord (Est pour la longitude), touche **2** pour passer à Sud (Ouest pour la longitude).) Appuyez sur le sélecteur **ENTER**. Introduisez également l'heure UTC, puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
16. Lorsque [COMM] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
17. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TELEPHONE] ou [NBDP-FEC], puis appuyez sur le bouton.
18. Lorsque [DSC FREQ] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
19. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner une fréquence, puis appuyez sur le bouton.
20. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**. Le relais est transmis aux bateaux dans la zone spécifiée lors de l'étape 7.

## 4.4 Comment recevoir un relais de détresse de la station côtière

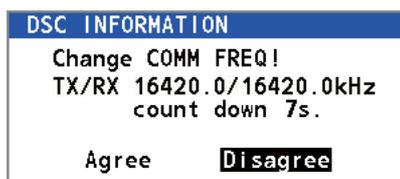
Votre bateau reçoit le relais de détresse lorsque :

- La station côtière envoie le relais de détresse à votre bateau (relais de détresse individuel).
- La station côtière envoie le relais de détresse dans la zone où vous naviguez (zone du relais de détresse).

Lorsque vous recevez un message de relais de détresse d'une station côtière, continuez à surveiller les fréquences de détresse et de sécurité. L'alarme sonore retentit et la diode clignote en rouge. L'icône () apparaît dans l'onglet et le message pop-up s'affiche à l'écran.

1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme sonore, le clignotement de la diode et effacer le message pop-up.
2. Surveillez la fréquence de détresse et de sécurité.

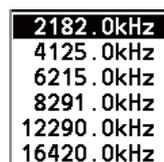
Si vous recevez un appel de relais individuel de détresse avec une fréquence différente de l'émetteur, par exemple, le message suivant s'affiche.



Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Agree], puis appuyez sur le bouton. Le radiotéléphone définit automatiquement la fréquence active.

Si vous changez la fréquence de communication, faites ce qui suit :

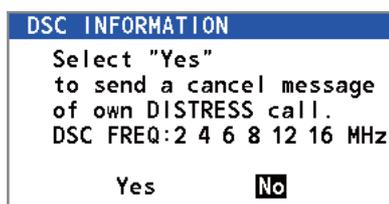
1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [CHANGE] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence active, puis appuyez sur le bouton.



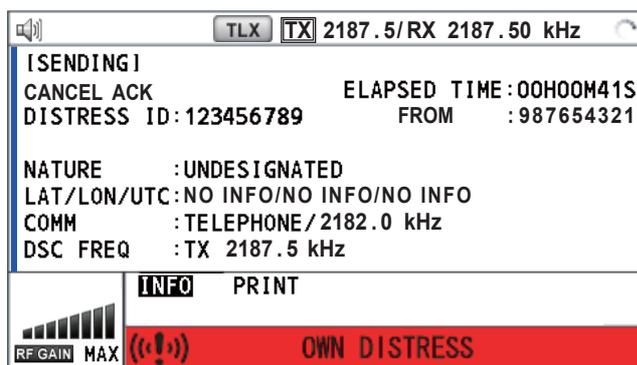
## 4.5 Comment annuler une alerte de détresse

Vous pouvez annuler l'alerte de détresse pendant son envoi ou pendant l'attente de l'accusé de réception comme suit :

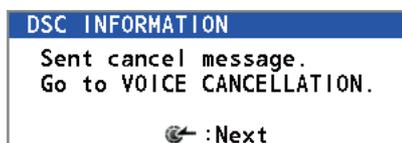
1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [CANCEL] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur. Le message suivant s'affiche sur l'écran :



2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes] puis appuyez sur le sélecteur pour annuler l'alerte de détresse. L'écran change comme ci-dessous.

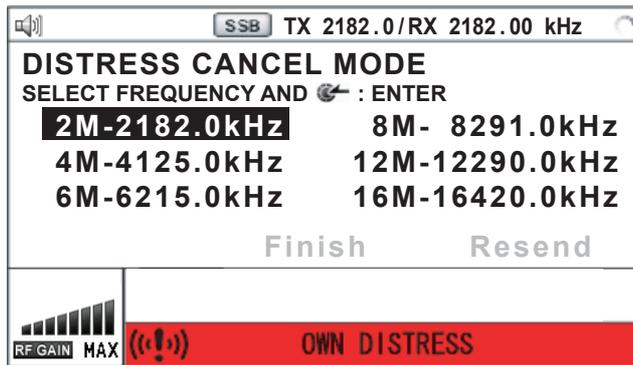


Après la transmission de l'annulation de l'appel de détresse, le message suivant s'affiche sur l'écran.

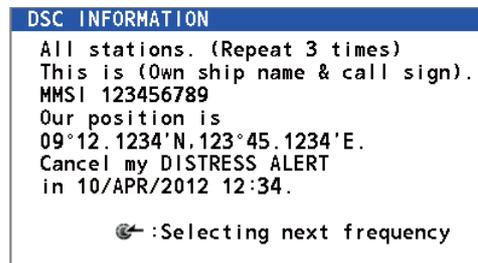


#### 4. Opérations de détresse ASN

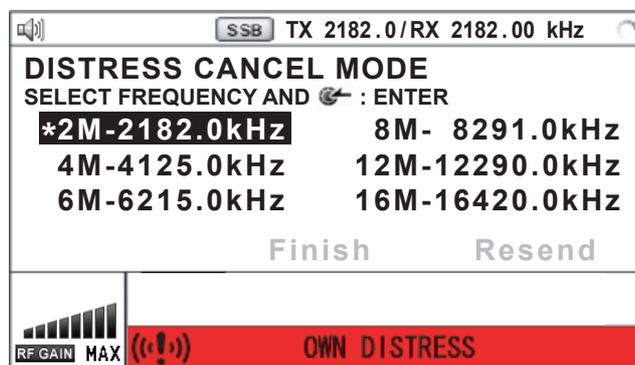
- Appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour effacer le message. La fenêtre de sélection des fréquences apparaît.



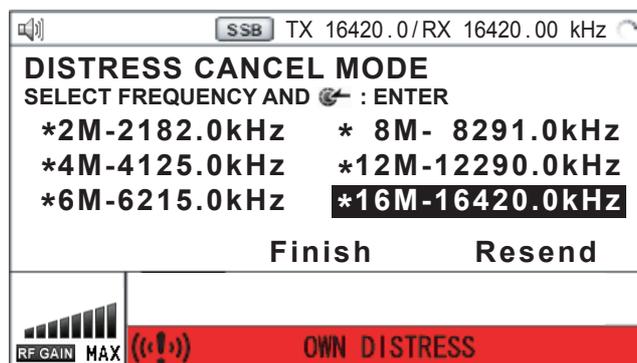
- Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner une fréquence, puis appuyez sur le bouton. Le message suivant s'affiche sur l'écran :



- Communiquez avec tous les bateaux par radiotéléphone en référence au message de l'étape 4.
- Appuyez sur le sélecteur **ENTER**. La fenêtre de sélection des fréquences apparaît à nouveau. La fréquence marquée d'un astérisque indique que l'annulation de l'appel est terminée pour cette fréquence.



- Répétez les étapes 4 à 6 pour annuler toutes les fréquences. Lorsque l'annulation est faite pour toutes les fréquences, les options [Finish] et [Resend] s'affichent.



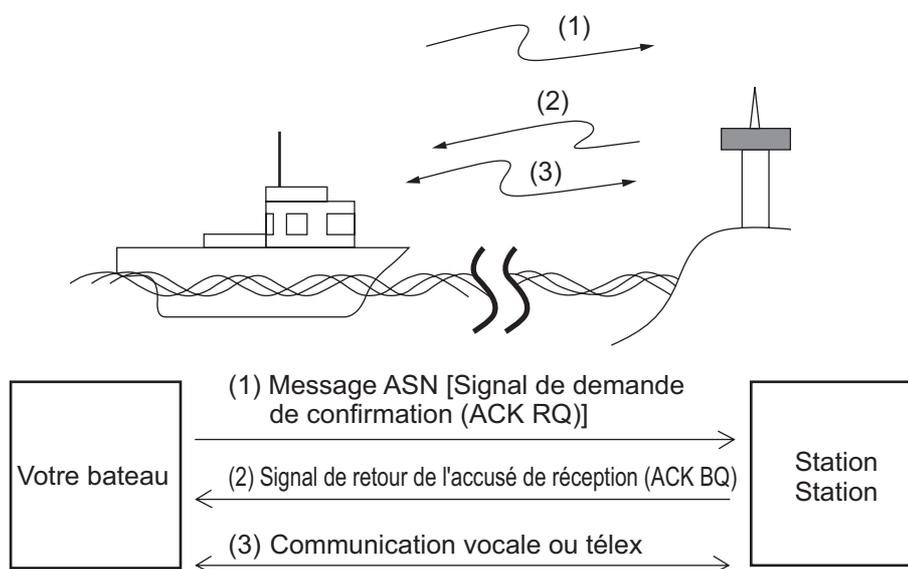
- Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Finish], puis appuyez sur le bouton.

# 5. Message général ASN Appel, réception

## Procédure générale pour les messages ASN autre que détresse

La procédure pour l'envoi et la réception de message ASN autres que détresse est similaire à d'autres types de messages. L'exemple qui suit est une séquence pour un appel individuel.

1. Envoyez le message individuel.
2. Attendez l'accusé de réception du message individuel.
3. Commencez la communication.



## 5.1 Appel individuel

L'appel individuel est un appel destiné à une station spécifique. Une fois l'appel individuel transmis (appelé transmission ACK RQ), attendez le signal de l'accusé réception (ACK BQ) émis par la station destinataire.

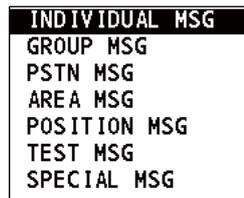
### 5.1.1 Envoi d'un appel individuel

1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.

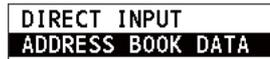
|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| SSB TX 2182.0/RX 2182.00 kHz |                         |
| <b>COMPOSE MESSAGE</b>       |                         |
| MSG TYPE                     | : <b>INDIVIDUAL MSG</b> |
| TO                           | : -----                 |
| PRIORITY                     | : <b>ROUTINE</b>        |
| COMM MODE                    | : <b>TELEPHONE</b>      |
| COMM FREQ                    | : <b>2170.0kHz</b>      |
| DSC FREQ                     | : <b>2177.0kHz</b>      |
| CANCEL : BACK                |                         |
| GO TO CALL                   |                         |

## 5. Message général ASN Appel, réception

2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le bouton.



3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [INDIVIDUAL MSG], puis appuyez sur le bouton.
4. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



5. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [ADDRESS BOOK DATA], puis appuyez sur le bouton.  
[ADDRESS BOOK DATA]: Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 6.15) puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.  
[DIRECT INPUT]: Introduisez le MMSI de la station à laquelle envoyer l'appel et appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
6. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [PRIORITY], puis appuyez sur le bouton.



7. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [ROUTINE], [SAFETY] ou [URGENCY], puis appuyez sur le bouton.
8. Lorsque [COMM MODE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



9. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner le mode de communication, puis appuyez sur le sélecteur.  
**Remarque:** Un terminal NBDP est nécessaire pour [NBDP-ARQ] et [NBDP-FEC]
10. Suivez "Comment définir la fréquence ASN." pour définir la fréquence ASN.

**Comment définir la fréquence ASN.**

Le [COMM FREQ] est automatiquement paramétré sur la même fréquence paire que la fréquence ASN. Si vous changez la fréquence de communication, définissez la [DSC FREQ] avant de définir la [COMM FREQ].

**Priorité de routine**

- 1) Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC FREQ], puis appuyez sur le bouton.

|             |
|-------------|
| <b>2MHz</b> |
| 4MHz        |
| 6MHz        |
| 8MHz        |
| 12MHz       |
| 16MHz       |
| 18MHz       |
| 22MHz       |
| 25MHz       |

- 2) Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la bande ASN, puis appuyez sur le sélecteur. L'un des menus ci-dessous apparaît, en fonction de la bande sélectionnée.

2MHz: To the ship station

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| <b>INTL</b> | :T 2177.0/R 2177.0 |
|-------------|--------------------|

2MHz: To the coast station

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| <b>INTL</b> | :T 2189.5/R 2177.0 |
|-------------|--------------------|

4MHz

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| <b>INTL</b> | :T 4208.0/R 4219.5 |
|-------------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL1 | :T 4208.5/R 4220.0 |
|--------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL2 | :T 4209.0/R 4220.5 |
|--------|--------------------|

6MHz

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| <b>INTL</b> | :T 6312.5/R 6331.0 |
|-------------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL1 | :T 6313.0/R 6331.5 |
|--------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL2 | :T 6313.5/R 6332.0 |
|--------|--------------------|

8MHz

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| <b>INTL</b> | :T 8415.0/R 8436.5 |
|-------------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL1 | :T 8415.5/R 8437.0 |
|--------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL2 | :T 8416.0/R 8437.5 |
|--------|--------------------|

12MHz

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| <b>INTL</b> | :T12577.5/R12657.0 |
|-------------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL1 | :T12578.0/R12657.5 |
|--------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL2 | :T12578.5/R12658.0 |
|--------|--------------------|

16MHz

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| <b>INTL</b> | :T16805.0/R16903.0 |
|-------------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL1 | :T16805.5/R16903.5 |
|--------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL2 | :T16806.0/R16904.0 |
|--------|--------------------|

18MHz

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| <b>INTL</b> | :T18898.5/R19703.5 |
|-------------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL1 | :T18899.0/R19704.0 |
|--------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL2 | :T18899.5/R19704.5 |
|--------|--------------------|

22MHz

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| <b>INTL</b> | :T22374.5/R22444.0 |
|-------------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL1 | :T22375.0/R22444.5 |
|--------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL2 | :T22375.5/R22445.0 |
|--------|--------------------|

25MHz

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| <b>INTL</b> | :T25208.5/R26121.0 |
|-------------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL1 | :T25209.0/R26121.5 |
|--------|--------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| LOCAL2 | :T25209.5/R26122.0 |
|--------|--------------------|

- 3) Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence ASN, puis appuyez sur le sélecteur. L'écran montre la fréquence ASN sélectionnée, dans [DSC FREQ].

**Urgence ou priorité de sécurité**

- 1) Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC FREQ], puis appuyez sur le bouton.

|                  |
|------------------|
| <b>2187.5kHz</b> |
| 4207.5kHz        |
| 6312.0kHz        |
| 8414.5kHz        |
| 12577.0kHz       |
| 16804.5kHz       |

- 2) Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner une fréquence, puis appuyez sur le bouton.

Si vous changez la fréquence de communication, passez à l'étape 11. Sinon, allez à l'étape 13.

11. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [COMM FREQ], puis appuyez sur le bouton.

|                  |
|------------------|
| <b>FREQUENCY</b> |
| CHANNEL          |

## 5. Message général ASN Appel, réception

**Remarque:** Lorsque vous envoyez un appel individuel à une station côtière, [COMM FREQ] est automatiquement paramétré sur [POSITION] ou [NO INFO]. [NO INFO] permet à la station de réception de paramétrer la fréquence active.

12. Suivez "Comment définir le canal actif, fréquence" pour définir la fréquence ou le canal actif.

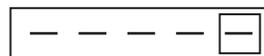
### Comment définir le canal actif, fréquence

Pour envoyer un appel, définissez la fréquence active comme ci-dessous, afin de communiquer avec la station de réception. La fréquence active peut être introduite à l'aide de fréquences TX ou RX ou un numéro de canal.

- 1) Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [FREQUENCY] ou [CHANNEL], puis appuyez sur le bouton.



Fenêtre de définition de la fréquence



Fenêtre de définition du canal.

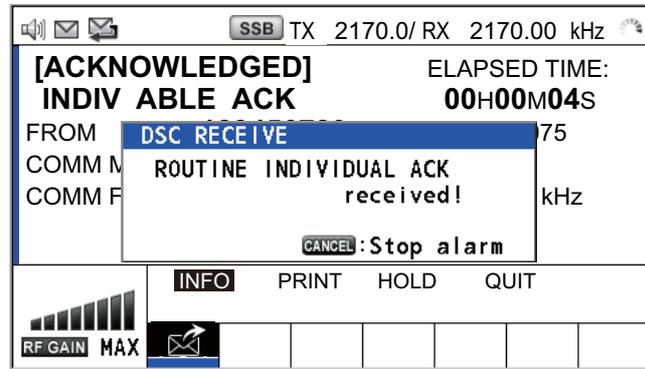
- 2) Introduisez la fréquence TX/RX ou le canal à l'aide des touches numériques, et appuyez ensuite sur le sélecteur **ENTER**.
13. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [GO TO CALL] puis appuyez sur le sélecteur pour envoyer l'appel individuel. L'écran change comme ci-dessous.



La minuterie commence à partir du moment de l'envoi de l'appel. Après l'envoi de l'appel, l'appareil attend l'accusé de réception pour l'appel affichant l'écran WAIT FOR ACK comme ci-dessous.



Une fois l'accusé de réception reçu, l'alarme sonore retentit et le message pop-up "ROUTINE (or SAFETY, URGENCY) INDIVIDUAL ACK received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche à l'écran, comme ci-dessous. La minuterie commence à partir du moment de la réception de l'accusé.



Il y a trois types de messages ACK; [ABLE ACK], [UNABLE ACK] et [ABLE CHANGE FREQ].

14. Exécutez l'une des procédures suivantes en fonction du type de message affiché à l'étape 13.

#### **Permettre la réception d'un accusé de réception**

- 1) Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message.
- 2) La fréquence active est définie automatiquement, vous pouvez communiquer par radiotéléphone ou NBDP (voir "Comment envoyer un message avec le terminal NBDP").
- 3) Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

#### **Comment envoyer un message avec le terminal NBDP.**

L'un des message suivants apparaît sur l'écran NBDP.

Pour IB-583: "STATION ENTRY COMPLETED FROM DSC. Press any key to escape."

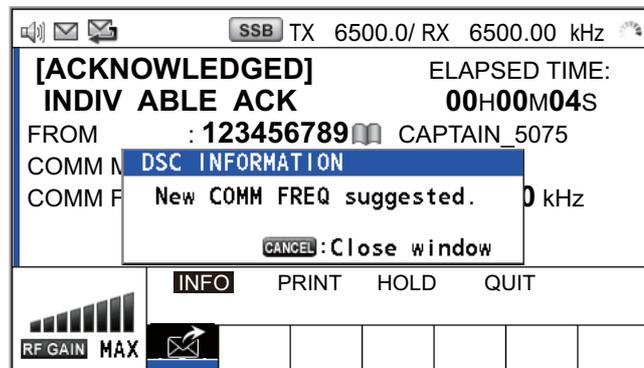
Pour IB-585: "DSC activates NBDP. To start call, select "DSCxx" in F3-1 Station Call. Press any key to escape."

- 1) Appuyez sur n'importe quelle touche du terminal NBDP pour effacer le message.
- 2) Appuyez sur la touche de fonction **F3** sur le clavier du terminal NBDP pour ouvrir le menu [Operate].
- 3) Sélectionnez [Call Station] puis appuyez sur la touche **Enter**.
- 4) Avec [DSC] sélectionné, appuyez sur la touche **Enter**. "Connect" apparaît en vidéo inverse.
- 5) Introduisez et envoyez votre message.
- 6) Une fois le message transmis, appuyez sur la touche de fonction **F10** pour déconnecter la ligne.

**Capable de changer la fréquence de l'accusé reçu**

Cela signifie que la station à laquelle vous avez envoyé l'appel individuel accepte votre appel sur la fréquence ou le mode de communication requis par la station.

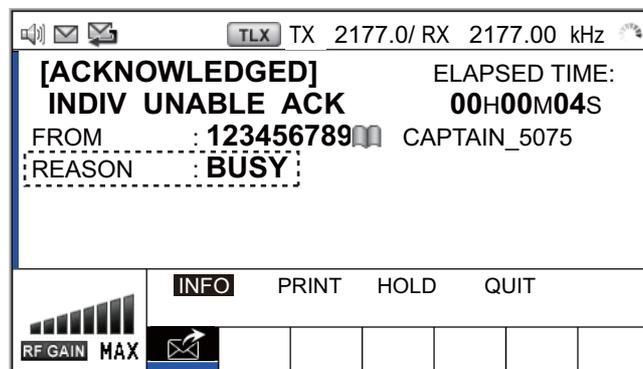
- 1) Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. Le message suivant s'affiche sur l'écran :



- 2) Appuyez sur la touche **CANCEL** pour enlever le message. La fréquence active est modifiée en la fréquence requise par la station. Vous pouvez communiquer par radiotéléphone ou NBDP, en fonction de ce que veut la station.
- 3) Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

**Accusé réception impossible**

- 1) Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. La raison à [UNABLE ACK] s'affiche à l'écran.



**Raison à l'incapacité d'accuser la réception**

|                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| • NO REASON        | • CAN'T USE CH          |
| • BUSY             | • CAN'T USE MODE        |
| • EQUIP ERROR      | • CONGESTION AT CENTER* |
| • QUEUE INDICATION | • OPERATOR ABSENT       |
| • STATION BARRED   | • TEMP. UNAVAILABLE     |

\*: Utilisation de la station côtière

- 2) Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

**Remarque:** Si la station côtière envoie le message "QUEUE INDICATION", attendez votre tour.

S'il n'y a pas de réponse de la station, faites l'une des procédures suivantes :

- **Renvoyer l'appel:** Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [RESEND] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.
- **Annulez l'appel:** Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur. Le message suivant s'affiche.



Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

### 5.1.2 Réception d'un appel individuel

L'impossibilité d'accuser est envoyée automatiquement ou manuellement en fonction de la méthode choisie (voir section 6.17). La possibilité d'accuser n'est envoyée que manuellement.

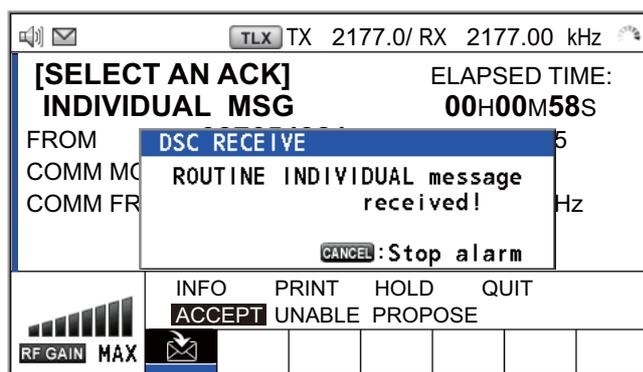
**Remarque:** Le combiné doit être raccroché et toutes les sections doivent être fermées pour permettre l'accusé automatique.

#### Envoyer automatiquement un accusé UNABLE.

Si vous ne pouvez pas utiliser la fréquence ou le mode spécifié par la station d'émission, un accusé 'unable' [CAN'T USE CH] est envoyé automatiquement. Le menu [ACK SETTINGS] est paramétré sur [AUTO (UNABLE)]. Il faut compter environ sept secondes pour transmettre l'appel.

#### Envoyer un accusé able/unable manuellement.

Lorsqu'un appel individuel est reçu avec le paramètre [MANUAL] dans le menu [ACK SETTINGS], l'alarme sonore retentit et un message pop-up apparaît, comme indiqué ci-dessous.



## 5. Message général ASN Appel, réception

Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. Il existe trois types de transmission ACK, accusé autorisé, capacité à changer la fréquence et accusé non autorisé. Suivez la procédure appropriée sur cette page et la page suivante.

### • Comment envoyer un appel accusé autorisé

1. Lorsque [ACCEPT] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour envoyer l'appel avec accusé autorisé.

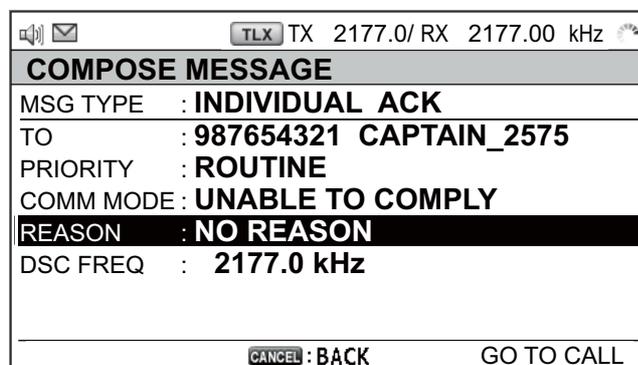


2. Communiquer par radiotéléphone ou NBDP (voir "Communication par terminal NBDP." sur page 5-9).
3. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

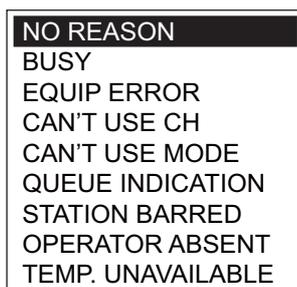


### • Comment envoyer un appel accusé non autorisé

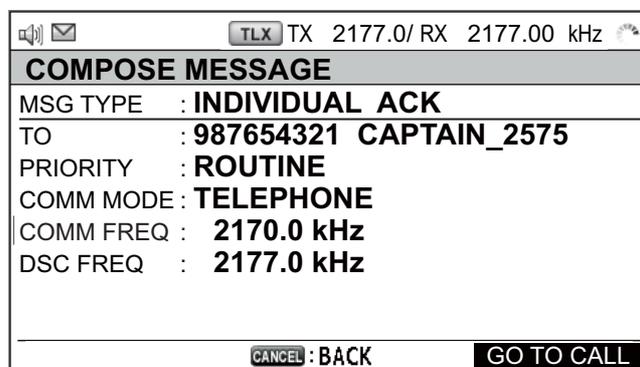
1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [UNABLE] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.



2. Lorsque [REASON] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



3. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la raison, puis appuyez sur le sélecteur.
  4. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour envoyer l'appel avec accusé non autorisé.
- **Comment envoyer un appel avec accusé autorisé et changer la fréquence**
    1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [PROPOSE] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.



2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [COMM MODE], puis appuyez sur le bouton.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TELEPHONE], [NBDP-ARQ] ou [NBDP-FEC], puis appuyez sur le bouton.
4. Lorsque [COMM FREQ] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
5. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [FREQUENCY] ou [CHANNEL], puis appuyez sur le bouton.
6. Relatif à "Comment définir le canal actif, fréquence" sur page 5-4, définissez la fréquence ou le canal.
7. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour envoyer l'appel avec accusé d'autorisation de changement de fréquence.
8. Communiquer par radiotéléphone ou NBDP (voir "Communication par terminal NBDP.").
9. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

### Communication par terminal NBDP.

Après avoir accusé un appel individuel, faites ce qui suit pour communiquer via le terminal NBDP. Le message de l'autre partie apparaît sur votre terminal NBDP.

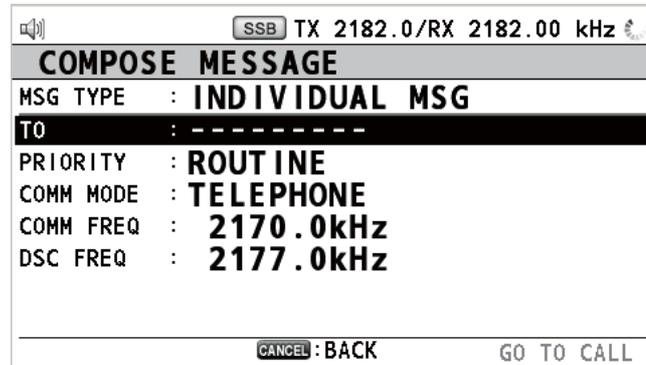
1. Après avoir reçu le message de l'autre partie, introduisez votre message et envoyez-le.
2. Appuyez sur la touche **F10** pour déconnecter la ligne.

## 5.2 Appel de groupe

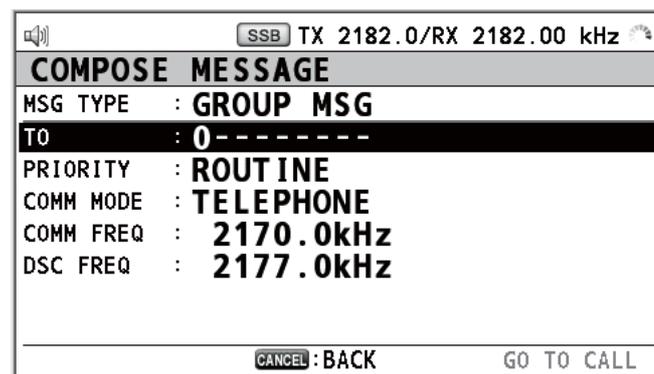
Un appel de groupe permet d'appeler un groupe spécifique en spécifiant son MMSI de groupe.

### 5.2.1 Comment envoyer un appel de groupe

1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.

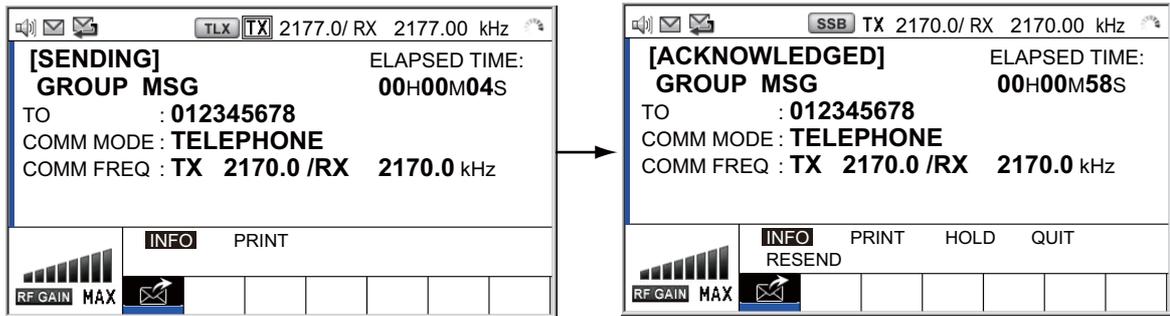


2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le bouton.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [GROUP MSG], puis appuyez sur le bouton.



4. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
5. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [ADDRESS BOOK DATA], puis appuyez sur le bouton.  
[ADDRESS BOOK DATA]: Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 6.15) puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.  
[DIRECT INPUT] : Introduisez le MMSI avec les touches numériques et appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
6. Lorsque [COMM MODE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
7. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TELEPHONE] ou [NBDP-FEC], puis appuyez sur le bouton.
8. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC FREQ], puis appuyez sur le bouton.
9. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence ASN désirée, puis appuyez sur le sélecteur (voir "Comment définir la fréquence ASN." sur page 5-3). La fréquence de communication change, en conjonction avec la fréquence ASN. Si vous changez la fréquence de communication, passez à l'étape 10. Sinon, allez à l'étape 13.

10. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [COMM FREQ], puis appuyez sur le bouton.
11. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [FREQUENCY] ou [CHANNEL], puis appuyez sur le bouton.
12. Relatif à "Comment définir le canal actif, fréquence" sur page 5-4, définissez la fréquence ou le canal.
13. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [GO TO CALL] puis appuyez sur le sélecteur pour envoyer l'appel de groupe. L'écran change comme ci-dessous.



14. Communiquer par radiotéléphone ou NBDP (voir "Comment envoyer un message avec le terminal NBDP." sur page 5-5).
15. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

## 5.2.2 Réception d'un appel de groupe

Pour pouvoir recevoir un appel de groupe, le numéro du groupe doit être enregistré (voir section 6.15.2).

Lorsqu'un appel de groupe est reçu, l'alarme sonore retentit. L'icône (📧) apparaît dans l'onglet et le message pop-up "GROUP message received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche à l'écran.

1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. La fréquence est automatiquement réglée sur la fréquence reçue.
2. Surveillez la fréquence active. Communiquer par radiotéléphone ou NBDP (voir "Appel de groupe reçu par le terminal NBDP").
3. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

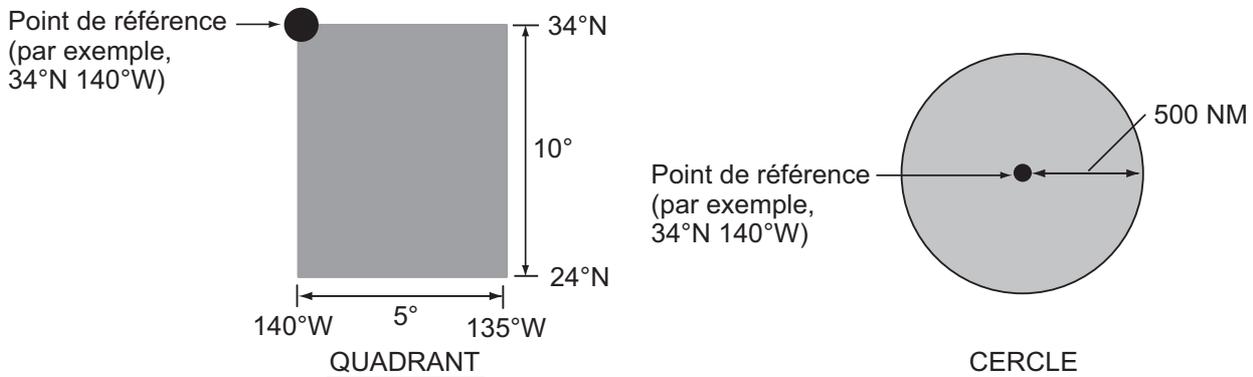
### Appel de groupe reçu par le terminal NBDP

Après la réception d'un appel de groupe, confirmez ce qui suit.

- L'écran de l'unité de contrôle affiche les fréquences TX et RX.
- Le message de la station émettrice apparaît sur votre terminal NBDP.

## 5.3 Appel de zone géographique

L'appel de zone géographique permet d'envoyer un appel à tous les bateaux situés dans le secteur défini. Dans l'illustration ci-dessous, par exemple, l'appel sera envoyé à tous les bateaux dans la zone 24-34°N, 135-140°W (QUADRANT (LL)) et 34°N, 140°W, portée : 500 NM (CERCLE).



### 5.3.1 Comment envoyer un appel de zone géographique

1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.

|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| SSB TX 2182.0/RX 2182.00 kHz |                         |
| <b>COMPOSE MESSAGE</b>       |                         |
| MSG TYPE                     | : <b>INDIVIDUAL MSG</b> |
| TO                           | : -----                 |
| PRIORITY                     | : <b>ROUTINE</b>        |
| COMM MODE                    | : <b>TELEPHONE</b>      |
| COMM FREQ                    | : <b>2170.0kHz</b>      |
| DSC FREQ                     | : <b>2177.0kHz</b>      |
| CANCEL: BACK GO TO CALL      |                         |

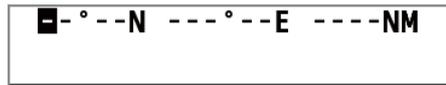
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le bouton.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [AREA MSG], puis appuyez sur le bouton.

|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| SSB TX 2182.0/RX 2182.00 kHz |                         |
| <b>COMPOSE MESSAGE</b>       |                         |
| MSG TYPE                     | : <b>AREA MSG</b>       |
| AREA CR                      | : --°--N ---°--E ----NM |
| PRIORITY                     | : <b>SAFETY</b>         |
| COMM MODE                    | : <b>TELEPHONE</b>      |
| COMM FREQ                    | : <b>2182.0kHz</b>      |
| DSC FREQ                     | : <b>2187.5kHz</b>      |
| CANCEL: BACK GO TO CALL      |                         |

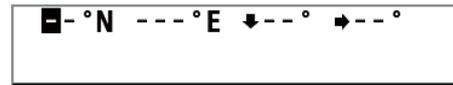
4. Lorsque [AREA CR] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

**CIRCLE**  
QUADRANT

5. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [CIRCLE] ou [QUADRANT], puis appuyez sur le bouton.



Fenêtre de définition du CERCLE



Fenêtre de définition du QUADRANT

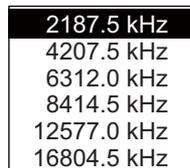
[CIRCLE]: À l'aide des touches numériques, introduisez la latitude et la longitude du point de référence et du rayon de la zone. Pour changer une coordonnée, sélectionnez-la et appuyez sur la touche **1** pour le Nord ou l'Est, la touche **2** pour le Sud ou l'Ouest. Après avoir introduit les données, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

[QUADRANT] : À l'aide des touches numériques, saisissez la latitude et la longitude du point de référence et les degrés Sud et Est de la zone. Pour changer une coordonnée, sélectionnez-la et appuyez sur la touche **1** pour le Nord ou l'Est, la touche **2** pour le Sud ou l'Ouest. Après avoir introduit les données, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

6. Lorsque [PRIORITY] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



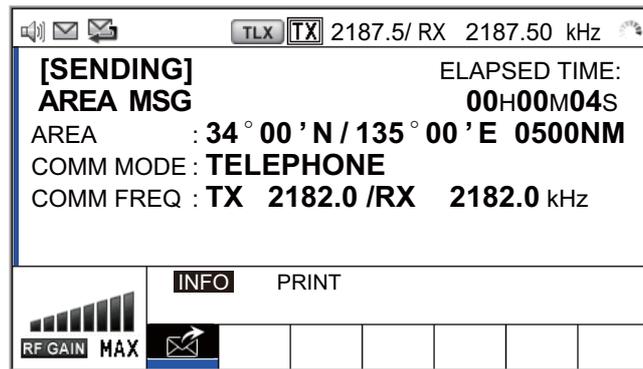
7. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SAFETY] ou [URGENCY], puis appuyez sur le bouton.
8. Lorsque [COMM MODE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
9. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TELEPHONE] ou [NBDP-FEC], puis appuyez sur le bouton.
10. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC FREQ], puis appuyez sur le bouton.



11. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence ASN désirée, puis appuyez sur le sélecteur. La fréquence de communication change, en conjonction avec la fréquence ASN. Si vous changez la fréquence de communication, passez à l'étape 12. Sinon, allez à l'étape 15.
12. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [COMM FREQ], puis appuyez sur le bouton.
13. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [FREQUENCY] ou [CHANNEL], puis appuyez sur le bouton.
14. Relatif à "Comment définir le canal actif, fréquence" sur page 5-4, définissez la fréquence ou le canal.

## 5. Message général ASN Appel, réception

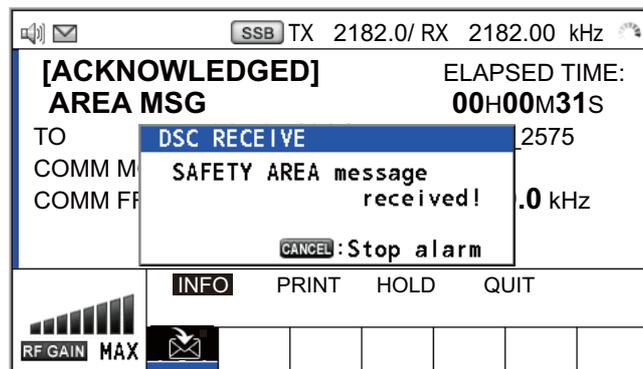
15. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [GO TO CALL] puis appuyez sur le sélecteur pour envoyer l'appel.



16. Communiquer par radiotéléphone ou NBDP (voir "Comment envoyer un message avec le terminal NBDP." sur page 5-5).
17. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

### 5.3.2 Comment recevoir un appel de zone géographique

Lorsque vous recevez un message de zone géographique, l'alarme sonore retentit. L'icône (📧) apparaît dans l'onglet et le message pop-up "SAFETY (URGENCY) AREA message received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche à l'écran.



1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. La fréquence est automatiquement réglée sur la fréquence reçue.
2. Surveillez la fréquence active. Communiquer par radiotéléphone ou NBDP (voir "Appel de zone géographique reçu par le terminal NBDP").
3. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

#### Appel de zone géographique reçu par le terminal NBDP

Après la réception d'un appel de zone géographique, confirmez ce qui suit.

- L'écran de l'unité de contrôle affiche les fréquences TX et RX.
- Le message de la station émettrice apparaît sur votre terminal NBDP.

## 5.4 Appel de bateau neutre

L'appel de bateau neutre, qui contient la position et le numéro de votre bateau, informe tous les bateaux que votre bateau ne participe pas à un conflit armé. L'appel de bateau neutre doit être activé dans le menu [SPECIAL MSG]. Reportez-vous à la section 6.18.

### 5.4.1 Comment envoyer un appel de bateau neutre

1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.

SSB TX 2182.0/RX 2182.00 kHz

**COMPOSE MESSAGE**

MSG TYPE : **INDIVIDUAL MSG**

TO : -----

PRIORITY : **ROUTINE**

COMM MODE : **TELEPHONE**

COMM FREQ : **2170.0kHz**

DSC FREQ : **2177.0kHz**

CANCEL : BACK GO TO CALL

2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le bouton.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SPECIAL MSG], puis appuyez sur le bouton.

INDIVIDUAL MSG  
GROUP MSG  
PSTN MSG  
AREA MSG  
POSITION MSG  
TEST MSG  
**SPECIAL MSG**  
NEUTRAL MSG  
MEDICAL MSG

4. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [NEUTRAL MSG] puis appuyez sur le sélecteur. [PRIORITY] est automatiquement défini sur [URGENCY].

SSB TX 2182.0/RX 2182.00 kHz

**COMPOSE MESSAGE**

MSG TYPE : **NEUTRAL MSG**

AREA CR : --°--N---°--E----NM

PRIORITY : **URGENCY**

COMM MODE : **TELEPHONE**

COMM FREQ : **2182.0kHz**

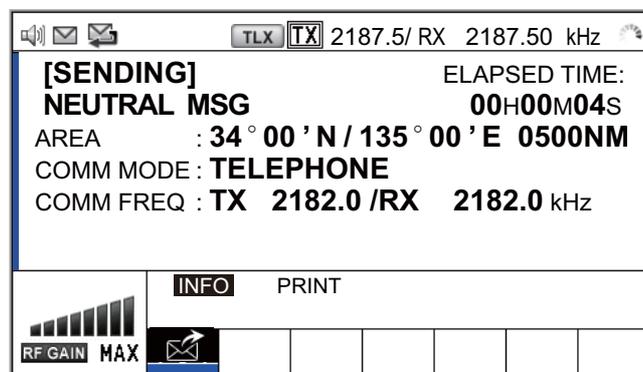
DSC FREQ : **2187.5kHz**

CANCEL : BACK GO TO CALL

5. Lorsque [AREA CR] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
6. Introduisez la plage de la zone, en vous référant à l'étape 5 de section 5.3.1.
7. Lorsque [COMM MODE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
8. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TELEPHONE] ou [NBDP-FEC], puis appuyez sur le bouton.

## 5. Message général ASN Appel, réception

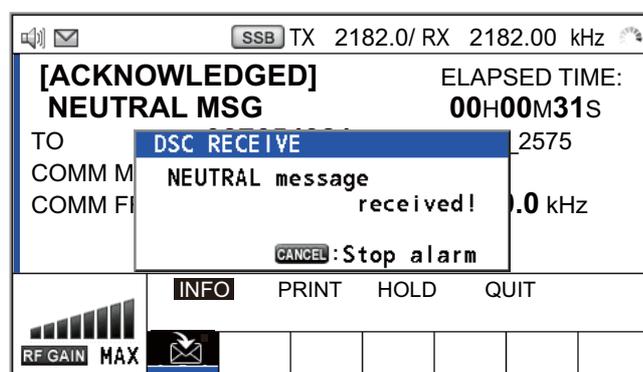
9. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC FREQ], puis appuyez sur le bouton.
10. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence ASN désirée, puis appuyez sur le sélecteur. La fréquence de communication change, en conjonction avec la fréquence ASN. Si vous changez la fréquence de communication, passez à l'étape 11. Sinon, allez à l'étape 14.
11. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [COMM FREQ], puis appuyez sur le bouton.
12. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [FREQUENCY] ou [CHANNEL], puis appuyez sur le bouton.
13. Relatif à "Comment définir le canal actif, fréquence" sur page 5-4, définissez la fréquence ou le canal.
14. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [GO TO CALL] puis appuyez sur le sélecteur pour envoyer l'appel de bateau neutre.



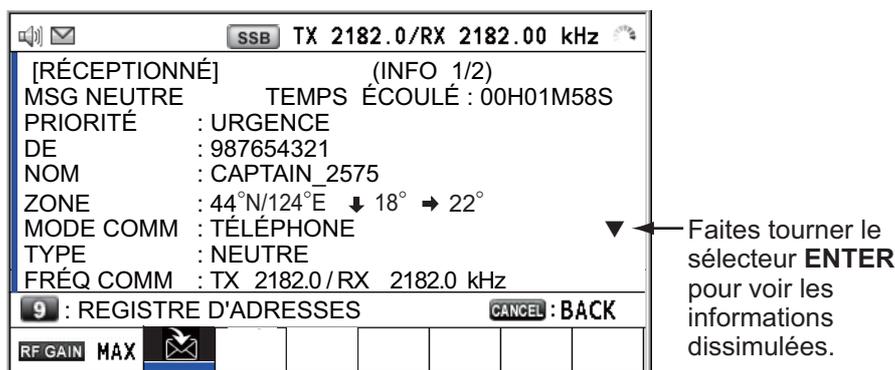
15. Informez tous les bateaux par radiotéléphone que votre bateau ne participe pas à un conflit armé. Pour la communication par NBDP, voir "Comment envoyer un message avec le terminal NBDP." sur page 5-5.
16. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

### 5.4.2 Comment recevoir un appel de bateau neutre

Lorsque vous recevez un appel de bateau neutre, l'alarme sonore retentit. L'icône (📧) apparaît dans l'onglet et le message pop-up "NEUTRAL message received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche à l'écran.



1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message.
2. Lorsque [INFO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour voir les informations détaillées.



3. Surveillez la fréquence active. Communiquer par radiotéléphone ou NBDP (voir "Appel de bateau neutre reçu par le terminal NBDP").
4. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

### Appel de bateau neutre reçu par le terminal NBDP

Après la réception d'un appel de bateau neutre, confirmez ce qui suit.

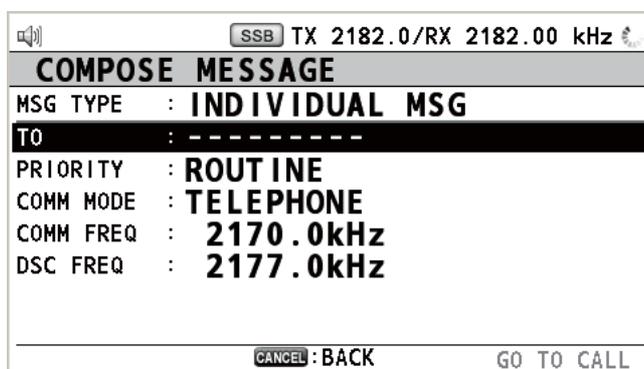
- L'écran de l'unité de contrôle affiche les fréquences TX et RX.
- Le message de la station émettrice apparaît sur votre terminal NBDP.

## 5.5 Appel de transport sanitaire

L'appel de transport sanitaire informe en urgence tous les bateaux, que votre bateau transporte une cargaison médicale. L'appel de transport sanitaire doit être activé dans le menu [SPECIAL MSG]. Reportez-vous à la section 6.18.

### 5.5.1 Comment envoyer un appel de transport sanitaire

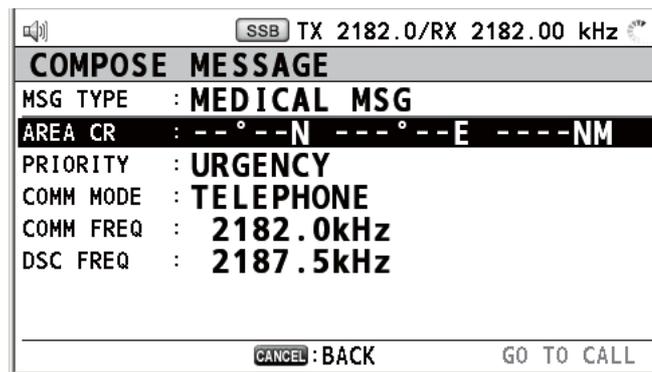
1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.



2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le bouton.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SPECIAL MSG], puis appuyez sur le bouton.

## 5. Message général ASN Appel, réception

- Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [MEDICAL MSG] puis appuyez sur le sélecteur. [PRIORITY] est automatiquement défini sur [URGENCY].



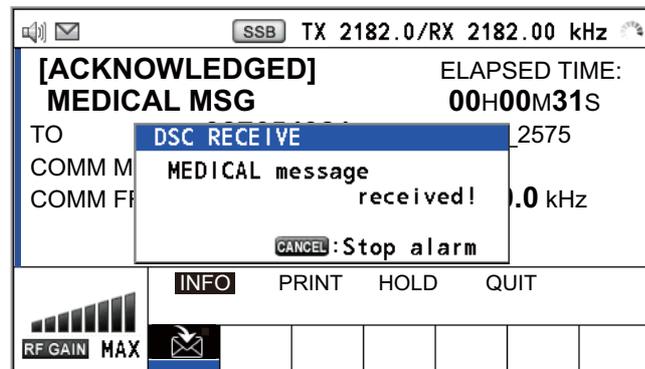
- Lorsque [AREA CR] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
- Introduisez la plage de la zone, en vous référant à l'étape 5 de section 5.3.1.
- Lorsque [COMM MODE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
- Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TELEPHONE] ou [NBDP-FEC], puis appuyez sur le bouton.
- Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC FREQ], puis appuyez sur le bouton.
- Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence ASN désirée, puis appuyez sur le sélecteur. La fréquence de communication change, en conjonction avec la fréquence ASN. Si vous changez la fréquence de communication, passez à l'étape 11. Sinon, allez à l'étape 14.
- Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [COMM FREQ], puis appuyez sur le bouton.
- Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [FREQUENCY] ou [CHANNEL], puis appuyez sur le bouton.
- Relatif à "Comment définir le canal actif, fréquence" sur page 5-4, définissez la fréquence ou le canal.
- Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [GO TO CALL] puis appuyez sur le sélecteur pour envoyer l'appel.



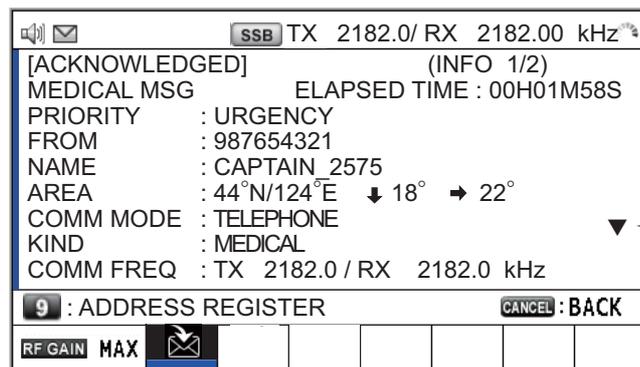
- Informez tous les bateaux par radiotéléphone que votre bateau transporte des fournitures médicales. Pour la communication par NBDP, voir "Comment envoyer un message avec le terminal NBDP." sur page 5-5.
- Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

## 5.5.2 Comment recevoir un appel de transport sanitaire

Lorsque vous recevez un appel de transport sanitaire, l'alarme sonore retentit. L'icône (📧) apparaît dans l'onglet et le message pop-up "MEDICAL message received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche à l'écran.



1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message.
2. Lorsque [INFO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour voir les informations détaillées.



Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour voir les informations dissimulées.

3. Surveillez la fréquence active. Communiquer par radiotéléphone ou NBDP (voir "Appel de transport médical reçu par le terminal NBDP").
4. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

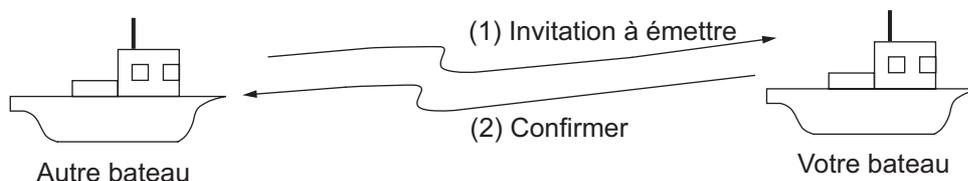
### Appel de transport médical reçu par le terminal NBDP

Après la réception d'un appel de transport médical, confirmez ce qui suit.

- L'écran de l'unité de contrôle affiche les fréquences TX et RX.
- Le message de la station émettrice apparaît sur votre terminal NBDP.

## 5.6 Comment recevoir une invitation à émettre

L'invitation à émettre signifie qu'un autre bateau veut confirmer qu'il est à portée de communication de votre bateau.



### 5.6.1 Réponse automatique

Lorsqu'un message d'invitation à émettre est reçu avec [AUTO] sur [POLLING MSG] dans le menu [ACK SETTINGS], un accusé est envoyé automatiquement. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section section 6.17 ([PRIORITY]: [ROUTINE] uniquement).

### 5.6.2 Réponse manuelle

Lorsque vous recevez un message d'invitation à émettre, l'alarme sonore retentit.

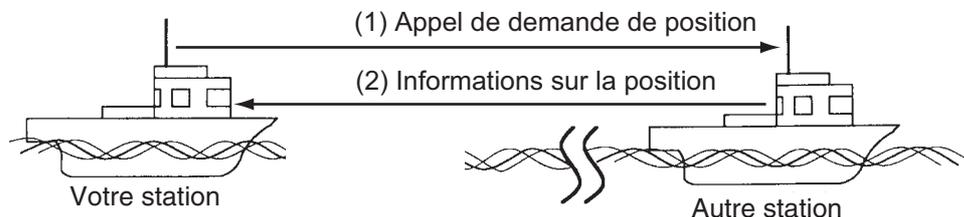
L'icône (✉) apparaît dans l'onglet et le message pop-up "POLLING message received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche à l'écran. L'équipement est paramétré pour l'accusé manuel : [POLLING MSG] dans le menu [ACK SETTINGS] est [MANUAL].

1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message.
2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [ACK] puis appuyez sur le sélecteur pour envoyer le message d'accusé de l'invitation à émettre.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le bouton.

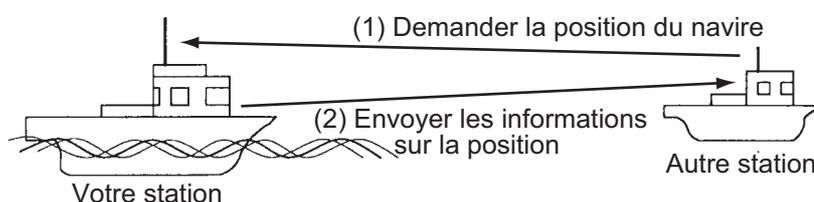
## 5.7 Appel de position

Il existe deux types d'appel de position : votre bateau demande la position d'un autre bateau et une autre station demande la position de votre bateau.

### Recherche de la position d'une autre station



### Émission de la position de votre bateau à une autre station



### 5.7.1 Comment demander la position d'un autre bateau

1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.

|  |                         |
|--|-------------------------|
| SSB TX 2182.0/RX 2182.00 kHz   |                         |
| <b>COMPOSE MESSAGE</b>   |                         |
| MSG TYPE   | : <b>INDIVIDUAL MSG</b> |
| TO   | : -----                 |
| PRIORITY   | : <b>ROUTINE</b>        |
| COMM MODE  | : <b>TELEPHONE</b>      |
| COMM FREQ  | : <b>2170.0kHz</b>      |
| DSC FREQ   | : <b>2177.0kHz</b>      |
| <p style="text-align: center;">CANCEL : BACK                      GO TO CALL</p> |                         |

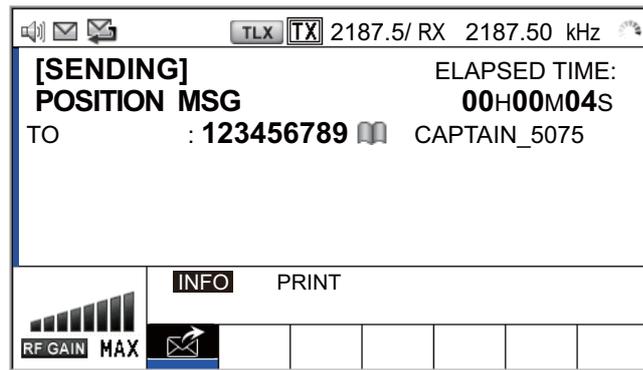
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le bouton.
3. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [POSITION MSG] puis appuyez sur le sélecteur. [PRIORITY] est automatiquement défini sur [SAFETY].

|  |                       |
|--|-----------------------|
| SSB TX 2182.0/RX 2182.00 kHz   |                       |
| <b>COMPOSE MESSAGE</b>   |                       |
| MSG TYPE   | : <b>POSITION MSG</b> |
| TO   | : -----               |
| PRIORITY   | : <b>SAFETY</b>       |
| DSC FREQ   | : <b>2187.5kHz</b>    |
| <p style="text-align: center;">CANCEL : BACK                      GO TO CALL</p> |                       |

4. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

## 5. Message général ASN Appel, réception

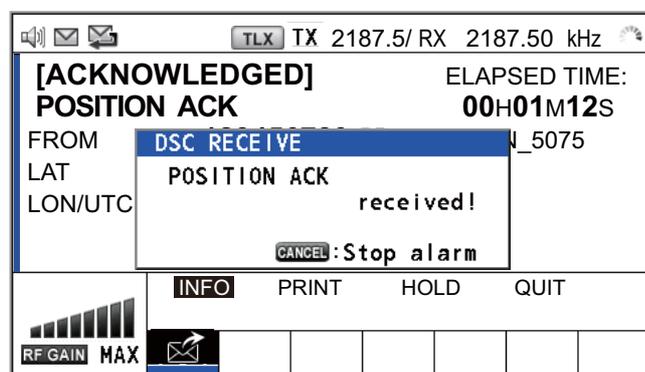
5. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [ADDRESS BOOK DATA], puis appuyez sur le bouton.  
[ADDRESS BOOK DATA]: Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 6.15) puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.  
[DIRECT INPUT]: introduisez le MMSI de la station dont vous voulez connaître la position à l'aide des touches numériques, puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
6. Lorsque [DSC FREQ] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
7. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence ASN désirée, puis appuyez sur le sélecteur.
8. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour envoyer l'appel de position. L'écran change comme ci-dessous.



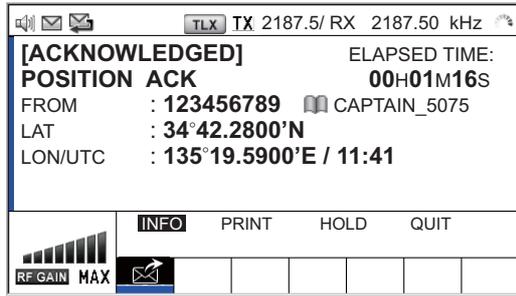
Une fois l'appel envoyé, l'écran WAIT FOR ACK apparaît comme ci-dessous. Le temps écoulé depuis la transmission est affiché.



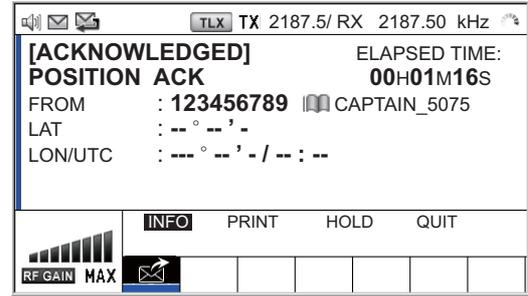
Lorsque vous recevez un message d'accusé, l'alarme sonore retentit et un message pop-up s'affiche.



9. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. Il y a deux types d'écrans ACK, l'un avec des informations de position, l'autre sans informations de position.



Informations sur la position incluses



Pas d'informations sur la position

## 5.7.2 Un autre bateau demande votre position

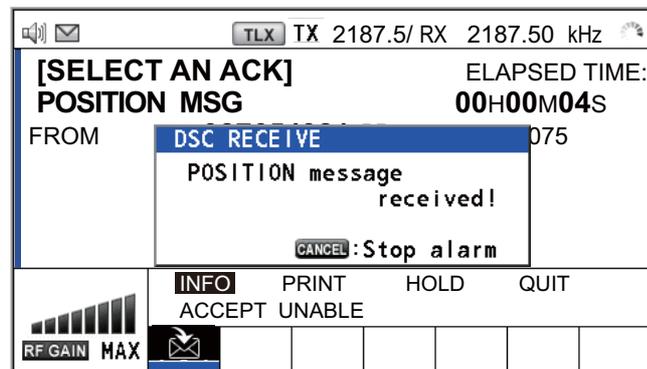
Vous pouvez activer l'accusé automatique d'une demande de position avec [POSITION MSG] dans le menu [ACK SETTINGS] (voir section 6.17).

### Réponse automatique

Lorsqu'un autre bateau demande votre position et le paramètre de [POSITION MSG] dans le menu [ACK SETTINGS] est [AUTO], l'appareil transmet automatiquement une réponse. Il y a deux types de réponses automatiques : une avec informations de position (paramètre [AUTO (ABLE)]), l'autre sans informations de position (paramètre [AUTO (UNABLE)]).

### Réponse manuelle

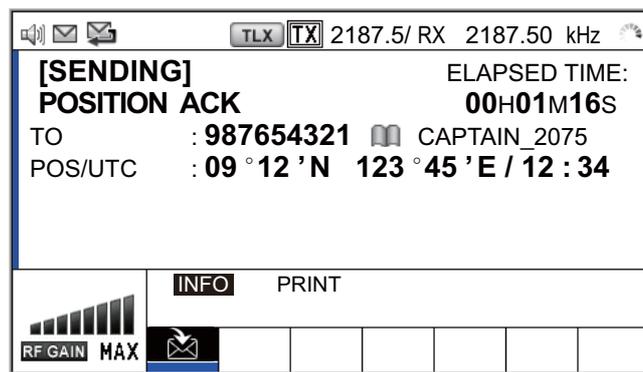
Lorsqu'un message de demande de position est reçu et que le paramètre [POSITION MSG] du menu [ACK SETTINGS] est [MANUAL], envoyez la réponse manuellement.



Pour arrêter l'alarme sonore, appuyez sur la touche **CANCEL**.

## 5. Message général ASN Appel, réception

- **Envoyer l'ACK avec des informations de position:**  
Lorsque [ACCEPT] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



- **Pour envoyer l'ACK sans informations de position:**  
Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [UNABLE] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur. L'écran change comme ci-dessous.

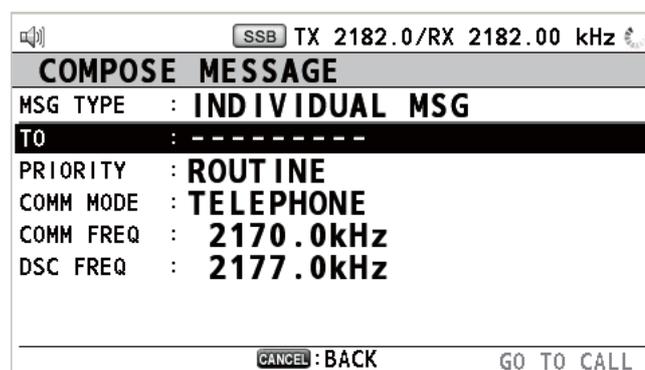


## 5.8 Appels téléphoniques

L'appel téléphonique permet d'émettre et de recevoir des appels téléphoniques sur les réseaux téléphoniques publics commutés. Pour utiliser la fonction d'appel téléphonique, utilisez un combiné disposant d'une fonction DECROCHER/RACCROCHER. Le combiné standard fourni dispose de cette fonction.

### 5.8.1 Comment envoyer un appel téléphonique

1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.



2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le bouton.

3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [PSTN MSG], puis appuyez sur le bouton.

SSB TX 2182.0/RX 2182.00 kHz

**COMPOSE MESSAGE**

MSG TYPE : **PSTN MSG**

**TO** : **00-----**

COMM MODE : **TELEPHONE**

COMM FREQ : **NO INFO**

TEL NO. : -----

DSC FREQ : **2189.5kHz**

CANCEL: BACK GO TO CALL

4. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
5. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [ADDRESS BOOK DATA], puis appuyez sur le bouton.  
[ADDRESS BOOK DATA]: Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 6.13) puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.  
[DIRECT INPUT] : Introduisez le MMSI de la station côtière (7 chiffres) à l'aide des touches numériques puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
6. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TEL NO.], puis appuyez sur le bouton.
7. Introduisez le numéro de téléphone (jusqu'à 16 chiffres) à l'aide des touches numériques et appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
8. Lorsque [DSC FREQ] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
9. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence ASN, puis appuyez sur le sélecteur. (voir "Priorité de routine" in "Comment définir la fréquence ASN." sur page 5-3).
10. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour envoyer l'appel PSTN. Une fois l'appel envoyé, l'écran WAIT FOR ACK apparaît. Le temps écoulé depuis la transmission est affiché. Lorsque vous recevez un message d'accusé, un message pop-up apparaît.
11. Effectuez l'une des opérations suivantes en fonction du message ACK :

### **Permettre la réception d'un accusé de réception**

Si vous avez reçu PSTN ABLE ACK d'une station côtière, le message pop-up "PSTN calling! Pick up HANDSET!" s'affiche et l'alarme sonore retentit. La fréquence de communication change pour la fréquence active et le PSTN CONNECTION CALL est envoyé automatiquement. (Le PSTN CONNECTION CALL a un rôle pour contrôler la qualité de la communication sur la fréquence active).

**Remarque 1:** Si vous avez déjà décroché le combiné avant l'apparition du message pop-up, un message pop-up vous suggérant d'appuyez sur le sélecteur **ENTER** s'affiche. Appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour accepter.

**Remarque 2:** Si vous ne recevez pas de message PSTN ACK dans les 25 secondes, le message pop-up "PSTN disconnected because of timeout. [CANCEL]: Close window" s'affiche.

1. Pour lancer les communications :

Si vous avez reçu ABLE ACK, qui indique que le test de qualité est réussi, sur la fréquence active dans les 25 secondes du début de la transmission d'un PSTN CONNECTION CALL, l'appel téléphonique est connecté. Débranchez le combiné et communiquez avec la partie appelée. Le temps écoulé depuis le début de la communication est affiché.

**Remarque:** Lorsque vous recevez cet ABLE ACK sur la fréquence active alors que le combiné est raccroché, END OF CALL est envoyé automatiquement. La communication est interrompue.

2. Effectuez l'une de ces actions pour couper les communications.

- Raccrochez le combiné ou appuyez sur la touche **CANCEL**. END OF CALL est envoyé automatiquement. L'écran d'attente ACK for END OF CALL apparaît. Lorsque vous recevez l'ACK, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] puis appuyez sur le sélecteur.
- Lorsque la ligne PSTN est déconnectée par la station côtière, vous recevez le message END OF ACK. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le bouton.

### **Permettre la réception d'un accusé de réception**

Lorsque vous recevez un message d'accusé impossible, l'alarme sonore retentit et un message pop-up s'affiche. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le bouton.

## 5.8.2 Réception d'un appel de PSTN

Lors de la réception d'un appel PSTN :  l'icône s'affiche dans l'onglet. Un accusé able/unable est envoyé automatiquement en fonction du paramètre [PSTN] de [ACK SETTINGS].

- [AUTO (ABLE)]: L'accusé automatique (ce qui signifie que vous pouvez appeler) est envoyé.
- [AUTO (UNABLE)]: L'accusé automatique impossible (ce qui signifie que vous ne pouvez appeler) est envoyé.

### **Accusé possible**

L'accusé automatique possible est envoyé et le message pop-up "PSTN connected pick up HANDSET!" apparaît.

**Remarque:** Si vous avez déjà décroché le combiné avant l'apparition du message pop-up, un message pop-up vous suggérant d'appuyez sur le sélecteur **ENTER** s'affiche. Appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour accepter.

1. Débranchez le combiné. Lorsque vous recevez le PSTN ACK de connexion, l'écran pour l'appel téléphonique apparaît. Communiquez avec l'autre partie. Le temps écoulé depuis le début de la communication est affiché.
2. Effectuez l'une de ces actions pour couper la communication.
  - Raccrochez le combiné ou appuyez sur la touche **CANCEL**. END OF CALL est envoyé automatiquement. L'écran d'attente ACK for END OF CALL apparaît. Lorsque vous recevez l'ACK, faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] puis appuyez sur le sélecteur.
  - Lorsque la ligne PSTN est déconnectée par la station côtière, vous recevez le message END OF ACK. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le bouton.

Après la déconnexion de la ligne PSTN, les informations de facturation sont envoyées.

### **Accusé impossible**

L'accusé automatique impossible est envoyé. L'alarme sonore retentit et la diode clignote en vert. Appuyez sur la touche **CANCEL**.

5. Message général ASN Appel, réception

Cette page est laissée vierge intentionnellement.

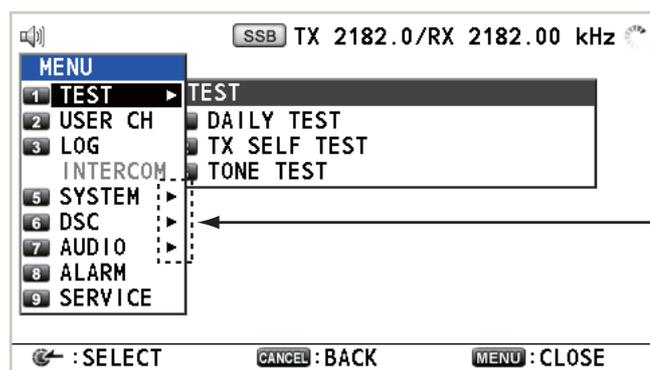
# 6. UTILISATION DES MENUS

Le menu est accessible depuis les écrans RT et ASN.

**Remarque:** Le menu ne peut être ouvert lors de l'attente d'un accusé de réception d'une alerte de détresse.

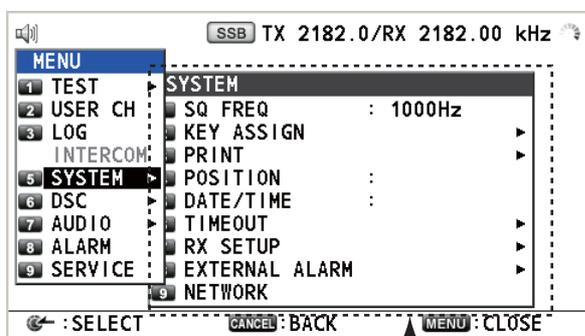
## 6.1 Comment ouvrir / fermer l'écran du menu

1. Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir l'écran du menu [MENU].

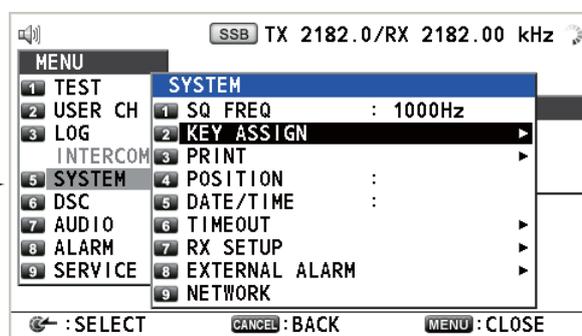


Ces marques indiquent des menus supplémentaires.

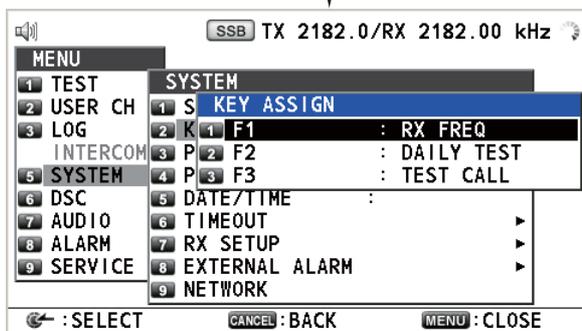
2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner l'option désirée dans le menu, puis appuyez sur le sélecteur. Vous pouvez également sélectionner le menu souhaité à l'aide des touches 1 à 9. Les points du menu qui présentent un ► comportent des menus supplémentaires.



Items du menu dans la couche suivante



Deuxième couche



Troisième couche

*Exemple d'écrans pour [SYSTEM]*

3. Appuyez sur la touche **MENU** pour fermer le menu.

## 6.2 Canaux utilisateur

Le menu [USER CH] permet l'enregistrement et la suppression d'utilisateurs TX et de canaux RX qui sont disponibles lorsque cela est permis par les autorités. Un maximum de 256 canaux peut être enregistré. Un canal utilisateur se compose de 4 ou 5 chiffres. La plage de réglage va de 01 à 029 pour la bande, et de 00 à 99 pour le canal de bande.

**0 1 2 3 4**  
 { } { }  
 Bande Canal de bande

**NOTIFICATION**

FURUNO n'acceptera aucune responsabilité pour des perturbations causées par le paramétrage illégal ou incorrect des canaux de l'utilisateur.

### 6.2.1 Liste pour les canaux utilisateur

Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [USER CH]ON[MENU], puis appuyez sur le bouton. La liste des canaux utilisateur s'affiche.

|  |          |                      |        |
|--|----------|----------------------|--------|
| SSB TX 2182.0/RX 2182.00 kHz   |          |                      |        |
| <b>USER CH</b>   |          | <b>(TOTAL 8/256)</b> |        |
| SSB: 5   | NBDP: 3  | DSC: 0 ← Mode        |        |
| CH   | TX (kHz) | RX (kHz)             | 1/ 1   |
| 1:   | 0241     | 1635.0               | 2060.0 |
| 2:   | 0242     | 1638.0               | 2063.0 |
| 3:   | 0243     | 1641.0               | 2066.0 |
| 4:   | 0244     | 1644.0               | 2069.0 |
| 5:   | 0245     | 1647.0               | 2072.0 |
| 6:   |          |                      |        |
| 7:   |          |                      |        |
| 1: PREV 2: NEXT 3: DELETE 4: ENTRY 5: LIST<br>←: EDIT 6: BAND 7: RT SET CANCEL: BACK |          |                      |        |

Appuyez sur la touche **6** plusieurs fois pour sélectionner le mode souhaité parmi [SSB], [NBDP] et [DSC]. Faites tourner le sélecteur **ENTER** (ou appuyez sur la touche **1** pour aller à la page précédente et sur la touche **3** pour aller à la page suivante) pour naviguer dans le menu. Pour revenir à l'écran [MENU] appuyez sur la touche **CANCEL**.

## 6.2.2 Comment enregistrer des canaux utilisateur

1. Appuyez sur la touche **5** dans la liste [USER CH] pour ouvrir l'écran [USER CH ENTRY].

Indisponible jusqu'à ce que tous les items aient été définis.

2. Lorsque [MODE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

3. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner le mode désiré, puis appuyez sur le sélecteur.
4. Lorsque [CH] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

5. Introduisez la bande et le canal de bande à l'aide des touches numériques.
6. Lorsque [TX FREQ] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
7. Saisissez la fréquence TX à l'aide des touches numériques.
8. Lorsque [RX FREQ] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
9. Saisissez la fréquence RX à l'aide des touches numériques.
10. Lorsque [REGISTER] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

## 6.2.3 Comment afficher des canaux utilisateur

1. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner le canal utilisateur à afficher dans la liste [USER CH], puis appuyez sur le sélecteur.

2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner l'option à afficher, puis appuyez sur le sélecteur.
3. Afficher les paramètres liés à section 6.2.2.

## 6. UTILISATION DES MENUS

4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [REGISTER], puis appuyez sur le bouton.

Overwrite this channel  
Are you sure?  
Yes **No**

**Remarque:** Si les paramètres MODE et CH sont également attribués à un autre canal, l'alarme sonore retentit, et le message d'avertissement suivant s'affiche [REGISTER].

Channel number overlaps.  
**CANCEL**: Close window

5. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

### 6.2.4 Comment supprimer des canaux utilisateur

Ouvrez la liste [USER CH] et suivez la procédure ci-dessous.

#### Canal utilisateur individuel

1. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner le canal utilisateur à supprimer, et appuyez sur la touche **4**.

**DELETE SELECTION**  
DELETE LIST  
DELETE ALL LISTS

2. Lorsque [DELETE SELECTION] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

Are You Sure?  
Yes **No**

3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

#### Canaux utilisateur par mode

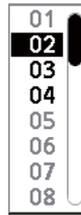
1. Appuyez plusieurs fois sur la touche **6** pour sélectionner le mode désiré.
2. Appuyez sur la touche **4**.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DELETE LIST], puis appuyez sur le bouton.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

#### Canaux tous utilisateurs

1. Appuyez sur la touche **4**.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DELETE ALL LISTS], puis appuyez sur le bouton.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

## 6.2.5 Comment trier la liste USER CH par bande

1. Appuyez sur la touche **7** dans la liste [USER CH] .



2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la bande désirée, puis appuyez sur le sélecteur. Par exemple, sélectionnez [02]. Les canaux utilisateurs sont triés en ordre numérique à partir de la bande 02.

| SSB TX 2182.0/RX 2182.00 kHz |         |                |        |
|------------------------------|---------|----------------|--------|
| USER CH                      |         | (TOTAL 10/256) |        |
| SSB: 7                       |         | NBDP: 3        | DSC: 0 |
| CH                           | TX(kHz) | RX(kHz)        | 1/ 1   |
| 1: 0200                      | 2000.0  | 2182.0         |        |
| 2: 0201                      | 2111.0  | 2182.0         |        |
| 3: 0202                      | 2222.0  | 2182.0         |        |
| 4: 0301                      | 3000.0  | 2182.0         |        |
| 5: 0402                      | 4000.0  | 2182.0         |        |
| 6: 02903                     | 5000.0  | 2182.0         |        |
| 7: 02904                     | 5000.0  | 2183.0         |        |

1:PREV 3:NEXT 4:DELETE 5:ENTRY 6:LIST  
←:EDIT 7:BAND 8:RT SET CANCEL:BACK

## 6.2.6 Comment sélectionner les canaux utilisateur pour le mode SSB

Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner le canal utilisateur désiré dans la liste [USER CH], puis appuyez sur la touche **8**. L'écran RT pour le canal utilisateur sélectionné s'affiche.

| SSB TX 2182.0/RX 2182.00 kHz |         |               |        |
|------------------------------|---------|---------------|--------|
| USER CH                      |         | (TOTAL 8/256) |        |
| SSB: 5                       |         | NBDP: 3       | DSC: 0 |
| CH                           | TX(kHz) | RX(kHz)       | 1/ 1   |
| 1: 0200                      | 2000.0  | 2182.0        |        |
| 2: 0301                      | 3000.0  | 2182.0        |        |
| 3: 0402                      | 4000.0  | 2182.0        |        |
| 4: 02903                     | 5000.0  | 2182.0        |        |
| 5: 02904                     | 5000.0  | 2183.0        |        |
| 6:                           |         |               |        |
| 7:                           |         |               |        |

1:PREV 3:NEXT 4:DELETE 5:ENTRY 6:LIST  
←:EDIT 7:BAND 8:RT SET CANCEL:BACK

Appuyez sur la touche 8.

| MMSI: 101110001    |    |             |            |
|--------------------|----|-------------|------------|
| <b>CH 0200</b>     |    | 1           | RX FREQ    |
| TX 2000.0 kHz      |    | 4           | DAILY TEST |
| RX 2182.00 kHz     |    | 7           | TEST CALL  |
| SSB FAST S         | IA | 0.0A        |            |
| HIGH S-DUP         |    |             |            |
| LAT: 34°42.2800.N  |    | EPFS DATA   |            |
| LON: 135°19.5900.E |    | 11:41 (UTC) |            |
| RF GAIN MAX        | RT |             |            |

## 6.3 Fichier journal

Trois fichiers journal sont disponibles pour le stockage des appels :

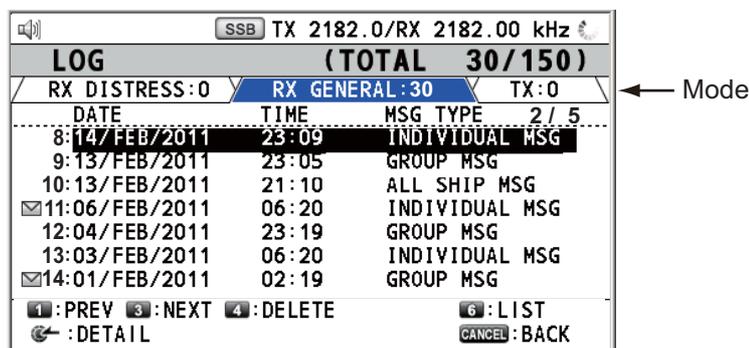
- [RX GENERAL] (appels ordinaires)
- [RX DISTRESS] (appels de détresse)
- [TX] (appels transmis)

Chaque mode enregistre 50 appels. Le dernier appel est sauvegardé sous le numéro de journal 1 et le numéro de tous les appels précédents est incrémenté de un. Lorsque la capacité de stockage est atteinte, l'appel le plus ancien est supprimé pour libérer de l'espace pour le dernier appel. L'icône (☑) indique les appels non lus. Les appels de détresse reçus sont automatiquement supprimés 48 heures.

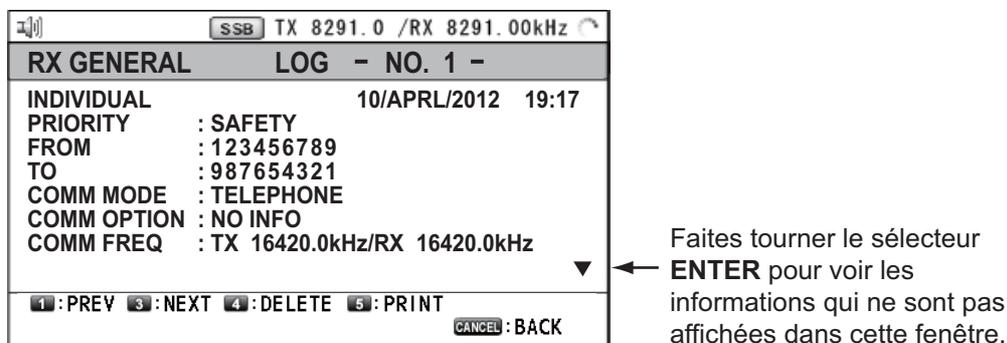
### 6.3.1 Comment ouvrir un fichier journal

La procédure de consultation d'un journal est identique pour tous les journaux.

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [LOG] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.



2. Appuyez sur la touche **6** pour faire passer le mode du fichier journal dans la séquence de [RX DISTRESS] → [RX GENERAL] → [TX] → [RX DISTRESS] → ...
3. Lorsqu'il y a plusieurs pages, appuyez sur la touche **1** pour la page précédente et sur la touche **3** pour la page suivante. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner le journal souhaité, puis appuyez sur le sélecteur. Le contenu du journal souhaité est affiché comme suit. Pour revenir à l'écran [MENU] appuyez sur la touche **CANCEL**.



4. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour naviguer dans le journal. Appuyez sur la touche **1** pour le fichier précédent et sur la touche **3** pour le fichier suivant.
5. Pour imprimer le journal sélectionné appuyez sur la touche **5**.
6. Pour revenir à la liste de journaux, appuyez sur la touche **CANCEL**.

### 6.3.2 Comment effacer des fichiers journal

Vous pouvez supprimer les fichiers journal, sauf le fichier RX DISTRESS. Ouvrez la liste et suivez la procédure ci-dessous.

#### Fichier journal individuel

1. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner le fichier journal à supprimer, et appuyez sur la touche **4**.

|                  |
|------------------|
| DELETE SELECTION |
| DELETE LIST      |
| DELETE ALL LISTS |

2. Lorsque [DELETE SELECTION] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

|               |
|---------------|
| Are You Sure? |
| Yes <b>No</b> |

3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton. Vous pouvez supprimer un fichier journal en appuyant sur la touche **4** dans l'écran affiché à l'étape 3 dans section 6.3.1.

#### Spécifier les fichiers journal par mode

1. Appuyez sur la touche **6** plusieurs fois pour sélectionner [RX GENERAL] ou [TX].
2. Appuyez sur la touche **4**.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DELETE LIST], puis appuyez sur le bouton.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

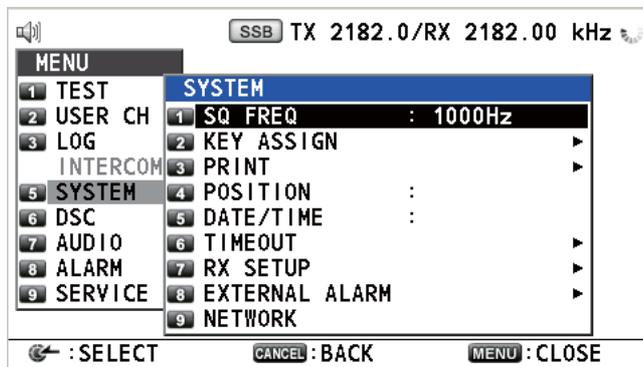
#### Tous les fichiers journal

1. Appuyez sur la touche **4**.
  2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DELETE ALL LISTS], puis appuyez sur le bouton.
  3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.
- Les fichiers journal sont renumérotés en fonction de la suppression.

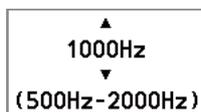
## 6.4 Fréquence du silencieux

La fréquence du silencieux (haute voix, par exemple), peut être modifiée comme suit (paramètre par défaut : 1000 Hz) :

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.



2. Lorsque [SQ FREQ] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



3. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour régler la fréquence (plage de réglage : 500-2000 Hz), puis appuyez sur le sélecteur.

## 6.5 Programmation des touches

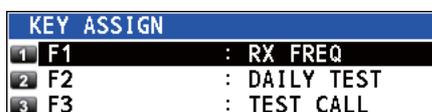
Vous pouvez programmer les touches de fonction **1**, **4** et **7** de telle sorte qu'elles permettent d'accéder directement à une fonction souhaitée. La touche **1** est attribuée à F1, la touche **4** à F2, et la touche **7** à F3. Les programmes par défaut sont [RX FREQ] pour F1, [DAILY TEST] pour F2, et [TEST CALL] pour F3. Vous pouvez programmer les touches avec les fonctions reprises ci-dessous

- |                 |            |              |
|-----------------|------------|--------------|
| • TX/RX FREQ    | • RX FREQ  | • MODE       |
| • AGC           | • TX PWR   | • TX MONITOR |
| • TEST CALL     | • MSG FILE | • DAILY TEST |
| • LOG           | • INTERCOM | • CLARIFIER  |
| • ----- (NONE)* |            |              |

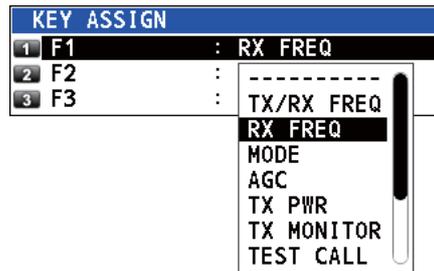
\*: NONE : attribué à aucune fonction

**Remarque:** Vous ne pouvez pas attribuer la même fonction à deux touches.

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [KEY ASSIGN], puis appuyez sur le bouton.



3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [F1], [F2] ou [F3], puis appuyez sur le bouton.

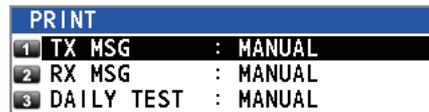


4. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fonction désirée, puis appuyez sur le sélecteur.

## 6.6 Comment imprimer les messages

Le menu [PRINT] permet d'activer/désactiver automatiquement l'impression de tous les appels reçus et transmis, ainsi que celle des résultats du test journalier.

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [PRINT], puis appuyez sur le bouton.



3. Lorsque [TX MSG] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [AUTO] ou [MANUAL], puis appuyez sur le bouton.
5. Paramétrez [RX MSG] et [DAILY TEST] similairement.

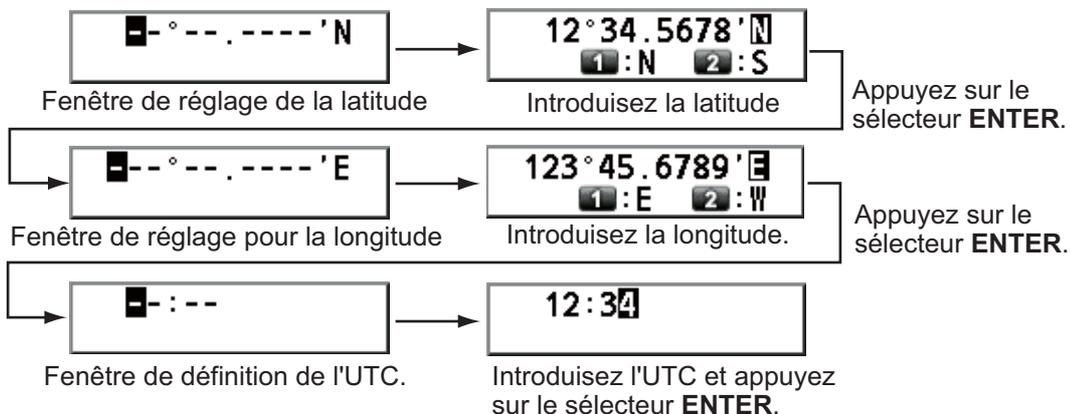
## 6.7 Paramètre de position

Procédez comme suit pour définir votre position :

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [POSITION], puis appuyez sur le bouton.

|                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| INPUT TYPE : MANUAL |                 |
| LAT                 | ◀ 12°34.5678'N  |
| LON                 | ◀ 123°45.6789'E |
| UTC                 | ◀ 12:34         |

3. Lorsque [INPUT TYPE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [EPFS], [MANUAL] ou [NO INFO], puis appuyez sur le bouton.  
 [EPFS] : les données de positionnement du GPS  
 [MANUAL] : données de positionnement manuelles  
 [NO INFO] : pas de données de position.  
 Pour [MANUAL], passez à l'étape suivante.
5. Pour une introduction manuelle, utilisez les touches numériques pour introduire la latitude et la longitude de votre position, et l'UTC. Pour changer une coordonnée, sélectionnez-la et appuyez sur la touche **1** pour le Nord ou l'Est, la touche **2** pour le Sud ou l'Ouest. Après avoir introduit chaque donnée, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



**Remarque:** Lorsque le paramètre [INPUT TYPE] est [MANUAL], le message "WARNING: Position data is not updated! Position data was older than 4.0H. Update it. [CANCEL]: Stop alarm" apparaît, pour vous demander d'actualiser votre position.

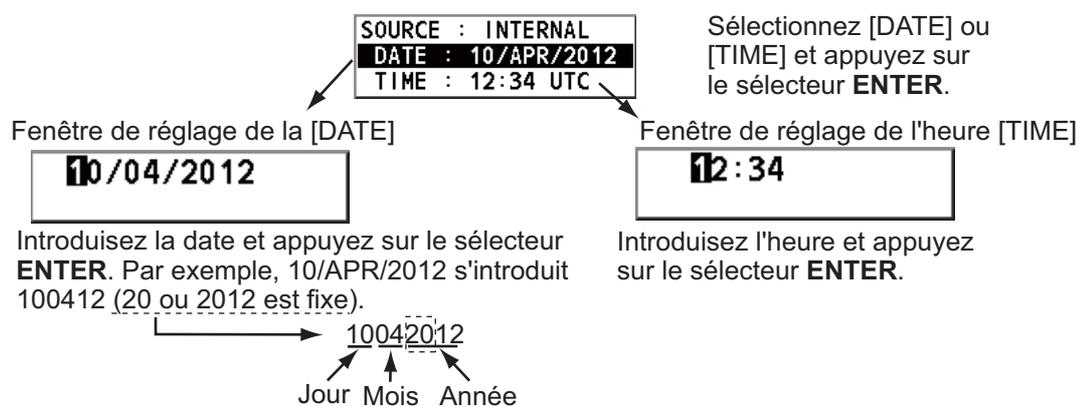
## 6.8 Réglage de la date et de l'heure

Définissez la date et l'heure pour le système.

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DATE/TIME], puis appuyez sur le bouton.
  - La date et l'heure ne peuvent être réglées lorsqu'elles proviennent d'un GPS.

|                    |
|--------------------|
| SOURCE : EPFS      |
| DATE : 10/APR/2012 |
| TIME : 12:34 UTC   |

- Si la date ou l'heure ne sont pas introduites lorsqu'elles proviennent d'un GPS, introduisez la date et l'heure avec les touches numériques.



**Remarque:** En cas d'introduction manuelle, utilisez l'UTC (Universal Time Coordinated). N'utilisez pas l'heure locale.

## 6.9 Réglage de la temporisation

L'écran du menu et/ou les sessions inactives (icônes) peuvent être fermés automatiquement lorsqu'il n'y pas d'utilisation du menu pendant un certain temps. Vous pouvez définir l'intervalle de fermeture automatique du menu et de la session inactive.

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TIMEOUT], puis appuyez sur le bouton.

| TIMEOUT       |              |
|---------------|--------------|
| 1 MENU END    | : 10MIN      |
| 2 DSC GENERAL | : 15MIN      |
| 3 RX DISTRESS | : NO TIMEOUT |
| 4 SSB         | : 30SEC      |
| 5 TELEX       | : NO TIMEOUT |
| FAX           | : NO TIMEOUT |
| 7 AM          | : NO TIMEOUT |

\* : [FAX] est indisponible.

3. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner l'item désiré, puis appuyez sur le sélecteur.
4. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner l'intervalle, puis appuyez sur le sélecteur. [NO TIMEOUT] laisse l'écran du menu et/ou les sessions inactives ouverts jusqu'à ce que vous les fermiez manuellement.

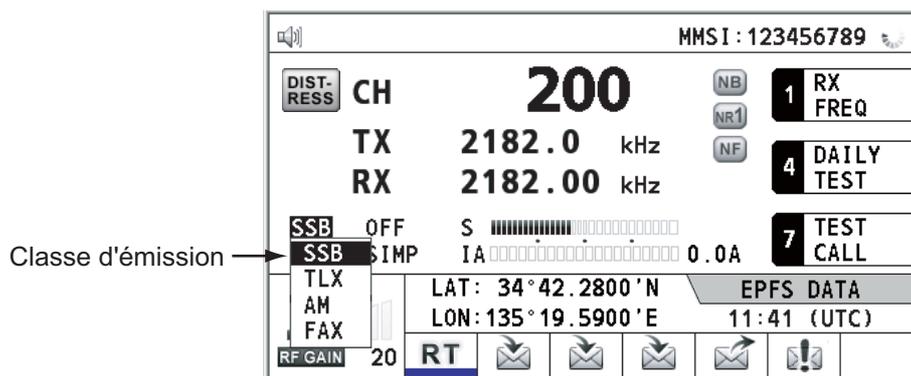
| Item          | Description   | Option                          |
|---------------|---|---------------------------------|
| [MENU END]    | Ferme l'écran du menu automatiquement.                                  | 10MIN, NO TIMEOUT               |
| [DSC GENERAL] | Ferme les sessions inactives sauf l'alerte de détresse.                 | 15MIN, NO TIMEOUT               |
| [RX DISTRESS] | Ferme les sessions inactives pour la réception de l'alerte de détresse. |                                 |
| [SSB]         | Ferme les sessions inactives pour RT de SSB et LSB.                     | 10SEC, 30SEC, 10MIN             |
| [TELEX]       | Ferme les sessions inactives pour RT de TEL-EX.                         | 10SEC, 30SEC, 10MIN, NO TIMEOUT |
| [FAX]*        | Ferme les sessions inactives pour RT de FAX.                            |                                 |
| [AM]          | Ferme les sessions inactives pour RT d'AM.                              |                                 |

\*: Reportez-vous à section 6.10.

## 6.10 Activation / Désactivation du fax

Vous pouvez activer ou désactiver l'utilisation du fax comme suit.

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [RX SETUP], puis appuyez sur le bouton.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [FAX RX], puis appuyez sur le bouton.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [ENABLE] ou [DISABLE], puis appuyez sur le bouton. Pour [ENABLE], "FAX" est ajouté au menu de sélection de la classe d'émission.



## 6.11 Comment sélectionner l'antenne

Sélectionnez l'antenne à utiliser pour TX et RX, ensemble ou séparément.

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [RX SETUP], puis appuyez sur le bouton.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [ANT SELECT], puis appuyez sur le bouton.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TRX ANT] ou [RX ANT], puis appuyez sur le bouton.

**Remarque 1:** Vous ne pouvez pas sélectionner [RX ANT] sans R\_ANT. Contactez votre distributeur.

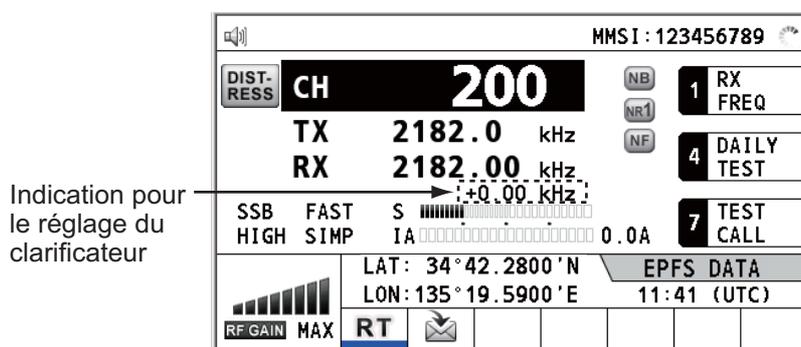
**Remarque 2:** Lors du partage de l'antenne WR avec R\_ANT, sélectionnez [RX ANT] de manière à toujours pouvoir contrôler la fréquence pendant la transmission.

## 6.12 Réglage du clarificateur

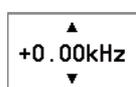
Vous pouvez régler la fréquence de réception avec le clarificateur.

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [RX SETUP], puis appuyez sur le bouton.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [CLARIFIER], puis appuyez sur le bouton.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [ON] ou [OFF], puis appuyez sur le bouton.

Pour [ON], l'indication du paramètre du clarificateur apparaît sur l'écran RT comme suit.



- 1) Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [+0.00 kHz], puis appuyez sur le bouton.



- 2) Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour régler la fréquence de réception (valeur de réglage : de -0.20 à +0.20).

## 6.13 Paramètres de l'alarme externe

Le menu [EXTERNAL ALARM] active / désactive la sortie du signal de contact pour les fréquences d'urgence, de sécurité et de routine vers un système d'alarme externe.

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [EXTERNAL ALARM], puis appuyez sur le bouton.

| EXTERNAL ALARM |               |
|----------------|---------------|
| 1              | URGENCY : OFF |
| 2              | SAFETY : OFF  |
| 3              | ROUTINE : OFF |

3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [URGENCY], [SAFETY] ou [ROUTINE], puis appuyez sur le bouton.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [ON] ou [OFF], puis appuyez sur le bouton.

## 6.14 Paramètres du réseau

Vous pouvez voir les paramètres du réseau sur l'écran [NETWORK SETTING (VIEW)].

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [NETWORK], puis appuyez sur le bouton.

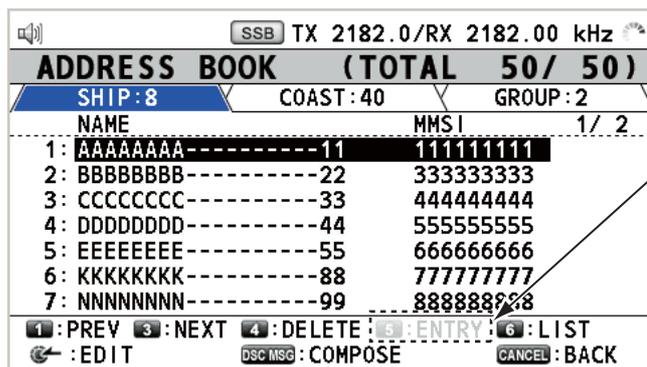
| NETWORK SETTING (VIEW) |                   |
|------------------------|-------------------|
| IP ADDRESS             | : 172.031.005.003 |
| SUBNET MASK            | : 255.255.000.000 |
| GATEWAY                | : 000.000.000.000 |
| HOST NAME              | : SSB004          |
| CANCEL : BACK          |                   |

## 6.15 Carnet d'adresses

Vous pouvez enregistrer maximum de 50 MMSI ou le nom de l'adresse (max. 20 caractères) dans la mémoire.

### 6.15.1 Liste pour les données d'adresse

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [ADDRESSBOOK], puis appuyez sur le bouton.

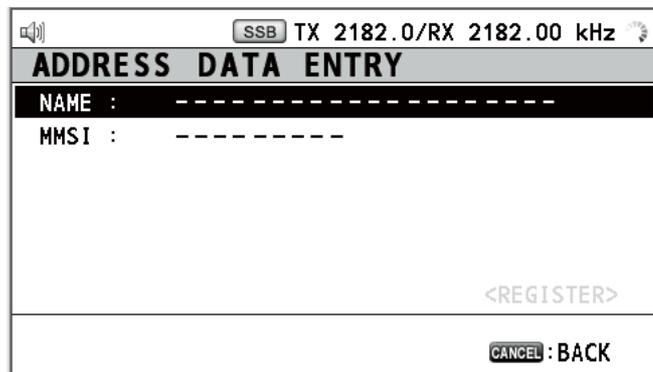


Non disponible si  
50 adresses sont  
déjà entrées

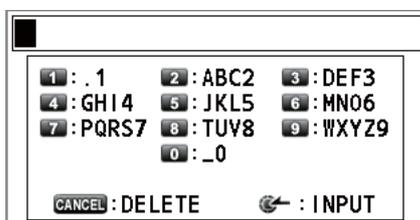
| Touche / sélecteur | Fonction  |
|--------------------|---|
| <b>ENTER</b>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Déplacez le curseur en faisant tourner le sélecteur <b>ENTER</b>.</li> <li>• Ouvrez l'écran [ADDRESS DATA EDIT] en appuyant sur le sélecteur <b>ENTER</b> (voir section 6.15.3)..</li> </ul> |
| <b>CANCEL</b>      | Retour à l'écran [MENU].  |
| <b>1</b>           | Aller à la page précédente.   |
| <b>3</b>           | Aller à la page suivante.   |
| <b>4</b>           | Effacer l'adresse (voir section 6.15.4).  |
| <b>5</b>           | Ouvrir l'écran [ADDRESS DATA ENTRY] (voir section 6.15.2).  |
| <b>6</b>           | Permuter le type d'adresse. Chaque pression modifie le type (SHIP → COAST → GROUP → SHIP → ...).  |

### 6.15.2 Comment enregistrer des adresses

1. Ouvrez l'écran [ADDRESS BOOK].
2. Appuyez sur la touche **5** pour ouvrir l'écran du menu [ADDRESS DATA ENTRY].



3. Lorsque [NAME] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



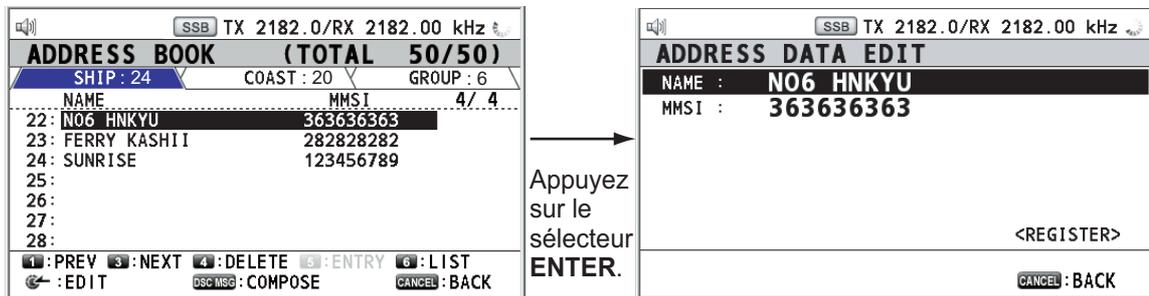
4. Introduisez le nom de l'adresse (max. 20 caractères) avec les touches numériques et appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
5. Lorsque [MMSI] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



6. Introduisez le MMSI avec les touches numériques et appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
7. Lorsque [REGISTER] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

### 6.15.3 Comment afficher des adresses

1. Ouvrez l'écran [ADDRESS BOOK].
2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner l'adresse à afficher, puis appuyez sur le sélecteur.



3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [NAME] ou [MMSI], puis appuyez sur le bouton.
4. Introduisez le MMSI ou le nom de l'adresse avec les touches numériques et appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
5. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [REGISTER], puis appuyez sur le bouton.

Overwrite this address.  
Are you sure?  
Yes **No**

**Remarque:** Si le MMSI est déjà attribué à une autre adresse, un signal d'erreur retentit et un message d'avertissement apparaît lors de la sélection de [REGISTER].

MMSI number overlaps.  
**CANCEL** : Close window

6. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

### 6.15.4 Comment supprimer des adresses

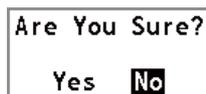
Ouvrez l'écran [ADDRESS BOOK] et suivez la procédure ci-dessous.

#### Adresse individuelle

1. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner l'adresse à supprimer, et appuyez sur la touche **4**.



2. Lorsque [DELETE SELECTION] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

#### Adresse par type

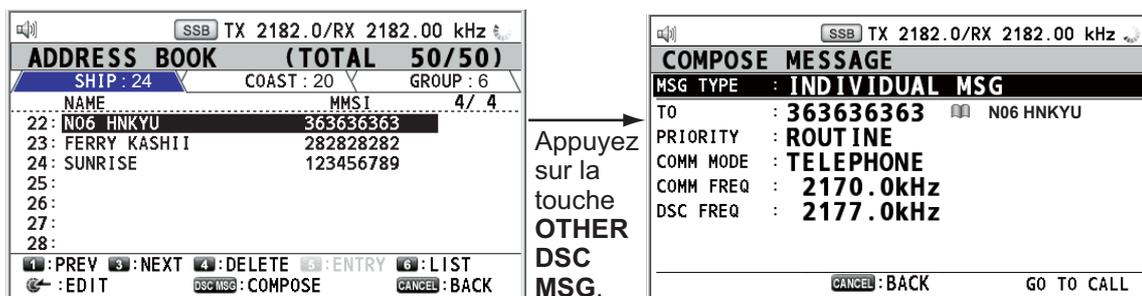
1. Appuyez plusieurs fois sur la touche **6** pour sélectionner le type désiré.
2. Appuyez sur la touche **4**.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DELETE LIST], puis appuyez sur le bouton.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

#### Toutes les adresses

1. Appuyez sur la touche **4**.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DELETE ALL LISTS], puis appuyez sur le bouton.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

### 6.15.5 Comment créer un message ASN avec une adresse enregistrée

1. Ouvrez l'écran [ADDRESS BOOK].
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner l'adresse à utiliser.
3. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG** pour ouvrir l'écran du menu [COMPOSE MESSAGE].

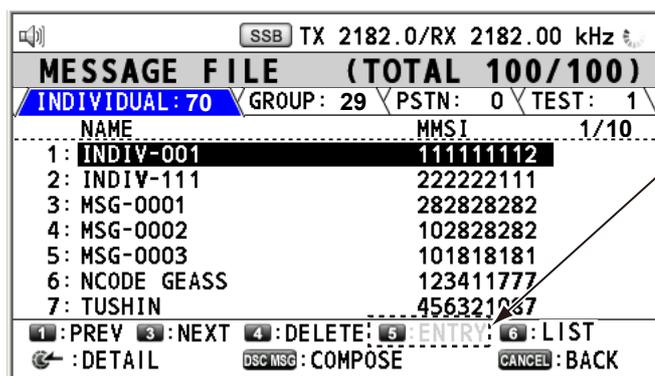


## 6.16 Préparation du message TX

Pour les messages individuels, PSTN et de test, vous pouvez créer des messages et les enregistrer en mémoire pour une utilisation future. Vous pouvez afficher, envoyer ou supprimer ces messages. Un maximum de 10 messages peuvent être enregistrés dans la mémoire.

### 6.16.1 Liste pour les fichiers de message

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [MSG FILE], puis appuyez sur le bouton.

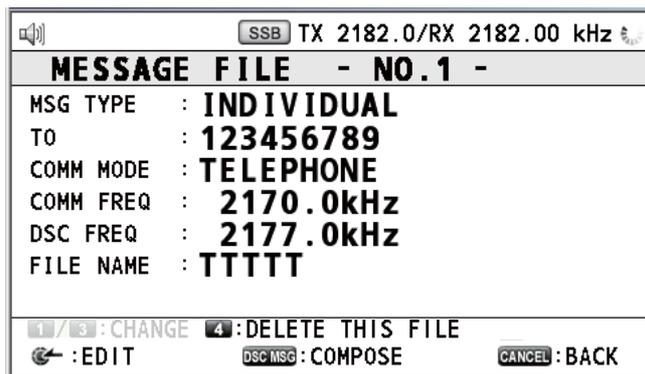


Non disponible lorsque 100 messages sont déjà entrés

| Touche / sélecteur | Fonction   |
|--------------------|--|
| <b>ENTER</b>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Déplacez le curseur en faisant tourner le sélecteur <b>ENTER</b>.</li> <li>• Ouvrez l'écran d'informations détaillées pour le message sélectionné en appuyant sur le sélecteur <b>ENTER</b> (voir "Écran d'informations détaillées pour les fichiers de message").</li> </ul> |
| <b>CANCEL</b>      | Retour à l'écran [MENU].   |
| <b>1</b>           | Aller à la page précédente.  |
| <b>3</b>           | Aller à la page suivante.  |
| <b>4</b>           | Effacer des messages (voir section 6.16.8).  |
| <b>5</b>           | Ouvrez l'écran [MESSAGE FILE ENTRY].   |
| <b>6</b>           | Permuter le type de message. Chaque pression modifie le type (INDIVIDUAL → GROUP → PSTN → TEST → INDIVIDUAL → ...).  |

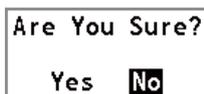
**Écran d'informations détaillées pour les fichiers de message**

Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner le fichier de message désiré dans [MESSAGE FILE], puis appuyez sur le sélecteur. L'écran des informations détaillées pour le fichier de message sélectionné apparaît comme ici à droite.



Plusieurs fonctions sont accessibles depuis cet écran.

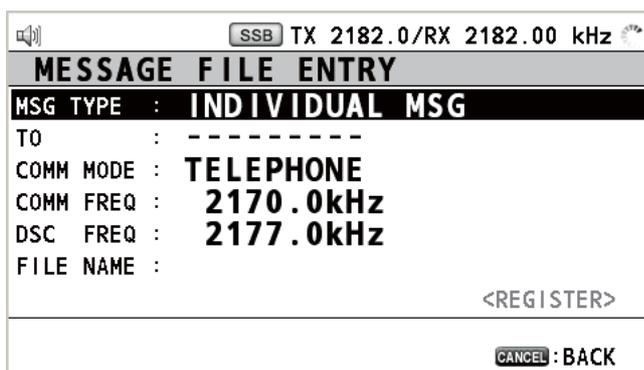
- Touche **1** : Aller à l'écran d'informations détaillées pour le fichier de message précédent.
- Touche **3** : Aller à l'écran d'informations détaillées pour le fichier de message suivant.
- Touche **4** : Effacer le fichier de message sélectionné. Le message suivant s'affiche sur l'écran :



Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

**6.16.2 Appels individuels**

1. Ouvrez la liste [MESSAGE FILE].
2. Appuyez sur la touche **5** pour ouvrir l'écran du menu [MESSAGE FILE ENTRY].



3. Lorsque [MSG TYPE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

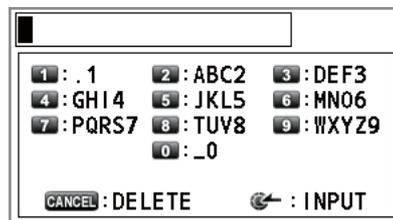


4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [INDIVIDUAL MSG], puis appuyez sur le bouton.
5. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

6. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [ADDRESS BOOK DATA], puis appuyez sur le bouton.  
[ADDRESS BOOK DATA]: Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 6.15) puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.  
[DIRECT INPUT] : Introduisez le MMSI de la station côtière ou de la station embarquée à l'aide des touches numériques puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
7. Lorsque [COMM MODE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
8. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner le mode de communication désiré, puis appuyez sur le sélecteur.
9. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC FREQ], puis appuyez sur le bouton.
10. Tournez le sélecteur **ENTER** pour choisir une fréquence ASN en vous référant à "Comment définir la fréquence ASN." sur page 5-3 puis appuyez sur le sélecteur. La fréquence de communication change, en conjonction avec la fréquence ASN. Si vous changez la fréquence de communication, passez à l'étape 11. Sinon, allez à l'étape 13.
11. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [COMM FREQ], puis appuyez sur le bouton.



12. Définissez la fréquence de communication en vous référant à "Comment définir le canal actif, fréquence" sur page 5-4 puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
13. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [FILE NAME], puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



14. Introduisez le nom du fichier (20 caractères max.) à l'aide des touches numériques.
15. Lorsque [REGISTER] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

### 6.16.3 Appels de groupe

1. Ouvrez la liste [MESSAGE FILE].
2. Appuyez sur la touche **5** pour ouvrir l'écran du menu [MESSAGE FILE ENTRY].
3. Lorsque [MSG TYPE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [GROUP MSG], puis appuyez sur le bouton.
5. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
6. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [ADDRESS BOOK DATA], puis appuyez sur le bouton.  
[ADDRESS BOOK DATA]: Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 6.15) puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.  
[DIRECT INPUT] : Introduisez le MMSI avec les touches numériques et appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

## 6. UTILISATION DES MENUS

7. Lorsque [COMM MODE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
8. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TELEPHONE] ou [NBDP-FEC], puis appuyez sur le bouton.
9. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC FREQ], puis appuyez sur le bouton.
10. Tournez le sélecteur **ENTER** pour choisir une fréquence ASN en vous référant à "Comment définir la fréquence ASN." sur page 5-3 puis appuyez sur le sélecteur. La fréquence de communication change, en conjonction avec la fréquence ASN. Si vous changez la fréquence de communication, passez à l'étape 11. Sinon, allez à l'étape 13.
11. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [COMM FREQ], puis appuyez sur le bouton.
12. Définissez la fréquence de communication en vous référant à "Comment définir le canal actif, fréquence" sur page 5-4 puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
13. Lorsque [FILE NAME] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
14. Introduisez le nom du fichier (20 caractères max.) à l'aide des touches numériques.
15. Lorsque [REGISTER] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

### 6.16.4 Appels téléphoniques

1. Ouvrez la liste [MESSAGE FILE].
2. Appuyez sur la touche **5** pour ouvrir l'écran du menu [MESSAGE FILE ENTRY].
3. Lorsque [MSG TYPE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [PSTN MSG], puis appuyez sur le bouton.
5. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
6. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [ADDRESS BOOK DATA], puis appuyez sur le bouton.  
[ADDRESS BOOK DATA]: Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 6.15) puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.  
[DIRECT INPUT] : Introduisez le MMSI de la station côtière (7 chiffres) à l'aide des touches numériques puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
7. Lorsque [TEL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
8. Introduisez le numéro de téléphone (jusqu'à 16 chiffres) à l'aide des touches numériques et appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
9. Lorsque [DSC FREQ] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
10. Tournez le sélecteur **ENTER** pour choisir une fréquence ASN en vous référant à "Comment définir la fréquence ASN." sur page 5-3 puis appuyez sur le sélecteur.
11. Lorsque [FILE NAME] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
12. Introduisez le nom du fichier (20 caractères max.) à l'aide des touches numériques.
13. Lorsque [REGISTER] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

### 6.16.5 Appel de test

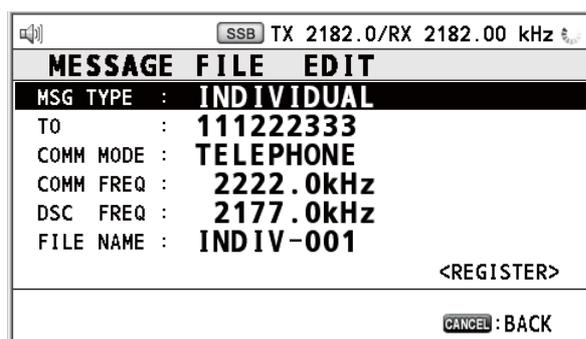
1. Ouvrez la liste [MESSAGE FILE].
2. Appuyez sur la touche **5** pour ouvrir l'écran du menu [MESSAGE FILE ENTRY].
3. Lorsque [MSG TYPE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TEST MSG], puis appuyez sur le bouton.
5. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
6. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [ADDRESS BOOK DATA], puis appuyez sur le bouton.  
[ADDRESS BOOK DATA]: Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 6.15) puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.  
[DIRECT INPUT]: Introduisez le MMSI auquel envoyer le message de test à l'aide des touches numériques puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
7. Lorsque [DSC FREQ] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



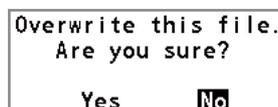
8. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence ASN désirée, puis appuyez sur le sélecteur.
9. Lorsque [FILE NAME] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
10. Introduisez le nom du fichier (20 caractères max.) à l'aide des touches numériques.
11. Lorsque [REGISTER] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.

### 6.16.6 Comment afficher les messages préparés

1. Ouvrez la liste [MESSAGE FILE].
2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner le fichier de message à afficher, puis appuyez sur le sélecteur.
3. Appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour ouvrir l'écran [MESSAGE FILE EDIT].



4. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner l'option à afficher, puis appuyez sur le sélecteur.
5. Modifiez les paramètres en conséquence.
6. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [REGISTER], puis appuyez sur le bouton.



7. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

## 6.16.7 Comment envoyer les messages préparés

### Comment envoyer sans modification

1. Ouvrez la liste [MESSAGE FILE].
2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner le fichier de message désiré, et appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [GO TO CALL], puis appuyez sur le bouton.

### Afficher avant d'envoyer

Suivez la procédure dans section 6.16.6 et faites la procédure susmentionnée. "Comment envoyer sans modification".

## 6.16.8 Comment effacer les messages préparés

### Message préparé individuel

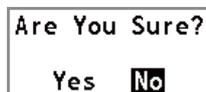
Ouvrez la liste [MESSAGE FILE] et suivez la procédure ci-dessous.

1. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner le fichier à supprimer, et appuyez sur la touche **4**.



```
DELETE SELECTION
DELETE LIST
DELETE ALL LISTS
```

2. Lorsque [DELETE SELECTION] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



```
Are You Sure?
Yes No
```

3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

### Messages préparés par type

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche **6** pour sélectionner le type désiré.
2. Appuyez sur la touche **4**.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DELETE LIST], puis appuyez sur le bouton.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

### Tous les messages préparés

1. Appuyez sur la touche **4**.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DELETE ALL LISTS], puis appuyez sur le bouton.
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le bouton.

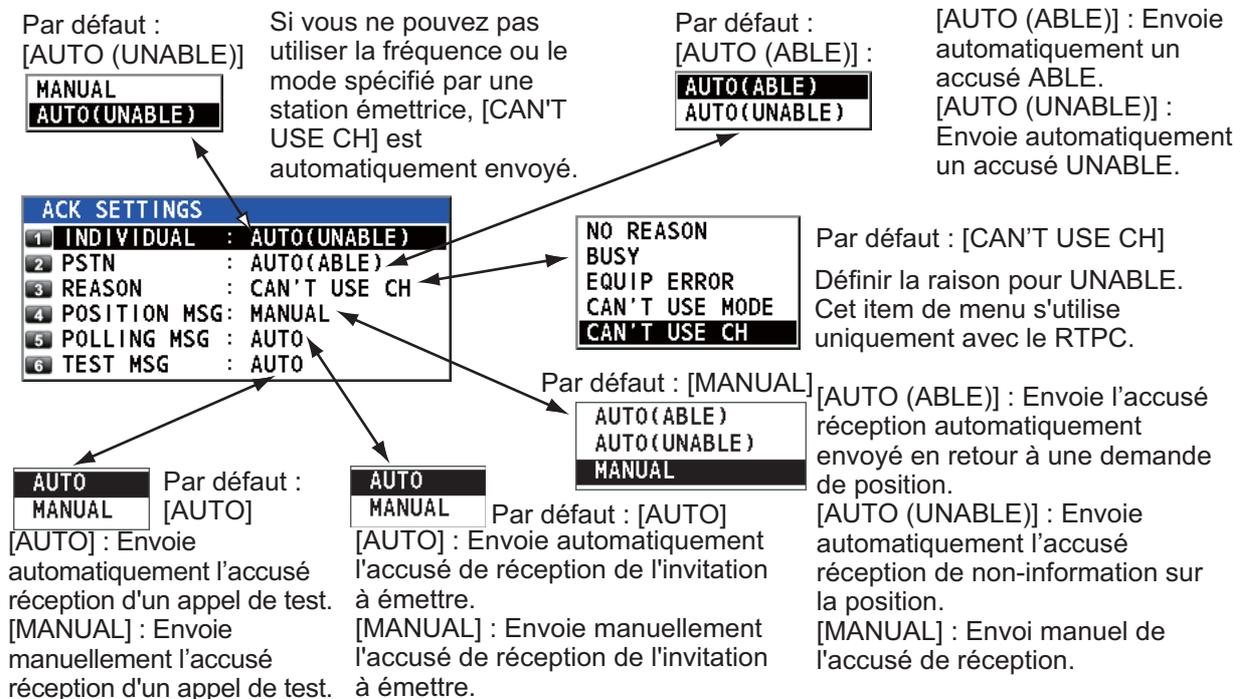
## 6.17 Comment définir les détails AUTO ACK

L'accusé de réception peut être envoyé automatiquement lorsque vous recevez un message individuel ou un message PSTN. Vous pouvez également l'activer ou le désactiver pour la position, les invitations à émettre et les messages de test. Pour les messages PTSN, de position et d'invitation à émettre, l'accusé de réception automatique est désactivé dans les sessions ASN actives.

**Remarque 1:** Pour le message individuel, l'accusé de réception automatique est automatiquement désactivé, comme cela est prévu par la loi, lorsqu'un appel RX contient une erreur.

**Remarque 2:** Pour les messages individuels, l'accusé de réception automatique ne peut être envoyé lorsqu'il y a des sessions RT et/ou ASN.

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [ACK SETTINGS], puis appuyez sur le bouton.



## 6.18 Messages spéciaux

La permission de transmettre NEUTRAL CRAFT et MEDICAL TRANSPORT est activée ou désactivée comme suit :

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SPECIAL MSG], puis appuyez sur le bouton.



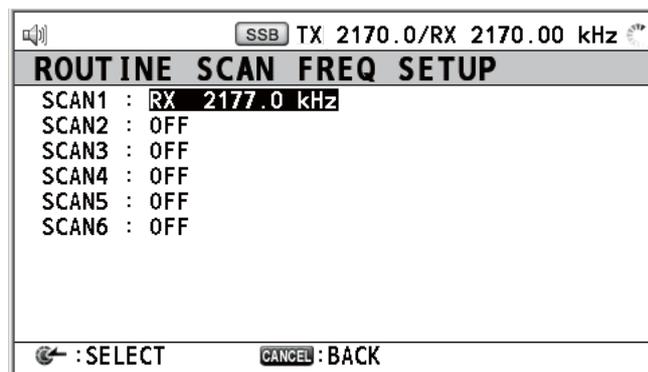
3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [NEUTRAL] ou [MEDICAL], puis appuyez sur le bouton.
4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [ABLE] ou [UNABLE], puis appuyez sur le bouton.

## 6.19 Comment définir les fréquences de balayage

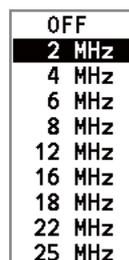
Les menus [ROUTINE/DISTRESS SCAN] déterminent quelles fréquences de routine ASN et de détresse balayer. Suivez les instructions ci-dessous pour sélectionner / désélectionner les fréquences de routine ASN et de détresse à balayer.

### Fréquences de routine

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [ROUTINE SCAN], puis appuyez sur le bouton.



3. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [SCAN1] (2, 3, 4, 5 ou 6) puis appuyez sur le sélecteur.

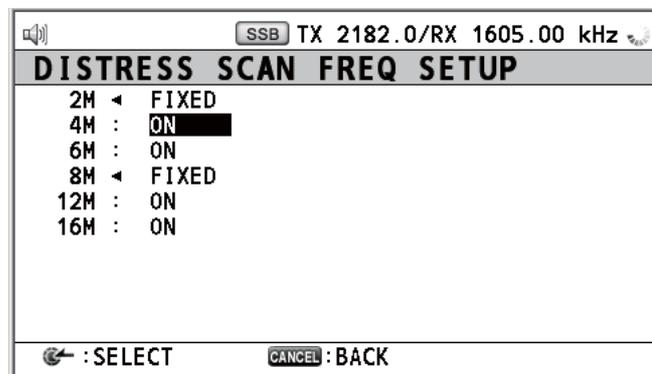


4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner une bande de fréquence, puis appuyez sur le sélecteur.
5. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence désirée, puis appuyez sur le sélecteur.  
 [INTL] : canaux internationaux  
 [LOCAL1/LOCAL2] : canaux locaux  
 [DIST] : canaux de détresse

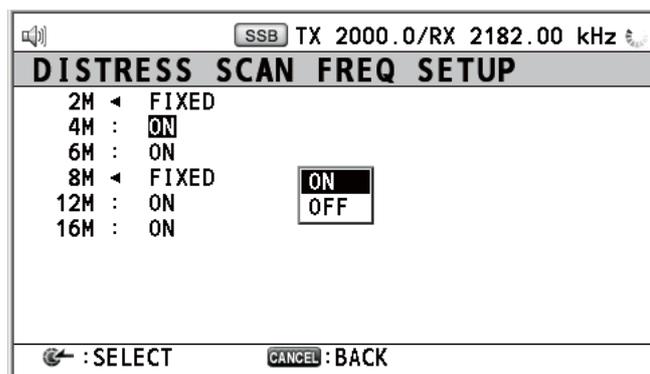
**Remarque:** Les fréquences de détresse peuvent être enregistrées dans la mémoire des fréquences de routine. Cela est pratique pour le back-up du récepteur de garde.

### **Fréquences de détresse, d'urgence et de sécurité**

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DSC] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DISTRESS SCAN], puis appuyez sur le bouton.



3. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner une bande de fréquence, puis appuyez sur le sélecteur.



4. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [ON] ou [OFF], puis appuyez sur le bouton.

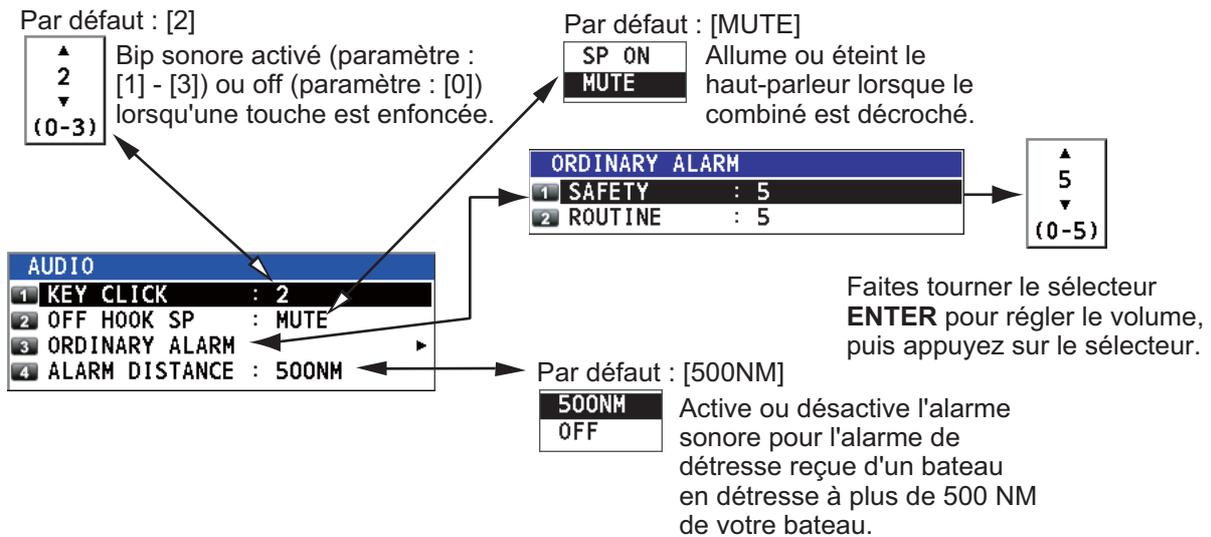
**Remarque:** Les réglementations imposent que les fréquences 2 MHz et 8 MHz et une fréquence ASN soient surveillées en permanence. 2 MHz et 8 MHz ne peuvent être désactivés. Un maximum de trois bandes peuvent être désactivées.

## 6.20 Paramètres du son

Le menu [AUDIO] vous permet de définir le volume pour les items suivants :

- Clic sur une touche (paramètre : [1] - [3]) ou off (paramètre : [0]) (deux bips retentissent lorsqu'une touche est inopérante en mode ON (paramètre : [1] - [3]) est utilisé.)
- Haut-parleur on ou off avec combiné décroché ou raccroché
- Volume de l'alarme de réception des messages de routine et de sécurité
- Active ou désactive l'alarme sonore pour l'alarme de détresse reçue d'un bateau en détresse à plus de 500 NM de votre bateau.

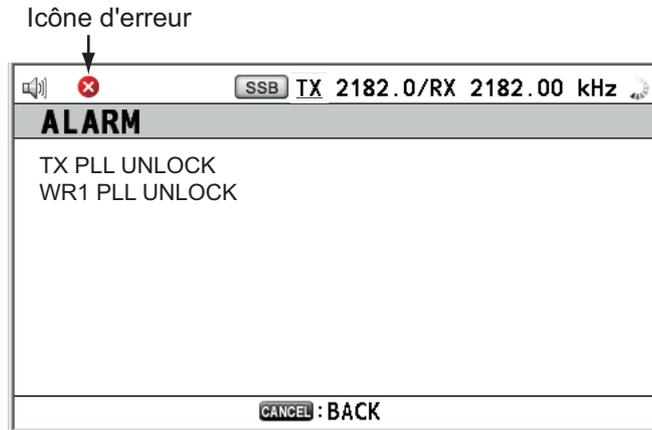
Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [AUDIO] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.



## 6.21 Listes d'alarmes

Le menu [ALARM] affiche toutes les alarmes présentant une violation. Lorsqu'une erreur se produit, un message et une icône de l'alarme apparaissent à l'écran. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour fermer le message et l'icône. Une fois l'erreur supprimée, l'icône d'erreur disparaît.

Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [ALARM] de [MENU], puis appuyez sur le bouton. L'écran suivant s'affiche.



Il y a sept types d'erreurs TX PLL UNLOCK, RX PLL UNLOCK, WR1 PLL UNLOCK, WR2 PLL UNLOCK, MAIN AMP HEATED, SHIP'S MAIN FAILURE, VC ERROR.

Les erreurs sont affichées dans l'ordre susmentionné, pas dans l'ordre d'occurrence. Une erreur est supprimée de la liste lorsque sa cause a été supprimée.

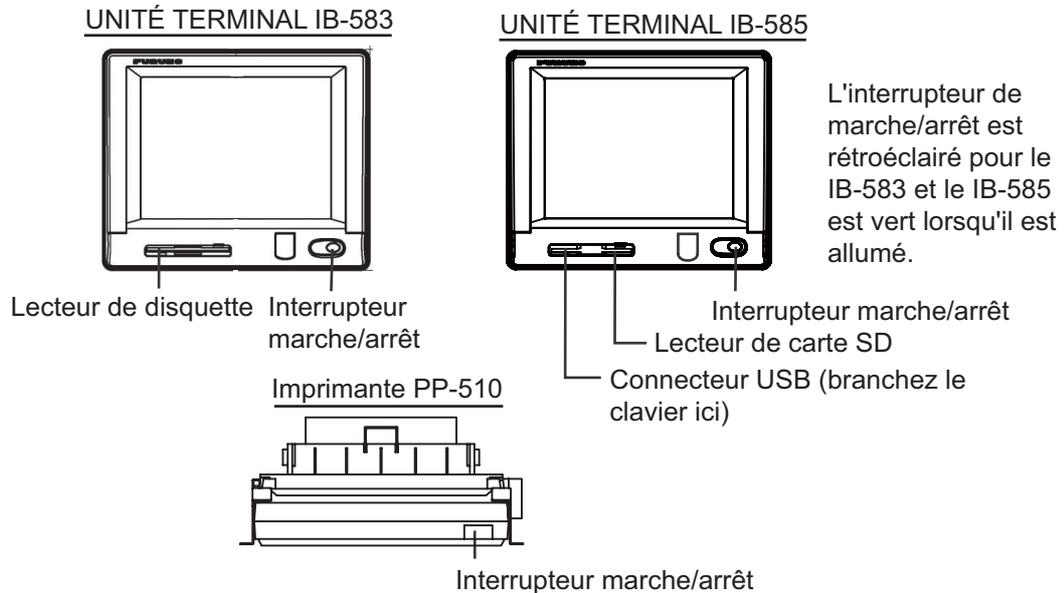
## 6. UTILISATION DES MENUS

Cette page est laissée vierge intentionnellement.

# 7. Compte rendu du système NBDP

## 7.1 Comment mettre le NBDP sous tension

Allumez le terminal et l'imprimante avec leurs alimentations respectives..



**Remarque 1:** Pour allumer le système, allumez l'unité de contrôle puis le terminal NBDP.

**Remarque 2:** L'imprimante PP-510 imprime les messages. Consultez le mode d'emploi pour son fonctionnement.

## 7.2 Description de l'équipement

### 7.2.1 Terminal

Le terminal est un écran avec lecteur de disquette (IB-583) ou lecteur de carte SD (IB-585). Pour régler la luminosité, appuyez sur la touche **Alt** tout en appuyant sur la touche **F6** pour réduire la luminosité ou sur la touche **F7** pour l'augmenter. 8 niveaux de luminosité sont disponibles pour l'IB-583 et 11 pour l'IB-585.

Une fois le terminal allumé, l'écran de statut de la communication, présenté en page suivante, s'affiche. C'est là que commencent toutes les phases des communications télex.

## 7. Compte rendu du système NBDP

```
“ARQ Error” pour IB-583                                     “2012-04-10” pour IB-583
1:Fichier 2:Éditer 3:Fonction 4:Fenêtre 5:Station 6:Système 7:WRU 8:HR 9:Over 10:Pause
-----10-Apr-2012 15:10:30 UTC----- Caps Eng
Nom de la station      :
Fréquence (T/R)      : . / . (kHz) Mode Comm : AUTO
Statut Comm          : Connect Send Lock Error
Volume d'envoi       : (%) Erreur : 0   Durée ARQ : 0(sec)
```

Voici la zone de message.

Le curseur clignote dans le coin inférieur gauche pendant le fonctionnement.

Date et heure : jour-mois-année, heure : min: sec (voir pages 7-8.)  
Pour IB-583, année-mois-jour

Caps : sur caps lock  
Aucune indication : pas sur caps lock  
Eng : mode anglais  
Rus mode russe (voir pages 7-2).

Système temporel (voir pages 7-7)

Nom du bateau enregistré dans la liste de stations (voir section 8.3)

N° ID pour la partie appelée (voir paragraphe 8.1.2)

Mode de communication (voir paragraphe 10.4)

Fréquence TX (1605.0 - 27500.0 kHz) (voir la section 10.1)      Fréquence RX (0,1 - 29 999,9 kHz) (voir la section 10.1)

La communication en cours apparaît en surbrillance.

Connect : Lorsque vous connectez  
Send : Lorsque votre station est une station d'envoi d'informations  
Lock : Lorsque la synchronisation est terminée  
Error : Lorsqu'un nouvel envoi est demandé en mode ARQ

Pourcentage du message transmis (voir pages 10-4)      Nombre d'erreurs en mode ARQ      Durée de la communication en mode ARQ

Écran de statut de la communication

### Fonctionnalités de l'IB-583

L'IB-583 a une batterie (Type: CR2450-F2ST2L, Code no.: 000-144-941) sur sa carte TERM/CPU (16P0209) dont la durée de vie est d'environ six ans. Lorsque le voltage de la batterie est trop bas, il est temps de la changer. Dans ce cas, contactez votre revendeur pour faire changer la batterie.

### Mode russe

Le terminal est prévu pour fonctionner en mode anglais et russe. Sélectionnez le mode désiré comme suit :

“mode anglais” : Allumez le terminal tout en appuyant sur la touche **E**.

“mode russe” : Allumez le terminal tout en appuyant sur la touche **R**.

Ce mode est enregistré.

En “mode russe”, il y a deux statuts d'introduction; “shift anglais” et “shift russe”. Avec le “shift russe” les touches alphabétiques sont cyrilliques.

**Remarque 1:** Pour passer du mode d'introduction russe à anglais, appuyez sur la touche **Alt** tout en appuyant sur la touche **Shift**. (disponible en mode russe uniquement.) "Eng" ou "Rus" s'affiche dans le coin supérieur droit de l'écran. Ce statut n'est pas enregistré. Lorsque vous l'allumerez la prochaine fois, vous réinitialiserez ce statut si nécessaire.

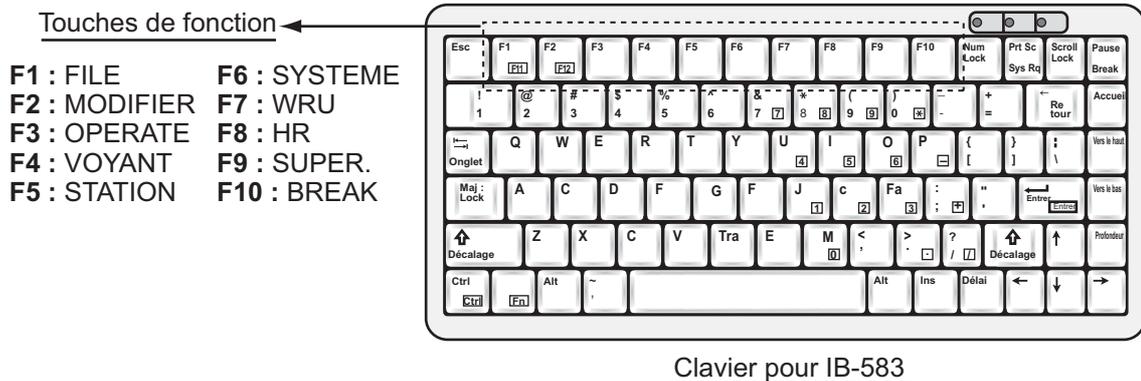
**Remarque 2:** La virgule et le point ne peuvent être introduits en shift russe. Pour introduire ces caractères, il faut passer en switch anglais.

**Remarque 3:** "Ё" and "Ъ" ne peut être introduit en mode russe. "ч" est remplacé par "4" dans la communication NBDP.

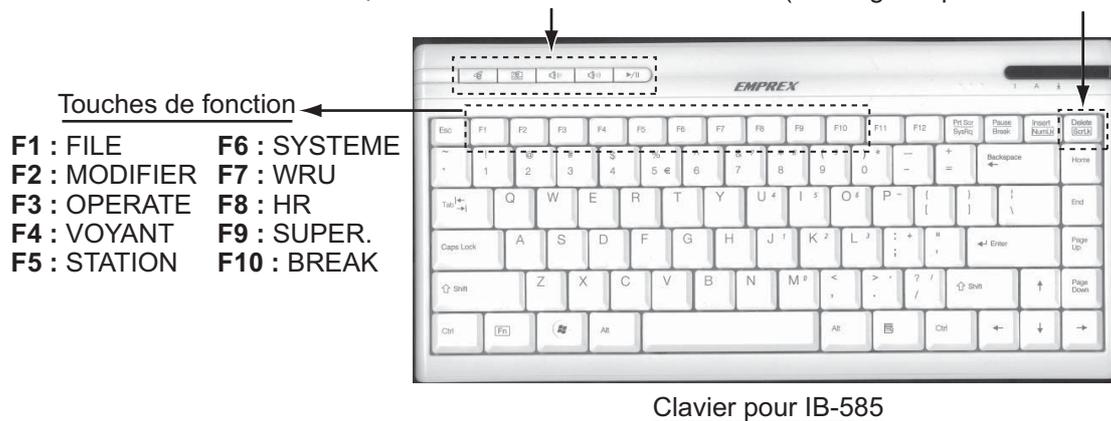
**Remarque 4:** Pour sélectionner "A" dans le fonctionnement du menu, appuyez sur la touche **A** en anglais (pas "A" en russe).

## 7.2.2 Clavier

Le terminal se pilote à l'aide du clavier. Le fonctionnement est simplifié grâce à des menus accessibles via les touches de fonctions F1 à F10 dans la partie supérieure du clavier. Vous pouvez voir ci-dessous les menus de fonction et leurs touches de fonction correspondantes.



Ne pas utiliser ces touches. L'indication "ScrLk" signifie que le shift russe et activé. (Il ne signifie pas "scroll lock".)



**Remarque 1:** Les bonnes lettres ne peuvent être introduites lors de la connexion d'un clavier autre que celui fourni.

**Remarque 2:** En mode russe, il est possible d'introduire en anglais et en russe. Disposez l'étiquette fournie sur le clavier lorsque vous êtes en mode russe.

**Remarque 3:** Les codes de retour chariot et de changement de ligne "CR LF" sont automatiquement envoyés en appuyant sur la touche **Enter** pendant la communication NBDP. Appuyez sur la touche ← ou ↓ si vous voulez envoyer uniquement "CR" ou "LF".

**Remarque 4:** "Letter Shift" et "Figure Shift" sont automatiquement insérés si nécessaire. Pour les effacer, appuyez sur les touches suivantes :

- "Letter Shift": **Ctrl + Shift + L**
- "Figure Shift": **Ctrl + Shift + F**
- "NOINF" ("Cyrillic Shift" en mode russe) : **Ctrl + Shift + R**

**Remarque 5:** Ne branchez ou débranchez pas le clavier pendant le fonctionnement du terminal.

## 7.3 Paramètres d'encodage

Si vous changez les paramètres d'encodage, vous pouvez attribuer une touche spécifique à un caractère particulier. Contactez votre distributeur pour changer les paramètres d'encodage.

| Paramètres d'encodage | " [ " touche | " ] " touche | "   " touche |
|-----------------------|--------------|--------------|--------------|
| Normal (par défaut)   | —            | —            | —            |
| Norvège               | Æ            | Å            | ϕ*1          |
| Suède                 | Ä            | Å            | Ö            |
| Royaume-Uni           | @*2          | %*3          | £            |

\*1: L'apparence de " ϕ " ne distingue pas majuscules des minuscules.

\*2: pour envoyer le caractère "@" en paramètre d'encodage UK, appuyez sur la touche " [ " attribuée "@" à la place de **Shift + 2**.

\*3: pour envoyer le caractère "%" en paramètre d'encodage UK, appuyez sur la touche " ] " attribuée "%" à la place de **Shift + 5**.

## 7.4 Touches de fonction, fonctionnement du menu

Les touches de fonction dans la partie supérieure du clavier contrôlent la plupart des opérations du menu. La plupart des captures d'écran de ce manuel sont pour l'IB-585.

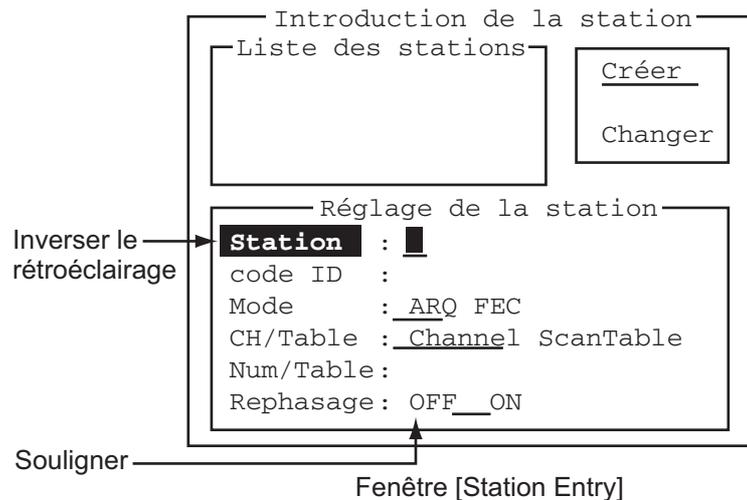
### 7.4.1 Conventions

#### Inverser le rétroéclairage

Le menu sélectionné par le curseur est affiché en caractères blancs sur fond noir.

#### Souligner

Le soulignement indique l'option actuellement sélectionnée. Ci-dessous, par exemple, [ARQ], [Channel] et [ON] sont soulignés.



### 7.4.2 Présentation des menus

#### Sélection du menu

Appuyez sur une touche de fonction pour ouvrir un menu. Pour afficher le menu [File], par exemple, appuyez sur la touche de fonction **F1**.

#### Sélection des éléments et des options de menu

Appuyez sur une touche numérique ou alphabétique pour sélectionner un élément de menu. Vous pouvez également sélectionner un élément de menu en appuyant sur ↑ ou ↓ appuyez ensuite sur la touche **Enter**. Les options de menu peuvent être sélectionnées par la touche ← ou →. Après avoir sélectionné une option, appuyez sur la touche **Enter** pour enregistrer votre sélection.

#### Comment fermer le menu

Appuyez sur la touche **Esc** et gardez-la enfoncée quelques secondes pour fermer le menu.



### 7.4.3 Description des touches de fonction

#### Touche de fonction F1 : [File] menu

Le menu [File] est celui où vous créez, ouvrez, enregistrez et imprimez des messages télex. Les disquettes et les cartes SD sont également formatées dans ce menu.

```

File
-----
1: New
2: Open
3: Close
-----
4: Delete
-----
5: Rename
-----
6: Real Time Printing
7: File to Print
8: Cancel Printing
-----
9: Clear Buffer
-----
0: SD Card Format*1
-----
A: Remove SD Card*2
B: New Macro*2

```

\*1: [Floppy Disk Format] pour IB-583

\*2: Uniquement pour IB-585

- 1 Ouvre une nouvelle fenêtre sans titre.
- 2 : Ouvre les fichiers enregistrés sur une disquette ou une carte SD.
- 3 : Ferme les fichiers en enregistrant ou non.
- 4 : Supprime les fichiers enregistrés sur une disquette ou une carte SD.
- 5 : Renomme les fichiers enregistrés sur une disquette ou une carte SD.
- 6 : Active ou désactive l'impression en temps réel.
- 7 : Imprime les fichiers enregistrés sur une disquette ou une carte SD.
- 8 : Arrête l'impression et vide la mémoire-tampon.
- 9 : Vide la mémoire-tampon.
- 0 : Formate une carte SD (IB-585), ou une disquette (IB-583).
- A: Exécutez ce menu avant d'éjecter une carte SD.
- B : Ouvre une fenêtre macro.

#### Touche de fonction F2 : [Edit] menu

Le menu [Edit] fournit de nombreuses fonctionnalités d'affichage.

```

Edit
-----
1: Undo
-----
2: Cut
3: Copy
4: Paste
-----
5: Select All
-----
6: Search
7: Replace
-----
8: Goto Top
9: Goto Bottom
0: Goto Line
-----
A: Change Text

```

- 1 : Annule la dernière modification (couper, copier, coller).
- 2 : Supprime le texte sélectionné et l'enregistre dans la mémoire-tampon. (le texte se trouvant avant dans la mémoire-tampon est supprimé).
- 3 : Copie le texte sélectionné et l'enregistre dans la mémoire-tampon. (le texte se trouvant avant dans la mémoire-tampon est supprimé).
- 4 : Insère le texte enregistré dans la mémoire-tampon à l'emplacement actuel du curseur.
- 5 : Sélectionne l'intégralité du fichier en cours pour le couper ou le copier.
- 6 : Recherche un mot ou un ensemble de caractères.
- 7 : Remplace un mot par un autre mot ou ensemble de caractères.
- 8 : Place le curseur sur la première ligne du fichier en cours.
- 9 : Place le curseur sur la dernière du fichier en cours.
- 0 : Place le curseur sur la ligne souhaitée du fichier en cours.
- A : Bascule entre la fenêtre d'affichage 1 et 2.

**Touche de fonction F3 : [Operate] menu**

Le menu [Operate] comporte les principales commandes de transmission et de réception.

| Operate              |  |
|----------------------|--|
| 1: Call Station      |  |
| 2: Macro Operation   |  |
| -----                |  |
| 3: File to Send      |  |
| 4: Cancel Sending    |  |
| -----                |  |
| 5: Scan (Start/Stop) |  |
| -----                |  |
| 6: Manual Reception  |  |
| -----                |  |
| 7: Timer Operation   |  |
| -----                |  |
| 8: Manual Calling    |  |
| 9: Set Frequency     |  |
| 0: Set Channel*      |  |

\*: Uniquement pour IB-585

- 1** : Sélectionne une station dans la liste des stations.
- 2** : Lance une macro. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section section 10.10.
- 3** : Sélectionne un fichier et l'envoie.
- 4** : Arrête l'envoi d'un fichier.
- 5** : Arrête / lance le balayage de la fréquence
- 6** : Sélectionne le mode de communication pour la réception; AUTO, ARQ, FEC.
- Remarque:** Ne sélectionnez pas DIRC (uniquement pour IB-583).
- 7** : Permet la programmation de la minuterie.
- 8** : Définit le mode TX et le numéro d'identification du souscripteur et lance un appel manuel.
- 9** : Définit les fréquences TX et RX et attend la réception.
- 0** : Définissez le canal ITU ou utilisateur et attendez la réception.

**Touche de fonction F4 : [Window] menu**

Le menu [Window] vous permet d'afficher les données correspondantes à la fenêtre ci-dessous.

| Window                      |        |
|-----------------------------|--------|
| 1: Calendar                 |        |
| -----                       |        |
| 2: Distress Frequency Table |        |
| -----                       |        |
| 3: Screen Saver*            | OFF ON |

\*: Uniquement pour IB-585

- 1** : Affiche le mois et l'année du calendrier. Pour changer le mois ou l'année, sélectionnez l'élément avec les touches ↑ ou ↓ et changez le paramètres avec les touches ← ou →.
- 2** : Affiche toutes les fréquences de détresse (voir le tableau ci-dessous)
- 3** : Active ou désactive l'économiseur d'écran; Pour plus d'informations, reportez-vous à la section section 8.7.

| Distress Frequencies |        |        |        |        |         |         |
|----------------------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|
| Telephone (kHz):     | 2182.0 | 4125.0 | 6215.0 | 8291.0 | 12290.0 | 16420.0 |
| -----                |        |        |        |        |         |         |
| NBDP (kHz) :         | 2174.5 | 4177.5 | 6268.0 | 8376.5 | 12520.0 | 16695.0 |
| -----                |        |        |        |        |         |         |
| DSC (kHz) :          | 2187.5 | 4207.5 | 6312.0 | 8414.5 | 12577.0 | 16804.5 |

### **Touche de fonction F5 : [Station] menu**

Le menu [Station] permet l'enregistrement de stations, la programmation de la minuterie, le paramétrage du canal utilisateur et l'introduction de plusieurs codes ID.

| Station                        |
|--------------------------------|
| 1: Station Entry               |
| -----                          |
| 2: Timer Operation Entry       |
| -----                          |
| 3: Scan Entry                  |
| -----                          |
| 4: User Channel Entry*         |
| -----                          |
| 5: Answerback Code Entry       |
| -----                          |
| 6: Group ID Entry (4/5 digit)  |
| 7: Group ID Entry (9 digit)    |
| 8: Select ID Entry (4/5 digit) |
| 9: Select ID Entry (9 digit)   |

\*: Uniquement pour IB-583

- 1** : Enregistre les stations.
- 2** : Enregistre les programmes de minutage
- 3** : Enregistre les groupes de balayage pour le balayage.
- 4** : Enregistre les canaux utilisateurs.
- 5** : Enregistre le code de réponse du bateau.
- 6** : Enregistre le code ID de groupe du bateau (4 ou 5 chiffres)
- 7** : Enregistre le code ID de groupe du bateau (9 chiffres)
- 8** : Enregistre le code ID de groupe sélectif du bateau (4 ou 5 chiffres)
- 9** : Enregistre le code ID sélectif du bateau (9 chiffres)

**Remarque:** Pour l'IB-585, les nombres après 5 sont déplacés.

### **Touche de fonction F6 : [System] menu**

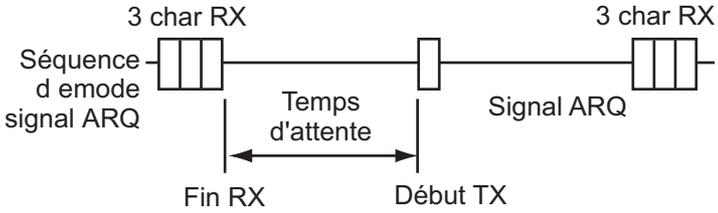
Le menu [System] est principalement utilisé par les techniciens et comporte des tests de diagnostic. Pour changer les paramètres, sélectionnez [Change] dans l'élément [Setup] et utilisez les touches fléchées pour sélectionner un élément et une option. Appuyez sur la touche **Enter** pour enregistrer la sélection, et fermez le menu.

| System              |                        |
|---------------------|------------------------|
| Setup               | Lock Change Default    |
| -----               | -----                  |
| Slave Delay         | 12 msec (10 - 50 msec) |
| -----               | -----                  |
| TX/RX MSG Save      | <u>OFF</u> ON          |
| Edit before Sending | <u>OFF</u> ON          |
| TX Power*1          | <u>HIGH</u> MID LOW    |
| Header/Footer*1     | <u>OFF</u> ON          |
| -----               | -----                  |
| Time System         | OFF <u>UTC</u> SMT JST |
| Date & Time*2       | 10-Apr-2012 10:00:00   |
| Window Color        |                        |
| Self Test           |                        |

Chaque option soulignée est le paramètre par défaut.

\*1: Uniquement pour IB-585

\*2: [Time & Date] for IB-583

| Option de menu                           | Fonction   |
|--|--|
| [Setup]                                  | Verrouillage, modification des paramètres, rétablissement des paramètres par défaut.   |
| [Slave Delay]                            | <p>Définissez la longueur du délai esclave depuis la fin du RX jusqu'au début du TX en mode ARQ. Le réglage par défaut est adapté à la plupart des cas. Cet élément ne peut être paramétré par l'utilisateur.</p>  <p>The diagram shows a horizontal timeline. On the left, a box labeled 'Séquence d'envoi signal ARQ' contains three vertical bars, with '3 char RX' written above it. A vertical line marks 'Fin RX'. To the right, a horizontal double-headed arrow labeled 'Temps d'attente' spans the gap. Another vertical line marks 'Début TX'. To the right of this, a box labeled 'Signal ARQ' contains three vertical bars, with '3 char RX' written above it.</p> |
| [TX/RX MSG Save]                         | Active l'enregistrement automatique des messages entrants et sortant sur une disquette ou un carte SD. "Log" apparaît en haut de l'écran lorsque cette fonction est activée.   |
| [Edit Before sending]                    | [OFF] transmet les opérations principales une par une. [ON] ne transmet le message que lorsque a touche <b>Enter</b> est enfoncée après avoir confirmé le texte introduit.   |
| [TX POWER] (uniquement pour IB-585)      | Change la puissance de sortie pendant la transmission. ([HIGH], [MID], [LOW] (pour FS-1575/2575), [LOW1] (pour FS-5075), [LOW2] (pour FS-5075))  |
| [Header/Footer] (uniquement pour IB-585) | Active / désactive l'indication d'en-tête et de pied de page. Au début de la transmission, affichage de l'heure & de la date du début de la transmission, du MMSI pour la partie communicante, des fréquences TX et RX. À la fin de la transmission, affichage de l'heure & de la date de fin de la transmission.  |
| [Time System]                            | Sélectionne l'heure du système.<br>[OFF] : Pas d'indication, [UTC]: Temps universel (Universal Time Coordinated, UTC),<br>[SMT] : Heure locale, [JST]: Heure japonaise standard  |
| [Time & Date]                            | Introduisez la date et l'heure manuellement. Si un appareil de navigation est connecté, l'heure est automatiquement définie lorsque vous l'allumez ou lorsque le système d'heure est allumé. L'introduction manuelle prime sur l'automatique. Cet élément ne peut être paramétré avec [UTC] ou [JST].  |
| [Window Color]                           | Sélectionnez les couleurs d'affichage. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section section 8.6.   |
| [Self Test]                              | Lancez le test de diagnostic.  |

**Touche de fonction F7 : WRU (Qui êtes-vous ?)**

En mode ARQ, demande le code de réponse d'autres stations.

**Touche de fonction F8 : HR (Here is - Voici)**

En mode ARQ, demande le code de réponse de votre bateau.

**Touche de fonction F9 : OVER**

En mode ARQ, commute la direction du trafic, la station recevant des informations passe station qui envoie des informations, et la station qui envoie des informations devient station qui reçoit des informations.

**Touche de fonction F10 : Break**

En communication : coupe la ligne.

En mode réception : passe en mode veille.

**Remarque:** Pour le NBDP activé par une fonction ASN, sélectionnez l'option [QUIT] sur le panneau de commande pour annuler la réception et passer en mode veille.

## 8. NBDP : préparatifs

Ce chapitre vous explique la procédure nécessaire à la préparation du terminal NBDP. Pour le télex automatique, vous devez enregistrer ce qui suit :

- L'ID de votre bateau et les codes de réponse obligatoires
- Stations
- Programmes de minutage
- Les groupes de canaux de balayage
- Canaux utilisateur

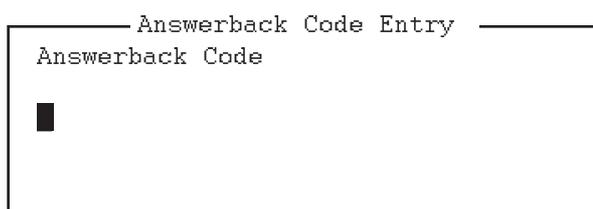
### 8.1 Enregistrement des codes de réponse / ID

Introduisez le code de réponse et d'ID de votre bateau comme indiqué ci-dessous.

**Remarque:** Les codes de réponse et d'ID ne peuvent être modifiés une fois introduits, soyez sûr de leur exactitude.

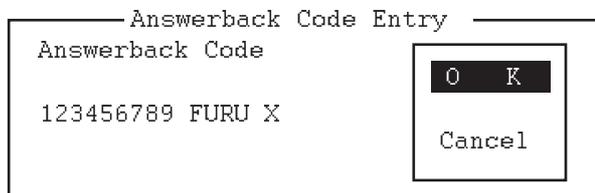
#### 8.1.1 Comment enregistrer un code de réponse

1. Appuyez sur la touche de fonction **F5** puis sur la touche **4** pour l'IB-585 ou la touche **5** pour l'IB-583 afin d'ouvrir l'écran [Answerback Code Entry].

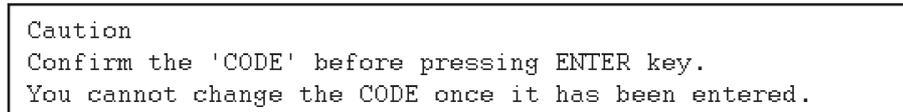


```
Answerback Code Entry
Answerback Code
█
```

2. Introduisez le code de réponse de votre bateau (chiffres, espace, 4 majuscules, espace, X), et appuyez sur la touche **Enter**. L'invite "OK/Cancel" vous demande de confirmer les données.  
Exemple de code de réponse : 123456789 FURU X.
3. Si le code est correct, appuyez à nouveau sur la touche **Enter**. À titre de confirmation finale des données, "Caution", comme ci-dessous, s'affiche.



```
Answerback Code Entry
Answerback Code
123456789 FURU X
OK/Cancel
Cancel
```



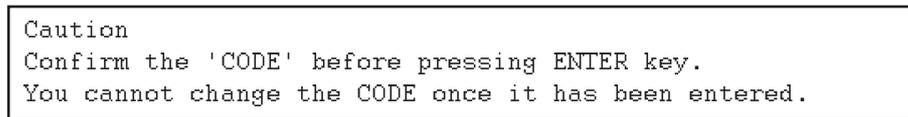
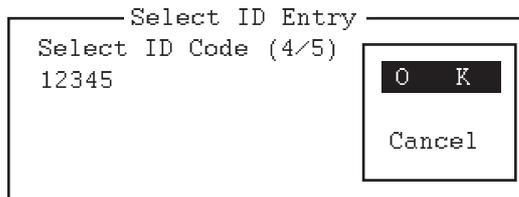
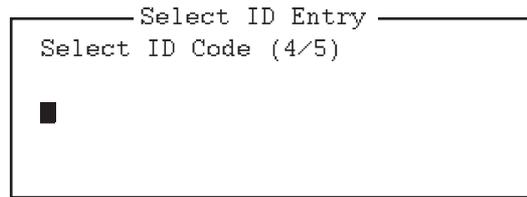
```
Caution
Confirm the 'CODE' before pressing ENTER key.
You cannot change the CODE once it has been entered.
```

*Message de confirmation du code introduit*

4. Si le code est correct, appuyez à nouveau sur la touche **Enter**.

### 8.1.2 Comment enregistrer un code ID

1. Appuyez sur la touche de fonction **F5** puis sur les touches **5, 6, 7** ou **8** pour l'IB-585 pour introduire le Group ID Code (4 ou 5 chiffres), le Group ID Code (9 chiffres), le Select ID Code (4 or 5 chiffres) ou le Select ID Code (9 chiffres), respectivement. (Pour l'IB-583, appuyez sur la touche de fonction **F5** puis sur les touches **6, 7, 8** ou **9**.)
2. Introduisez le Group ID ou le Select ID et appuyez sur la touche **Enter**. Une invite vous demande de confirmer les données.
3. Si le code est correct, appuyez à nouveau sur la touche **Enter**. À titre de confirmation finale des données, "Caution", comme ci-dessous, s'affiche.



*Message de confirmation du code introduit*

4. Si le code est correct, appuyez à nouveau sur la touche **Enter**.

## 8.2 Canaux utilisateur

Les canaux utilisateur peuvent être utilisés en entrée de balayage et de station.

Pour l'IB-585, les canaux utilisateur sont définis par l'émetteur. Reportez-vous à la section 6.2. Pour l'IB-583, la liste des canaux utilisateur permet de stocker jusqu'à 100 canaux, de 0 à 99. Voir les paragraphes suivants à ce sujet.

### 8.2.1 Comment enregistrer des canaux utilisateur

1. Appuyez sur la touche de fonction **F5**, puis appuyez sur la touche **4** pour ouvrir le menu [User Channel Entry].

```

User Channel Entry
-----
Channel List
-----
Create
Change

Channel Set Up
-----
Channel
Tx Freq : 0.00
Rx Freq : 0.00
  
```

2. Si [Create] n'est pas souligné, appuyez sur les touches →, ↑ et **Enter** pour le souligner.
3. Lorsque [Channel] est sélectionné, introduisez un numéro de canal.  
**Remarque 1:** 100 canaux utilisateurs peuvent être enregistrés. Si vous essayez d'en enregistrer davantage, le message "Channel memory is full. Press any key to escape." s'affiche. Supprimez dans ce cas les canaux inutiles pour en enregistrer de nouveaux.  
**Remarque 2:** Si le canal introduit existe déjà, le message "Channel by that number already exists. Press any key to escape." s'affiche. Appuyez sur n'importe quelle touche et introduisez un nouveau nombre.
4. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Tx Freq]. Introduisez la fréquence TX.
5. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Rx Freq]. Introduisez la fréquence RX.
6. Appuyez sur la touche **Enter**. La fenêtre de confirmation [OK/Cancel] s'affiche.
7. Appuyez sur la touche **Enter**. Le numéro de canal introduit s'affiche dans [Channel List].
8. Appuyez sur la touche **Esc** pour fermer le menu.

## 8.2.2 Comment afficher / supprimer des canaux utilisateur

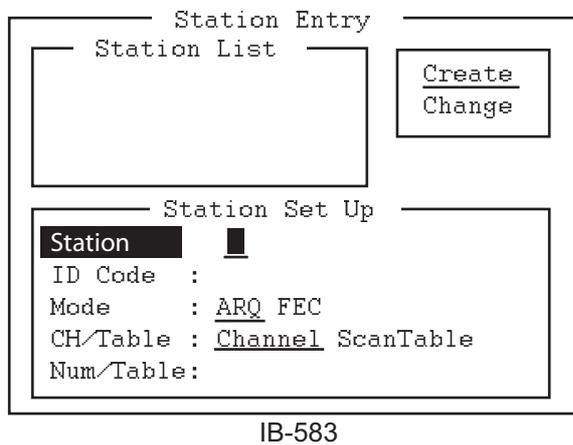
1. Appuyez sur la touche de fonction **F5**, puis appuyez sur la touche **4** pour ouvrir le menu [User Channel Entry].
2. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner un canal dans [Channel List].
3. Appuyez sur la touche → puis sur la touche ↓ pour sélectionner [Change] et appuyez sur la touche **Enter**.
4. Effectuez l'une des opérations suivantes :  
Afficher le canal : Utilisez les touches ↑, ↓ et **Backspace** pour apporter des corrections.  
supprimer le canal : Effacez le numéro de canal à l'aide de la touche **Backspace**.
5. Appuyez à deux reprises sur la touche **Enter**.
6. Appuyez sur la touche **Esc**.

## 8.3 Liste des stations

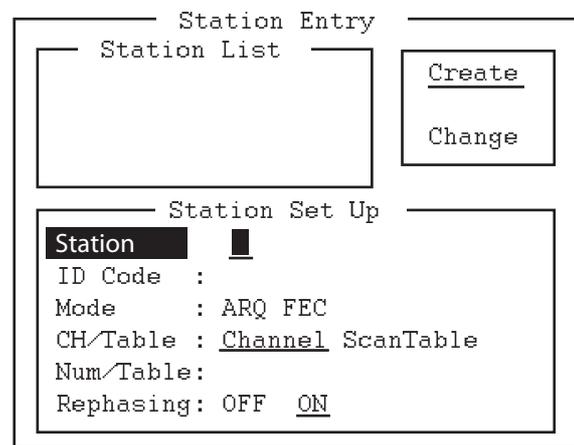
La liste des stations peut enregistrer jusqu'à 50 stations, à raison d'une paire de fréquences (RX et TX) station. Pour les stations qui ont plus d'une paire de fréquence, vous pouvez ajouter un suffixe au nom de la station afin de dénoter les paires de fréquences multiples. Par exemple, un nom de la station FURUNO suivi de -1, -2, -3, etc. pour chaque paire de fréquences requise.

### 8.3.1 Comment enregistrer des stations côtières

1. Appuyez sur la touche de fonction **F5**, puis appuyez sur la touche **1** pour ouvrir le menu [Station Entry]. Dans la partie droite de l'écran, [Create] et [Change] s'affichent.



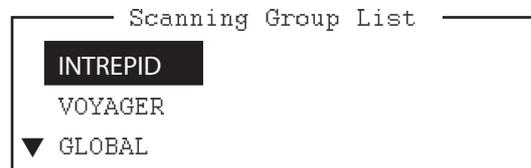
IB-583



IB-585

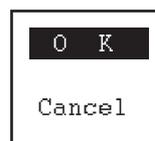
2. Si [Create] n'est pas souligné, appuyez sur les touches →, ↑ et **Enter** pour le souligner.
3. Alors que [Station] est sélectionné, saisissez le nom de la station en utilisant jusqu'à 18 caractères.
4. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [ID Code]. Introduisez le code ID de la station.

5. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Mode]. Sélectionnez le mode de communication à l'aide des touches ← ou →.  
[ARQ]: Automatic Retransmission Request (demande de transmission automatique)  
[FEC] : Forward Error Correcting (correction d'erreur directe)
6. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [CH/Table]. Sélectionnez [Channel] ou [ScanTable].
7. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Num/Table].  
Si vous avez sélectionné [Channel] lors de l'étape 6, introduisez le numéro de canal ITU (voir annexe 2) ou le numéro de canal utilisateur. Allez à l'étape 10.  
Si vous avez sélectionné [ScanTable] lors de l'étape 6, appuyez sur la touche → pour afficher la liste de groupe de balayage enregistrée. Pour le groupe de balayage, référez-vous à section 8.5.
8. Sélectionnez un nom de groupe de balayage à l'aide des touches ↓ ou ↑, puis appuyez sur la touche **Enter**. Pour l'IB-583, passez à l'étape 10. Pour l'IB-585, passez à l'étape suivante.



*Exemple de fenêtre de liste de groupe de balayage*

9. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Rephasing]. Sélectionnez [ON] ou [OFF].  
**Remarque:** La valeur par défaut est [ON]. Sélectionnez [ON] en utilisation normale.
10. Appuyez sur la touche **Enter**. L'invite [OK/Cancel] vous demande de vérifier les données.



11. Si les données sont correctes, appuyez à nouveau sur la touche **Enter**. (pour annuler, appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Cancel] puis sur la touche **Enter**.) Les données introduites sont effacées.) Le nom de la station introduit à l'étape 3 s'affiche dans la fenêtre [Station List].
12. Pour enregistrer d'autres stations, appuyez sur la touche **Enter** deux fois, et répétez les étapes 3 à 10.
13. Appuyez sur la touche ↓ Contrôlez l'exactitude des données de [Station List]. Les stations affichées en vidéo inverse sur [Station List] s'affichent dans [Station Set Up].
14. Appuyez sur la touche **Esc** pour quitter.

**Remarque 1:** Si vous avez introduit une station qui existe déjà, l'indication "Station by that name already exists. Press any key to escape." s'affiche. Appuyez sur n'importe quelle touche pour revenir à [Station List]. Contrôlez la liste.

**Remarque 2:** L'entrée de station commençant par "DSC" est une entrée spéciale, automatiquement enregistrée par la fonction ASN.

### 8.3.2 Comment afficher / supprimer des stations

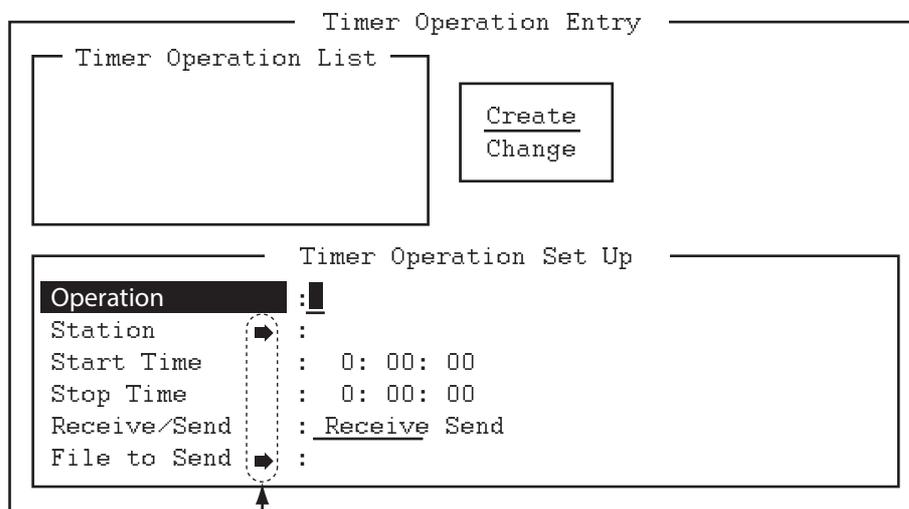
1. Appuyez sur la touche de fonction **F5**, puis appuyez sur la touche **1** pour ouvrir le menu [Station Entry].
2. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner un nom de station dans [Station List].
3. Appuyez sur la touche → puis sur la touche ↓ pour sélectionner [Change] et appuyez sur la touche **Enter**.
4. Effectuez l'une des opérations suivantes :  
 Afficher la station : Utilisez les touches ↑, ↓ et **Backspace** pour apporter des corrections.  
 Pour supprimer une station : Effacez le nom de la station à l'aide de la touche **Backspace**.
5. Appuyez à deux reprises sur la touche **Enter**.
6. Appuyez sur la touche **Esc**.

## 8.4 Programmation de la minuterie

Une minuterie intégrée permet de recevoir et de transmettre automatiquement des fichiers. 10 programmes de minuterie peuvent être enregistrés. Pour le fonctionnement de la minuterie, consultez section 10.6.

### 8.4.1 Comment enregistrer les programmes de minuterie

1. Appuyez sur la touche de fonction **F5**, puis appuyez sur la touche **2** pour ouvrir le menu [Timer Operation Entry].



Appuyez sur la touche g pour afficher la liste de stations, la liste de fichiers.

2. Si [Create] n'est pas souligné, appuyez sur les touches →, ↑ et **Enter** pour le souligner.
3. Lorsque [Operation] est sélectionné, introduisez un nom adéquat sur la ligne [Operation]. Tous les caractères alphanumériques peuvent être utilisés.  
**Remarque:** Si le nom introduit existe déjà, le message "Operation name already exists. Press any key to escape." s'affiche. Appuyez sur n'importe quelle touche et modifiez le nom.
4. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Station].

5. Appuyez sur la touche → pour afficher [Station List] (les stations enregistrées dans le paragraphe précédent).
6. Appuyez sur la touche ↓ ou ↑ pour sélectionner une station puis appuyez sur la touche **Enter**.
7. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Start Time]. Tapez l'heure de début en utilisant le format 24 heures. Pour un début à 8:35 a.m., par exemple, la séquence de touches à introduire est : **0 8 3 5 0 0**.
8. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Stop Time]. Tapez l'heure de fin en utilisant le format 24 heures.
9. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Receive/Send]. Sélectionnez la catégorie, [Receive] ou [Send]. Si vous sélectionnez [Send], passez à l'étape 10. Pour [Receive], passez à l'étape 12.
10. Pour [Send], insérez une disquette ou une carte SD dans le lecteur et appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [File to Send].
11. Appuyez sur la touche → pour ouvrir la fenêtre TX, sélectionnez un fichier et appuyez à deux reprises sur la touche **Enter**.
12. Appuyez sur la touche **Enter**. Le message de confirmation s'affiche.
13. Appuyez sur la touche **Enter**. Le nom de l'opération s'affiche dans [Timer Operation List].
14. Pour introduire un autre nom de programme de minuterie, appuyez deux fois sur la touche **Enter** et répétez les opérations 3 à 13.
15. Appuyez sur la touche **Esc** pour fermer le menu.

#### 8.4.2 Comment afficher / supprimer des programmes de minuterie

1. Appuyez sur la touche de fonction **F5**, puis appuyez sur la touche **2** pour ouvrir le menu [Timer Operation Entry].
2. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner un programme de minuterie dans [Timer Operation List].
3. Appuyez sur la touche → puis sur la touche ↓ pour sélectionner [Change] et appuyez sur la touche **Enter**.
4. Effectuez l'une des opérations suivantes :  
Afficher le programme : Utilisez les touches ↓, ↑ et **Backspace** pour apporter des corrections.  
Supprimer le programme : Effacez le nom de l'opération à l'aide de la touche **Backspace**.
5. Appuyez à deux reprises sur la touche **Enter**.
6. Appuyez sur la touche **Esc**.

## 8.5 Les groupes de canaux de balayage

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 10 groupes de balayage, 20 canaux par groupe.

Le terminal NBDP peut contrôler l'équipement radio par le balai des canaux. En mode FEC, l'équipement radio balaie un certain nombre de canaux (en fonction de votre sélection), et s'arrête lorsqu'il trouve un code synchrone. En mode ARQ, il s'arrête lorsque votre propre code ID est détecté dans un signal entrant. En mode ARQ, l'émetteur est paramétré sur la fréquence d'émission correspondance, le lien de communication est établi et le trafic est automatiquement échangé. Le balayage reprend une fois le lien déconnecté.

### 8.5.1 Comment enregistrer des groupes de balayage

Vous pouvez enregistrer des canaux de balayage ITU et utilisateur comme suit :

1. Appuyez sur la touche de fonction **F5**, puis appuyez sur la touche **3** pour ouvrir le menu [Scan Entry].

The screenshot shows the 'Scan Entry' menu. At the top, it says 'Scan Entry'. Below this, there are two main sections. The first is 'Scanning Group List', which contains a large empty box and two buttons: 'Create' and 'Change'. The second section is 'Scanning Set Up', which contains a list of parameters: 'Group Name' (with a cursor), 'Ch Dwell Time' (4.5 sec (2.7-4.5 sec)), 'Receiving Mode\*1' (AUTO ARQ FEC), and 'Auto Search' (OFF ON). Below these parameters is a table with columns: 'No.', 'Channel', 'Rx Freq', 'Tx Freq', and 'Pass/Scan'. The table has 6 rows, with the first row labeled '0\*2' and the others numbered 1 through 5. A cursor is positioned over the '0\*2' row. Below the table, there is a note: 'Appuyez sur la touche i pour faire défiler la fenêtre.' and two footnotes: '\*1: [Mode] pour IB-583' and '\*2: Uniquement pour IB-583'.

| No. | Channel | Rx Freq | Tx Freq | Pass/Scan |
|-----|---------|---------|---------|-----------|
| 0*2 |         |         |         | Pass/Scan |
| 1   |         |         |         | Pass/Scan |
| 2   |         |         |         | Pass/Scan |
| 3   |         |         |         | Pass/Scan |
| 4   |         |         |         | Pass/Scan |
| 5   |         |         |         | Pass/Scan |

\*1: [Mode] pour IB-583  
\*2: Uniquement pour IB-583

2. Si [Create] n'est pas souligné, appuyez sur les touches →, ↑ et **Enter** pour le souligner.
3. Lorsque [Group Name] est sélectionné, introduisez un nom de groupe adéquat.
 

**Remarque 1:** 10 noms de groupe peuvent être introduits. Si vous essayez d'en enregistrer davantage, le message "Scan group memory is full. Press any key to escape." s'affiche. Appuyez sur n'importe quelle touche et supprimez les noms inutiles pour pouvoir en introduire de nouveaux.

**Remarque 2:** Si le nom introduit existe déjà, le message "Scan group by that name already exists. Press any key to escape." s'affiche. Appuyez sur n'importe quelle touche et modifiez le nom du groupe de balayage.

4. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Ch Dwell Time]. Introduisez la temporisation du canal en secondes. La temporisation est la durée, en secondes, d'attente du récepteur sur chaque canal dans un groupe de balayage avant de sélectionner la fréquence suivante.
5. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [(Receiving) Mode], puis sélectionnez le mode de réception; [AUTO], [ARQ] ou [FEC].  
**Remarque:** [AUTO] est utilisé pour enregistrer un groupe de canaux de balayage lorsque [ARQ] et [FEC] existent dans le même groupe de canaux de balayage. Lorsque vous sélectionnez un groupe de balayage dans le menu [Call Station], le mode de communication est contrôlé par le mode d'entrée de la stations.
6. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Auto Search]. Sélectionnez [ON] ou [OFF].  
 [ON] : la radio arrête le balayage lorsqu'elle trouve le signal le plus fort (ratio S/N le plus élevé). Pour trouver le signal le plus fort, la radio balaie tous les canaux, ce qui peut prendre du temps. Utilisez donc cette fonctionnalité lorsque la propagation du signal est mauvaise.  
 [OFF] : La radio arrête le balayage au premier signal trouvé. Nous vous recommandons de sélectionner [OFF] lorsque la propagation du signal est bonne.
7. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner la première ligne dans la fenêtre [Scanning Set Up].
8. Introduisez le numéro de canal (ITU ou canaux utilisateur), puis appuyez sur la touche → pour sélectionner [Scan].  
**Remarque:** Si vous introduisez un canal incorrect, le message "Channel by that number does not exist. Press any key to escape." s'affiche. Appuyez sur n'importe quelle touche et introduisez un canal valable.
9. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner la deuxième ligne. Introduisez un numéro de canal.
10. Introduisez les autres numéros de canal, puis appuyez sur la touche **Enter**. Le message de confirmation s'affiche.
11. Appuyez sur la touche **Enter** pour enregistrer les données. Le nom du groupe est affiché dans la fenêtre [Scanning Group List].
12. Pour continuer, appuyez deux fois sur la touche **Enter** et répétez les étapes de 3 à 11.
13. Appuyez sur la touche **Esc** pour fermer le menu.  
**Remarque 1:** Un ARQ d'une autre station continue pendant 56 secondes. Toutefois, vous ne pouvez pas recevoir par ARQ si le nombre de fréquences de balayage enregistré multiplié par la temporisation du canal est supérieur à 56 secondes.  
**Remarque 2:** Le mode sélectif FEC requiert l'authentification de l'ID de l'appel. Toutefois, vous ne pouvez pas recevoir via le mode sélectif FEC si le Call ID n'est pas reçu avec la fréquence pour la durée du balayage. Si vous deviez être appelé via le mode sélectif FEC, attendez de recevoir l'appel sur une fréquence unique, que vous pouvez paramétrer avec [Set Frequency] dans le menu [Operate].

## 8.5.2 Comment afficher / supprimer des groupes de canaux utilisateur

1. Appuyez sur la touche de fonction **F5**, puis appuyez sur la touche **3** pour ouvrir le menu [Scan Entry].
2. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner un nom de groupe de balayage dans [Scanning Group List].
3. Appuyez sur la touche → puis sur la touche ↓ pour sélectionner [Change] et appuyez sur la touche **Enter**.
4. Appuyez sur la touche ↓ pour positionner le curseur sur le canal à modifier.
5. Effectuez l'une des opérations suivantes :  
 Afficher les canaux : Appuyez sur la touche **Backspace** pour effacer le numéro de canal et introduisez un nouveau numéro de canal.  
 Ajout de canaux : introduisez un numéro de canal sur une ligne vierge.  
 Supprimer un groupe de balayage : effacez le nom du groupe à l'aide de la touche **Backspace**.  
 Désactiver temporairement des canaux : Appuyez sur la touche ← pour souligner [Pass].
6. Appuyez à deux reprises sur la touche **Enter**.
7. Appuyez sur la touche **Esc** pour fermer le menu.

## 8.6 Comment modifier la couleur de la fenêtre

Vous pouvez sélectionner et modifier la couleur de la fenêtre.

### 8.6.1 IB-583

1. Appuyez sur la touche **F6** pour ouvrir le menu [System].
2. Appuyez sur la touche → pour sélectionner [Change] ou [Setup].
3. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Window Color], puis appuyez sur la touche **Enter**.
4. Lorsque [Window Color Setup] est sélectionné, appuyez sur la touche **Enter**.
5. Appuyez sur la touche ← ou → pour sélectionner l'élément à modifier : [BASE WINDOW], [BACK SCROLL], [EDIT 1-2], [FUNCTION], [SUB MENU 1-3], [MESSAGE].
6. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Fore Color].
7. Appuyez sur la touche ← ou → pour sélectionner la couleur : [L-WHITE], [BLACK], [BLUE], [GREEN], [CYAN], [RED], [MAGENTA], [BROWN], [WHITE], [GRAY], [L-BLUE], [L-GREEN], [L-CYAN], [L-RED], [L-MAGENTA], [YELLOW].
8. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Back Color].
9. Appuyez sur la touche ← ou → pour sélectionner la couleur :
10. Appuyez sur la touche ↑ pour sélectionner [Window].
11. Répétez les étapes 4 à 9 pour définir d'autres couleurs.
12. Appuyez sur la touche **Enter**, puis sur la touche **Esc**.

```

Window Color Change
Window Color Setup
Default Color
-----
To Change: ENTER To quit: ESC
    
```

```

Window Color Setup
Window : [BASE WINDOW ]
Fore Color : [L-WHITE ]
Back Color : [BLUE ]
-----
To Change: ENTER To Change Value: L<=>R
    
```

## 8.6.2 IB-585

1. Appuyez sur la touche **F6** pour ouvrir le menu [System].
2. Appuyez sur la touche → pour sélectionner [Change].
3. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Window Color] puis appuyez sur la touche **Enter** pour ouvrir la fenêtre [Window Color Change].
4. Appuyez sur la touche ← ou → pour sélectionner [1], [2] ou [3]. La couleur sélectionnée est visible dans la fenêtre [Window Color Change].

| Window Color Change |                        |
|---------------------|------------------------|
| Select Preset       | <b>1</b> 2 3           |
| Load Default        |                        |
| -----               |                        |
| Edit Color          |                        |
| Window              | [ BASE WINDOW ]        |
| Fore Color          | [ BLACK ]              |
| Back Color          | [ WHITE ]              |
| Brightness          | 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 |
| -----               |                        |
| To Change: ENTER    | To Change Value: L<=>R |

5. Appuyez sur la touche **Enter** pour afficher la couleur sélectionnée sur l'écran.
- Si vous voulez réinitialiser ou modifier les paramètres, faites comme suit :
1. Sélectionnez [1] ou [2] ou [3], puis appuyez sur la touche ↓.
  2. Pour réinitialiser les paramètres, appuyez sur la touche **Enter** après avoir sélectionné [Load Default].  
Pour modifier les paramètres, Appuyez sur la touche ↓. Allez à l'étape 3.
  3. Appuyez sur la touche ← ou → pour sélectionner une option dans [Window] et appuyez sur la touche ↓.
  4. Appuyez sur la touche ← ou → pour sélectionner une couleur dans [Fore Color] et appuyez sur la touche ↓.
  5. Appuyez sur la touche ← ou → pour sélectionner une couleur dans [Back Color] et appuyez sur la touche ↓.
- Remarque:** Vous ne pouvez pas sélectionner la même couleur entre [Fore Color] et [Back Color].
6. [Brightness] indique la luminosité actuelle de l'écran LCD. Pour augmenter la luminosité, appuyez sur la touche **F7** tout en maintenant enfoncée la touche **Alt**. Pour réduire la luminosité, appuyez sur la touche **F6** tout en maintenant enfoncée la touche **Alt**. Le changement de luminosité est souligné.
  7. Pour confirmer les sélections, appuyez sur la touche **Enter**. Pour annuler les sélections, appuyez sur la touche **Esc**. La fenêtre se ferme.

### *Paramètre par défaut*

|                                     |                               | Preset1 (original) | Preset2 (jour)    | Preset3 (nuit)    |
|-------------------------------------|-------------------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| Brightness (Luminosité)             |                               | 10                 | 10                | 5                 |
| Base window<br>(Fenêtre de base)    | Fore color<br>(Couleur avant) | L-White (L-Blanc)  | Black (Noir)      | L-White (L-Blanc) |
|                                     | Back color<br>(Couleur fond)  | Blue (Bleu)        | L-White (L-Blanc) | Black (Noir)      |
| Back scroll<br>(Défilement arrière) | Fore color<br>(Couleur avant) | L-White (L-Blanc)  | Black (Noir)      | Black (Noir)      |
|                                     | Back color<br>(Couleur fond)  | Blue (Bleu)        | White (Blanc)     | Gray (Gris)       |

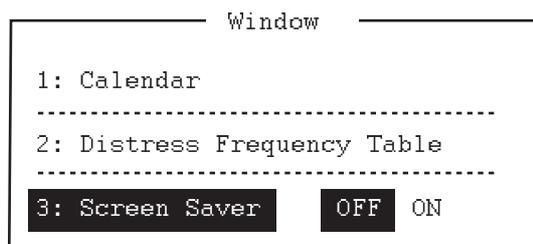
|                        |                            | Preset1 (original) | Preset2 (jour)    | Preset3 (nuit)    |
|------------------------|----------------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| Edit1                  | Fore color (Couleur avant) | Black (Noir)       | Black (Noir)      | Black (Noir)      |
|                        | Back color (Couleur fond)  | Green (Vert)       | White (Blanc)     | Gray (Gris)       |
| Edit2                  | Fore color (Couleur avant) | Magenta            | Black (Noir)      | White (Blanc)     |
|                        | Back color (Couleur fond)  | White (Blanc)      | L-Cyan            | Blue (Bleu)       |
| Function (Fonction)    | Fore color (Couleur avant) | Black (Noir)       | Black (Noir)      | L-White (L-Blanc) |
|                        | Back color (Couleur fond)  | Cyan               | L-White (L-Blanc) | Black (Noir)      |
| Sub menu1 (Sous-menu1) | Fore color (Couleur avant) | Black (Noir)       | Blue (Bleu)       | L-Cyan            |
|                        | Back color (Couleur fond)  | White (Blanc)      | L-White (L-Blanc) | Black (Noir)      |
| Sub menu2 (Sous-menu2) | Fore color (Couleur avant) | Blue (Bleu)        | Blue (Bleu)       | L-Green (L-Vert)  |
|                        | Back color (Couleur fond)  | White (Blanc)      | White (Blanc)     | Black (Noir)      |
| Sub menu3 (Sous-menu3) | Fore color (Couleur avant) | White (Blanc)      | L-White (L-Blanc) | L-Magenta         |
|                        | Back color (Couleur fond)  | Black (Noir)       | Blue (Bleu)       | Black (Noir)      |
| Message                | Fore color (Couleur avant) | White (Blanc)      | L-White (L-Blanc) | White (Blanc)     |
|                        | Back color (Couleur fond)  | Magenta            | Blue (Bleu)       | Blue (Bleu)       |

## 8.7 Fonction d'économiseur d'écran pour l'IB-585

Activez ou désactivez l'économiseur d'écran sur l'IB-585. Lorsque rien ne se passe pendant 10 minutes, l'écran devient noir et "IB-585" s'affiche de manière aléatoire.

**Remarque:** Cette fonction n'est pas active en mode veille et de communication.

1. Appuyez sur la touche de fonction **F4**, puis appuyez sur la touche **3** pour sélectionner [Screen Saver].



2. Appuyez sur la touche **→** pour sélectionner [ON].
3. Appuyez sur la touche **Enter** pour fermer le menu.

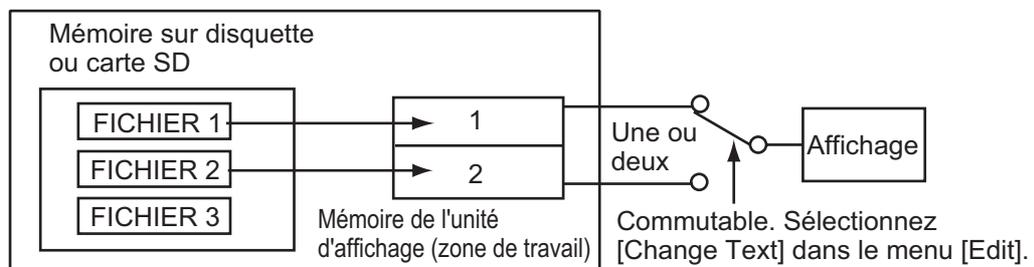
# 9. 4 Fonctionnement des fichiers NBDP

---

Ce chapitre indique comment préparer, modifier, enregistrer et imprimer des fichiers. Le menu [Edit] fournit un assortiment complet de facilités d'affichage, en ce compris la recherche et le remplacement.

## 9.1 Comment ouvrir et fermer des fichiers

Pour créer un message télex, vous devez créer un nouveau fichier avec la commande File Open. Lorsque vous ouvrez un nouveau fichier, il est ouvert dans l'une des deux zones de travail. Lorsque les deux zones de travail sont occupées, vous devez fermer un fichier pour pouvoir en ouvrir un nouveau. Pour fermer un fichier, utilisez la commande File Close.

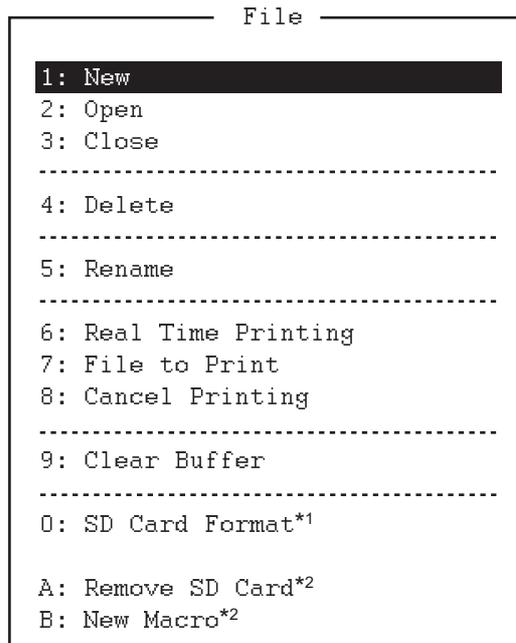


*Comment ouvrir un fichier*

## 9.2 Création de fichiers

Il existe deux manières pour créer les fichiers, pour les messages et pour les macros.

- Pour les messages : Vous pouvez introduire uniquement les caractères pouvant être envoyés dans une communication NBDP. Appuyez sur la touche de fonction **F1** puis sur la touche **1** pour créer un fichier de message.
  - Pour les macros : Vous ne pouvez introduire que les caractères ( \$ @ \_ | ) utilisés dans une commande macro. Appuyez sur la touche de fonction **F1** puis sur la touche **B** pour créer un fichier macro.
1. Appuyez sur la touche **F1** pour ouvrir le menu [File].



\*1: [Floppy Disk Format] pour IB-583

\*2: Uniquement pour IB-585

2. Appuyez sur la touche **1** pour sélectionner [New]. La barre de titre indique [UNTITLED 1] ou [UNTITLED 2]. Le curseur indique l'emplacement où vous pouvez introduire du texte.
3. Tapez votre message.

**Remarque:** Les minuscules sont envoyées comme les majuscules. N'utilisez pas les symboles #, &, \*, \$ et % dans des messages télex. N'insérez pas "\$\$\$" au centre d'un message TX, mais à la fin. La ligne de communication est automatiquement détectée lorsque ce fil est détecté. Pour introduire "\$\$\$" lors de l'édition d'un message, appuyez sur les touches **Ctrl + Q** pour l'IB-585. Pour l'IB-583, introduisez "\$\$\$" à l'aide de la touche **\$(4)**.

## 9.3 Comment enregistrer un fichier

### **IB-583**

N'utilisez que des disquettes 2HD. Insérez délicatement la disquette dans le lecteur. Les manipulations trop brusques peuvent détruire les informations stockées sur les cartes. Pour éjecter la disquette, appuyez sur le bouton **Eject** sur la gauche du lecteur, et sortez la disquette. N'éjectez pas la disquette lorsque la diode est allumée, sans quoi le contenu de la disquette peut être endommagé.

### **IB-585**

Utilisez des cartes SD de 2 Gb ou moins, ou des cartes SDHC de 32 Gb ou moins. Insérez ou éjectez la carte SD avec précaution, lorsque l'alimentation est coupée. Les manipulations trop brusques peuvent détruire les informations stockées sur les cartes. Pour éjecter la carte SD lorsque l'appareil est allumé, sélectionnez [Remove SD Card] dans le menu [File] (voir "Touche de fonction F1 : [File] menu" sur page 7-6) puis enlevez la carte SD.

### À propos de la carte SD (SDHC)

Les cartes SD de 2 Gb ou moins ne doivent pas être formatées. Il faut formater les cartes de plus grande capacité (voir section 9.3.1).



**Remarque 1:** Le message "Device Access Error" s'affiche si une carte SDHC a été insérée dans le lecteur sous tension.

**Remarque 2:** Si une carte SDHC est formatée, son contenu est effacé. La capacité d'une carte SDHC est réduite à 2 Gb après formatage.

**Remarque 3:** La carte SDHC formatée est considérée comme une carte SD de 2 Gb par les appareils externes (PC, etc.)

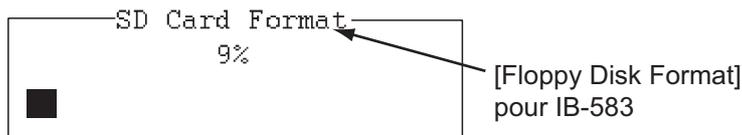
Les cartes SD ci-dessous ont été testées :

| Type       | Capacité           | Fabricant        |
|------------|--------------------|------------------|
| RP-SDP     | 4, 8, 16, ou 32 GB | Panasonic        |
| SD-E       | 4, 8, 16, ou 32 GB | Toshiba          |
| HPC-SD/SDH | 2 ou 4 GB          | HAGIWARA SYS-COM |
| RSDC-S     | 2 ou 8 GB          | buffalo          |
| SD/SDH-V   | 2 ou 16 GB         | I-O DATA         |
| SDSDB      | 4, 8, 16, ou 32 GB | SANDISK          |

### 9.3.1 Comment formater les disquettes ou les cartes SD

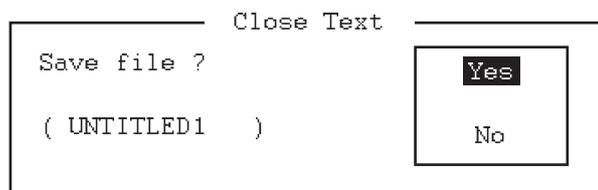
Avant d'enregistrer un fichier sur une disquette ou une carte SD, il faut formater la disquette ou la carte. Procédez comme suit pour le formatage.

1. Appuyez sur la touche **F1** pour ouvrir le menu [File].
2. Insérez une nouvelle disquette ou carte SD dans le lecteur.
3. Appuyez sur la touche **0** pour sélectionner [Floppy Disk Format] ou [SD Card Format].
4. Appuyez sur la touche **↑** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur la touche **Enter**. L'écran affiche la progression du formatage comme indiqué ci-dessous. Une fois le formatage terminé, retour à l'écran de veille.



### 9.3.2 Comment enregistrer un fichier

1. Appuyez sur la touche **F1** pour ouvrir le menu [File].
2. Appuyez sur la touche **3** pour sélectionner [Close]. La fenêtre [Close Text] s'affiche.
3. Lorsque [Yes] est sélectionné, appuyez sur la touche **Enter**.
4. Saisissez le nom du fichier en utilisant jusqu'à huit caractères. Vous pouvez utiliser des lettres et des chiffres. Vous ne pouvez pas utiliser les symboles ci-dessous. Vous pouvez ajouter une extension à la fin du fichier : .TXT, par exemple, pour distinguer les fichiers texte des macros. Pour les fichiers macro, ajoutez l'extension ".MCR".



| : " > < ;

5. Appuyez sur la touche **Enter**.

## 9.4 Comment afficher les fichiers

### 9.4.1 Comment copier et coller du texte

Vous pouvez effacer, déplacer et copier du texte à l'aide des fonctions [Cut], [Copy] et [Paste] dans le menu [Edit].

```

Edit
-----
1: Undo
-----
2: Cut
3: Copy
4: Paste
-----
5: Select All
-----
6: Search
7: Replace
-----
8: Goto Top
9: Goto Bottom
0: Goto Line
-----
A: Change Text

```

#### Comment couper du texte

1. Placez le curseur sur la première lettre du texte à couper.
2. Mettez le texte en surbrillance en appuyant sur la touche **Shift** et en la maintenant enfoncée, tout en appuyant sur la touche → Si vous avez mis du texte en surbrillance par erreur, appuyez sur la touche ← pour adapter la surbrillance.

```

<[1]UNTITLED1>
CONGULATULATION ON YOUR CHOICE OF DP-6
INMARSAT B MOBILE EARTH STATION.
WE ARE CONFIDENT THAT YOU WILL ENJOY MANY YEARS OF
OPERATION WITH THIS FINE PIECE OF EQUIPMENT

```

#### *La surbrillance*

3. Appuyez sur la touche de fonction **F2**, puis appuyez sur la touche **2**. Ou appuyez sur la touche **Del**. Le texte mis en surbrillance est coupé, le texte restant étant remis en forme.

Si vous avez fait une erreur, vous pouvez rétablir le texte. Sélectionnez [Undo] dans le menu [Edit].

#### Comment coller du texte

Pour coller le texte coupé ailleurs, faites comme suit :

1. Placez le curseur à l'endroit exact du message où vous souhaitez coller le texte.
2. Appuyez sur la touche de fonction **F2**, puis appuyez sur la touche **4**. Ou appuyez sur les touches **Ins** ou **Insert**.

## 9.4.2 Comment copier et coller du texte

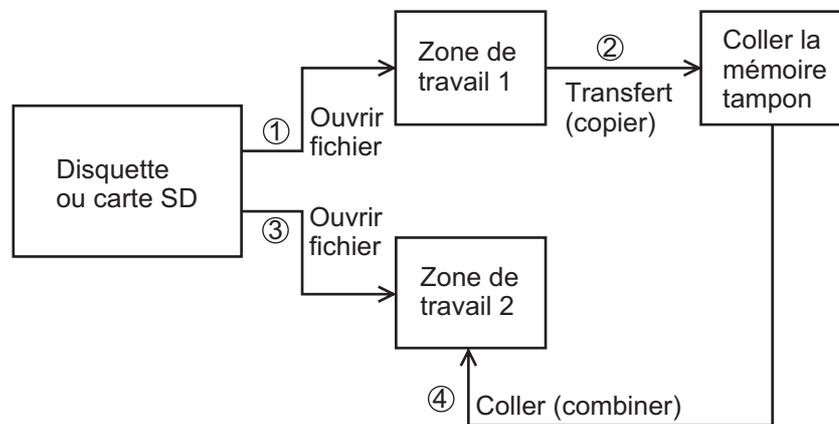
Vous pouvez copier un morceau de texte et le coller ailleurs.

1. Sélectionner le texte à copier (voir "Comment couper du texte" sur page 9-5).
2. Appuyez sur la touche de fonction **F2**, puis appuyez sur la touche **3**. Le texte sélectionné est copié dans la mémoire-tampon pour le texte coupé ou copié. L'écran revient à la normale.
3. Placez le curseur à l'endroit exact du message où vous souhaitez coller le texte.
4. Appuyez sur la touche de fonction **F2**, puis appuyez sur la touche **4**.

## 9.4.3 Sélection totale

La fonction [Select All] vous permet de sélectionner tout le fichier affiché. Cette fonction est utile lorsque vous voulez combiner des fichiers. La procédure ci-dessous vous explique comment insérer le fichier chargé dans la zone de travail 1 à la fin du fichier chargé dans la zone de travail 2.

1. Chargez le fichier à copier d'une disquette ou d'une carte SD dans la zone de travail 1.
2. Appuyez sur la touche de fonction **F2**, puis appuyez sur la touche **5**. Le fichier entier apparaît en vidéo inverse.
3. Appuyez sur la touche de fonction **F2**, puis appuyez sur la touche **3**. Le fichier est mis dans la mémoire-tampon.
4. Chargez le fichier à combiner dans la zone de travail 2.
5. Placez le curseur à l'endroit exact du message où vous voulez faire commencer le texte de la mémoire-tampon, et appuyez sur la touche **Ins** ou **Insert**.

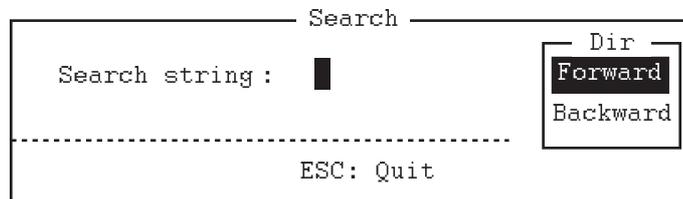


*Copier et coller un graphique*

### 9.4.4 Comment chercher du texte

La fonction [Search] vous permet de rechercher du texte vers l'avant ou vers l'arrière.

1. Affichez le texte et appuyez sur la touche de fonction **F2** puis sur la touche **6**. La fenêtre [Search] s'affiche.



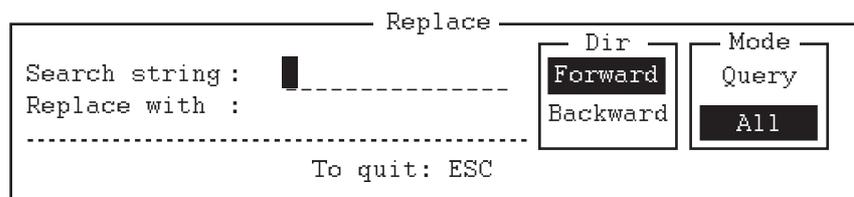
2. Introduisez le mot à chercher.
3. Appuyez sur la touche →.
4. Appuyez sur la touche ↑ ou ↓ pour sélectionner [Forward] ou [Backward] pour chercher dans le fichier vers l'avant ou vers l'arrière par rapport à la position du curseur.
5. Appuyez sur la touche **Enter** pour lancer la recherche.

Lorsque l'unité trouve le mot recherché, le curseur s'arrête sur le premier caractère de ce mot. Appuyez sur la touche **Enter** pour continuer la recherche. Si la recherche ne donne rien, le message "Not Found (To quit: ESC)" s'affiche. Appuyez sur la touche **Esc** pour quitter.

### 9.4.5 Comment remplacer du texte

La fonction [Replace] vous permet de remplacer un mot ou une phrase par un autre mot ou une autre phrase dans un fichier.

1. Appuyez sur la touche de fonction **F2**, puis appuyez sur la touche **7**. La fenêtre [Replace] s'affiche.

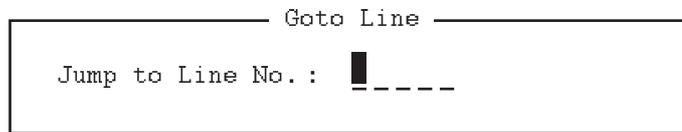


2. Tapez un mot à remplacer sur la ligne [Search string].
3. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner [Replace with], puis introduisez un nouveau mot.
4. Appuyez sur la touche →.
5. Appuyez sur la touche ↑ ou ↓ pour sélectionner [Forward] ou [Backward] pour chercher dans le fichier vers l'avant ou vers l'arrière par rapport à la position du curseur.
6. Appuyez sur la touche →.
7. Appuyez sur la touche ↑ ou ↓ pour sélectionner si vous voulez être interrogé à chaque fois que le mot est trouvé.  
[Query] : s'arrête à chaque occurrence du mot et vous demande de confirmer son remplacement.  
[All] : remplace chaque occurrence du mot sans confirmation.
8. Appuyez sur la touche **Enter** pour lancer le remplacement.

### 9.4.6 Aller à la ligne

La fonction [Goto Line] insère le curseur en tête de la ligne désirée.

1. Appuyez sur la touche de fonction **F2**, puis appuyez sur la touche **0**. La fenêtre [Goto Line] s'affiche.



2. Introduisez un numéro de ligne et appuyez sur la touche **Enter**. Le curseur se positionne au début de la ligne sélectionnée.

### 9.4.7 Aller en haut, aller en bas

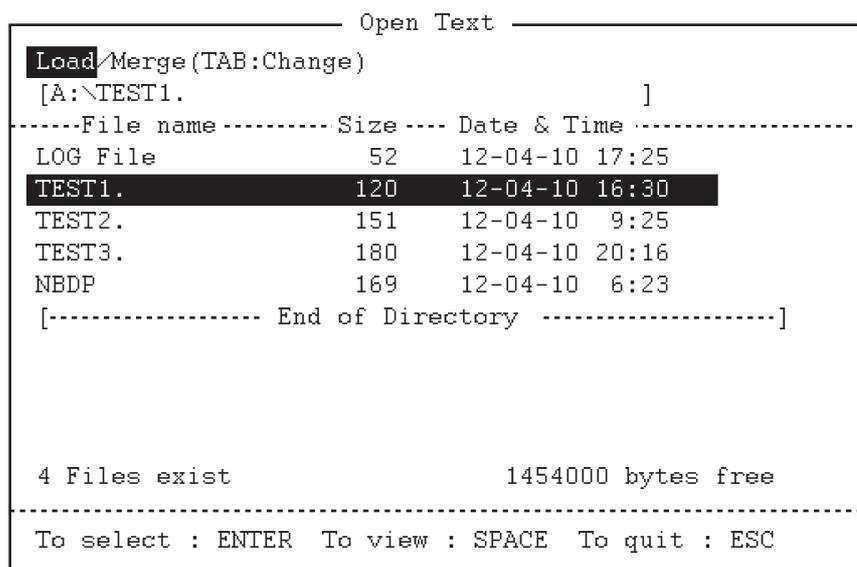
Vous pouvez aisément aller sur la ligne du haut ou du bas d'un fichier. Appuyez sur la touche de fonction **F2** puis sur la touche **8** pour aller à la ligne du haut, appuyez sur la touche de fonction **F2** puis sur la touche **9** pour aller à la ligne du bas. Notez que cette fonctionnalité peut également être exécutée sur l'écran d'affichage en appuyant sur la touche **Home** ou **End**.

## 9.5 Comment ouvrir des fichiers

Deux zones de travail (appelées zones de travail 1 et 2) sont fournies. Vous pouvez y charger un fichier, et un fichier peut être affiché sur l'écran LCD.

### 9.5.1 Ouvrir un fichier

1. Insérez la disquette ou la carte SD contenant le fichier à ouvrir.
2. Appuyez sur la touche **F1** pour ouvrir le menu [File].
3. Appuyez sur la touche **2**. Une liste des fichiers présents sur la disquette ou la carte SD s'affiche.



4. Appuyez sur la touche **↑** ou **↓** pour sélectionner un fichier.

5. Appuyez sur la touche **Enter**. Le fichier apparaît et la barre de titre affiche le nom du fichier. Vous pouvez répéter cette procédure pour charger un second fichier dans la zone de travail.

**Remarque:** Lorsque deux zones de travail ont été ouvertes, la fenêtre de confirmation de fermeture s'ouvre. Sélectionnez alors [Yes] ou [No] puis appuyez sur la touche **Enter** pour fermer un fichier ouvert, afin de pouvoir en ouvrir un autre.

### 9.5.2 Basculement entre des fichiers

Deux fichiers peuvent être ouverts, et un fichier est affiché sur l'écran LCD. Pour basculer entre les fichiers, faites comme suit :

1. Appuyez sur la touche de fonction **F2**.
2. Appuyez sur la touche **A** pour basculer entre les fichiers.

## 9.6 Comment renommer les fichiers

Pour renommer un fichier, suivez la procédure suivante :

1. Appuyez sur la touche de fonction **F1**.
2. Appuyez sur la touche **5**.
3. Appuyez sur la touche ↑ ou ↓ pour sélectionner le fichier à renommer et appuyez sur la touche **Enter**.
4. Introduisez un nouveau nom.
5. Appuyez sur la touche **Enter**.

## 9.7 Enregistrement d'un fichier sous un nouveau nom

Vous pouvez enregistrer un fichier sous un nouveau nom comme suit :

1. Ouvrez un fichier
2. Affichez le fichier si nécessaire.
3. Appuyez sur la touche de fonction **F1**.
4. Appuyez sur la touche **3** pour enregistrer le fichier.
5. Appuyez sur la touche **Y**.
6. Appuyez sur la touche **Backspace** pour effacer le nom origine, et introduisez le nouveau nom.
7. Appuyez sur la touche **Enter**.

## 9.8 Comment supprimer des fichiers

Insérez la disquette ou la carte SD dans le lecteur et faites ce qui suit pour supprimer les fichiers inutiles.

1. Appuyez sur la touche de fonction **F1**.
2. Appuyez sur la touche **4**.
3. Appuyez sur la touche **↑** ou **↓** pour sélectionner le fichier à supprimer et appuyez sur la touche **Enter**.
4. Appuyez à nouveau sur la touche **Enter**. (pour annuler, appuyez sur la touche **↓** pour sélectionner [NO] puis sur la touche **Enter**.)

## 9.9 Impression en temps réel

Un message entrant ou sortant peut être imprimé lors de sa réception ou de son envoi.

1. Appuyez sur la touche **F1** pour ouvrir le menu [File].
2. Appuyez sur la touche **6** pour activer ou désactiver l'impression en temps réel.

Lorsque l'impression en temps réel est activée, "Print" s'affiche en vidéo inverse dans la partie supérieure de l'écran. Les messages envoyés sont imprimés en gras, et les messages reçus sont imprimés normalement.

## 9.10 Comment imprimer des fichiers

Vous pouvez imprimer des fichiers enregistrés sur disquette ou carte SD comme suit :

1. Appuyez sur la touche de fonction **F1**.
2. Appuyez sur la touche **7**.
3. Appuyez sur la touche **↑** ou **↓** pour sélectionner un fichier, puis appuyez sur la touche **Enter**.
4. Appuyez sur la touche **Y**.

Pour arrêter l'impression à tout moment, appuyez sur la touche de fonction **F1** puis sur la touche **8**. Si le fichier n'a pas pu être imprimé, le message "Cannot print. Check connection between printer and terminal. Press any key to escape." s'affiche.

# 10. Émission et réception NBDP

Ce chapitre vous montre principalement comme émettre et recevoir des messages télex.

## 10.1 Appel manuel

### NOTIFICATION

Avant d'appeler, contrôlez la fréquence TX prévue afin de confirmer qu'elle n'est pas occupée.

La façon la plus simple de communiquer avec un souscripteur télex, c'est l'appel manuel. Pour le mode ARQ, vous pouvez afficher au préalable le message à envoyer, ou l'introduire manuellement.

1. Appuyez sur la touche **F3** pour ouvrir le menu [Operate].

Operate

|                      |
|----------------------|
| 1: Call Station      |
| 2: Macro Operation   |
| -----                |
| 3: File to Send      |
| 4: Cancel Sending    |
| -----                |
| 5: Scan (Start/Stop) |
| -----                |
| 6: Manual Reception  |
| -----                |
| 7: Timer Operation   |
| -----                |
| 8: Manual Calling    |
| 9: Set Frequency     |

Pour IB-583

Operate

|                      |
|----------------------|
| 1: Call Station      |
| 2: Macro Operation   |
| -----                |
| 3: File to Send      |
| 4: Cancel Sending    |
| -----                |
| 5: Scan (Start/Stop) |
| -----                |
| 6: Manual Reception  |
| -----                |
| 7: Timer Operation   |
| -----                |
| 8: Manual Calling    |
| 9: Set Frequency     |
| 0: Set Channel       |

Pour IB-585

2. Pour IB-583 :  
Appuyez sur la touche **9** pour sélectionner [Set Frequency].

Set Frequency

|          |      |
|----------|------|
| Tx Freq: | 0.00 |
| RX Freq: | 0.00 |

## 10. Émission et réception NBDP

### Pour IB-585 :

- Pour introduire la fréquence, appuyez sur la touche **9** pour sélectionner [Set Frequency]. Allez à l'étape 3.

```
Set Frequency
Tx Freq : .00
RX Freq : .00
```

- Pour introduire l'ITU ou le canal utilisateur, appuyez sur la touche **0** pour sélectionner [Set Channel]. Allez à l'étape 4.

```
Set Channel
Channel → : █
```

3. Introduisez une paire de fréquences TX et RX. Allez à l'étape 5.
4. Introduisez le canal utilisateur. Pour sélectionner le canal utilisateur dans la liste, appuyez sur la touche → pour afficher [User Channel List]. Appuyez sur la touche ↑ ou ↓ pour sélectionner le canal utilisateur souhaité.

```
User Channel List
```

| No. | Channel | TX Freq | RX Freq |
|-----|---------|---------|---------|
| 1   | 0201    | 2174.5  | 2174.5  |
| 2   | 0401    | 4177.5  | 4177.5  |
| 3   | 0601    | 6268.0  | 6268.0  |
| 4   | 0801    | 8376.5  | 8376.5  |
| 5   | 01201   | 12520.0 | 12520.0 |
| 6   | 01601   | 16695.0 | 16695.0 |

5. Appuyez sur la touche **Enter**.

**Remarque:** Vous ne pouvez pas définir la fréquence ou le canal utilisateur dans les cas suivants :

- Lors de l'ouverture du menu depuis le panneau de contrôle (FS-2575C).
  - Lors d'une communication par radiotéléphone.
  - Lorsque l'écran de scan ASN est affiché.
  - Lors de l'émission d'appels ASN.
6. Appuyez sur la touche de fonction **F3**, puis appuyez sur la touche **8** pour sélectionner [Manual Calling].

```
Manual Calling
Mode : ARQ FEC
ID :
```

7. Appuyez sur la touche ← ou → pour sélectionner un mode de communication.
8. Appuyez sur la touche ↓ et introduisez le numéro ID de la partie.

- Appuyez sur la touche **Enter** pour connecter la ligne de communication. "Channel Busy Check" apparaît. Si la ligne est libre, "Connect", "Send" et "Lock" apparaissent comme indiqué ci-dessous.

```

1:File 2:Edit 3:Operate 4:Window 5:Station 6:System 7:WRU 8:HR 9:Over 10:Break
----- 10-Apr-2012 15:10:30 UTC -----Caps-Eng
Station Name      :
Frequency (T/R)  : 8765.00 / 8965.00 (kHz)  Comm Mode :ARQ
Comm Status      : Connect Send Lock Error
Sending Volume   : 100(%)      Error : 0      ARQ Time : 0(sec)

```

Pour le mode ARQ, passez à l'étape 10. Pour le mode FEC, introduisez votre message et passez à l'étape 14.

- Appuyez sur la touche de fonction **F7**. Le code de réponse de la partie s'affiche à l'écran.  
**Remarque:** Les étapes 10 et 11 sont nécessaires pour les appels de bateau à bateau uniquement.
- Appuyez sur la touche de fonction **F8**. Le code de réponse de votre bateau est envoyé à l'autre partie.
- Appuyez sur la touche **Enter** et introduisez votre message.
- Si vous voulez recevoir la réponse de l'autre partie, appuyez sur la touche de fonction **F9**.
- Appuyez sur la touche **F10** pour déconnecter la ligne.

## 10.2 Mode de fonctionnement ARQ

En mode ARQ, une station (station d'envoi d'information) envoie des données à une autre bloc par bloc, puis attend l'accusé de réception entre les blocs de la part de la station qui reçoit les informations, et qui demande soit le bloc suivant ou une retransmission du dernier bloc en cas d'erreur. La demande peut être répétée jusqu'à 32 fois jusqu'à ce que tout le bloc ait été réceptionné sans erreur.

### Comment établir une connexion

- Appuyez sur la touche **F3** pour ouvrir le menu [Operate].
- Appuyez sur la touche **1** pour sélectionner [Call Station].

```

1:File 2:Edit 3:Operate 4:Window 5:Station 6:System 7:WRU 8:HR 9:Over 10:Break
----- 10-Apr-2012 15:10:30 UTC -----Caps-Eng
Station Name      : CHOUSHI-8M
Frequency         : Call Station
Comm Sta         :
Sending          :
-----

```

| Station List | Station Setup                |
|--------------|------------------------------|
| ABC-4M       | Station : ABC-4M             |
| ABC-6M       | ID Code : 45678              |
| ABC-12M      | Mode : ARQ FEC               |
| ABC-8M       | CH/Table : Channel Scantable |
| FURUNO       | Num/Table:                   |

- Sélectionnez une station. (la station doit être enregistrée pour une utilisation en mode ARQ).

## 10. Émission et réception NBDP

- Appuyez sur la touche **Enter**. La fenêtre de message "Calling Station" s'ouvre. Si le message ci-dessous s'affiche, contrôlez l'alimentation du radiotéléphone et les connexions entre le radiotéléphone et le terminal NBDP.

Message : "Station calling suspended. Check interconnections between the terminal and main units. Press any key to escape."

Lorsqu'un signal d'accusé de réception est détecté, "Connect" apparaît en vidéo inverse sur la ligne [Comm Status].

**Remarque:** Si la qualité du signal est mauvaise, la connexion peut prendre un certain temps. Si la ligne ne peut se connecter dans la minute, l'appel arrête. La fenêtre de message "Station calling suspended" s'ouvre. Essayez à nouveau l'étape 3 une minute plus tard. Si les conditions dégénèrent pendant l'émission du message, "Error" apparaît en vidéo inverse sur la ligne [Comm Status] et la ligne est déconnectée.

- Transmission du message à l'aide de l'une des méthodes suivantes :  
Comment envoyer un fichier sur disquette ou carte SD ?
  - Appuyez sur la touche de fonction **F7** pour demander le code de réponse de l'autre station. Assurez-vous que le code de la station appelée est correct.
  - Appuyez sur la touche de fonction **F8** pour transmettre votre identité (code de réponse).
  - Appuyez sur la touche de fonction **F3**, puis appuyez sur la touche **3** pour ouvrir la fenêtre [Send File].
  - Appuyez sur la touche **↑** ou **↓** pour sélectionner le fichier à envoyer et appuyez sur la touche **Enter**.
  - Appuyez à nouveau sur la touche **Enter**.

```
----- Send File -----
[A:\TEST1. ]
-----File name-----Size----Date & Time-----
LOG File           52    12-04-15 17:25
TEST1.             120    12-04-10 16:30
TEST2.             151    12-04-11 09:25
TEST3.             180    12-04-11 20:16
NBDP                169    12-04-12 06:23
[-----End of Directory-----]

4 Files exist                1454000 bytes free

-----
To select : ENTER  To view : SPACE  To quit : ESC
```

Le volume d'envoi (pourcentage du message envoyé, croissant au fil de la transmission du message), le compte d'erreur ARQ et le délai d'émission ARQ s'affichent à l'écran. "Lock" apparaît en vidéo inverse lorsque le signal de marque et d'espace dans le signal reçu sont normaux. [Error] affiche le nombre d'erreurs survenues pendant l'émission. [ARQ Time] est la durée de la communication en secondes.

```
1:File 2:Edit 3:Operate 4:Window 5:Station 6:System 7:WRU 8:HR 9:Over 10:Break
----- 10-Apr-2012 15:10:30 UTC -----Caps-Eng
```

```
Station Name      :
Frequency (T/R)  : 8765.00 / 8965.00 (kHz)  Comm Mode :ARQ
Comm Status      : Connect Send Lock Error
Sending Volume   : 100(%)  Error : 0  ARQ Time : 0(sec)
```

- Une fois le message transmis, appuyez sur la touche de fonction **F10** pour déconnecter la ligne.

Comment introduire un message avec le clavier

- 1) Après avoir échangé le code de réponse avec les touches de fonction **F7** et **F8**, introduisez directement votre message avec le clavier.
- 2) Pour changer la direction du trafic, appuyez sur la touche de fonction **F9** ou **+** et **?** dans l'ordre. L'autre station devient la station d'envoi d'information, votre station devient la station qui reçoit des informations. Recevoir un message de la station d'émission.
- 3) Une fois les communications terminées, appuyez sur la touche de fonction **F7** pour demander le code de réponse de l'autre station.
- 4) Appuyez sur la touche de fonction **F8** pour transmettre votre code de réponse.
- 5) Appuyez sur la touche **F10** pour déconnecter la ligne.

**Remarque:** Lorsque l'on vous demande de changer la direction du trafic pendant la transmission d'un message ou si la communication est interrompue à cause d'une erreur, certains des derniers caractères à l'écran peuvent ne pas avoir été transmis.

Comment arrêter la transmission

1. Appuyez sur la touche de fonction **F3**, puis appuyez sur la touche **4**. Le message "Canceled Sending" s'affiche sur l'écran. La transmission est arrêtée, mais la ligne est toujours connectée.
2. Appuyez sur la touche **F10** pour déconnecter la ligne.

## 10.3 Mode de fonctionnement FEC

Le mode FEC transmet les mêmes données deux fois, pour moins d'erreurs.

1. Appuyez sur la touche de fonction **F3**.
2. Appuyez sur la touche **1** pour ouvrir le menu [Call Station].
3. Appuyez sur la touche  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour sélectionner une station enregistrée pour le mode FEC.
4. Appuyez sur la touche **Enter**. "Connect" apparaît en vidéo inverse.
5. Envoyez un message directement depuis le clavier, ou faites ce qui suit pour transmettre un message enregistré sur disquette ou carte SD :
  - 1) Appuyez sur la touche de fonction **F3**, puis appuyez sur la touche **3** pour sélectionner [File to Send].
  - 2) Appuyez sur la touche  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour sélectionner le fichier à envoyer et appuyez sur la touche **Enter**.
6. Une fois le message transmis, appuyez sur la touche de fonction **F10** pour déconnecter la ligne.

**Remarque 1:** Lorsque la communication est interrompue de force par l'écran de contrôle, il est possible que certains caractères n'aient pas été envoyés.

**Remarque 2:** Lorsque la transmission continue en mode FEC dépasse une minute, la puissance de sortie est automatiquement réduite pour empêcher toute surchauffe.

## 10.4 Comment sélectionner le mode de réception ?

1. Appuyez sur la touche de fonction **F3**, puis appuyez sur la touche **6** pour ouvrir le menu [Manual Reception].
2. Appuyez sur la touche ← ou → pour sélectionner le mode de réception :  
[AUTO] : réception automatique en mode ARQ ou FEC.  
[ARQ] : mode radio télex ARQ international  
[FEC] : mode radio télex FEC international
3. Appuyez sur la touche **Enter**. Le mode de réception apparaît à l'écran.
4. Appuyez sur la touche **F3**, et **9** ou **0** et attendez la connexion.  
Lorsqu'un appel pour votre bateau est détecté, [Lock] est en surbrillance. Une fois la synchronisation terminée, la ligne est connectée. [Connect] est en surbrillance.  
Tous les messages reçus (et transmis) sont enregistrés sur une disquette ou une carte SD lorsque [TX/RX MSG Save] est sur [ON] dans le menu [System].  
Le fichier est nommé automatiquement (voir illustration).  

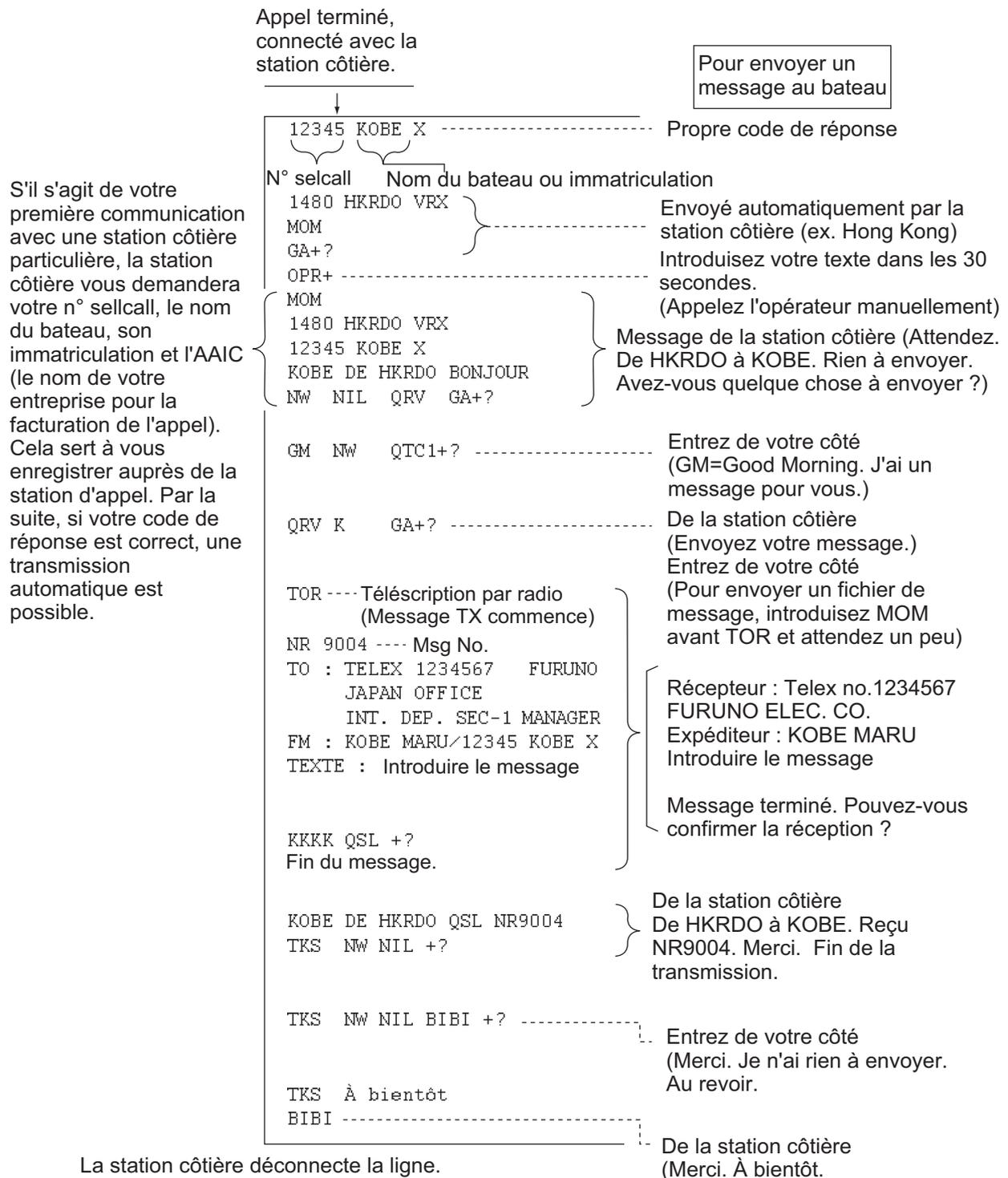
|       |      |      |   |    |                                 |   |   |
|-------|------|------|---|----|---------------------------------|---|---|
| 12    | 04   | 10   | 0 | 0. | X                               | X | X |
| ↑     | ↑    | ↑    |   |    | ↑                               |   |   |
| Année | mois | date |   |    | Numéro de série à partir de 000 |   |   |
5. Après réception de l'EOC, la réception NBDP est automatiquement annulée. La réception NBDP peut également être annulée manuellement à l'aide de la touche **F10**. L'équipement se met en mode veille.

**Remarque 1:** Pour le NBDP activé par une fonction ASN, sélectionnez l'option [QUIT] sur le panneau de commande pour annuler la réception et passer en mode veille.

**Remarque 2:** Lors de la réception en mode FEC, les caractères non détectés en raison d'une erreur de réception sont affichés comme "\*\*".

## 10.5 Exemple de communication

Appelez la station côtière selon la procédure définie dans section 10.2. Communiquez ensuite avec la station côtière. Voici un exemple de communication.



*Exemple de communication*

Tableaux d'abréviations

| <b>Abréviation</b> | <b>Question</b>   | <b>Réponse ou recommandation</b>  |
|--------------------|---|---|
| QRA                | Quel est le nom de votre station ?  | Ma station se prénomme ...  |
| QRC                | Auprès de quelle entreprise privée les comptes pour les frais de votre station sont-ils établis ? | Les comptes pour ma station sont établis auprès de l'entreprise privée... |
| QRU                | Avez-vous quelque chose pour moi ?  | Je n'ai rien pour vous.   |
| QRV                | Êtes-vous prêt ?  | Je suis prêt.   |
| QRX                | Quand m'appellerez-vous à nouveau ?   | Je vous rappellerai à ... heures sur ... kHz.                             |
| QSJ                | Quels sont les frais à récolter auprès de ... et comprenant vos frais internes ?                  | Les frais à récolter auprès de ... comprenant vos frais internes sont ... |
| QSL                | Pouvez-vous confirmer la réception ?  | Je confirme la réception.   |
| QSX                | Écoutez-vous ... signal d'appel sur ... kHz ?   | J'écoute ... signal d'appel sur ... kHz.                                  |
| QTA                | Dois-je annuler un numéro de message ... ?  | Annulez le numéro de message ...  |
| QTC                | Combien de messages avez-vous envoyés ?   | J'ai ... messages pour vous.  |
| QTU                | Quelles sont les heures d'ouverture de votre station ?  | Ma station est ouverte de ... à ... heures.                               |
| <b>Abréviation</b> | <b>Définition</b>   |   |
| BK                 | Signal utilisé pour interrompre un processus de transmission                                      |   |
| CFM                | Confirmer   |   |
| DE                 | De...   |   |
| K                  | Invitation à émettre.   |   |
| NIL                | Je n'ai rien à vous envoyer.  |   |
| NW                 | Maintenant  |   |
| PSE                | S'il vous plaît   |   |
| R                  | Reçu  |   |
| REF                | En référence à  |   |
| SVC                | Préfixe indiquant un télégramme de service.   |   |

Commande et abréviation

| <b>Commande</b>    | <b>Fonction</b>   |
|--------------------|---|
| TGM+               | Pour indiquer que le message suivant est un radiotélégramme.  |
| MSG+               | Pour indiquer que la station du bateau doit être connectée immédiatement.                           |
| OPR+               | Appelez l'opérateur   |
| URG+               | Message de sécurité, d'urgence et de détresse.  |
| MED+               | Demande d'avis médical.   |
| TEST+              | Demande à la station côtière d'envoyer un message de test pour le contrôle de la station du bateau. |
| BRK+               | Pour supprimer la connexion avec la station côtière.  |
| <b>Abréviation</b> | <b>Fonction</b>   |
| GA+                | Je suis prêt. Transmettez votre commande.   |
| MOM                | Un moment, s'il vous plaît.   |
| MSG+               | Demande les messages en attente de la côte.   |
| KKKK ou NNNN       | Terminer un message.  |
| XXXXX              | Typo  |

## 10.6 Fonctionnement de la minuterie

Une minuterie intégrée permet la transmission et la réception automatique de messages télex.

### 10.6.1 Comment permettre le fonctionnement de la minuterie

1. Appuyez sur la touche **F3** pour ouvrir le menu [Operate].
2. Appuyez sur la touche **7** pour ouvrir le menu [Timer Operation List].
3. Appuyez sur la touche  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour sélectionner l'opération (nom) à réaliser.
4. Appuyez sur la touche **Enter**. Un astérisque apparaît à côté de l'opération sélectionnée et "T. Op" apparaît en vidéo inverse sur le statut de l'écran de communication. Si un fichier est enregistré sur une disquette et une carte SD, veillez à ce que la disquette ou la carte SD soit bien dans le lecteur.

```

Timer Operation List
*1
2
3
OP4
OP5

```

5. Si vous le voulez, sélectionnez une autre opération (nom), puis appuyez sur la touche **Enter**.
6. Appuyez sur la touche **Esc**.

Une fois le temps imparti écoulé, le terminal NBDP envoie ou réceptionne automatiquement le message. Les résultats du fonctionnement de la minuterie sont [OK] ou [NG] (pas bon) dans la fenêtre [Timer Operation List]. Pour la transmission, [OK] est affiché lorsque le message est entièrement envoyé (100%). Pour la réception, [OK] s'affiche lors de la connexion et de la déconnexion.

```

Timer Operation List
*1                OK
2
*3                OK
*OP4              OK
*OP5              NG

```

### 10.6.2 Comment arrêter le fonctionnement de la minuterie

1. Appuyez sur la touche de fonction **F3**.
2. Appuyez sur la touche **7**.
3. Appuyez sur la touche  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour sélectionner l'opération (nom) ayant un astérisque, puis appuyez sur la touche **Enter**. Enlevez tous les astérisques pour annuler tous les programmes de minuterie. "T. Op" disparaît de l'écran de statut de la communication.

## 10.7 Balayage

L'équipement radio balaie un groupe de fréquences sélectionnées par l'opérateur (canaux) et arrête le balayage lorsqu'un signal est réceptionné. Reportez-vous à la section 8.5 pour l'enregistrement d'un groupe de balayage.

1. Appuyez sur la touche de fonction **F3**, puis appuyez sur la touche **5** pour ouvrir [Scanning Group List]. Vous pouvez confirmer le canal de balayage en appuyant sur la touche  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  en maintenant la touche **Shift** enfoncée.

```

Scanning Group List
1 Coast Station A
2 Coast Station B
3 Coast Station C

```

2. Appuyez sur la touche  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour sélectionner un groupe de balayage, puis appuyez sur la touche **Enter**. Le balayage commence et l'indication "Scan" apparaît en vidéo inverse. En outre, le nom du groupe de balayage apparaît dans le champ [Station Name].

```

1:File 2:Edit 3:Operate 4:Window 5:Station 6:System 7:WRU 8:HR 9:Over 10:Break
10-Apr-2012 15:10:30 UTC --- Caps-Eng
Station Name      : SAITO-1          Scan
Frequency (T/R)  : 8344.00 / 8705.00(kHz)  Comm Mode : Auto
Comm Status      : Connect Send Lock Error
Sending Volume   : 100(%)  ARQ Error : 0  ARQ Time : 0(sec)

```

### *Écran de statut de la communication*

3. Appuyez sur la touche de fonction **F3** puis sur la touche **5** pour arrêter le balayage. "Scan" disparaît de l'écran de statut de la communication.

## 10.8 Tampon de communication

Le tampon de communication est une mémoire temporaire qui enregistre les messages envoyés et reçus. Pour afficher le contenu du tampon de communication, procédez comme suit :

1. Si elle est ouverte, fermez la fenêtre [Edit] 1 ou 2, pop-up, ou le menu.
2. Appuyez sur la touche **Pg Up** ou **Page Up**, ou **Pg Dn** ou **Page Down**. Le contenu du tampon de communication s'affiche.

Appuyez sur la touche **P** et sur la touche **Ctrl** simultanément pour l'imprimer. Appuyez sur la touche de fonction **F1** puis sur la touche **9** pour supprimer le contenu du tampon. Pour effacer le contenu de l'écran, procédez comme suit :

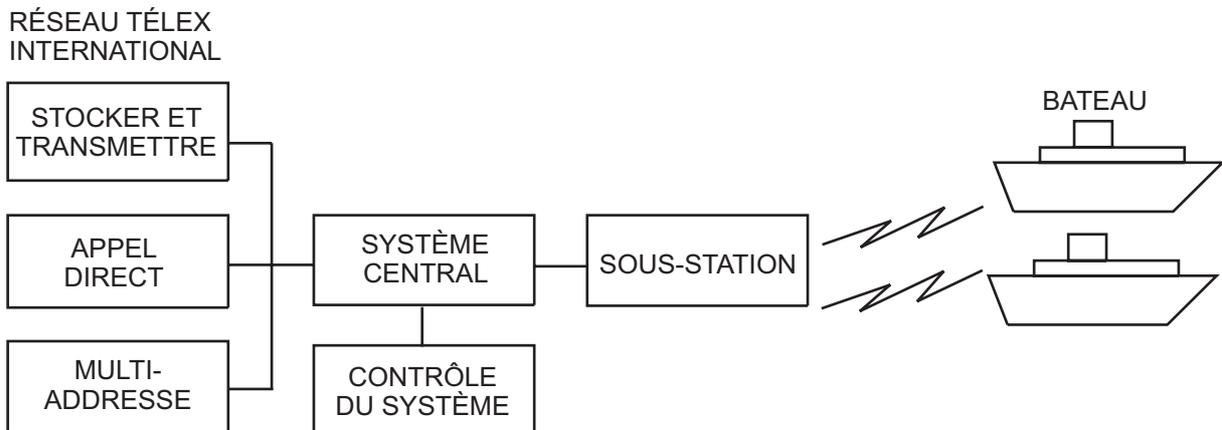
- Appuyez sur la touche **Pg Dn** ou **Page Down** en dernière page.
- Appuyez sur la touche  $\downarrow$  à la dernière ligne.
- Appuyez sur la touche **Esc**.

## 10.9 Préparation de macrofichiers pour le télex automatique

### 10.9.1 Compte rendu du télex automatique

Cette section vous montre comment communiquer avec une station côtière qui utilise la transmission télex automatique à l'aide de macrofichiers. Vous devez enregistrer les canaux de communication et les stations, et préparer les macrofichiers.

Les stations côtières qui utilisent le télex automatique sont MCI Marine Services (Amérique du Nord), Sydney Radio (Australie), Lyngby Radio (Danemark), et d'autres. Cette procédure est connue de toutes les stations côtières, mais référez-vous au manuel relatif au trafic de la station côtière pour plus de détails.



*Échantillon de réseau télex automatique*

Les services disponibles en télex automatique sont

- Transfert de message entre un bateau et une station côtière (enregistrer et transmettre)
- Connexion avec un télex terrestre (appel direct)
- Multi-adresses

## 10.9.2 Préparations

Vous devez enregistrer les trois choses suivantes pour utiliser le télex automatique.

- Code de réponse
- Groupes de balayage
- Noms des stations

### **Comment enregistrer un code de réponse**

La station côtière attribue un numéro de télex. Ce numéro sert de code de réponse. Un code de réponse contient ce qui suit :

OOOOO SHIP X

OOOOO : Code télex de 5 chiffres attribué à la station côtière

BATEAU : Nom du bateau

X : Pour une station-navire, il s'agit normalement de X

La procédure pour enregistrer le code de réponse est la même que celle dans section 8.1.1. Si un code de réponse a été enregistré avant la mise en service de la station côtière, un nouveau code de réponse doit être introduit. Contactez FURUNO ou un agent agréé pour introduire un nouveau code de réponse autorisé.

### **Comment enregistrer des groupes de balayage**

Le système central émet un signal pour indiquer qu'un canal de station côtière est en veille et disponible pour les appels bateau-côte. Le signal libre est détecté et reconnu par l'équipement embarqué comme une autorisation de début de transmission. L'opérateur à bord lance alors un appel.

Vous pouvez faire une recherche par balayage automatique du signal libre en enregistrant les canaux radio des stations côtières en groupes de balayage. La procédure pour enregistrer ces groupes pour les stations côtières est la même que celle dans section 8.5.1.

### **Comment enregistrer des stations côtières**

L'étape suivante est d'introduire le nom d'une station. La procédure est identique à celle présentée dans section 8.3.1.

### 10.9.3 Commandes

Les tableaux suivants décrivent les commandes pour le fonctionnement des macros

| Commande<br>(Préfixée de @)                         | Paramètre   | Contenu   |
|---|---|---|
| CALL  | S : Nom de la station   | Le nom de la station d'appel et son ID pour le paramètre attribué   |
| Free (Livre, commande de soutien pour l'appel)      | deux chiffres 0-99 min  | Le signal de canal libre recherche du temps en fonction du paramètre attribué (paramètre par défaut : 10 min) |
|   | \$R\$   | Détection du signal du canal libre de 200 ms en points  |
|   | \$RR\$  | Détection du signal du canal libre de 300 ms en points  |
|   | \$RRR\$ (défaut)  | Détection du signal du canal libre de 400 ms en points  |
|   | \$RRRR\$  | Détection du signal du canal libre de 500 ms en points  |
|   | \$RRRRR\$   | Détection du signal du canal libre de 600 ms en points  |
|   | \$RRRRRR\$  | Détection du signal du canal libre de 700 ms en points  |
|   | \$ RRRRRR\$   | Détection du signal du canal libre de 800 ms en points  |
|   | \$ RRRRRRR\$  | Détection du signal du canal libre de 900 ms en points  |
|   | La combinaison de deux majuscules et "c".<br>Par exemple, \$EcR\$ | Détection du signal de canal libre comme ARQ bloc d'appel E, RQ, R pour la répétition du signal RQ.           |
| RETRY (Réessayer, commande de soutien pour l'appel) | deux chiffres 0-99 min  | Appel selon le paramètre attribué (paramètre par défaut : 10 min)   |
| CASE  | Texte   | Pour recevoir un message (désigné par le paramètre) transmis par la station côtière                           |
| TIMEOUT (commande de soutien pour l'appel)          | deux chiffres 0-99 min  | Temps octroyé pour la réception d'un message par la commande CASE   |
| SEND (ENVOI)  | Texte   | Texte transmis selon les paramètres attribués.  |
|   | A : nom du fichier  | Envoyer un fichier d'une disquette  |

10. Émission et réception NBDP

| <b>Commande<br/>(Préfixée de @)</b> | <b>Paramètre</b> | <b>Contenu</b>   |
|-------------------------------------|------------------|--|
| WRU<br>HR<br>OVER<br>BREAK          | Aucun            | Touches de fonction <b>F7 - F10</b>  |
| DISPLAY                             | Texte            | Le texte du message apparaît   |
| INPUT                               | Aucun            | Attendre l'introduction par le clavier.<br>Transmettre un message clavier. |

**Exemple : Commandes**

| <b>Commande</b> | <b>Fonction</b>  |
|-----------------|--|
| BRK+            | Déconnecter la ligne de communication  |
| DIRTLX ..... +  | Télex appel direct (réception uniquement)  |
| KKKK            | Terminer le message  |
| LTR+            | Pour les lettres télex envoyées depuis une station d'opération à des destinations dans le monde entier |
| MED+            | Demande d'avis médical.  |
| OPR+            | Demande d'assistance opérationnelle  |
| POS+            | Envoyer les données de position  |
| STA+            | Demande de statut sur un message enregistré et transmis  |
| TLX ..... +     | Méthode d'enregistrement et de transfert   |

Pour de plus amples détails, consultez le manuel sur le trafic de la station côtière.

### 10.9.4 Méthode d'enregistrement et de transfert

Ce qui suit est la séquence d'événements pour la transmission d'un fichier à l'aide de la méthode enregistrer-transférer.

1. La station du bateau envoie un message à la station côtière.
2. La station côtière enregistre le message dans une mémoire tampon.
3. La station du bateau et la station côtière libèrent le circuit radio.
4. La station côtière envoie le message au souscripteur désigné.

**Procédure actuelle pour le télex enregistrer-transférer**

| N° | Procédure   | Affichage  | Remarques   |
|----|---|--|---|
| 1  | Appeler une station côtière   | "Connect" apparaît en vidéo inverse, et un son retentit. | Signal libre trouvé, circuit radio prêt.  |
| 2  | Transmission du signal WRU.   | 00190 TLG DK<br>26XXX SHIP X<br>GA+?                     | Échange d'identité initial entre la station côtière et la station du bateau.          |
| 3  | Introduisez le numéro de télex du souscripteur.<br>Exemple : (Hong Kong)<br>12345<br><br><div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px auto;">TLX80212345+</div> | MSG+?  | Demandez à commencer la transmission du message.                                      |
| 4  | Transmettez le fichier.   |  | Transmission du message.  |
| 5  | Lorsque la transmission est terminée, introduisez KKKK.   | 26XXX SHIP X<br>00190 TLG DK<br>GA+?                     | Transmettez votre code de réponse. Réceptionnez le code de réponse de l'autre partie. |
| 6  | Transmettez la commande BREAK pour libérer le circuit radio.  |  |   |

**Procédure pour préparer un macrofichier pour la méthode enregistrer-transférer.**

Vous avez besoin d'un macrofichier pour permettre la transmission automatique du message avec la méthode enregistrer-transférer. Après l'avoir préparé, enregistrez-le sur disquette pour pouvoir le réutiliser.

1. Appuyez sur la touche **F1** pour ouvrir le menu [File].
2. Pour IB-585, appuyez sur la touche **B**. Pour IB-583, appuyez sur la touche **1**.

10. Émission et réception NBDP

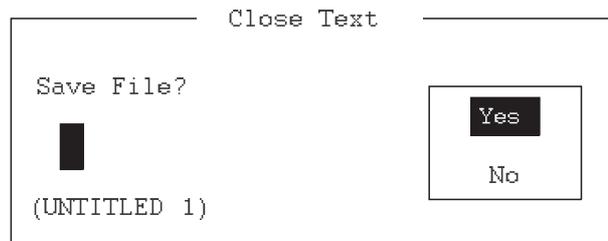
3. Préparez le macrofichier. Voici un exemple.

```
< [1] UNTITLED1 >
@FREE $RRR$ ..... ①
@CALL S:LYNGBY RADIO ..... ②
@WRU
@CASE GA+?
@SEND TLX80212345+ ..... ③
@CASE MSG+?
@SEND A : \ABC ..... ④
@SEND KKKK ..... ⑤
@CASE GA+?
@SEND BRK+
```

- ① Rechercher un signal libre jusqu'à le trouver
- ② Nom de station (exemple : LYNGBY RADIO)  
Qui êtes-vous ?  
Échange d'identité de la station
- ③ Numéro télex du souscripteur (par exemple, 802 est le cc national de Hong Kong) pour la méthode stockage et trar
- ④ Emplacement et nom du fichier de message A : \ABC
- ⑤ Demande de terminaison du message

*Exemple de macrofichier pour la méthode enregistrer-transférer*

- 4. Appuyez sur la touche **F1** pour ouvrir le menu [File].
- 5. Appuyez sur la touche **3**. La fenêtre de message [Close Text] s'ouvre.



- 6. Appuyez sur la touche **Enter** puis introduisez un nom de fichier comme suit :

○○○○○○○○○.MCR  
↑                   ↑  
Nom du fichier (max. 12 caractères, avec identifiant)    Nom de l'extension

- 7. Appuyez sur la touche **Enter**.

**DIRTLX macrofile*****Exemple de macrofichier DIRTLX***

```

< [1] UNTITLED1 >
@FREE $RRR$ ----- ①
@CALL S:LYNGBY RADIO ----- ②
@WRU
@CASE GA+?
@SEND DIRTLX725644325+ ----- ③
@CASE MSG+?
@SEND A : \ABC ----- ④
@SEND KKKK ----- ⑤
@CASE GA+?
@SEND BRK+

```

- ① Rechercher un signal libre jusqu'à le trouver
- ② Nom de station (exemple : LYNGBY RADIO)  
Qui êtes-vous ?  
Échange d'identité de la station
- ③ Numéro télex du souscripteur (par exemple, 72 est le code national du Japon) pour le mode d'appel direct
- ④ Emplacement et nom du fichier de message A : \ABC
- ⑤ Demande de terminaison du message

***Exemple de macrofichier DIRTLX***

## 10.10 Téléx automatique avec macrofichier

Cette section décrit comment transmettre un message télex avec un macrofichier.

**Procédure de base**

1. Enregistrez un code de réponse (le numéro de télex attribué par la station côtière).
2. Enregistrez la fréquence de la station côtière et le canal pour un groupe de balayage.
3. Enregistrez le nom de la station en incluant le nom du groupe de balayage.
4. Récupérez un macrofichier. Incluez le nom de la station et le nom du fichier de message. Introduisez le message et enregistrez le fichier.
5. Ouvrez le menu macro et sélectionnez un macrofichier. Votre message sera transmis automatiquement. Voici la séquence d'une transmission automatique d'un message à une station côtière.
  - 1) Recherche d'un signal libre
  - 2) Appel de la station côtière sur l'un de ses canaux radio
  - 3) Une fois la connexion établie, échange d'identité

## 10. Émission et réception NBDP

- 4) Transmission de la catégorie de service et de l'adresse du souscripteur
- 5) Transmission du message
- 6) Transmission de la terminaison du signal du message
- 7) Échange d'identité
- 8) Libération du circuit radio

### **Procédure actuelle**

1. Appuyez sur la touche **F3** pour ouvrir le menu [Operate].
2. Appuyez sur la touche **2** pour ouvrir la fenêtre [Call Macro].

```
Call Macro
[A:\TEST1. ]
-----File name ----- Size---- Date & Time -----
LYNGBY1.MCR          169    12-04-10 06:23
[----- End of Directory -----]

1 Files exist          1454000 bytes free

To select : ENTER To view : SPACE To quit : ESC
```

3. Appuyez sur la touche ↓ pour sélectionner un macrofichier.
4. Appuyez sur la touche **Enter**.

```
Call Macro: Lyngby1.MCR
Call OK?
Yes
No
```

5. Appuyez sur la touche **Enter** pour confirmer le macrofichier sélectionné. La fenêtre de message "Wait for Free Signal" s'ouvre. Votre message est automatiquement transmis.

# 11. MAINTENANCE & DEPANNAGE

**AVERTISSEMENT**

**RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE**  
Ne pas ouvrir l'équipement.

Seule une personne qualifiée peut ouvrir l'équipement.

**NOTIFICATION**

Ne pas appliquer de peinture, de mastic anticorrosion ou de nettoyant de contact sur les pièces en plastique ou le revêtement.

Ceux-ci contiennent des produits pouvant endommager les pièces en plastique et le revêtement.

## 11.1 Test

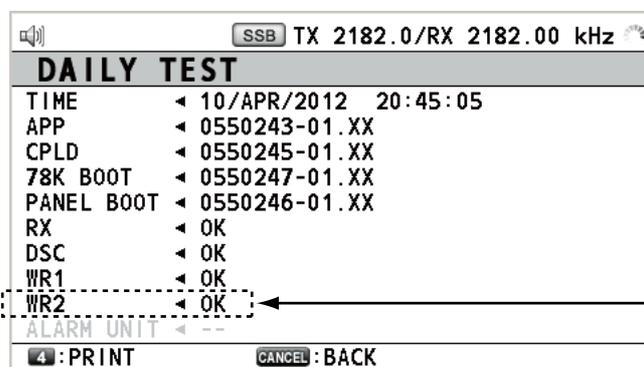
Faites les tests suivants pour contrôler le bon fonctionnement du radiotéléphone.

### Test journalier

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TEST] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.



2. Lorsque [DAILY TEST] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour lancer le test. Une fois le test terminé, l'alarme sonore retentit et l'écran ci-dessous s'affiche. Cet écran vous indique :
  - les numéros de version du programme.
  - Les résultats de test pour RX, DSC, WR1 et WR2, indiqués comme [OK] ou [NG] (mauvais). Si NG s'affiche, demandez conseil auprès de votre revendeur. Le test DSC contrôle, à l'aide d'un signal ASN, les fonctions d'encodage et de décodage du processeur de signal.

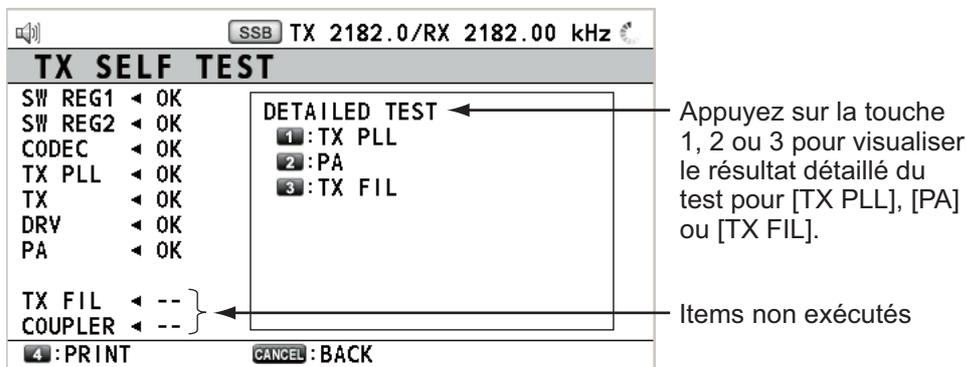


Lorsque non connecté à WR2, cet item est grisé.

Pour imprimer manuellement les résultats du test, appuyez sur la touche 4. L'impression automatique du test quotidien est possible. Reportez-vous à la section 6.6.

### AUTOTEST TX

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TEST] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TX SELF TEST] puis appuyez sur le sélecteur. [OK] ou [NG] (mauvais) s'affiche comme résultat de test pour chaque point. Si [NG] s'affiche, demandez conseil auprès de votre revendeur.

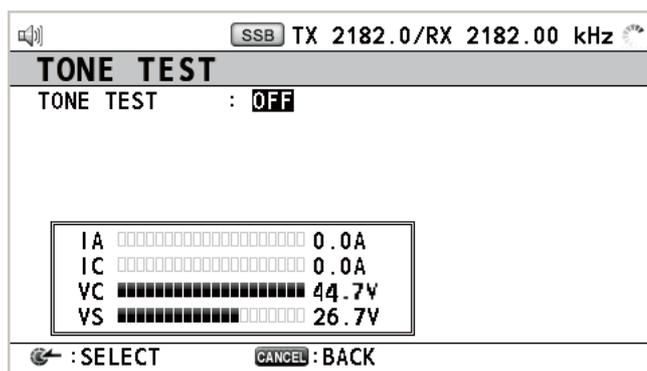


[SW REG1], [SW REG2] : Pour FS-2575/5075  
 [DRV] : Pour FS-2575/5075  
 [PA2], [COMB] ([DETAILED TEST] pour [PA]): Pour FS-5075  
 Autres : Pour FS-1575/2575/5075

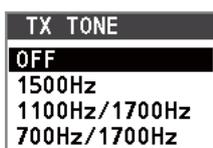
### Test de tonalité (mode SSB)

Vous pouvez effectuer un test de tonalité en réduisant la puissance d'émission.

1. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TEST] de [MENU], puis appuyez sur le bouton.
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TONE TEST], puis appuyez sur le bouton.



3. Lorsque [OFF] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.



4. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner l'item désiré, puis appuyez sur le sélecteur. Lorsque vous appuyez sur l'interrupteur **PTT** du combiné, le son du haut-parleur saute, puis la tonalité sélectionnée est en sortie. La sortie du signal de tonalité s'arrête après une minute ou lorsque vous relâchez l'interrupteur **PTT**.

## 11.2 Maintenance

Une maintenance régulière vous aidera à maintenir l'appareil en bon état à éviter des problèmes futurs. Contrôlez les points repris dans le tableau ci-dessous.

| Item                  | Point à vérifier   | Solutions / Remarques  |
|-----------------------|--|--|
| Antenne               | Vérifiez qu'elle n'est pas endommagée et ne porte aucune trace de corrosion.   | Remplacez les éléments endommagés.   |
| Antenne filaire       | Assurez-vous que l'antenne est correctement sous tension et suffisamment isolée de structures métalliques.   | Si nécessaire, retendez-la.  |
| Isolants pour antenne | Assurez-vous qu'il n'y a pas de dépôts d'eau salée sur les isolants. Assurez-vous que leur connexion ne présente pas de trace de rouille.  | Remplacez les isolants endommagés. Éliminez les traces d'eau salée. Nettoyez à l'eau claire et séchez. Éliminez la rouille, serrez les écrous et les contre-écrous. Recouvrez les surfaces métalliques d'un mastic d'étanchéité.   |
| Coupleur d'antenne    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez l'état du terminal d'antenne, de la mise à la terre, du câble coaxial et du câble de contrôle.</li> <li>• Assurez-vous que le couvercle du coupleur et les presse-étoupe sont correctement fixés.</li> <li>• Contrôlez les dommages, la corrosion et les dépôts d'eau salée.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Resserrez les connexions lâches.</li> <li>• Fixez correctement le couvercle pour éviter toute fuite d'eau.</li> <li>• Remplacez-le s'il est endommagé.</li> </ul>   |
| Unité de contrôle     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez la mise à la terre, le câble de contrôle et les équipements externes.</li> <li>• Assurez-vous que rien ne traîne sur l'unité de contrôle.</li> <li>• Éliminez la poussière à l'aide d'un linge doux.</li> </ul> <p><b>Remarque:</b> N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques. Ils pourraient enlever la peinture et les inscriptions, ou déformer l'équipement.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Resserrez les connexions lâches, éliminez les corps étrangers des connecteurs.</li> <li>• Enlevez tous les objets.</li> <li>• Nettoyez soigneusement l'écran LCD pour éviter les rayures. Utilisez un mouchoir en papier et un nettoyant pour écran LCD. Pour retirer la poussière ou les dépôts de sel, utilisez un produit pour écran LCD et essuyez délicatement l'écran à l'aide de papier de soie. Changez fréquemment le papier de soie pour éviter toute rayure due à la poussière ou au sel.</li> </ul> |
| Émetteur              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez la connexion du câble de signal, du câble coaxial, du câble de contrôle, du câble d'alimentation et du navigateur.</li> <li>• Assurez-vous que rien ne traîne sur le boîtier.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Resserrez les connexions lâches, éliminez les corps étrangers des connecteurs.</li> <li>• Enlevez tous les objets.</li> </ul>   |
| Alimentation          | Assurez-vous que le voltage de la transmission est dans la plage prévue (21.6 à 31.2 VDC au connecteur d'alimentation).  | Si ce n'est pas le cas, contrôlez la source d'alimentation. Un voltage trop bas peut être à l'origine d'un fonctionnement irrégulier.  |

## 11.3 Résolution des problèmes simples

Le tableau ci-dessous présente un compte rendu des problèmes possibles, et des moyens pour rétablir un fonctionnement normal. Si le fonctionnement normal ne peut être restauré, n'essayez pas d'ouvrir l'appareil. En cas de problème important, contactez un technicien qualifié.

| Problème  | Cause probable  | Solution   |
|---|---|--|
| La mise sous tension est impossible.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le tableau principal est éteint.</li> <li>Le voltage DC est trop élevé.</li> <li>La batterie est déchargée, ou les contacts sont mauvais.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mettez l'équipement sous tension.</li> <li>Vérifiez la tension.</li> <li>Recharger la batterie et resserrer les bornes.</li> </ul>  |
| Les indications d'affichage n'apparaissent pas.                               | La luminosité est trop faible.  | Appuyez sur la touche <b>BRILL</b> pour régler la luminosité.  |
| L'alimentation est allumée, mais aucun son ne sort du haut-parleur principal. | Le haut-parleur principal est éteint.   | Appuyez sur la touche  pour le mettre sous tension;   |
| Mauvaise articulation   | Mauvaise classe d'émission.   | La classe d'émission doit correspondre à celle du signal entrant.  |
| La puissance de sortie est réduite à LOW                                      | La puissance est automatiquement réduite pour une protection contre la surchauffe en raison d'une transmission continue.  | Attendez que l'unité refroidisse.  |
| Le coupleur d'antenne ne parvient pas à régler l'antenne                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>L'antenne est débranchée ou court-circuitée vers la masse.</li> <li>L'antenne n'est pas dans la longueur accordable.</li> <li>Mauvaise mise à la masse du coupleur d'antenne.</li> <li>Le rupteur du disjoncteur s'est déclenché.</li> <li>Le câble de connexion est desserré ou débranché.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez la connexion de l'antenne.</li> <li>La longueur recommandée est de 10 à 18 mètres.</li> <li>Vérifiez la masse du coupleur.</li> <li>Contrôlez le voltage et la polarité. S'il n'y a rien d'anormal, réinitialisez le disjoncteur.</li> <li>Vérifiez le câble.</li> </ul> |

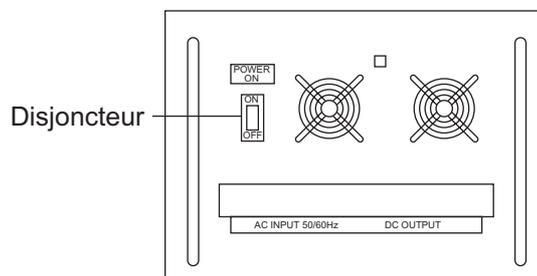
## 11.4 Messages d'erreur

Le tableau ci-dessous affiche les messages d'erreur, leur signification et leur résolution. Pour effacer ces messages, appuyez sur la touche **CANCEL**. Si d'autres erreurs surviennent, contactez votre distributeur.

| Message d'erreur  | Signification  | Solution  |
|---|--|---|
| ERROR :<br>TX PLL UNLOCK<br>[CANCEL]: Stop alarm                                    | TX PLL est déverrouillé. La transmission est arrêtée.  | Contactez votre distributeur.   |
| ERROR :<br>RX PLL UNLOCK<br>[CANCEL]: Stop alarm                                    | RX PLL est déverrouillé. La réception est arrêtée.   | Contactez votre distributeur.   |
| ERROR :<br>WR1(2) PLL UNLOCK<br>[CANCEL]: Stop alarm                                | WR1(2) PLL est déverrouillé. La réception est arrêtée.   | Contactez votre distributeur.   |
| ERROR :<br>Tx power reduced.<br>Main AMP heated.<br>[CANCEL]: Stop alarm            | L'amplificateur de puissance est trop chaud. La puissance de transmission est réduite à un niveau inférieur.   | Laissez l'amplificateur refroidir.  |
| ERROR :<br>Tx power reduced.<br>Ship's main failure.<br>[CANCEL]: Stop alarm        | L'alimentation AC est interrompue et remplacée par une alimentation DC (uniquement en connexion avec PR-850A). | Il est possible d'utiliser l'alimentation DC avec une puissance de transmission moindre. Contrôlez la puissance AC et réduisez la puissance de transmission au minimum. |
| System was rebooted.  | Événement inhabituel détecté.  | Le système redémarre automatiquement.   |
| ERROR :<br>VC error!<br>Please restart<br>the power supply.<br>[CANCEL]: Stop alarm | Diminution du voltage DC. La transmission est arrêtée.   | Mettez hors tension puis de nouveau sous tension. Si un fonctionnement normal n'est pas possible, demandez conseil auprès de votre revendeur.                           |

## 11.5 Disjoncteur sur PR-850A

Le bloc d'alimentation AC-DC du PR-850A est équipé d'un disjoncteur. S'il s'est déclenché, trouvez-en la raison avant de le réinitialiser.



## 11.6 Appel de test

Cette fonction envoie un signal de test à une station côtière ou embarquée, sur l'une des six fréquences de détresse et d'urgence. De ce fait, ne faites pas ce test inutilement. Vous pouvez préparer un appel de test à l'avance (voir section 6.16.5).

1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG** pour ouvrir le menu [COMPOSE MESSAGE].
2. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le bouton.
3. Faites tourner le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [TEST MSG] puis appuyez sur le sélecteur. [PRIORITY] est automatiquement défini sur [SAFETY].
4. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
5. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [ADDRESS BOOK DATA], puis appuyez sur le bouton.  
[ADDRESS BOOK DATA]: Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 6.15) puis appuyez sur le sélecteur **ENTER**.  
[DIRECT INPUT] : Introduisez le MMSI de la station à laquelle envoyer le message de test et appuyez sur le secteur **ENTER**.
6. Lorsque [DSC FREQ] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER**.
7. Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner la fréquence ASN, puis appuyez sur le sélecteur.
8. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **ENTER** pour envoyer le message. L'écran change pour l'écran de transmission. Une fois l'appel envoyé, l'appareil attend l'accusé de réception de l'appel. La minuterie s'enclenche pour enregistrer le temps nécessaire à la réception de l'accusé.
9. Effectuez l'une des opérations suivantes :

### **Test de l'accusé de réception reçu**

L'alarme sonore retentit et le message "TEST ACK received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour arrêter l'alarme.

### **Pas de réponse.**

**Renvoyez l'appel** : Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [RESEND] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

**Annulez l'appel** : Tournez le sélecteur **ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

## 11.7 Maintenance du terminal NBDP

Une maintenance régulière est importante pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil. Un programme de maintenance doit être établi et doit au minimum inclure les éléments suivants.

### 11.7.1 Nettoyer l'équipement

Nettoyez soigneusement l'écran LCD pour éviter les rayures. Utilisez un mouchoir en papier et un nettoyeur pour écran LCD. Pour retirer la poussière ou les dépôts de sel, utilisez un produit pour écran LCD et essuyez délicatement l'écran à l'aide de papier de soie. Changez fréquemment le papier de soie pour éviter toute rayure due à la poussière ou au sel. N'utilisez pas de solvant de type diluant, acétone ou benzène pour le nettoyage. N'utilisez pas non plus de dégraissant ou d'anti-buée car ils peuvent retirer le revêtement de l'écran LCD.

### 11.7.2 Connecteurs et mise à la terre

Contrôlez régulièrement les connecteurs, leur bonne connexion et la présence de rouille sur la mise à la terre. Éliminez la rouille pour maintenir une bonne mise à la terre.

### 11.7.3 Lecteur de disquette

Les corps étrangers sur la tête de lecture peuvent rayer la partie magnétique de la disquette, entraînant une perte de données. Nettoyez le lecteur de disquette régulièrement avec un disque spécial pour empêcher l'effacement des informations enregistrées sur les disquettes.

### 11.7.4 Diagnostic

#### Diagnostiques généraux

- Appuyez sur la touche **F6** pour ouvrir le menu [System].

| System              |                        |   |
|---------------------|------------------------|---|
| Setup               | Lock                   | Change :Default: ← Pour le technicien.                    |
| Slave Delay         | xx msec (10 - 50 msec) | ← Pas besoin de changer. Seul le technicien peut changer. |
| TX/RX MSG Save      | OFF ON                 |   |
| Edit Before sending | OFF ON                 |   |
| TX POWER*           | HIGH MID LOW           |   |
| Header/Footer*      | OFF ON                 |   |
| Time System         | OFF UTC SMT JST        |   |
| Date & Time         | 10-Apr-2012 10:00:00   |   |
| Window Color        |                        |   |
| Self Test           |                        |   |

\*: Uniquement pour IB-585

- Sélectionnez [Change] dans [Setup]
- Sélectionnez [Self Test] en bas de l'écran.

4. Appuyez sur la touche **Enter**. Les résultats de l'autotest sont affichés peu après.

*Résultats de l'autotest IB-583*

```

Selftest
Terminal Unit Test : ver. X.XX      :OK
Main Unit Test    : ver. XX        :OK
Modem Unit Test   : ver. XX        :OK
Radio Unit Test   : ID FS5075     :OK
DSC Unit Test     : ID FS5075     :OK
Printer Unit Test* : Print all character :OK
    
```

← IB-583  
 ← Logiciel du terminal principal (tableau T-CPU)  
 ← Modem IDBE

X.XX : N° de version

\* : "NG" et "imprimante pas prête" lorsque l'imprimante est éteinte ou présente une anomalie.

*Résultats de l'autotest IB-585*

```

Selftest
Date & Time       : 10-Apr-2012 20:45:30
Software Ver      : 0550251-01.XX
Starter Ver       : 0550252-01.XX
Main Unit Name    : FS-xx75
Main Unit Ver     : 0550243-01.XX
Memory Test       : OK
SD Card Test*1   : OK
SIO Test*2       : OK
Printer Test*3   : Done
USB Test*4       :
    
```

XX : N° de version

xx : FS-1575, FS-2575 ou FS-5075

\*1 : "NG" lorsque la carte SD n'est pas insérée.

\*2 : "NG" lorsque FS-xx75 est désactivé.

\*3 : "NG" et "imprimante pas prête" lorsque l'imprimante est éteinte ou présente une anomalie.

\*4 : Le message "Press 3 keys" s'affiche.

Appuyez sur n'importe laquelle des trois touches.

**Résultats de l'autotest**

Les résultats sont [OK] ou [NG] (dysfonctionnement). Pour chaque [NG], contrôlez la connexion des équipements et relancez l'autotest. Si le résultat est le même, contactez votre distributeur. Une fois le test terminé, le message "Selftest Completed. Press any key to escape." apparaît.

**11.7.5 Fusible**

Si vous ne pouvez pas allumer l'alimentation du IB-585, contrôlez le fusible. Si le fusible a fondu, remplacez-le (Type: FGBO-A 125V 3A PBF). Si le fusible fond après son remplacement, demandez une réparation.

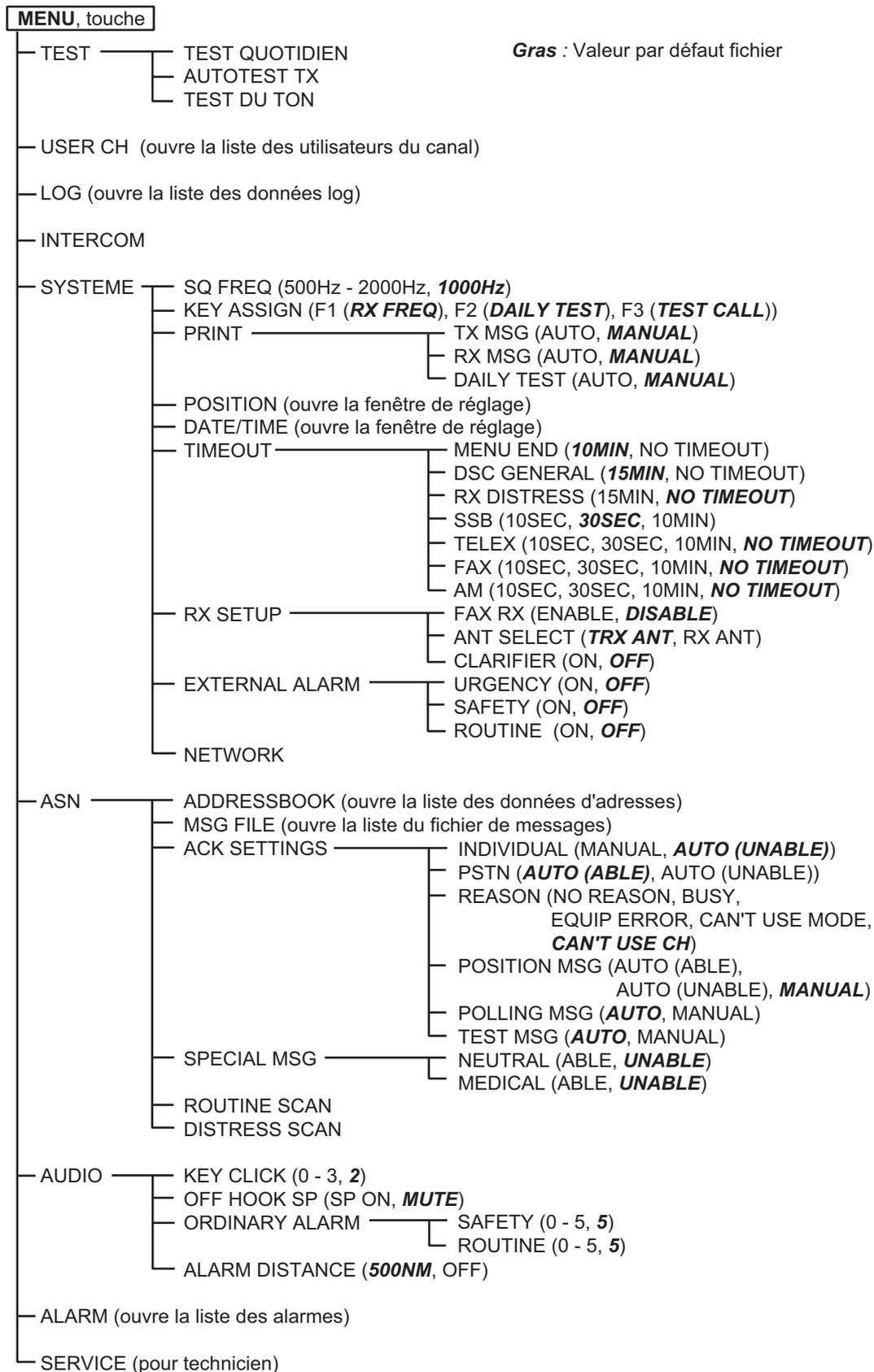
### 11.7.6 Messages de notification pour IB-585

| Message de notification  | Signification   | Solution  |
|--|---|---|
| Caution: This Editor cannot edit over 16Kbytes                                 | Ne peut afficher des fichiers de plus de 16 kilo bytes.   | Ne peut ouvrir des fichiers de plus de 16 kilo bytes. Supprimez les caractères inutiles de sorte que la taille du fichier soit inférieure à 16 kilo bytes.  |
| Station by that name already exists.   | La station sous ce nom de fichier a déjà été enregistrée.   | Changez le nom de la station.   |
| Station memory is full.  | La mémoire de la station est pleine   | Supprimer les stations inutiles.  |
| Scan group by that name already exists.  | Le groupe de balayage de ce nom existe déjà.  | Changez le nom du groupe de balayage.   |
| Scan group by that name does not exist.  | Le groupe de balayage de ce nom n'existe pas.   | Contrôlez le nom du groupe de balayage.   |
| Scan group memory is full.   | La mémoire du groupe de balayage est pleine.  | Supprimez les groupes de balayage inutiles.   |
| Channel by that number does not exist.   | Le numéro de canal n'existe pas.  | Contrôlez le numéro de canal.   |
| Operation name already exists.   | Le fonctionnement de minuterie de ce nom existe déjà.   | Changez le nom du fonctionnement de minuterie.  |
| Timer operation memory is full.  | La mémoire de la minuterie est pleine.  | Supprimez les opérations inutiles.  |
| Device Access Error  | Problème d'accès au système   | Les données peuvent être corrompues en raison de l'accès sur la carte SD. Avant de sortir la carte SD, faites [Remove SD Card] dans le menu [File].   |
| File Write Error (Write Protecting)  | Problème lors de l'écriture du fichier. Le fichier est protégé en écriture.                                 | Activez la protection d'écriture de la carte SD.  |
| File Open Error (Already Opened)   | Le fichier est déjà ouvert.   | -   |
| File Open Error (Max Open)   | Le nombre de fichiers ouverts dépasse le nombre spécifié.   | Fermez un fichier ouvert.   |
| File Open Error (File not Found)   | Le fichier n'existe pas.  | Contrôlez le nom du fichier.  |
| File Open Error (File Exist)   | Le fichier a déjà existé.   | Changez le nom du fichier.  |
| SD Card Format failed.   | Erreur de format de la carte SD.  | Contrôlez la carte SD.  |
| File not found. '%s'   | Le fichier n'a pas été trouvé. ('%s' renvoie au nom du fichier)   | Contrôlez le nom du fichier.  |
| Card full.   | La capacité de la carte SD est atteinte.  | Changez la carte SD ou supprimez les fichiers inutiles.   |
| Check interconnections between terminal and Main. Set SMT for stand-alone use. | Vérifiez le branchement entre le terminal et le transpondeur. Définissez SMT pour une utilisation autonome. | Assurez-vous que le transpondeur est allumé. Vérifiez le branchement entre le terminal et le transpondeur. Pour une utilisation autonome pour l'IB-585, définissez l'heure dans le menu [System]. |
| Cannot print. Check connection between printer and terminal                    | Impossible d'imprimer. Contrôlez la connexion entre l'imprimante et le terminal.                            | Contrôlez la connexion entre l'imprimante et le terminal.   |

11. MAINTENANCE & DEPANNAGE

| <b>Message de notification</b>                    | <b>Signification</b>   | <b>Solution</b>  |
|---|--|--|
| Selected file is not macro.                       | Le fichier sélectionné n'est pas un fichier macro.   | Sélectionnez un fichier avec une extension ".mcr".   |
| Macro command error.                              | La commande macro est interdite.   | Contrôlez la commande macro.   |
| Wait one minute before calling again after failed | Lorsque l'appel échoue, attendez une minute avant d'appeler à nouveau. En cas de déconnexion automatique en raison d'une absence de réponse de l'appelé lors d'un appel en mode ARQ, il est impossible d'appeler pendant une minute. | -  |
| OCCUPIED.   | Le transpondeur a une priorité.  | Impossible d'utiliser le terminal NBDP en raison du fonctionnement du transpondeur. Commutez le transpondeur sur l'écran RT. |

# ANNEXE 1 ARBORESCENCE DES MENUS



Terminal NBDP (télex)

**Gras** : Valeur par défaut fichier

**F1: File**

- 1: New
- 2: Open
- 3: Close
- 4: Delete
- 5: Rename
- 6: Real Time Printing
- 7: File to Print
- 8: Cancel Printing
- 9: Clear Buffer
- 0: Floppy Disk Format\*<sup>1</sup> or SD Card Format\*<sup>2</sup>
- A: Remove SD Card\*<sup>2</sup>
- B: New Macro\*<sup>2</sup>

**F2: Edit**

- 1: Undo
- 2: Cut
- 3: Copy
- 4: Paste
- 5: Select All
- 6: Search
- 7: Replace
- 8: Goto Top
- 9: Goto Bottom
- 0: Goto Line
- A: Change Text

**F3: Operate**

- 1: Call Station
- 2: Macro Operation
- 3: File to Send
- 4: Cancel Sending
- 5: Scan (Start/Stop)
- 6: Manual Reception
- 7: Timer Operation
- 8: Manual Calling
- 9: Set Frequency
- 0: Set Channel\*<sup>2</sup>

**F4: Window**

- 1: Calendar
- 2: Distress Frequency Table
- 3: Screen Saver\*<sup>2</sup> (**OFF**, ON)

**F5: Station**

- 1: Station Entry
- 2: Timer Operation (Entry)
- 3: Scan Entry
- 4: User Channel Entry\*<sup>1</sup>
- 5\*<sup>3</sup>: Answerback Code Entry
- 6\*<sup>3</sup>: Group ID Entry (4/5 chiffres)
- 7\*<sup>3</sup>: Group ID Entry (9 chiffres)
- 8\*<sup>3</sup>: Select ID Entry (4/5 chiffres)
- 9\*<sup>3</sup>: Select ID Entry (9 chiffres)

**F6: System\*<sup>1</sup>**

- Setup (**Lock**, Change, Default)
- Slave Delay (0-50 msec, **8**)
- TX/RX MSG Save (**OFF**, ON)
- Edit Before Sending (**OFF**, ON)
- Time System (OFF, **UTC**, SMT, JST)
- Time & Date
- Window Color
  - Window Color Setup
    - Window — BASE WINDOW, BACK SCROLL, EDIT 1-2, FUNCTION, SUB MENU 1-3, MESSAGE
    - Fore Color — L-WHITE, YELLOW, L-MAGENTA, L-RED, L-CYAN, L-GREEN, L-BLUE, GRAY, WHITE, BROWN, MAGENTA, RED, CYAN, GREEN, BLUE, BLACK
    - Back Color
    - Default Color
- Self Test

**F6: System\*<sup>2</sup>**

- Setup (**Lock**, Change, Default)
- Slave Delay (10-50 msec, **12**)
- TX/RX MSG Save (**OFF**, ON)
- Edit Before Sending (**OFF**, ON)
- TX Power (**HIGH**, MID, LOW\*<sup>4</sup>, (LOW1, LOW2)\*<sup>5</sup>)
- Header/Footer (**OFF**, ON)
- Time System (OFF, **UTC**, SMT, JST)
- Date & Time
- Window Color
  - Window Color Change
  - Select Preset (1, 2, 3)
  - Load Default
  - Window — BASE WINDOW, BACK SCROLL, EDIT 1-2, FUNCTION, SUB MENU 1-3, MESSAGE
  - Fore Color — WHITE, BLACK, L-WHITE, GRAY, L-BLUE, BLUE, L-GREEN, GREEN, L-CYAN, CYAN, L-RED, RED, L-MAGENTA, MAGENTA, L-YELLOW, YELLOW
  - Back Color
  - Brightness (0 - 10, **10**)
- Self Test

\*1: Pour IB-583  
 \*2: Pour IB-585  
 \*3: Pour IB-585, les nombres après 5 sont déplacés.  
 \*4: Pour FS-1575/2575  
 \*5: Pour FS-5075

F7: WRU (Qui êtes-vous?)

F8: HR (Here is - Voici)

F9: Over

F10: Break

F11: Setup\*<sup>2</sup> (pour technicien)

# ANNEXE 2 Tableaux de fréquences

Tableau de fréquences ASN

| TX (kHz)         | RX (kHz) | Remarques                             | Nom fichier |
|------------------|----------|---------------------------------------|-------------|
| 2187.5           | 2187.5   | Fréquences de détresse et de sécurité |             |
| 4207.5           | 4207.5   |                                       |             |
| 6312.0           | 6312.0   |                                       |             |
| 8414.5           | 8414.5   |                                       |             |
| 12577.0          | 12577.0  |                                       |             |
| 16804.5          | 16804.5  |                                       |             |
| 2189.5 (2177.0*) | 2177.0   | Fréquences internationales            | INTL-2M     |
| 4208.0           | 4219.5   |                                       | INTL-4M     |
| 6312.5           | 6331.0   |                                       | INTL-6M     |
| 8415.0           | 8436.5   |                                       | INTL-8M     |
| 12577.5          | 12657.0  |                                       | INTL-12M    |
| 16805.0          | 16903.0  |                                       | INTL-16M    |
| 18898.5          | 19703.5  |                                       | INTL-18M    |
| 22374.5          | 22444.0  |                                       | INTL-22M    |
| 25208.5          | 26121.0  |                                       | INTL-25M    |
| 4208.5           | 4220.0   | Fréquences Local-1                    | LOCAL1-4M   |
| 6313.0           | 6331.5   |                                       | LOCAL1-6M   |
| 8415.5           | 8437.0   |                                       | LOCAL1-8M   |
| 12578.0          | 12657.5  |                                       | LOCAL1-12M  |
| 16805.5          | 16903.5  |                                       | LOCAL1-16M  |
| 18899.0          | 19704.0  |                                       | LOCAL1-18M  |
| 22375.0          | 22444.5  |                                       | LOCAL1-22M  |
| 25209.0          | 26121.5  |                                       | LOCAL1-25M  |
| 4209.0           | 4220.5   | Fréquences Local-2                    | LOCAL2-4M   |
| 6313.5           | 6332.0   |                                       | LOCAL2-6M   |
| 8416.0           | 8437.5   |                                       | LOCAL2-8M   |
| 12578.5          | 12658.0  |                                       | LOCAL2-12M  |
| 16806.0          | 16904.0  |                                       | LOCAL2-16M  |
| 18899.5          | 19704.5  |                                       | LOCAL2-18M  |
| 22375.5          | 22445.0  |                                       | LOCAL2-22M  |
| 25209.5          | 26122.0  |                                       | LOCAL2-25M  |

\*: Bateau à bateau



Fréquences des bandes MF porteuses actives (réf. US CFR 47 Part 80.371)

| Région     | Transmission bateau (kHz) | Réception bateau (kHz) | Région                   | Transmission bateau (kHz) | Réception bateau (kHz) |
|------------|---------------------------|------------------------|--------------------------|---------------------------|------------------------|
| Côte Est   | 2031.5                    | 2490.0                 | Côte du golfe            | 2009.0                    | 2466.0                 |
|            | 2118.0                    | 2514.0 <sup>1</sup>    |                          | 2134.0                    | 2530.0                 |
|            | 2126.0                    | 2522.0                 |                          | 2142.0                    | 2538.0                 |
|            | 2142.0                    | 2538.0                 |                          | 2158.0 <sup>1</sup>       | 2550.0 <sup>1</sup>    |
|            | 2166.0                    | 2558.0                 |                          | 2166.0                    | 2558.0                 |
|            | 2198.0                    | 2590.0                 |                          | 2206.0                    | 2598.0                 |
|            | 2366.0                    | 2450.0                 |                          | 2366.0                    | 2450.0                 |
|            | 2382.0                    | 2482.0                 |                          | 2382.0                    | 2482.0                 |
|            | 2390.0                    | 2566.0                 |                          | 2430.0                    | 2572.0                 |
|            | 2400.0                    | 2400.0                 |                          | 2458.0                    | 2506.0                 |
|            | 2406.0                    | 2506.0                 |                          |                           |                        |
| Côte ouest | 2003.0                    | 2450.0                 | Grands Lacs <sup>2</sup> | 2118.0                    | 2514.0                 |
|            | 2009.0                    | 2442.0                 |                          | 2158.0                    | 2550.0                 |
|            | 2009.0                    | 2566.0                 |                          | 2206.0                    | 2582.0                 |
|            | 2031.5                    | 2566.0                 | Alaska                   | 2131.0                    | 2309.0                 |
|            | 2126.0                    | 2522.0                 |                          | 2134.0                    | 2312.0                 |
|            | 2206.0                    | 2598.0                 |                          | 2237.0                    | 2397.0                 |
|            | 2382.0                    | 2466.0                 |                          | 2240.0                    | 2400.0                 |
|            | 2406.0                    | 2506.0                 | Hawaii                   | 2134.0                    | 2530.0                 |
|            | 2430.0                    | 2482.0                 | Caraïbes                 | 2009.0                    | 2506.0                 |
|            |                           |                        |                          | 2086.0 <sup>3</sup>       | 2585.0                 |
|            |                           |                        |                          | 2134.0                    | 2530.0                 |
|            |                           | Guam                   | 2009.0                   | 2506.0                    |                        |

Les fréquences susmentionnées ne sont pas programmées. Contactez un agent FURUNO.

1 = Utilisation illimitée du 15 décembre au 1er avril

2 = 2206 kHz pour les appels de détresse uniquement

3 = Limité à pep de 150 W

Fréquences de bandes MF SSB porteuses actives

| N° de canal | Réception<br>bateau (kHz) | Transmission<br>bateau (kHz) | N° de canal | Réception<br>bateau (kHz) | Transmission<br>bateau (kHz) |
|-------------|---------------------------|------------------------------|-------------|---------------------------|------------------------------|
| 241         | 1635                      | 2060                         | 271         | 1725                      | 2069                         |
| 242         | 1638                      | 2063                         | 272         | 1728                      | 2072                         |
| 243         | 1641                      | 2066                         | 273         | 1731                      | 2075                         |
| 244         | 1644                      | 2069                         | 274         | 1734                      | 2078                         |
| 245         | 1647                      | 2072                         | 275         | 1737                      | 2081                         |
| 246         | 1650                      | 2075                         | 276         | 1740                      | 2084                         |
| 247         | 1653                      | 2078                         | 277         | 1743                      | 2087                         |
| 248         | 1656                      | 2081                         | 278         | 1746                      | 2090                         |
| 249         | 1659                      | 2084                         | 279         | 1749                      | 2093                         |
| 250         | 1662                      | 2087                         | 280         | 1752                      | 2096                         |
| 251         | 1665                      | 2090                         | 281         | 1755                      | 2099                         |
| 252         | 1668                      | 2093                         | 282         | 1758                      | 2102                         |
| 253         | 1671                      | 2096                         | 283         | 1761                      | 2105                         |
| 254         | 1674                      | 2099                         | 284         | 1764                      | 2108                         |
| 255         | 1677                      | 2102                         | 285         | 1767                      | 2111                         |
| 256         | 1680                      | 2105                         | 286         | 1770                      | 2114                         |
| 257         | 1683                      | 2108                         | 287         | 1773                      | 2117                         |
| 258         | 1686                      | 2111                         | 288         | 1776                      | 2120                         |
| 259         | 1689                      | 2114                         | 289         | 1779                      | 2123                         |
| 260         | 1692                      | 2117                         | 290         | 1782                      | 2126                         |
| 261         | 1695                      | 2120                         | 291         | 1785                      | 2129                         |
| 262         | 1698                      | 2123                         | 292         | 1788                      | 2132                         |
| 263         | 1701                      | 2126                         | 293         | 1791                      | 2135                         |
| 264         | 1704                      | 2129                         | 294         | 1794                      | 2138                         |
| 265         | 1707                      | 2132                         | 295         | 1797                      | 2060                         |
| 266         | 1710                      | 2135                         |             |                           |                              |
| 267         | 1713                      | 2138                         |             |                           |                              |
| 268         | 1716                      | 2060                         |             |                           |                              |
| 269         | 1719                      | 2063                         |             |                           |                              |
| 270         | 1722                      | 2066                         |             |                           |                              |

4/Fréquences porteuses 6 MHz ITU SSB (ITU RR annexe 16)

| 4 MHz SSB (J3E) |           |           |
|-----------------|-----------|-----------|
| Canal ITU n°    | RX bateau | TX bateau |
| 401             | 4357      | 4065      |
| 402             | 4360      | 4068      |
| 403             | 4363      | 4071      |
| 404             | 4366      | 4074      |
| 405             | 4369      | 4077      |
| 406             | 4372      | 4080      |
| 407             | 4375      | 4083      |
| 408             | 4378      | 4086      |
| 409             | 4381      | 4089      |
| 410             | 4384      | 4092      |
| 411             | 4387      | 4095      |
| 412             | 4390      | 4098      |
| 413             | 4393      | 4101      |
| 414             | 4396      | 4104      |
| 415             | 4399      | 4107      |
| 416             | 4402      | 4110      |
| 417             | 4405      | 4113      |
| 418             | 4408      | 4116      |
| 419             | 4411      | 4119      |
| 420             | 4414      | 4122      |
| 421             | 4417      | 4125      |
| 422             | 4420      | 4128      |
| 423             | 4423      | 4131      |
| 424             | 4426      | 4134      |
| 425             | 4429      | 4137      |
| 426             | 4432      | 4140      |
| 427             | 4435      | 4143      |
| 428             | 4351      | 4351      |
| 429             | 4354      | 4354      |
| 430             | 4146      | 4146      |
| 431             | 4149      | 4149      |
| 432 (01)        | 4000      | 4000      |
| 433 (02)        | 4003      | 4003      |
| 434 (03)        | 4006      | 4006      |
| 435 (04)        | 4009      | 4009      |
| 436 (05)        | 4012      | 4012      |
| 437 (06)        | 4015      | 4015      |
| 438 (07)        | 4018      | 4018      |
| 439 (08)        | 4021      | 4021      |
| 440 (09)        | 4024      | 4024      |
| 441 (10)        | 4027      | 4027      |
| 442 (11)        | 4030      | 4030      |
| 443 (12)        | 4033      | 4033      |
| 444 (13)        | 4036      | 4036      |
| 445 (14)        | 4039      | 4039      |
| 446 (15)        | 4042      | 4042      |
| 447 (16)        | 4045      | 4045      |
| 448 (17)        | 4048      | 4048      |
| 449 (18)        | 4051      | 4051      |
| 450 (19)        | 4054      | 4054      |
| 451 (20)        | 4057      | 4057      |
| 452 (21)        | 4060      | 4060      |

| 6 MHz SSB (J3E) |           |           |
|-----------------|-----------|-----------|
| Canal ITU n°    | RX bateau | TX bateau |
| 601             | 6501      | 6200      |
| 602             | 6504      | 6203      |
| 603             | 6507      | 6206      |
| 604             | 6510      | 6209      |
| 605             | 6513      | 6212      |
| 606             | 6516      | 6215      |
| 607             | 6519      | 6218      |
| 608             | 6522      | 6221      |
| 609             | 6224      | 6224      |
| 610             | 6227      | 6227      |
| 611             | 6230      | 6230      |

Ces fréquences sont programmées en usine.

Les n° des canaux entre ( ) sont des n° ITU (RR Section C-1).

Fréquences porteuses 8 MHz ITU SSB (ITU RR annexe 16)

| 8 MHz SSB (J3E) - Duplex |           |           |
|--------------------------|-----------|-----------|
| Canal ITU n°             | RX bateau | TX bateau |
| 801                      | 8719      | 8195      |
| 802                      | 8722      | 8198      |
| 803                      | 8725      | 8201      |
| 804                      | 8728      | 8204      |
| 805                      | 8731      | 8207      |
| 806                      | 8734      | 8210      |
| 807                      | 8737      | 8213      |
| 808                      | 8740      | 8216      |
| 809                      | 8743      | 8219      |
| 810                      | 8746      | 8222      |
| 811                      | 8749      | 8225      |
| 812                      | 8752      | 8228      |
| 813                      | 8755      | 8231      |
| 814                      | 8758      | 8234      |
| 815                      | 8761      | 8237      |
| 816                      | 8764      | 8240      |
| 817                      | 8767      | 8243      |
| 818                      | 8770      | 8246      |
| 819                      | 8773      | 8249      |
| 820                      | 8776      | 8252      |
| 821                      | 8779      | 8255      |
| 822                      | 8782      | 8258      |
| 823                      | 8785      | 8261      |
| 824                      | 8788      | 8264      |
| 825                      | 8791      | 8267      |
| 826                      | 8794      | 8270      |
| 827                      | 8797      | 8273      |
| 828                      | 8800      | 8276      |
| 829                      | 8803      | 8279      |
| 830                      | 8806      | 8282      |
| 831                      | 8809      | 8285      |
| 832                      | 8812      | 8288      |
| 833                      | 8291      | 8291      |
| 834                      | 8707      | 8707      |
| 835                      | 8710      | 8710      |
| 836                      | 8713      | 8713      |
| 837                      | 8716      | 8716      |
| 838                      | 8294      | 8294      |
| 839                      | 8297      | 8297      |

| 8 MHz SSB (J3E) - Simplex                                     |           |           |
|---|-----------|-----------|
| Canal ITU n°  | RX bateau | TX bateau |
| 840 (01)  | 8101      | 8101      |
| 841 (02)  | 8104      | 8104      |
| 842 (03)  | 8107      | 8107      |
| 843 (04)  | 8110      | 8110      |
| 844 (05)  | 8113      | 8113      |
| 845 (06)  | 8116      | 8116      |
| 846 (07)  | 8119      | 8119      |
| 847 (08)  | 8122      | 8122      |
| 848 (09)  | 8125      | 8125      |
| 849 (10)  | 8128      | 8128      |
| 850 (11)  | 8131      | 8131      |
| 851 (12)  | 8134      | 8134      |
| 852 (13)  | 8137      | 8137      |
| 853 (14)  | 8140      | 8140      |
| 854 (15)  | 8143      | 8143      |
| 855 (16)  | 8146      | 8146      |
| 856 (17)  | 8149      | 8149      |
| 857 (18)  | 8152      | 8152      |
| 858 (19)  | 8155      | 8155      |
| 859 (20)  | 8158      | 8158      |
| 860 (21)  | 8161      | 8161      |
| 861 (22)  | 8164      | 8164      |
| 862 (23)  | 8167      | 8167      |
| 863 (24)  | 8170      | 8170      |
| 864 (25)  | 8173      | 8173      |
| 865 (26)  | 8176      | 8176      |
| 866 (27)  | 8179      | 8179      |
| 867 (28)  | 8182      | 8182      |
| 868 (29)  | 8185      | 8185      |
| 869 (30)  | 8188      | 8188      |
| 870 (31)  | 8191      | 8191      |
| Les n° des canaux entre ( ) sont des n° ITU (RR Section C-1). |           |           |

12/Fréquences porteuses 16 MHz ITU SSB (ITU RR annexe 16)

| 12 MHz SSB (J3E) |           |           | 16 MHz SSB (J3E) |           |           | 16 MHz SSB (J3E) |           |           |
|------------------|-----------|-----------|------------------|-----------|-----------|------------------|-----------|-----------|
| N° de canal      | RX bateau | TX bateau | N° de canal      | RX bateau | TX bateau | N° de canal      | RX bateau | TX bateau |
| 1201             | 13077     | 12230     | 1601             | 17242     | 16360     | 1651             | 17392     | 16510     |
| 1202             | 13080     | 12233     | 1602             | 17245     | 16363     | 1652             | 17395     | 16513     |
| 1203             | 13083     | 12236     | 1603             | 17248     | 16366     | 1653             | 17398     | 16516     |
| 1204             | 13086     | 12239     | 1604             | 17251     | 16369     | 1654             | 17401     | 16519     |
| 1205             | 13089     | 12242     | 1605             | 17254     | 16372     | 1655             | 17404     | 16522     |
| 1206             | 13092     | 12245     | 1606             | 17257     | 16375     | 1656             | 17407     | 16525     |
| 1207             | 13095     | 12248     | 1607             | 17260     | 16378     | 1657             | 16528     | 16528     |
| 1208             | 13098     | 12251     | 1608             | 17263     | 16381     | 1658             | 16531     | 16531     |
| 1209             | 13101     | 12254     | 1609             | 17266     | 16384     | 1659             | 16534     | 16534     |
| 1210             | 13104     | 12257     | 1610             | 17269     | 16387     | 1660             | 16537     | 16537     |
| 1211             | 13107     | 12260     | 1611             | 17272     | 16390     | 1661             | 16540     | 16540     |
| 1212             | 13110     | 12263     | 1612             | 17275     | 16393     | 1662             | 16543     | 16543     |
| 1213             | 13113     | 12266     | 1613             | 17278     | 16396     | 1663             | 16546     | 16546     |
| 1214             | 13116     | 12269     | 1614             | 17281     | 16399     |                  |           |           |
| 1215             | 13119     | 12272     | 1615             | 17284     | 16402     |                  |           |           |
| 1216             | 13122     | 12275     | 1616             | 17287     | 16405     |                  |           |           |
| 1217             | 13125     | 12278     | 1617             | 17290     | 16408     |                  |           |           |
| 1218             | 13128     | 12281     | 1618             | 17293     | 16411     |                  |           |           |
| 1219             | 13131     | 12284     | 1619             | 17296     | 16414     |                  |           |           |
| 1220             | 13134     | 12287     | 1620             | 17299     | 16417     |                  |           |           |
| 1221             | 13137     | 12290     | 1621             | 17302     | 16420     |                  |           |           |
| 1222             | 13140     | 12293     | 1622             | 17305     | 16423     |                  |           |           |
| 1223             | 13143     | 12296     | 1623             | 17308     | 16426     |                  |           |           |
| 1224             | 13146     | 12299     | 1624             | 17311     | 16429     |                  |           |           |
| 1225             | 13149     | 12302     | 1625             | 17314     | 16432     |                  |           |           |
| 1226             | 13152     | 12305     | 1626             | 17317     | 16435     |                  |           |           |
| 1227             | 13155     | 12308     | 1627             | 17320     | 16438     |                  |           |           |
| 1228             | 13158     | 12311     | 1628             | 17323     | 16441     |                  |           |           |
| 1229             | 13161     | 12314     | 1629             | 17326     | 16444     |                  |           |           |
| 1230             | 13164     | 12317     | 1630             | 17329     | 16447     |                  |           |           |
| 1231             | 13167     | 12320     | 1631             | 17332     | 16450     |                  |           |           |
| 1232             | 13170     | 12323     | 1632             | 17335     | 16453     |                  |           |           |
| 1233             | 13173     | 12326     | 1633             | 17338     | 16456     |                  |           |           |
| 1234             | 13176     | 12329     | 1634             | 17341     | 16459     |                  |           |           |
| 1235             | 13179     | 12332     | 1635             | 17344     | 16462     |                  |           |           |
| 1236             | 13182     | 12335     | 1636             | 17347     | 16465     |                  |           |           |
| 1237             | 13185     | 12338     | 1637             | 17350     | 16468     |                  |           |           |
| 1238             | 13188     | 12341     | 1638             | 17353     | 16471     |                  |           |           |
| 1239             | 13191     | 12344     | 1639             | 17356     | 16474     |                  |           |           |
| 1240             | 13194     | 12347     | 1640             | 17359     | 16477     |                  |           |           |
| 1241             | 13197     | 12350     | 1641             | 17362     | 16480     |                  |           |           |
| 1242             | 12353     | 12353     | 1642             | 17365     | 16483     |                  |           |           |
| 1243             | 12356     | 12356     | 1643             | 17368     | 16486     |                  |           |           |
| 1244             | 12359     | 12359     | 1644             | 17371     | 16489     |                  |           |           |
| 1245             | 12362     | 12362     | 1645             | 17374     | 16492     |                  |           |           |
| 1246             | 12365     | 12365     | 1646             | 17377     | 16495     |                  |           |           |
|                  |           |           | 1647             | 17380     | 16498     |                  |           |           |
|                  |           |           | 1648             | 17383     | 16501     |                  |           |           |
|                  |           |           | 1649             | 17386     | 16504     |                  |           |           |
|                  |           |           | 1650             | 17389     | 16507     |                  |           |           |

Ci-dessus : programmé en usine.

18/19, 22, 25/Fréquences porteuses 26 MHz ITU SSB (ITU RR annexe 16)

| 18/19 MHz SSB (J3E) |           |           |
|---------------------|-----------|-----------|
| N° de canal         | RX bateau | TX bateau |
| 1801                | 19755     | 18780     |
| 1802                | 19758     | 18783     |
| 1803                | 19761     | 18786     |
| 1804                | 19764     | 18789     |
| 1805                | 19767     | 18792     |
| 1806                | 19770     | 18795     |
| 1807                | 19773     | 18798     |
| 1808                | 19776     | 18801     |
| 1809                | 19779     | 18804     |
| 1810                | 19782     | 18807     |
| 1811                | 19785     | 18810     |
| 1812                | 19788     | 18813     |
| 1813                | 19791     | 18816     |
| 1814                | 19794     | 18819     |
| 1815                | 19797     | 18822     |
| 1816                | 18825     | 18825     |
| 1817                | 18828     | 18828     |
| 1818                | 18831     | 18831     |
| 1819                | 18834     | 18834     |
| 1820                | 18837     | 18837     |
| 1821                | 18840     | 18840     |
| 1822                | 18843     | 18843     |

| 22 MHz SSB (J3E) |           |           |
|------------------|-----------|-----------|
| N° de canal      | RX bateau | TX bateau |
| 2201             | 22696     | 22000     |
| 2202             | 22699     | 22003     |
| 2203             | 22702     | 22006     |
| 2204             | 22705     | 22009     |
| 2205             | 22708     | 22012     |
| 2206             | 22711     | 22015     |
| 2207             | 22714     | 22018     |
| 2208             | 22717     | 22021     |
| 2209             | 22720     | 22024     |
| 2210             | 22723     | 22027     |
| 2211             | 22726     | 22030     |
| 2212             | 22729     | 22033     |
| 2213             | 22732     | 22036     |
| 2214             | 22735     | 22039     |
| 2215             | 22738     | 22042     |
| 2216             | 22741     | 22045     |
| 2217             | 22744     | 22048     |
| 2218             | 22747     | 22051     |
| 2219             | 22750     | 22054     |
| 2220             | 22753     | 22057     |
| 2221             | 22756     | 22060     |
| 2222             | 22759     | 22063     |
| 2223             | 22762     | 22066     |
| 2224             | 22765     | 22069     |
| 2225             | 22768     | 22072     |
| 2226             | 22771     | 22075     |
| 2227             | 22774     | 22078     |
| 2228             | 22777     | 22081     |
| 2229             | 22780     | 22084     |
| 2230             | 22783     | 22087     |
| 2231             | 22786     | 22090     |
| 2232             | 22789     | 22093     |
| 2233             | 22792     | 22096     |
| 2234             | 22795     | 22099     |
| 2235             | 22798     | 22102     |
| 2236             | 22801     | 22105     |
| 2237             | 22804     | 22108     |
| 2238             | 22807     | 22111     |
| 2239             | 22810     | 22114     |
| 2240             | 22813     | 22117     |
| 2241             | 22816     | 22120     |
| 2242             | 22819     | 22123     |
| 2243             | 22822     | 22126     |
| 2244             | 22825     | 22129     |
| 2245             | 22828     | 22132     |
| 2246             | 22831     | 22135     |
| 2247             | 22834     | 22138     |
| 2248             | 22837     | 22141     |
| 2249             | 22840     | 22144     |
| 2250             | 22843     | 22147     |

| 22 MHz SSB (J3E) |           |           |
|------------------|-----------|-----------|
| N° de canal      | RX bateau | TX bateau |
| 2251             | 22846     | 22150     |
| 2252             | 22849     | 22153     |
| 2253             | 22852     | 22156     |
| 2254             | 22159     | 22159     |
| 2255             | 22162     | 22162     |
| 2256             | 22165     | 22165     |
| 2257             | 22168     | 22168     |
| 2258             | 22171     | 22171     |
| 2259             | 22174     | 22174     |
| 2260             | 22177     | 22177     |

| 25/26 MHz SSB (J3E) |           |           |
|---------------------|-----------|-----------|
| N° de canal         | RX bateau | TX bateau |
| 2501                | 26145     | 25070     |
| 2502                | 26148     | 25073     |
| 2503                | 26151     | 25076     |
| 2504                | 26154     | 25079     |
| 2505                | 26157     | 25082     |
| 2506                | 26160     | 25085     |
| 2507                | 26163     | 25088     |
| 2508                | 26166     | 25091     |
| 2509                | 26169     | 25094     |
| 2510                | 26172     | 25097     |
| 2511                | 25100     | 25100     |
| 2512                | 25103     | 25103     |
| 2513                | 25106     | 25106     |
| 2514                | 25109     | 25109     |
| 2515                | 25112     | 25112     |
| 2516                | 25115     | 25115     |
| 2517                | 25118     | 25118     |







Tableau des fréquences Téléx ITU (3/4)

Tableau des fréquences Téléx ITU (3/4)



| Bande 4 MHz |    |    | Bande 6 MHz |    |    | Bande 8 MHz |    |    | Bande 12 MHz |    |    | Bande 16 MHz |    |    | Bande 18/19 MHz |    |    | Bande 22 MHz |    |    | Bande 25/26 MHz |    |    |        |
|-------------|----|----|-------------|----|----|-------------|----|----|--------------|----|----|--------------|----|----|-----------------|----|----|--------------|----|----|-----------------|----|----|--------|
| N°          | TX | RC | N°          | TX | RC | N°          | TX | RC | N°           | TX | RC | N°           | TX | RC | N°              | TX | RC | N°           | TX | RC | N°              | TX | RC |        |
| 12131       |    |    | 125420      |    |    | 16131       |    |    | 167535       |    |    | 167115       |    |    | 22131           |    |    | 223495       |    |    | 22131           |    |    | 224415 |
| 12132       |    |    | 125425      |    |    | 16132       |    |    | 167540       |    |    | 167120       |    |    | 22132           |    |    | 223500       |    |    | 22132           |    |    | 224420 |
| 12133       |    |    | 125430      |    |    | 16133       |    |    | 167545       |    |    | 167125       |    |    | 22133           |    |    | 223505       |    |    | 22133           |    |    | 224425 |
| 12134       |    |    | 125435      |    |    | 16134       |    |    | 167550       |    |    | 167130       |    |    | 22134           |    |    | 223510       |    |    | 22134           |    |    | 224430 |
| 12135       |    |    | 125440      |    |    | 16135       |    |    | 167555       |    |    | 167135       |    |    | 22135           |    |    | 223515       |    |    | 22135           |    |    | 224435 |
| 12136       |    |    | 125445      |    |    | 16136       |    |    | 167560       |    |    | 167140       |    |    | 22136           |    |    | 223520       |    |    | 22136           |    |    | 224440 |
| 12137       |    |    | 125450      |    |    | 16137       |    |    | 167565       |    |    | 167145       |    |    | 22137           |    |    | 223525       |    |    | 22137           |    |    | 224445 |
| 12138       |    |    | 125455      |    |    | 16138       |    |    | 167570       |    |    | 167150       |    |    | 22138           |    |    | 223530       |    |    | 22138           |    |    | 224450 |
| 12139       |    |    | 125460      |    |    | 16139       |    |    | 167575       |    |    | 167155       |    |    | 22139           |    |    | 223535       |    |    | 22139           |    |    | 224455 |
| 12140       |    |    | 125465      |    |    | 16140       |    |    | 167580       |    |    | 167160       |    |    | 22140           |    |    | 223540       |    |    | 22140           |    |    | 224460 |
| 12141       |    |    | 125470      |    |    | 16141       |    |    | 167585       |    |    | 167165       |    |    | 22141           |    |    | 223545       |    |    | 22141           |    |    | 224465 |
| 12142       |    |    | 125475      |    |    | 16142       |    |    | 167590       |    |    | 167170       |    |    | 22142           |    |    | 223550       |    |    | 22142           |    |    | 224470 |
| 12143       |    |    | 125480      |    |    | 16143       |    |    | 167595       |    |    | 167175       |    |    | 22143           |    |    | 223555       |    |    | 22143           |    |    | 224475 |
| 12144       |    |    | 125485      |    |    | 16144       |    |    | 167600       |    |    | 167180       |    |    | 22144           |    |    | 223560       |    |    | 22144           |    |    | 224480 |
| 12145       |    |    | 125490      |    |    | 16145       |    |    | 167605       |    |    | 167185       |    |    | 22145           |    |    | 223565       |    |    | 22145           |    |    | 224485 |
| 12146       |    |    | 125495      |    |    | 16146       |    |    | 167610       |    |    | 167190       |    |    | 22146           |    |    | 223570       |    |    | 22146           |    |    | 224490 |
| 12147       |    |    | 125500      |    |    | 16147       |    |    | 167615       |    |    | 167195       |    |    | 22147           |    |    | 223575       |    |    | 22147           |    |    | 224495 |
| 12148       |    |    | 125505      |    |    | 16148       |    |    | 167620       |    |    | 167200       |    |    | 22148           |    |    | 223580       |    |    | 22148           |    |    | 224500 |
| 12149       |    |    | 125510      |    |    | 16149       |    |    | 167625       |    |    | 167205       |    |    | 22149           |    |    | 223585       |    |    | 22149           |    |    | 224505 |
| 12150       |    |    | 125515      |    |    | 16150       |    |    | 167630       |    |    | 167210       |    |    | 22150           |    |    | 223590       |    |    | 22150           |    |    | 224510 |
| 12151       |    |    | 125520      |    |    | 16151       |    |    | 167635       |    |    | 167215       |    |    | 22151           |    |    | 223595       |    |    | 22151           |    |    | 224515 |
| 12152       |    |    | 125525      |    |    | 16152       |    |    | 167640       |    |    | 167220       |    |    | 22152           |    |    | 223600       |    |    | 22152           |    |    | 224520 |
| 12153       |    |    | 125530      |    |    | 16153       |    |    | 167645       |    |    | 167225       |    |    | 22153           |    |    | 223605       |    |    | 22153           |    |    | 224525 |
| 12154       |    |    | 125535      |    |    | 16154       |    |    | 167650       |    |    | 167230       |    |    | 22154           |    |    | 223610       |    |    | 22154           |    |    | 224530 |
| 12155       |    |    | 125540      |    |    | 16155       |    |    | 167655       |    |    | 167235       |    |    | 22155           |    |    | 223615       |    |    | 22155           |    |    | 224535 |
| 12156       |    |    | 125545      |    |    | 16156       |    |    | 167660       |    |    | 167240       |    |    | 22156           |    |    | 223620       |    |    | 22156           |    |    | 224540 |
| 12157       |    |    | 125550      |    |    | 16157       |    |    | 167665       |    |    | 167245       |    |    | 22157           |    |    | 223625       |    |    | 22157           |    |    | 224545 |
| 12158       |    |    | 125555      |    |    | 16158       |    |    | 167670       |    |    | 167250       |    |    | 22158           |    |    | 223630       |    |    | 22158           |    |    | 224550 |
| 12159       |    |    | 125560      |    |    | 16159       |    |    | 167675       |    |    | 167255       |    |    | 22159           |    |    | 223635       |    |    | 22159           |    |    | 224555 |
| 12160       |    |    | 125565      |    |    | 16160       |    |    | 167680       |    |    | 167260       |    |    | 22160           |    |    | 223640       |    |    | 22160           |    |    | 224560 |
| 12161       |    |    | 125570      |    |    | 16161       |    |    | 167685       |    |    | 167265       |    |    | 22161           |    |    | 223645       |    |    | 22161           |    |    | 224565 |
| 12162       |    |    | 125575      |    |    | 16162       |    |    | 167690       |    |    | 167270       |    |    | 22162           |    |    | 223650       |    |    | 22162           |    |    | 224570 |
| 12163       |    |    | 125580      |    |    | 16163       |    |    | 167695       |    |    | 167275       |    |    | 22163           |    |    | 223655       |    |    | 22163           |    |    | 224575 |
| 12164       |    |    | 125585      |    |    | 16164       |    |    | 167700       |    |    | 167280       |    |    | 22164           |    |    | 223660       |    |    | 22164           |    |    | 224580 |
| 12165       |    |    | 125590      |    |    | 16165       |    |    | 167705       |    |    | 167285       |    |    | 22165           |    |    | 223665       |    |    | 22165           |    |    | 224585 |
| 12166       |    |    | 125595      |    |    | 16166       |    |    | 167710       |    |    | 167290       |    |    | 22166           |    |    | 223670       |    |    | 22166           |    |    | 224590 |
| 12167       |    |    | 125600      |    |    | 16167       |    |    | 167715       |    |    | 167295       |    |    | 22167           |    |    | 223675       |    |    | 22167           |    |    | 224595 |
| 12168       |    |    | 125605      |    |    | 16168       |    |    | 167720       |    |    | 167300       |    |    | 22168           |    |    | 223680       |    |    | 22168           |    |    | 224600 |
| 12169       |    |    | 125610      |    |    | 16169       |    |    | 167725       |    |    | 167305       |    |    | 22169           |    |    | 223685       |    |    | 22169           |    |    | 224605 |
| 12170       |    |    | 125615      |    |    | 16170       |    |    | 167730       |    |    | 167310       |    |    | 22170           |    |    | 223690       |    |    | 22170           |    |    | 224610 |
| 12171       |    |    | 125620      |    |    | 16171       |    |    | 167735       |    |    | 167315       |    |    | 22171           |    |    | 223695       |    |    | 22171           |    |    | 224615 |
| 12172       |    |    | 125625      |    |    | 16172       |    |    | 167740       |    |    | 167320       |    |    | 22172           |    |    | 223700       |    |    | 22172           |    |    | 224620 |
| 12173       |    |    | 125630      |    |    | 16173       |    |    | 167745       |    |    | 167325       |    |    | 22173           |    |    | 223705       |    |    | 22173           |    |    | 224625 |
| 12174       |    |    | 125635      |    |    | 16174       |    |    | 167750       |    |    | 167330       |    |    | 22174           |    |    | 223710       |    |    | 22174           |    |    | 224630 |
| 12175       |    |    | 125640      |    |    | 16175       |    |    | 167755       |    |    | 167335       |    |    | 22175           |    |    | 223715       |    |    | 22175           |    |    | 224635 |
| 12176       |    |    | 125645      |    |    | 16176       |    |    | 167760       |    |    | 167340       |    |    | 22176           |    |    | 223720       |    |    | 22176           |    |    | 224640 |
| 12177       |    |    | 125650      |    |    | 16177       |    |    | 167765       |    |    | 167345       |    |    | 22177           |    |    | 223725       |    |    | 22177           |    |    | 224645 |
| 12178       |    |    | 125655      |    |    | 16178       |    |    | 167770       |    |    | 167350       |    |    | 22178           |    |    | 223730       |    |    | 22178           |    |    | 224650 |
| 12179       |    |    | 125660      |    |    | 16179       |    |    | 167775       |    |    | 167355       |    |    | 22179           |    |    | 223735       |    |    | 22179           |    |    | 224655 |
| 12180       |    |    | 125665      |    |    | 16180       |    |    | 167780       |    |    | 167360       |    |    | 22180           |    |    | 223740       |    |    | 22180           |    |    | 224660 |
| 12181       |    |    | 125670      |    |    | 16181       |    |    | 167785       |    |    | 167365       |    |    | 22181           |    |    | 223745       |    |    | 22181           |    |    | 224665 |
| 12182       |    |    | 125675      |    |    | 16182       |    |    | 167790       |    |    | 167370       |    |    | 22182           |    |    | 223750       |    |    | 22182           |    |    | 224670 |
| 12183       |    |    | 125680      |    |    | 16183       |    |    | 167795       |    |    | 167375       |    |    | 22183           |    |    | 223755       |    |    | 22183           |    |    | 224675 |
| 12184       |    |    | 125685      |    |    | 16184       |    |    | 167800       |    |    | 167380       |    |    | 22184           |    |    | 223760       |    |    | 22184           |    |    | 224680 |
| 12185       |    |    | 125690      |    |    | 16185       |    |    | 167805       |    |    | 167385       |    |    | 22185           |    |    | 223765       |    |    | 22185           |    |    | 224685 |
| 12186       |    |    | 125695      |    |    | 16186       |    |    | 167810       |    |    | 167390       |    |    | 22186           |    |    | 223770       |    |    | 22186           |    |    | 224690 |
| 12187       |    |    | 125700      |    |    | 16187       |    |    | 167815       |    |    | 167395       |    |    | 22187           |    |    | 223775       |    |    | 22187           |    |    | 224695 |
| 12188       |    |    | 125705      |    |    | 16188       |    |    | 167820       |    |    | 167400       |    |    | 22188           |    |    | 223780       |    |    | 22188           |    |    | 224700 |
| 12189       |    |    | 125710      |    |    | 16189       |    |    | 167825       |    |    | 167405       |    |    | 22189           |    |    | 223785       |    |    | 22189           |    |    | 224705 |
| 12190       |    |    | 125715      |    |    | 16190       |    |    | 167830       |    |    | 167410       |    |    | 22190           |    |    | 223790       |    |    | 22190           |    |    | 224710 |
| 12191       |    |    | 125720      |    |    | 16191       |    |    | 167835       |    |    | 167415       |    |    | 22191           |    |    | 223795       |    |    | 22191           |    |    | 224715 |
| 12192       |    |    | 125725      |    |    | 16192       |    |    | 167840       |    |    | 167420       |    |    | 22192           |    |    | 223800       |    |    | 22192           |    |    | 224720 |
| 12193       |    |    | 125730      |    |    | 16193       |    |    | 167845       |    |    | 167425       |    |    | 22193           |    |    | 223805       |    |    | 22193           |    |    | 224725 |
| 12194       |    |    | 125735      |    |    | 16194       |    |    | 167850       |    |    | 167430       |    |    | 22194           |    |    | 223810       |    |    | 22194           |    |    | 224730 |
|             |    |    | 125740      |    |    | 16195       |    |    | 167855       |    |    | 167435       |    |    |                 |    |    | 223815       |    |    |                 |    |    | 224735 |
|             |    |    | 125745      |    |    | 16195       |    |    | 167860       |    |    | 167440       |    |    |                 |    |    | 223820       |    |    |                 |    |    | 224740 |
|             |    |    | 125750      |    |    | 16195       |    |    | 167865       |    |    | 167445       |    |    |                 |    |    | 223825       |    |    |                 |    |    | 224745 |

Tableau des fréquences Téléx ITU (4/4)

**FURUNO** *Tableau des fréquences Téléx ITU (4/4)*

| N°    | Bande 4 MHz |    | Bande 6 MHz |    | Bande 8 MHz |    | Bande 12 MHz |    | Bande 16 MHz |         | Bande 18/19 MHz |    | Bande 22 MHz |    | Bande 25/26 MHz |    |    |
|-------|-------------|----|-------------|----|-------------|----|--------------|----|--------------|---------|-----------------|----|--------------|----|-----------------|----|----|
|       | TX          | RC | N°          | TX | RC          | N° | TX           | RC | N°           | TX      | RC              | N° | TX           | RC | N°              | TX | RC |
| 16196 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16786.0      | 16786.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16197 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16786.5      | 16786.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16198 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16787.0      | 16787.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16199 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16787.5      | 16787.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16200 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16788.0      | 16788.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16201 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16788.5      | 16788.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16202 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16789.0      | 16789.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16203 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16789.5      | 16789.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16204 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16790.0      | 16790.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16205 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16790.5      | 16790.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16206 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16791.0      | 16791.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16207 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16791.5      | 16791.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16208 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16792.0      | 16792.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16209 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16792.5      | 16792.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16210 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16793.0      | 16793.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16211 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16793.5      | 16793.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16212 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16794.0      | 16794.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16213 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16794.5      | 16794.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16214 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16795.0      | 16795.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16215 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16795.5      | 16795.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16216 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16796.0      | 16796.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16217 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16796.5      | 16796.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16218 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16797.0      | 16797.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16219 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16797.5      | 16797.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 19220 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16798.0      | 16798.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16221 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16798.5      | 16798.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16222 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16799.0      | 16799.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16223 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16799.5      | 16799.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16224 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16800.0      | 16800.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16225 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16800.5      | 16800.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16226 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16801.0      | 16801.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16227 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16801.5      | 16801.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16228 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16802.0      | 16802.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16229 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16802.5      | 16802.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16230 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16803.0      | 16803.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16231 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16803.5      | 16803.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16232 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16804.0      | 16804.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16233 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16804.5      | 16804.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16234 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16805.0      | 16805.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16235 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16805.5      | 16805.5 |                 |    |              |    |                 |    |    |
| 16236 |             |    |             |    |             |    |              |    | 16806.0      | 16806.0 |                 |    |              |    |                 |    |    |

# ANNEXE 3 Liste des abréviations

Unité de contrôle

## Abréviations

| <b>Abréviation</b> | <b>Terme</b>   | <b>Abréviation</b> | <b>Terme</b>  |
|--------------------|--|--------------------|---|
| ACK                | Accusé de réception  | LV                 | Niveau  |
| AGC                | Automatic Gain Control   | MAR                | Mars  |
| ANT                | Antenne  | MMSI               | Numéro MMSI (Maritime Mobile Service Identity)                                      |
| APP                | Application  | MSG                | Message   |
| AVR                | Avril  | NB                 | Noise Blanker (suppresseur de bruit)  |
| ATT                | Atténuateur  | NBDP               | Narrow Band Direct Printing (impression directe à bande étroite)                    |
| AOÛ                | Août   | NF                 | Notch Filter (filtre écrêteur)  |
| BRILL              | Brilliance (luminosité)  | NOV                | Novembre  |
| COMM               | Communication  | NR                 | Noise Reduction (réduction du bruit)  |
| DEC                | Décembre   | OCT                | Octobre   |
| ASN                | Appel Sélectif Numérique   | RTPC               | Réseau téléphonique public avec commutation   |
| DUP                | Duplex   | PWR                | Power (Alimentation)  |
| ENT                | Enter  | REF                | Référence   |
| EPFS               | Electronic Position Fixing System (Système de fixation de la position)                                 | RF                 | Radiofréquences   |
| EQUIP              | Équipement   | RX                 | Réception   |
| FEB                | Février  | S-DUP              | Semi-duplex   |
| FREQU.             | Fréquence  | SEP                | Septembre   |
| GMDSS              | Global Maritime Distress and Safety System (Système mondial de détresse et de sécurité en mer - SMDSM) | SIMP               | Simplex   |
| INFO               | Informations   | SP                 | Speaker (Haut-parleur)  |
| INTERCOM           | Intercommunication System (système d'intercommunication)   | SQ                 | Squelch (Silencieux)  |
| INTL               | International  | TLX                | Télex   |
| JAN                | Janvier  | TRX                | Transmit and Receive (transmission et réception)                                    |
| JUL                | Juillet  | TX                 | Transmission  |
| JUN                | Juin   | UTC                | Coordinated Universal Time/ Universal Time, Coordinated (Temps universel coordonné) |
| LAT                | Latitude   | WR                 | Watch Receiver (récepteur de veille)  |
| LON                | Longitude  |                    |   |

Icônes

| Icône  | Signification  | Icône   | Signification  |
|--|--|---|--|
|   | Haut-parleur ON  |    | Suppresseur de bruit ON  |
|   | Haut-parleur OFF   |    | Filtre écrêteur ON   |
|   | Message non lu   |    | Touches numériques   |
| <br><br><br> | Envoyer une alerte de détresse de votre bateau.  |    | Nom du bateau enregistré dans le carnet d'adresse.                   |
| <br>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Recevoir une alerte de détresse d'un bateau en détresse.</li> <li>Relais d'un appel de détresse pour le compte d'un bateau en détresse</li> </ul> |    | Accusé de réception automatique pour message individuel activé       |
| <br>   | Envoyer un message général (sécurité, urgence ou routine).   |    | Les données sont actualisées régulièrement.                          |
| <br>   | Recevoir un message général (sécurité, urgence ou routine).  |    | Erreur non résolue   |
| <b>RT</b> <b>RT</b>  | Communiquer par radiotéléphone   |    | Classe d'émission : SSB.   |
|   | Couper le volume du combiné.   |    | Classe d'émission : TLX.   |
|   | Allumer le volume du combiné.  |    | Classe d'émission : AM.  |
|   | Silencieux ON  |    | Classe d'émission : FAX.   |
| <br>   | Réduction du bruit : NR1 (faible), NR2 (haut)  | 1 <br>2 <br>3  | Classe d'émission : NBDP.<br>1: Watch<br>2: Scan<br>3: Communication |
|   | Atténuateur ON   |    | <b>ENTER</b> sélecteur   |

Télex (NBDP)

| <b>Abréviation</b> | <b>Signification</b>   | <b>Abréviation</b> | <b>Signification</b>                                |
|--------------------|--|--------------------|---|
| ACK                | Accusé de réception  | CFM                | Confirmer   |
| ADV                | Conseil  | Canal              | Canal   |
| AGN                | A nouveau  | COUL               | Collationnement                                     |
| Alt                | Alternative  | Comm Mode          | Mode de communication                               |
| Apr                | Avril  | Comm Status        | Communication Status (statut de la communication)   |
| ARQ                | Automatic Repetition request (demande de répétition automatique) | CRV                | Comment recevez-vous ?                              |
| Aug                | Août   | Ctrl               | Control   |
| BI (GS)            | Au revoir  | Dec                | Décembre  |
| BK                 | Coupé.   | DER                | En dérangement                                      |
| Maj                | Capital et Minuscule   | Dir                | Direction   |
| CFEC               | FEC collectif  | ASN                | Appel Sélectif Numérique                            |
| DWN                | Down (bas)   | Over               | Change-over   |
| EEE                | Erreur   | P (ou 0)           | Arrêtez votre transmission.                         |
| Eng                | Anglais  | PLS (PSE)          | S'il vous plaît                                     |
| Esc                | Sortir   | PPR                | Papier  |
| Feb                | Février  | Prt Sc             | Print Screen (capture d'écran)                      |
| FEC                | Forward Error Correcting (correction d'erreur directe)           | R (RCD)            | Reçu  |
| FM                 | De   | RAP                | Je vous rappellerai.                                |
| Fn                 | Fonction   | RD                 | Lu  |
| Fréq.              | Fréquence  | RE                 | Relatif à   |
| Fri                | Friday (vendredi)  | RPT                | Répéter   |
| GA                 | Invitation à transmettre   | Rus                | Russe   |
| HR                 | Here is (voici)  | RX                 | Réception   |
| ID                 | Identification Data (données d'identification)                   | Sat                | Saturday (samedi)                                   |
| Jan                | Janvier  | ScrLk              | Scroll Lock   |
| JST                | Japanese Standard Time (heure standard japonaise)                | SD                 | Secure Digital                                      |
| Jul                | Juillet  | sec                | seconde   |
| Jun                | Juin   | Sep                | Septembre   |
| Mar                | Mars   | SFEC               | FEC sélectif  |
| MNS                | Minutes  | ENTR/SOR           | Entrée/sortie série                                 |
| MOM                | Attente  | SMT                | Temps moyen du bateau                               |
| Mon                | Monday (lundi)   | SRY                | Désolé  |
| msec               | milliseconde   | Sun                | Sunday (dimanche)                                   |
| MSG                | Message  | SVP                | S'il vous plaît                                     |
| MUTI               | Mutilé   | TAX                | Quel est le coût ?                                  |
| NA                 | La correspondance avec cet abonné n'est pas autorisée.           | TEST MSG           | Veuillez envoyer un message test.                   |
| NBDP               | Narrow Band Direct Printing (impression directe à bande étroite) | THRU               | Vous êtes en communication avec une position télex. |
| NC                 | Pas de circuit   | Thu                | Thursday (jeudi)                                    |
| NCH:               | Le numéro du souscripteur a été modifié                          | TKS (TNX)          | Remerciements                                       |

| <b>Abréviation</b> | <b>Signification</b>                             | <b>Abréviation</b> | <b>Signification</b>  |
|--------------------|--|--------------------|---|
| NG                 | No Good (Erreur)                                 | TLX                | Télex   |
| Nov                | Novembre   | T.op               | Fonctionnement de la minuterie  |
| NP                 | Le tiers appelé n'est pas ou n'est plus abonné.  | Tue                | Tuesday (mardi)   |
| NR                 | Indiquez votre numéro d'appel.                   | TX                 | Transmission  |
| Num                | Numéro   | USB                | Universal Serial Bus  |
| NumLk              | Numerical Key Lock (verrouillage pavé numérique) | UTC                | Coordinated Universal Time/ Universal Time, Coordinated (Temps universel coordonné) |
| CCO                | L'abonné est occupé.                             | Version            | Version   |
| Oct                | Octobre  | Wed                | Wednesday (mercredi)  |
| OK                 | Okay   | WRU                | Qui êtes-vous ?   |

# ANNEXE 4 Interface numérique (IEC 61162-1)

---

## Phrases I/O

### **Phrases d'entrée (IEC 61162-1)**

GGA, GLL, ZDA, GNS, RMC

### **Description de la phrase d'entrée**

- GGA - Données fixes du GPS (Global positioning system)

```
$**GGA,hhmmss.ss,lll.lll,a,yyyyy.yyy,a,x,xx,x.x,x.x,M,x.x,M,x.x,xxxx*hh<CR><LF>  
      1      2 3      4      5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
```

1. UTC of position (000000.00 - 235959.99)
2. Latitude (0000.0000 - 9000.0000)
3. N/S
4. Longitude (00000.0000 - 18000.0000)
5. E/W
6. GPS quality indicator (1 - 7)
7. Number of satellite in use (no use)
8. Horizontal dilution of precision (no use)
9. Antenna altitude above/below mean sealevel (no use)
10. Unit, m
11. Geoidal separation (no use)
12. Unit, m
13. Age of differential GPS data (no use)
14. Differential reference station ID (no use)

- GLL - Position géographique - latitude / longitude

```
$**GLL,lll.lll,a,yyyyy.yyy,a,hhmmss.ss,a,x*hh<CR><LF>  
      1 2      3 4      5      6 7
```

1. Latitude (0000.0000 - 9000.0000)
2. N/S
3. Longitude (00000.0000 - 18000.0000)
4. E/W
5. UTC of position (000000.00 - 235959.99)
6. Status (A=data valid V=data invalid)
7. Mode indicator (A=Autonomous D=Differential  
E=Estimated (dead reckoning) mode M=Manual input mode  
N=No fix S=Simulator mode)

- ZDA - Heure et date

```
$**ZDA,hhmmss.ss,xx,xx,xxxx,xx,xx*hh<CR><LF>  
      1      2 3 4      5 6
```

1. UTC (000000.00 - 235959.99)
2. Day (01 - 31)
3. Month (01 -12)
4. Year (2000 - 2049)
5. Local zone, hours (no use)
6. Local zone, minutes (no use)

- GNS - Données fixes GNSS

```
$**GNS,hhmmss.ss,lll.lll,a,llll.lll,a,c--c,xx,x.x,x.x,x.x,x.x,x.x,a*hh<CR><LF>
      1      2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
```

1. UTC of position (000000.00 - 235959.99)
2. Latitude (0000.0000 - 9000.0000)
3. N/S
4. Longitude (00000.0000 - 18000.0000)
5. E/W
6. Mode indicator  
N=No fix A=Autonomous D=Differential P=Precise R=Real Time Kinematic  
F=Float RTK E=Estimated Mode M=Manual Input Mode S=Simulator Mode
7. Total number of satellites in use (00 - 99)
8. HDOP (no use)
9. Antenna altitude, meters (no use)
10. Geoidal separation (no use)
11. Age of differential data (no use)
12. Differential reference station ID (no use)
13. Navigational status indicator (S=Safe C=Caution U=Unsafe V=Navigational status not valid)

- RMC - Données GNSS spécifiques minimum recommandées

```
$**RMC,hhmmss.ss,A,lll.l,a,yyyyy.yy,a,x.x,x.x,ddmmyy,x.x,a,a*hh<CR><LF>
      1      2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
```

1. UTC of position fix (000000.00 - 235959.99)
2. Status (A=data valid, V=navigation receiver warning)
3. Latitude (0000.0000 - 9000.0000)
4. N/S
5. Longitude (00000.0000 - 18000.0000)
6. E/W
7. Speed over ground, knots (no use)
8. Course over ground, degrees true (no use)
9. Date (010100 - 311249)
10. Magnetic variation, degrees (no use)
11. E/W
12. Mode indicator (A= Autonomous D= Differential E=Estimated (dead reckoning) mode  
F=Float RTK M=Manual input mode N=No fix P=Precise R=Real time kinematic S= Simulator mode)
13. Navigational status indicator (S=Safe C=Caution U=Unsafe V=Navigational status not valid)

**Phrases de sortie (IEC 61162-1)**

ASN, DSE

**Description de la phrase de sortie**

- ASN - Informations d'appel numériques sélectives

\$CTDSC,xx,xxxxxxxxxx,xx,xx,xx,x.x,x.x,xxxxxxxxxx,xx,a,a\*hh<CR><LF>  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

1. Format specifier (2 digits)
2. Address (10 digits)
3. Category (2 digits or NULL)
4. Nature of Distress or first telecommand (2 digits or NULL)
5. Type of Communication or second telecommand (2 digits)
6. Position or Channel /Frequency (Max. 4 digits)
7. Time or Tel. No. (Max. 16 digits)
8. MMSI of ship in distress (10 digits or NULL)
9. Nature of distress (2 digits or NULL)
10. Acknowledgement (R=Acknowledge request B=Acknowledgement S=Neither (end of sequence))
11. Expansion indicator (E or NULL)

- DSE - Appel sélectif numérique étendu

\$CTDSE,x,x,a,xxxxxxxxxx,xx,c--c,.....,xx,c--c\*hh<CR><LF>  
1 2 3 4 5 6 7 8 9

1. Total number of sentences (fixed value)
2. Sentence number (fixed value)
3. Query/reply flag (fixed value A=Automatic)
4. Vessel MMSI (10 digits)
5. Data set '1' (code field, fixed value 00)
6. Data set '1' (data field, Enhanced position resolution, Max. 8 characters)
7. Additional data sets\*
8. Data set 'n' (code field)\*
9. Data set 'n' (data field)\*

\*: This equipment outputs only "Data set 1".

**Phrases P**

pireq (entrée), pidat (sortie)

**Description de la phrase P**

- PFEC,pireq - Demande d'information sur l'équipement

\$ PFEC, pireq \*hh<CR><LF>

Lorsque cette phrase est entrée, l'équipement sort le PFEC, phrase pidat.

- PFEC,pidat - Informations sur l'équipement

\$ PFEC,pidat, 0, FS-xxxx \*hh<CR><LF>  
1 2

1. ID (fixed value)
2. Model name (FS-1575, FS-2575, FS-5075)

\$ PFEC,pidat, 1, 01.01 \*hh<CR><LF>  
1 2

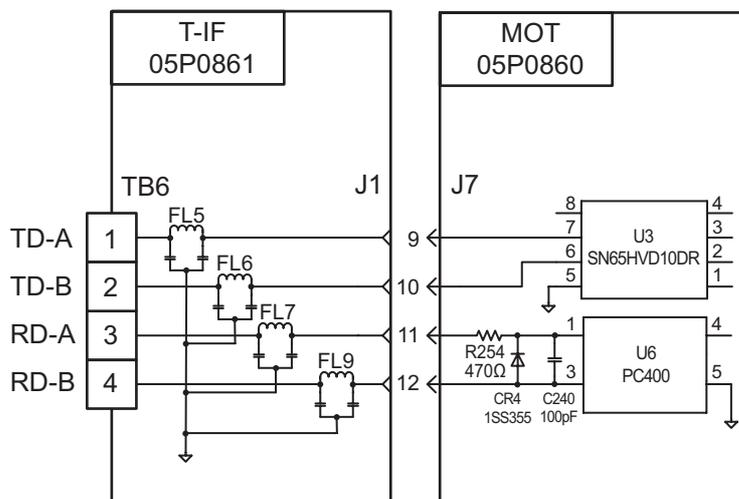
1. ID (fixed value)
2. Software version (00.00 - 99.99)

\$ PFEC,pidat, 4, 0000, 0000, 4000, 0000, 0000, 0000, 0000, 0000 \*hh<CR><LF>  
1 2 3 4 5 6 7 8 9

1. ID (fixed value)
- 2 to 9. Unit division code (fixed value)

\$ PFEC,pidat, 5, 0, \*hh<CR><LF>  
1 2

1. ID (fixed value)
2. Browser control (fixed value)

**Schéma****Conditions de chargement requises pour le récepteur**

Isolation : Impédance d'entrée de l'optocoupleur : 470Ω    voltage max. : ±15 V    Seuil : 4 mA

# ANNEXE 5 Liste des pièces

Cet équipement contient des modules complexes pour lesquels il n'est pas adapté d'effectuer une recherche des pannes et une réparation au niveau des composants (IMO A.694(17)/8.3.1). Tous les composants utilisés ne sont pas discrets. Pour FURUNO Electric Co., Ltd., l'identification de ces composants n'apporte aucune information utile pour la maintenance à bord ; ils ne sont donc pas listés dans le présent manuel. Les principaux modules se trouvent sur la photo disponible à la rubrique Emplacement des composants des pages AP-25 à AP-27.

## Émetteur FS-1575T

| ELECTRICAL PARTS LIST | Model    | FS-1575                   |
|-----------------------|----------|---------------------------|
|                       | Unit     | Transceiver Unit FS-1575T |
| PRINTED CIRCUIT BOARD | Code No. |                           |
| 05P0868, 150WPA       | —        |                           |
| 05P0874, PWR          | —        |                           |
| 05P0864A, PA-IF       | —        |                           |
| 05P0871, P-SW         | —        |                           |
| 05P0847A, WR1         | —        |                           |
| 05P0847B, WR2         | —        |                           |
| 05P0856, TX           | —        |                           |
| 05P0842, RX           | —        |                           |
| 05P0862B, RX-FIL      | —        |                           |
| 05P0876, 150WTX-FIL   | —        |                           |
| 05P0861A, T-IF        | —        |                           |
| 05P0860, MOT          | —        |                           |
| 05P0859, T-CPU        | —        |                           |

Émetteur FS-2575T

| <b>ELECTRICAL PARTS LIST</b> | Model           | FS-2575                   |
|------------------------------|-----------------|---------------------------|
|                              | Unit            | Transceiver Unit FS-2575T |
| <b>PRINTED CIRCUIT BOARD</b> | <b>Code No.</b> |                           |
| 05P0867B, PA                 | —               |                           |
| 05P0874, PWR                 | —               |                           |
| 05P0866B, DRV                | —               |                           |
| 05P0873, SW-REG              | —               |                           |
| 05P0871, P-SW                | —               |                           |
| 05P0864, PA-IF               | —               |                           |
| 05P0847A, WR1                | —               |                           |
| 05P0847B, WR2                | —               |                           |
| 05P0856, TX                  | —               |                           |
| 05P0842, RX                  | —               |                           |
| 05P0862B, RX-FIL             | —               |                           |
| 05P0870B, TX-FIL             | —               |                           |
| 05P0861, T-IF                | —               |                           |
| 05P0860, MOT                 | —               |                           |
| 05P0859, T-CPU               | —               |                           |

Émetteur FS-5075T

| <b>ELECTRICAL PARTS LIST</b> | Model           | FS-5075                   |
|------------------------------|-----------------|---------------------------|
|                              | Unit            | Transceiver Unit FS-5075T |
| <b>PRINTED CIRCUIT BOARD</b> | <b>Code No.</b> |                           |
| 05P0866A, DRV                | —               |                           |
| 05P0873, SW-REG              | —               |                           |
| 05P0869, COMB                | —               |                           |
| 05P0872, FET                 | —               |                           |
| 05P0871, P-SW                | —               |                           |
| 05P0867A, PA                 | —               |                           |
| 05P0874, PWR                 | —               |                           |
| 05P0864, PA-IF               | —               |                           |
| 05P0847A, WR1                | —               |                           |
| 05P0847B, WR2                | —               |                           |
| 05P0856, TX                  | —               |                           |
| 05P0842, RX                  | —               |                           |
| 05P0863, DUP-FIL             | —               |                           |
| 05P0862A, RX-FIL             | —               |                           |
| 05P0870A, TX-FIL             | —               |                           |
| 05P0861, T-IF                | —               |                           |
| 05P0860, MOT                 | —               |                           |
| 05P0859, T-CPU               | —               |                           |

Unité de contrôle FS-2575C

|                              |       |                           |
|------------------------------|-------|---------------------------|
| <b>ELECTRICAL PARTS LIST</b> | Model | FS-1575, FS-2575, FS-5075 |
|                              | Unit  | Control Unit FS-2575C     |
| <b>PRINTED CIRCUIT BOARD</b> |       | <b>Code No.</b>           |
| 05P0844, PANEL               |       | —                         |
| 05P0853, C-IF                |       | —                         |
| 05P0852, C-CPU               |       | —                         |

Coupleur d'antenne AT-1575

|                              |       |                         |
|------------------------------|-------|-------------------------|
| <b>ELECTRICAL PARTS LIST</b> | Model | FS-1575                 |
|                              | Unit  | Antenna Coupler AT-1575 |
| <b>PRINTED CIRCUIT BOARD</b> |       | <b>Code No.</b>         |
| 05P0883, COUP                |       | —                       |

Coupleur d'antenne AT-5075

|                              |       |                         |
|------------------------------|-------|-------------------------|
| <b>ELECTRICAL PARTS LIST</b> | Model | FS-2575, FS--5075       |
|                              | Unit  | Antenna Coupler AT-5075 |
| <b>PRINTED CIRCUIT BOARD</b> |       | <b>Code No.</b>         |
| 05P0875, COUP                |       | —                       |

UNITÉ TERMINAL IB-585

|                              |       |                           |
|------------------------------|-------|---------------------------|
| <b>ELECTRICAL PARTS LIST</b> | Model | FS-1575, FS-2575, FS-5075 |
|                              | Unit  | Terminal Unit IB-585      |
| <b>PRINTED CIRCUIT BOARD</b> |       | <b>Code No.</b>           |
| 16P0287A, TERM PWR           |       | —                         |
| 16P0283A, TERM CPU           |       | —                         |
| 16P0212, SW                  |       | —                         |
| 16P0289, SD USB              |       | —                         |
| 16P0214A, PWR C              |       | —                         |

UNITÉ TERMINAL IB-583

|                              |       |                           |
|------------------------------|-------|---------------------------|
| <b>ELECTRICAL PARTS LIST</b> | Model | FS-1575, FS-2575, FS-5075 |
|                              | Unit  | Terminal Unit IB-583      |
| <b>PRINTED CIRCUIT BOARD</b> |       | <b>Code No.</b>           |
| 16P0211A, TERM PWR           |       | —                         |
| 16P0209A, TERM CPU           |       | —                         |
| 16P0212, SW                  |       | —                         |
| 16P0214A, PWR C              |       | —                         |
| 16P0226, MCN                 |       | —                         |

# ANNEXE 6 Emplacement des pièces

## Émetteur FS-1575T



05P0876  
150WTX-FIL



05P0868  
150WPA

05P0874 PWR    05P0871 P-SW    05P0864A PA-IF



05P0847B WR2    05P0847A WR1    05P0856 TX

05P0842 RX    05P0862B RX-FIL    05P0861A T-IF

Face arrière



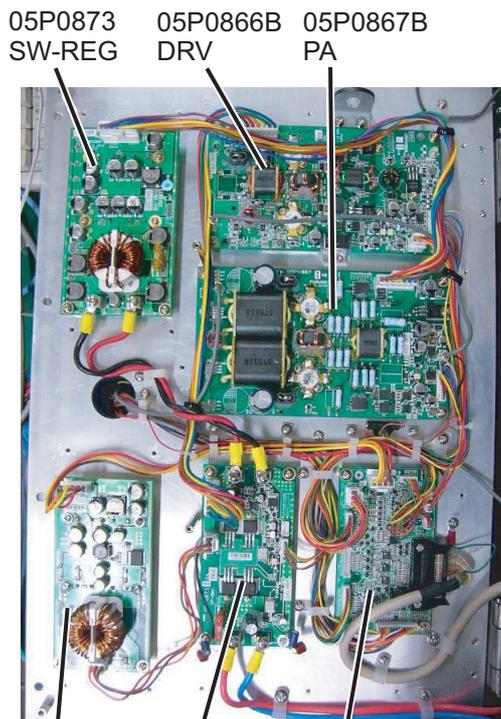
05P0860  
MOT

05P0859  
T-CPU

Émetteur FS-2575T



05P0870B  
TX-FIL

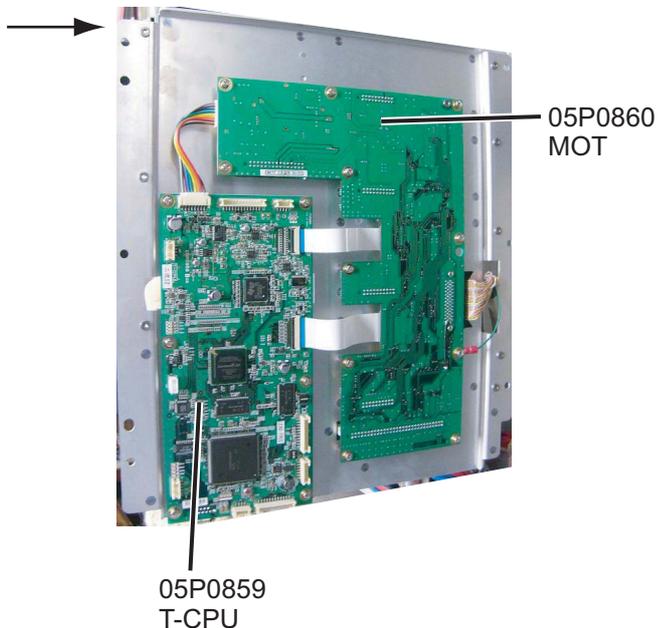


05P0873 SW-REG  
05P0866B DRV  
05P0867B PA  
05P0874 PWR  
05P0871 P-SW  
05P0864 PA-IF



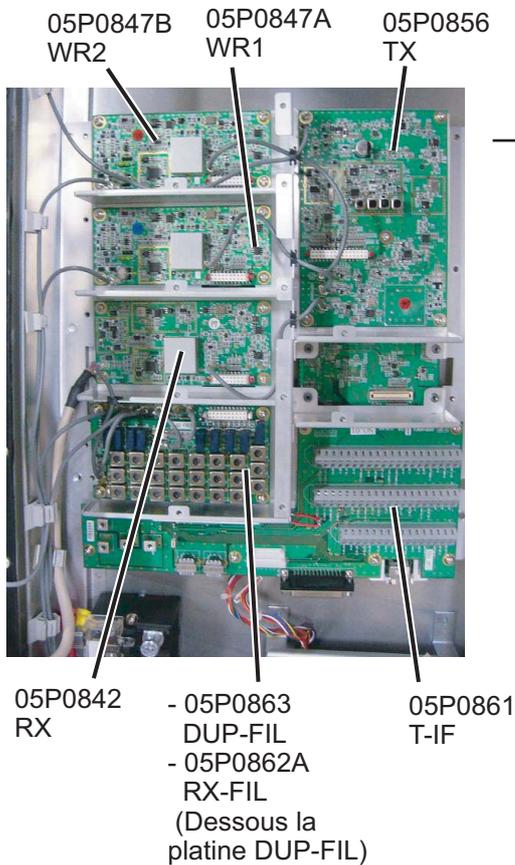
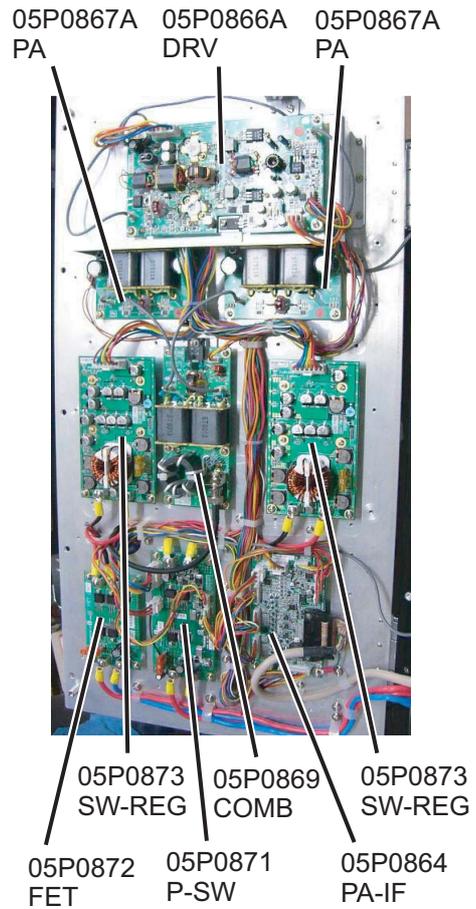
05P0847B WR2  
05P0847A WR1  
05P0856 TX  
05P0842 RX  
05P0862B RX-FIL  
05P0861 T-IF

Face arrière

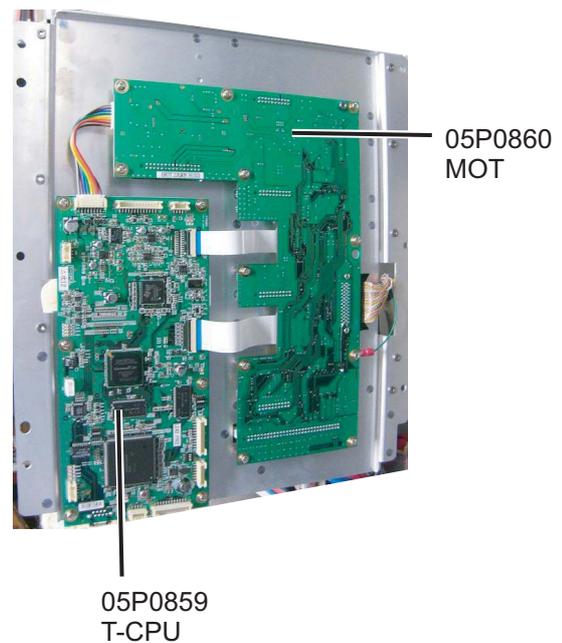


05P0860 MOT  
05P0859 T-CPU

Émetteur FS-5075T



Face arrière



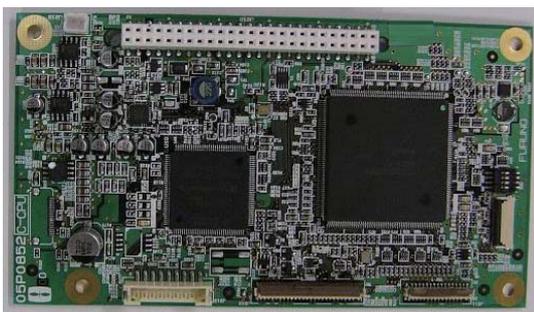
Unité de contrôle FS-2575C



05P0844 (PANEL)



05P0853 (C-IF)



05P0852 (C-CPU)

Antenna Coupler AT-1575



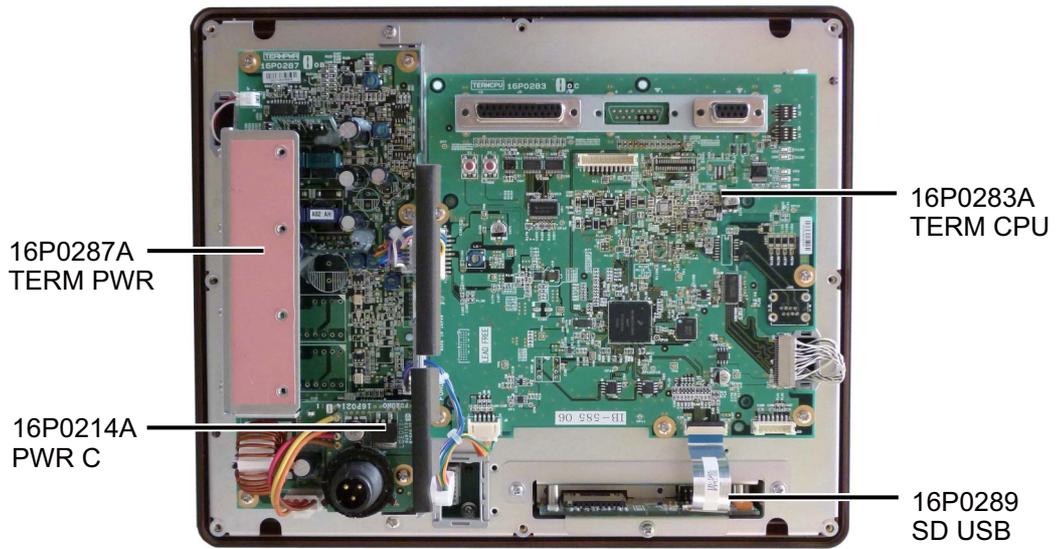
05P0883  
COUP

Antenna Coupler AT-5075

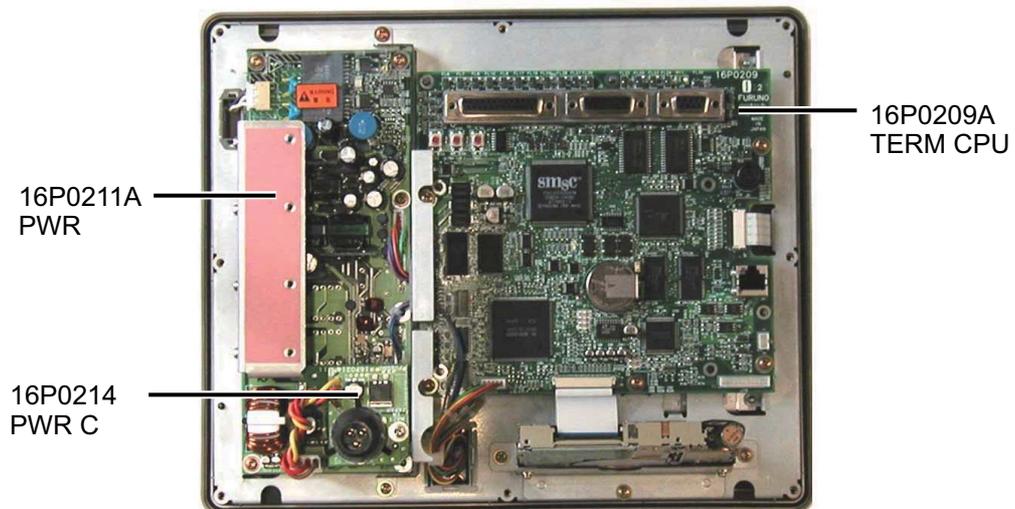


05P0875  
COUP

UNITÉ TERMINAL IB-585



UNITÉ TERMINAL IB-583



# **FURUNO**

# **SPÉCIFICATIONS**

## SPÉCIFICATIONS DU RADIOTÉLÉPHONE SSB FS-1575/2575/5075

### 1 RADIOTÉLÉPHONE NUMÉRIQUE MF/HF

#### 1.1 GÉNÉRALITÉS

- 1.1.1 Système de communication
  - FS-1575/2575      Semi-duplex ou simplex
  - FS-5075            Full-duplex (option required), semi-duplex ou simplex
- 1.1.2 Classe d'émission
  - J3E : Téléphone
  - F1B (J2B) : DSC et NBDP
  - H3E: réception uniquement
  - A1A, F3C: programmation nécessaire
- 1.1.3 Nombre de canaux
  - Programmable par l'utilisateur : 256 paires TX/RX
  - Tous les canaux ITU sont intégrés (comprend DSC/NBDP), SSB, TLX, CW
- 1.1.4 Préchauffage
  - 1 minute approx. (four 15 minutes approx.)

#### 1.2 EMETTEUR

- 1.2.1 Plage de fréquences
  - de 1,605 kHz à 27.5 MHz (crans de 100 Hz)
- 1.2.2 Puissance de sortie RF
  - FS-1575            MF/HF : 150 Wpep
  - FS-2575            MF/HF : 250 Wpep
  - FS-5075            MF : 400 Wpep, HF : 500 Wpep
- 1.2.3 Stabilité de fréquence
  - ±10 Hz
- 1.2.4 Sensibilité MIC in
  - 1 kHz, 94 dBA puissance maximale : de -9 dB à -3 dB
- 1.2.5 Sensibilité Line in
  - 1 kHz, -16 dBA puissance maximale : de -9 dB à -3 dB
- 1.2.6 Plage de fréquence audio
  - de 350 Hz à 2.7 kHz (avec 6dB)

#### 1.3 RECEPTEUR

- 1.3.1 Système de réception
  - Double conversion superhétérodyne
- 1.3.2 Plage de fréquences
  - 100 kHz-29,999.99 kHz (crans de 10 Hz)
- 1.3.3 Sensibilité (SINAD 20 dB)

| Plage de fréquences  | J3E           |
|----------------------|---------------|
| de 100 kHz à 300 kHz | 35 dB $\mu$ V |
| de 300 kHz à 1.6 MHz | 25 dB $\mu$ V |
| de 1,6 MHz à 4,0 MHz | 13 dB $\mu$ V |
| de 4,0 MHz à 30 MHz  | 7 dB $\mu$ V  |

- 1.3.4 Fréquence intermédiaire
  - Première : 53.964 MHz, Deuxième : 36 KHz
- 1.3.5 Réponse parasite
  - Supérieure à 60 dB
- 1.3.6 Puissance de sortie audio
  - Haut-parleur : 3 W/4 ohm
  - Combiné : 10 mW/150 ohm
  - Sortie ligne : 0 dBm/600 ohm
- 1.3.7 Caractéristiques standards : AGC, supprimeur de bruit, silencieux à activation vocale, réduction du bruit filtre écrêteur, atténuateur

## 2 RÉCEPTEUR DE VEILLE ASN

### 2.1 APPEL SÉLECTIF NUMÉRIQUE

|       |                           |   |
|-------|---------------------------|---|
| 2.1.1 | Déplacement de fréquences | Marque : F-85Hz, Espace : F+85 Hz (F : fréquence attribuée) |
| 2.1.2 | Vitesse de transmission   | 100 bps $\pm$ 30 x 10 <sup>-6</sup>                         |
| 2.1.3 | protocole                 | ITU-R Rec.493-13, 541-9                                     |
| 2.1.4 | Modulation                | FSK   |

### 2.2 RÉCEPTEUR DE VEILLE ASN (DÉTRESSE)

|       |  |  |
|-------|--|--|
| 2.2.1 | Plage de fréquences                          | 2187.5/ 4207.5/ 6312.0/ 8414.5/ 12577.0/ 16804.5 kHz |
| 2.2.2 | Classe d'émission                            | F1B (J2B)  |
| 2.2.3 | Impédance de l'antenne                       | 50 ohms  |
| 2.2.4 | Sensibilité                                  | 0 dB $\mu$ V ou moins                                |
| 2.2.5 | Première fréquence intermédiaire             | : 53.964 MHz, Deuxième : 36 KHz                      |
| 2.2.6 | Stabilité de fréquence                       | $\pm$ 10 Hz  |
| 2.2.7 | Puissance de sortie pour le préamplificateur | 12 VCC : 0,15 A max.                                 |
| 2.2.8 | Réponse parasite                             | Supérieure à 60 dB                                   |

### 2.3 RÉCEPTEUR DE VEILLE ASN (FRÉQUENCE GÉNÉRALE, OPTION)

|       |  |                                 |
|-------|--|---------------------------------|
| 2.3.1 | Plage de fréquences                          | de 1 605 kHz à 27,5 MHz         |
| 2.3.2 | Classe d'émission                            | F1B (J2B)                       |
| 2.3.3 | Impédance de l'antenne                       | 50 ohms                         |
| 2.3.4 | Sensibilité                                  | 0 dB $\mu$ V ou moins           |
| 2.3.5 | Première fréquence intermédiaire             | : 44.964 MHz, Deuxième : 36 KHz |
| 2.3.6 | Puissance de sortie pour le préamplificateur | 12 VCC : 0,15 A max.            |
| 2.3.7 | Réponse parasite                             | Supérieure à 60 dB              |

## 3 FONCTION IDBE (OPTION)

|     |                       |  |
|-----|-----------------------|--|
| 3.1 | Mode de communication | ARQ, FEC                                   |
| 3.2 | protocole             | ITU-R M625-3, M476-5, M490, M491-1, M492-6 |
| 3.3 | Modulation            | FSK  |

## 4 UNITÉ DE CONTRÔLE

|     |                      |                                      |
|-----|----------------------|--------------------------------------|
| 4.1 | Système d'affichage  | 4.3 pouce, matrice couleurs          |
| 4.2 | Pixel                | 480 x 272 points                     |
| 4.3 | Luminosité           | 18 niveaux (off-luminosité maximale) |
| 4.4 | Haut-parleur intégré | 4 ohms                               |
| 4.5 | Volume de l'alarme   | de 80 à 85 dB(A)                     |
| 4.6 | Distance visible     | 0,7 m, valeur nominale               |

## 5 COUPLEUR D'ANTENNE

|     |                     |  |
|-----|---------------------|--|
| 5.1 | Système de réglage  | Système de réglage entièrement automatique piloté par UC   |
| 5.2 | Plage de fréquences | de 1 605 kHz à 27,5 MHz  |
| 5.3 | Impédance d'entrée  | 50 ohms  |
| 5.4 | Antenne             | 10 m à 18 m filaire ou fouet de 10 m,<br>ou fouet de 8 m + alimentation horizontale de 2 m ou plus |
| 5.5 | Délai de réglage    | Dans les 15 secondes   |

## 6 TERMINAL (OPTION)

|     |                   |  |
|-----|-------------------|--|
| 6.1 | Écran             |  |
|     | IB-583            | 10.4" TFT LCD couleurs, 640 x 480 points (VGA)   |
|     | IB-585            | 10.4" TFT LCD couleurs, 800 x 600 points (SVGA)  |
| 6.2 | Luminosité        | 8 niveaux (IB-583), 11 niveaux (IB-585)  |
| 6.3 | Mémoire externe   |  |
|     | IB-583            | Disquette 3.5"   |
|     | IB-585            | Carte SD : 2GB max ou SDHC card 32 GB max.<br>(Les cartes SDHC sont formatés et reconnues comme des cartes de 2GB) |
| 6.4 | Interface clavier |  |
|     | IB-583            | PS/2   |
|     | IB-585            | USB2.0, 1.5Mbps  |
| 6.5 | Distance visible  | 0,7 m, valeur nominale   |

## 7 INTERFACE

|     |                             |                              |
|-----|-----------------------------|------------------------------|
| 7.1 | Phrases de données d'entrée | IEC 61162-1 Ed.4 (2010-11)   |
|     | Position du bateau (L/L)    | GGA, GLL, GNS, RMC           |
|     | Heure                       | ZDA                          |
| 7.2 | Réseau                      | Ethernet 10BASE-T/100BASE-TX |

## 8 ALIMENTATION

|     |                                     |   |
|-----|-------------------------------------|---|
| 8.1 | Émetteur/unité de contrôle          |   |
|     | FS-1575                             | 24 VCC : 5A (RX), 20 A max. (TX)                        |
|     | FS-2575                             | 24 VCC : 5A (RX), 40 A max. (TX)                        |
|     | FS-5075                             | 24 VCC : 5A (RX), 60 A max. (TX)                        |
| 8.2 | Terminal                            | 24 VCC : 0.6 A (IB-583), 12-24 VCC : 0.5-0.3 A (IB-585) |
| 8.3 | Imprimante PP-510 (option)          | 24 VCC : 1.5 A  |
| 8.4 | Unité d'alimentation AC/DC          |   |
|     | PR-300 (pour FS-1575, option)       | 100/110/200/220VAC, 1 phase, 50/60 Hz                   |
|     | PR-850A (pour FS-2575/5075, option) | 100/110/120/200/220/240VAC, 1 phase, 50/60 Hz           |

## 9 CONDITIONS AMBIANTES

|     |                      |  |
|-----|----------------------|--|
| 9.1 | Température ambiante |  |
|     | Coupleur d'antenne   | -25 °C à +55°C                           |
|     | unités intérieures   | de -15°C à +55°C                         |
| 9.2 | Humidité relative    | 93% ou moins à 40°C                      |
| 9.3 | Degré de protection  |  |
|     | Coupleur d'antenne   | IP56                                     |
|     | Émetteur             | IP22 (montage sur cloison uniquement)    |
|     | Terminal             | IP20 (IP22 : option requise pour IB-585) |
|     | Unité de contrôle    | IP20 (IP22 : option requise)             |
| 9.4 | Vibration            | IEC60945 Ed.4                            |

## 10 COULEUR DU REVÊTEMENT

|      |                            |              |
|------|----------------------------|--------------|
| 10.1 | Coupleur d'antenne         | N9.5 (blanc) |
| 10.2 | Émetteur/unité de contrôle | N2.5         |

# INDEX

## A

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| Abréviation .....            | AP-16 |
| Alarmes sonores .....        | 3-3   |
| Alerte de détresse           |       |
| annulation .....             | 4-17  |
| envoi .....                  | 4-1   |
| réception .....              | 4-7   |
| Appel de test .....          | 11-6  |
| Arborescence des menus ..... | AP-1  |
| Atténuateur .....            | 2-7   |
| AUTOTEST TX .....            | 11-2  |

## B

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Brillance (luminosité) ..... | 1-4 |
|------------------------------|-----|

## C

|                         |      |
|-------------------------|------|
| Canal utilisateur       |      |
| affichage .....         | 6-3  |
| enregistrement .....    | 6-3  |
| liste .....             | 6-2  |
| suppression .....       | 6-4  |
| Carnet d'adresse        |      |
| affichage .....         | 6-17 |
| enregistrement .....    | 6-16 |
| liste .....             | 6-15 |
| suppression .....       | 6-18 |
| Classe d'émission ..... | 2-1  |
| Compteur S .....        | 2-6  |

## D

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| Dépannage .....                 | 11-4 |
| Description des commandes ..... | 1-1  |

## E

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| Écran RT .....               | 1-3   |
| Emplacement des pièces ..... | AP-27 |

## F

|                               |      |
|-------------------------------|------|
| Fenêtre de scan ASN .....     | 1-4  |
| Fichier journal               |      |
| ouverture .....               | 6-6  |
| suppression .....             | 6-7  |
| Filtre écrêteur .....         | 2-7  |
| Fréquence de balayage .....   | 6-26 |
| Fréquence de scan .....       | 1-5  |
| Fréquence du silencieux ..... | 6-8  |

## G

|               |     |
|---------------|-----|
| Gain RF ..... | 2-6 |
|---------------|-----|

## H

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Haut-parleur ..... | 1-5 |
|--------------------|-----|

## I

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| Icône .....                   | AP-17 |
| Impression des messages ..... | 6-9   |
| Intercom .....                | 1-7   |
| Interface numérique .....     | AP-20 |

## L

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Liste des pièces ..... | AP-24 |
| Listes d'alarmes ..... | 6-29  |

## M

|                                      |      |
|--------------------------------------|------|
| Maintenance .....                    | 11-3 |
| Message ASN .....                    | 3-1  |
| Message d'invitation à émettre ..... | 5-20 |
| Message d'erreur .....               | 11-5 |
| Message de groupe                    |      |
| envoi .....                          | 5-10 |
| réception .....                      | 5-11 |
| Message de position                  |      |
| envoi .....                          | 5-21 |
| réception .....                      | 5-23 |
| Message de zone                      |      |
| envoi .....                          | 5-12 |
| réception .....                      | 5-14 |
| Message individuel                   |      |
| envoi .....                          | 5-1  |
| réception .....                      | 5-7  |
| Message neutre                       |      |
| envoi .....                          | 5-15 |
| réception .....                      | 5-16 |
| Message PSTN                         |      |
| envoi .....                          | 5-24 |
| réception .....                      | 5-27 |
| Message sanitaire                    |      |
| envoi .....                          | 5-17 |
| réception .....                      | 5-19 |
| Messages spéciaux .....              | 6-26 |
| Mise sous/hors tension .....         | 1-2  |

## N

|   |       |
|---|-------|
| NBDP .....  | 7-1   |
| abréviation .....                                     | AP-18 |
| affichage d'un fichier .....                          | 9-5   |
| arborescence des menus .....                          | AP-2  |
| ARQ mode .....  | 10-3  |
| balayage .....  | 10-10 |
| création d'un fichier .....                           | 9-2   |
| enregistrement d'un fichier sous un nouveau nom. .... | 9-9   |
| enregistrement du code de réponse .....               | 8-1   |
| enregistrement du code ID .....                       | 8-2   |
| enregistrer un fichier .....                          | 9-3   |
| fenêtre de menu .....                                 | 7-7   |
| fonctionnement de la minuterie .....                  | 10-9  |
| groupe de canaux de balayage .....                    | 8-8   |
| imprimer des fichiers .....                           | 9-10  |
| liste des stations .....                              | 8-4   |
| macrofichier .....                                    | 10-11 |
| maintenance .....                                     | 11-7  |
| menu affichage .....                                  | 7-6   |
| menu d'exécution .....                                | 7-7   |

## INDEX

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| menu fichier.....                   | 7-6   |
| menu station.....                   | 7-8   |
| menu système.....                   | 7-8   |
| mode de réception .....             | 10-6  |
| mode FEC.....                       | 10-5  |
| programmation de la minuterie ..... | 8-6   |
| renommer un fichier .....           | 9-9   |
| suppression de fichiers .....       | 9-10  |
| télex automatique.....              | 10-17 |
| NBDP canaux utilisateurs .....      | 8-3   |

### **O**

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Ouvrir / fermer l'écran du menu ..... | 6-1 |
|---------------------------------------|-----|

### **P**

|  |      |
|--|------|
| Paramétrage de la fréquence active ..... | 5-4  |
| Paramétrage de la fréquence ASN .....    | 5-3  |
| Paramétrage du canal actif .....         | 5-4  |
| Paramètre de position .....              | 6-10 |
| Paramètres Auto ACK.....                 | 6-25 |
| Paramètres de l'alarme externe .....     | 6-14 |
| Paramètres du fax.....                   | 6-12 |
| Paramètres du réseau .....               | 6-14 |
| Paramètres du son.....                   | 6-28 |
| Préparation du message de groupe.....    | 6-21 |
| Préparation du message de test .....     | 6-23 |
| Préparation du message individuel.....   | 6-20 |
| Préparation du message PSTN .....        | 6-22 |
| Priorité.....                            | 1-6  |
| Programmation des touches .....          | 6-8  |
| Puissance d'émission.....                | 2-4  |

### **R**

|  |      |
|--|------|
| Réduction du bruit.....                | 2-7  |
| Réglage de la date et de l'heure ..... | 6-11 |
| Réglage de la fréquence .....          | 2-3  |
| Réglage de la temporisation .....      | 6-11 |
| Réglage du canal .....                 | 2-2  |
| Réglage du clarificateur .....         | 6-13 |
| Relais de détresse                     |      |
| envoi.....                             | 4-13 |
| réception .....                        | 4-16 |

### **S**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Sélection de l'antenne ..... | 6-13 |
| Session .....                | 1-7  |
| Squelch (Silencieux) .....   | 2-7  |
| Suppresseur de bruit.....    | 2-6  |

### **T**

|                             |      |
|-----------------------------|------|
| Tableau de fréquences ..... | AP-3 |
| Test de tonalité .....      | 11-2 |
| Test journalier .....       | 11-1 |

## Declaration of Conformity



# 0560

We **FURUNO ELECTRIC CO., LTD.**

(Manufacturer)

9-52 Ashihara-Cho, Nishinomiya City, 662-8580, Hyogo, Japan

(Address)

declare under our sole responsibility that the product

**SSB RADIOTELEPHONE FS-2575**

(Model name, type number)

to which this declaration relates conforms to the following standard(s) or normative document(s)

### Standards

### Test standards

|  |  |
|--|--|
| IMO Resolutions A.694(17), MSC.36(63)  | EN 300 338-1 V1.3.1: 2010, EN 300 338-2 V1.3.1: 2010 |
| IMO Resolutions A.806(19), MSC.68(68)/A3                                     | EN 300 373-1 V1.3.1: 2011, EN 301 033 V1.3.1: 2010,  |
| IMO Resolutions Circ.862   | ETS 300 067: 1990, ETS 300 067 A1: 1993,             |
|  | IEC 60945 Ed.4.0: 2002 incl.Corr.1:2008,             |
|  | IEC 61162-1 Ed.4.0: 2010 ,                           |
|  | IEC 62288 Ed.1.0: 2008                               |
| ITU-R M.1173, M.1082-1, M.493-13, M.541-9, M.476-5, M491-1, M.492-6, M.625-3 |  |

(title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))

For assessment, see

- EC type-examination (Module B) certificate N<sup>o</sup>: 11212003 issued by Telefication, The Netherlands
- Product Quality System (Module D) certificate No. P 112 issued by Telefication, The Netherlands

This declaration is issued according to the provisions of European Council Directive 96/98/EC on marine equipment and the amending Directive 2010/68/EU and 2011/75/EU.

On behalf of Furuno Electric Co., Ltd.

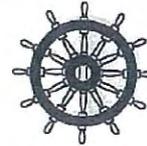
Yoshitaka Shogaki  
Department General Manager  
Quality Assurance Department

Nishinomiya City, Japan  
December 20, 2011

(Place and date of issue)

(name and signature or equivalent marking of authorized person)

## Declaration of Conformity



# 0560

We **FURUNO ELECTRIC CO., LTD.**

(Manufacturer)

9-52 Ashihara-Cho, Nishinomiya City, 662-8580, Hyogo, Japan

(Address)

declare under our sole responsibility that the product

**SSB RADIOTELEPHONE FS-5075**

(Model name, type number)

to which this declaration relates conforms to the following standard(s) or normative document(s)

### Standards

### Test standards

|  |  |
|--|--|
| IMO Resolutions A.694(17), MSC.36(63)  | EN 300 338-1 V1.3.1: 2010, EN 300 338-2 V1.3.1: 2010 |
| IMO Resolutions A.806(19), MSC.68(68)/A3                                     | EN 300 373-1 V1.3.1: 2011, EN 301 033 V1.3.1: 2010,  |
| IMO Resolutions Circ.862   | ETS 300 067: 1990, ETS 300 067 A1: 1993,             |
|  | IEC 60945 Ed.4.0: 2002 incl.Corr.1:2008,             |
|  | IEC 61162-1 Ed.4.0: 2010 ,                           |
|  | IEC 62288 Ed.1.0: 2008                               |
| ITU-R M.1173, M.1082-1, M.493-13, M.541-9, M.476-5, M491-1, M.492-6, M.625-3 |  |

(title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))

For assessment, see

- EC type-examination (Module B) certificate N<sup>o</sup>: 11212002 issued by Telefication, The Netherlands
- Product Quality System (Module D) certificate No. P 112 issued by Telefication, The Netherlands

This declaration is issued according to the provisions of European Council Directive 96/98/EC on marine equipment and the amending Directive 2010/68/EU and 2011/75/EU.

On behalf of Furuno Electric Co., Ltd.

Yoshitaka Shogaki  
Department General Manager  
Quality Assurance Department

Nishinomiya City, Japan  
December 20, 2011

(Place and date of issue)

(name and signature or equivalent marking of authorized person)